叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 53) 000001
2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 53) 000002
3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 53) 000003
4. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 53) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 53)

第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[meɪ] -
MAY 1667
可能 -

1667年5月

[meɪ] 1st .
May 1st .
可能 1st .

5月1日。

[ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,
Up , it being a fine day ,
向上 , 它 存在 一个 美好的 天 ,

起床了，今天是个好天气。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ai] [left] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd]
and after doing a little business in my chamber I left my wife to go abroad
和 后 正在做 一个 小的 商业 在 我的 房间 我 左边 我的 妻子 到 去 国外
[wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
with W . Hewer and his mother in a Hackney coach incognito to the
和 W . 休尔 和 他的 母亲 在 一个 哈克尼 教练 隐姓埋名 到 这
[pɑːk] ,
Park ,
公园 ,

在我的办公室处理了一些事务后，我留下妻子和 W. Hewer 以及他的母亲，秘密地乘坐一辆出租车前往公园。

[waɪl] [ai] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] [fɜːst] ,
while I abroad to the Excise Office first ,
尽管 我 国外 到 这 消费税 办公室 第一的 ,

我先去了国外的税务局，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [ðə; ði] ['kɒfə] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['mʌni] ['mætəz]
and there met the Cofferer and Sir Stephen Fox about our money matters
和 那里 遇见 这 库珀 和 先生 史蒂芬 狐狸 关于 我们的 钱 事情
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

在那里，我们与财政大臣和斯蒂芬·福克斯爵士会面，讨论了我们的财务事宜。

[weər'ɪn] [wiː; wi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
wherein we agreed , and so to discourse of my Lord Treasurer ,
其中 我们 同意 , 和 所以 到 话语 的 我的 主 财务主管 ,

我们对此表示同意，并遵照财政大臣的指示进行讨论。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
who is a little better than he was of the stone , having rested a little
WHO 是 一个 小的 更好的 比 他 曾是 的 这 石头 , 拥有 休息 一个 小的
[ðɪs] [naɪt] .
this night .
这 夜晚 .

经过一夜的休息，他比石头人时好了一些。

[ai] [ðeə(r)] [dɪd] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ,
I there did acquaint them of my knowledge of that disease ,
我 那里 做过 熟人 他们 的 我的 知识 的 那 疾病 ,

我在那里向他们介绍了我对那种疾病的了解。

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi] [təʊld] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] .
which I believe will be told my Lord Treasurer .
哪个 我 相信 将要 是 讲述 我的 主 财务主管 .

我相信财政大臣会把这件事告诉大家的。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ; [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['miːtɪŋ] ['meni] [mɪlk] - [meɪdz] [wɪð] [ðeə(r)] ['gɑːləndz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [peɪlz] ,
Thence to Westminster ; in the way meeting many milk - maids with their garlands upon their pails ,
因此 到 威斯敏斯特 ; 在 这 方式 会议 许多 牛奶 - 女佣 和 他们的 花环 之上 他们的 水桶 ,

然后前往威斯敏斯特；途中遇到许多挤奶女工，她们的桶上挂着花环。

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ;
dancing with a fiddler before them ;
跳舞 和 一个 小提琴手 前 他们 ;

他们与面前的提琴手一起跳舞；

[[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] ['mɪlkmeɪd] [juːst] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['sɪlvə(r)] [kʌps] , ['tæŋkəd] , & [siː] . ,
[On the 1st of May milkmaids used to borrow silver cups , tankards , & c . ,
[在 这 1st 的 可能 挤奶女工 用过的 到 借 银 杯子 , 酒杯 , & c . ,

[五一节，挤奶女工们会借用银杯、银酒杯等等。

[tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðeə(r)] - , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,
to hang them round their milkpails , with the addition of flowers and ribbons ,
到 悬挂 他们 圆形的 他们的 - , 和 这 添加 的 花朵 和 丝带 ,

把它们挂在牛奶桶周围，再配上鲜花和丝带。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['bægpaɪp] [ɔː(r)] ['fɪdl] ,
which they carried upon their heads , accompanied by a bagpipe or fiddle ,
哪个 他们 携带 之上 他们的 头部 , 伴随 经过 一个 风笛 或者 小提琴 ,

他们头顶着乐器，伴以风笛或小提琴演奏。

[ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,
and went from door to door , dancing before the houses of their customers ,
和 去 从 门 到 门 , 跳舞 前 这 房屋 的 他们的 顾客 ,

他们挨家挨户地走，在顾客家门前跳舞，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [grə'tjuːəti] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
in order to obtain a small gratuity from each of them .
在 命令 到 获得 一个 小的 小费 从 每个 的 他们 .

为了从他们每个人那里获得少量小费。

" [ɪn] ['lʌndən] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" In London thirty years ago ,
" 在 伦敦 三十 年 前 ,

三十年前的伦敦，

[wen] ['prɪti] ['mɪlkmeɪd] [went] [ə'baʊt] ,
When pretty milkmaids went about ,
什么时候 漂亮的 挤奶女工 去 关于 ,

当漂亮的挤奶女工四处走动时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʊdli] [saɪt] [tuː; tə] [siː]
It was a goodly sight to see
它 曾是 一个 很好 视线 到 看

真是一幅美丽的景象。

[ðeə(r)] [meɪ] - [deɪ] ['pædʒənt] [ɔːl] [drɔːn] [aʊt] .
Their May - day pageant all drawn out .
他们的 可能 - 天 盛会 全部 绘制 出去 .

他们的五一节游行完全拉长了。

" [sʌtʃ] [siːnz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wʌns] [blest] [maɪ] [aɪz]
" Such scenes and sounds once blest my eyes
" 这样的 场景 和 声音 一次 祝福 我的 眼睛
“这样的景象和声音曾经令我赏心悦目。”

[ænd; ənd] [maɪ] [ɪəz] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [hæv; həv] ,
And charm'd my ears ; but all have vanish'd ,
和 着迷 我的 耳朵 ; 但 全部 有 消失了 ,
它们曾令我陶醉；但如今一切都已消失殆尽。

[ɒn] [meɪ] - [deɪ] [naʊ] [nəʊ] ['gɑːləndz] [gəʊ] ,
On May - day now no garlands go ,
在 可能 - 天 现在 不 花环 去 ,
现在五一节不挂花环了，

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɑːns] [ɑː(r); ə(r)] .
For milkmaids and their dance are banish'd .
为了 挤奶女工 和 他们的 舞蹈 是 放逐 .
挤奶女工和她们的舞蹈都被驱逐了。

" - ['evri] - [deɪ] [bʊk] , [vɒl] .
" Hone's Every - Day Book , vol .
" - 每一个 - 天 书 , 卷 .
《霍恩的日常手册》第1卷

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .]
i . , pp . 569 , 570 .]
我 . , pp . - , - .]
i.，第569、570页。]

[ænd; ənd] [sɔː] ['prɪti] ['neli] ['stændɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] - [dɔː(r)] [ɪn] ['drʊəri] - [leɪn] [ɪn]
and saw pretty Nelly standing at her lodgings ' door in Drury - lane in
和 锯 漂亮的 内莉 常设 在 她 住宿 - 门 在 德鲁里 - 车道 在
[hɜː(r); hə(r)] [smɒk] [sliːvz] [ænd; ənd] ['bɒdɪs] ,
her smock sleeves and bodice ,
她 罩衫 袖子 和 紧身胸衣 ,
看见漂亮的内莉穿着罩衫袖子和紧身胸衣，站在德鲁里巷的住处门口。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] : [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] .
looking upon one : she seemed a mighty pretty creature .
寻找 之上 一 : 她 似乎 一个 强大的 漂亮的 生物 .
瞥了一眼：她看起来非常漂亮。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tɜːm] .
To the Hall and there walked a while , it being term .
到 这 大厅 和 那里 步行 一个 尽管 , 它 存在 学期 .
到了大厅，走了一会儿，因为是学期中途。

[ai] [ðens] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊz] ,
I thence home to the Rose ,
我 因此 家 到 这 玫瑰 ,
然后我回到了玫瑰酒店。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [dɒl] [leɪn] [və'nɪr] ['pærə] [ˌem 'iː] . . . .
and then had Doll Lane venir para me . . . .
和 然后 有 玩具娃娃 车道 未来 帕拉 我 . . . .
然后 Doll Lane venir para me . . . .

[tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] .
To my Lord Crew's , where I found them at dinner , and among others .
到 我的 主 船员 , 在哪里 我 成立 他们 在 晚餐 , 和 之中 其他的 .
在我的克鲁勋爵家，我在那里和他们一起吃了晚饭，还有其他人。

['mɪsɪz] . - , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɜːti] ['tʃɪldrən] ,
Mrs . Bocket , which I have not seen a long time , and two little dirty children ,
太太 . - , 哪个 我 有 不是 已见 一个 长的 时间 , 和 二 小的 肮脏的 孩子们 ,

博克特太太，我已经很久没见到她了，还有两个脏兮兮的小孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æz; əz]['aɪd(ə)l][ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['wʊmən][æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
and she as idle a prating and impertinent woman as ever she was .
和 她 作为 闲置的 一个 吹嘘 和 无礼 女士 作为 曾经 她 曾是 .

她还是一如既往地游手好闲、喋喋不休、傲慢无礼。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ] [lɔːd] [tʊk] [ˌem 'iː]['ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
After dinner my Lord took me alone and walked with me ,
后 晚餐 我的 主 采取 我 独自的 和 步行 和 我 ,

晚饭后，我的主单独带我散步。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts]
giving me an account of the meeting of the Commissioners for Accounts
给予 我 一个 帐户 的 这 会议 的 这 委员 为了 账户
, [weər'ɒv] [hiː; hi][ɪz][wʌn] .
, whereof he is one .
, 其中 他 是 一 .

他向我汇报了会计委员会会议的情况，他本人也是该委员会的成员之一。

[haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['gærəˌweɪ] , ['lɪtltən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [dɪd]['skruːp(ə)l]
How some of the gentlemen , Garraway , Littleton , and others , did scruple
如何 一些 的 这 先生们 , 加拉韦 , 利特尔顿 , 和 其他的 , 做过 顾忌
[æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] ,
at their first coming there ,
在 他们的 第一的 未来 那里 ,

有些绅士，比如加拉韦、利特尔顿和其他一些人，在他们第一次来到这里时，确实心存疑虑。

['biːɪŋ] [kɔːld] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][ækt] , [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
being called thither to act , as Members of Parliament ,
存在 称为 那里 到 行为 , 作为 成员 的 议会 ,

被召集到那里履行职责，作为国会议员，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][baɪ]['eni] [ɔː'θɒrəti] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
which they could not do by any authority but that of Parliament ,
哪个 他们 可以 不是 做 经过 任何 权威 但 那 的 议会 ,

他们只能通过议会的授权才能做到这一点。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪəd][ðə; ði] [kɪŋz] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]
and therefore desired the King's direction in it , which was sent for by
和 所以 想要的 这 国王学院 方向 在 它 , 哪个 曾是 发送 为了 经过
[maɪ] [lɔːd] ['bridʒˌwɔtə] ,
my Lord Bridgewater ,
我的 主 布里奇沃特 ,

因此，他希望得到国王的指示，于是布里奇沃特勋爵派人去请求国王的指示。

[huː] [brɔːt] ['ɑːnsə(r)] , ['veri] [ʃɔːt] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]
who brought answer , very short , that the King expected they should obey his
WHO 带来 回答 , 非常 短的 , 那 这 国王 预期的 他们 应该 服从 他的
[kə'mɪʃ(ə)n] .
Commission .
委员会 .

带来的答复非常简短，说国王希望他们服从他的命令。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
Then they went on ,
然后 他们 去 在 ,

然后他们继续前进，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ænd; ənd]
and observed a power to be given them of administering and
和 观察到 一个 力量 到 是 给定 他们 的 管理 和
['freɪmɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] ,
framing an oath ,
框架 一个 誓言 ，

并观察到将赋予他们主持和制定宣誓的权力，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [baɪ] ['eni] ['paʊə(r)] [bʌt; bət] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ;
which they thought they could not do by any power but Act of Parliament ;
哪个 他们 想法 他们 可以 不是 做 经过 任何 力量 但 行为 的 议会 ；

他们认为，除了议会法案之外，他们无法通过任何其他权力做到这一点；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪd] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] - [ə'pɪnjən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and the whole Commission did think fit to have the judges ' opinion in it ;
和 这 所有的 委员会 做过 思考 合身 到 有 这 法官 - 观点 在 它 ；

整个委员会都认为有必要采纳法官的意见；

[ænd; ənd] [səʊ] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['skruːplz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and so , drawing up their scruples in writing , they all attended the King ,
和 所以 ， 绘画 向上 他们的 顾虑 在 写作 ， 他们 全部 参加 这 国王 ，

于是，他们将自己的顾虑写下来，然后都去觐见国王。

[huː] [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [dɪd]
who told them he would send to the judges to be answered , and did
WHO 讲述 他们 他 会 发送 到 这 法官 到 是 回答 ， 和 做过
[səʊ] ;
so ;
所以 ；

他告诉他们他会把案情提交给法官裁决，并且也确实这样做了；

[huː] [hæv; həv] , [maɪ] [lɔːd] [telz] [ˌem 'iː] , [met] [θriː] [taɪmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
who have , my Lord tells me , met three times about it ,
WHO 有 ， 我的 主 讲述 我 ， 遇见 三 时代 关于 它 ，

据我主所说，他们已经就此事开过三次会了。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ðɪs] [wiːk] ,
not knowing what answer to give to it ; and they have met this week ,
不是 会心 什么 回答 到 给 到 它 ； 和 他们 有 遇见 这 星期 ，

他们不知道该如何回答；他们本周已经见过面了。

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
doing nothing but expecting the solution of the judges in this point .
正在做 没有什么 但 期待 这 解决方案 的 这 法官 在 这 观点 .

除了等待法官们对此问题作出裁决之外，我什么也不做。

[maɪ] [lɔːd] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] [hɜːt] [ðæn; ðən] [ɡʊd]
My Lord tells me he do believe this Commission will do more hurt than good
我的 主 讲述 我 他 做 相信 这 委员会 将要 做 更多的 伤害 比 好的
;
;
；

我的主人告诉我，他认为这个委员会弊大于利；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʌn'duː] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [ɪf] [ðiːz] [men] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] ;
it may undo some accounts , if these men shall think fit ;
它 可能 撤销 一些 账户 ，如果 这些 男人 将 思考 合身 ；

如果这些人认为合适，他们可能会撤销一些账目；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][klɪə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
but it can never clear an account , for he must come into the
但 它 能 绝不 清除 一个 帐户 ， 为了 他 必须 来 进入 这
[ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] .
Exchequer for all this .
国库 为了 全部 这 .

但这永远无法清偿债务，因为他必须为此向国库缴税。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ðæt] [hæθ] ['seldəm]['evə(r)] [biːn] ['grɑːntɪd][ɪn] ['ɪŋglənd]
Besides , it is a kind of inquisition that hath seldom ever been granted in England
除了 ， 它 是 一个 种类 的 宗教裁判所 那 有 很少 曾经 到过 的确 在 英格兰
;
;
;

此外，这种审讯方式在英国很少被允许；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] , [bɪ'saɪdz] , [gɪv] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and he believes it will never , besides , give any satisfaction to the People
和 他 相信 它 将要 绝不 ， 除了 ， 给 任何 满意 到 这 人们
[ɔː(r)] ['pɑːləmənt] ,
or Parliament ,
或者 议会 ，

而且他认为，这样做永远也无法让人民或议会感到满意。

[bʌt; bət][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːst] , [pækt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
but be looked upon as a forced , packed business of the King ,
但 是 看起来 之上 作为 一个 强制 ， 包装 商业 的 这 国王 ，

但要把它看作是国王被迫进行的一项仓促的事务。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðiːz] ['pɑːləmənt] - [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][kən'kɜː(r)] [wɪð]
especially if these Parliament - men that are of it shall not concur with
尤其 如果 这些 议会 - 男人 那 是 的 它 将 不是 同意 和
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

尤其是如果这些议员不同意他们的观点的话：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [daut] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
which he doubts they will not , and , therefore ,
哪个 他 疑虑 他们 将要 不是 ， 和 ， 所以 ，

他怀疑他们不会这样做，因此，

['wɪʃɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [leɪ][həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [fɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]
wishes much that the King would lay hold of this fit occasion , and let the
愿望 很多 那 这 国王 会 躺 抓住 的 这 合身 场合 ， 和 让 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːl] .
Commission fall .
委员会 落下 .

非常希望国王能抓住这个合适的时机，让委员会垮台。

[ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Then to talk of my Lord Sandwich ,
然后 到 讲话 的 我的 主 三明治 ，

然后，让我们来谈谈我的三明治勋爵吧。

[huːm] [maɪ] [lɔːd] [kruː] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪt] [get] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ɪf] [ðə; ði]
whom my Lord Crew hath a great desire might get to be Lord Treasurer if the
谁 我的 主 全体人员 有 一个 伟大的 欲望 可能 得到 到 是 主 财务主管 如果 这
['prez(ə)nt] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
present Lord should die ,
展示 主 应该 死 ，

克鲁大人非常希望，如果现任财政大臣去世，他能够接任财政大臣一职。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;
as it is believed he will , in a little time ;
作为 它 是 相信 他 将要 ， 在 一个 小的 时间 ；

据信他很快就会这样做；

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][kəm'petɪtə(r)][bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]['gɪv(ə)n] [aʊt] ,
and thinks he can have no competitor but my Lord Arlington , who , it is given out ,
和 思考 他 能 有 不 竞争者 但 我的 主 阿灵顿 ， WHO ， 它 是 给定 出去 ，

他认为除了阿灵顿勋爵之外，他没有其他竞争对手，而阿灵顿勋爵，据传

[dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ,
desires it : but my Lord thinks it is not so ,
欲望 它 ： 但 我的 主 思考 它 是 不是 所以 ，

他希望如此；但我的主认为并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [duː; də] [kiːp] [hɪm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [duː; də][æt; ət] [liːst] ,
for that the being Secretary do keep him a greater interest with the King than the other would do at least ,
为了 那 这 存在 秘书 做 保持 他 一个 更大的 兴趣 和 这 国王 比 这 其他 会 做 在 至少 ，

正因如此，这位秘书至少比其他人更能让他与国王保持密切联系。

[duː; də] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [wʊd] [sə'rendə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] [pleɪs] ,
do believe , that if my Lord would surrender him his Wardrobe place ,
做 相信 ， 那 如果 我的 主 会 投降 他 他的 衣柜 地方 ，

我相信，如果我的主人愿意把他的衣橱位置让给他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɑːlɪŋtən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] .
it would be a temptation to Arlington to assist my Lord in getting the Treasurer's .
它 会 是 一个 诱惑 到 阿灵顿 到 协助 我的 主 在 获得 这 财务主管的 .

对于阿灵顿来说，协助大人获取财政大臣的职位将是一个诱惑。

[ai][dɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [[kruː]] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv]['kɒntent] ,
I did object to my Lord [Crew] that it would be no place of content ,
我 做过 目的 到 我的 主 [全体人员] 那 它 会 是 不 地方 的 内容 ，

我曾向克鲁勋爵提出异议，认为那里不会是一个令人满意的地方。

[nɔː(r)] ['seɪfti] , [nɔː(r)] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] [steɪt] ['biːɪŋ] [səʊ]['ɪndɪdʒənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
nor safety , nor honour for my Lord , the State being so indigent as it is ,
也不 安全 ， 也不 荣誉 为了 我的 主 ， 这 状态 存在 所以 贫困者 作为 它 是 ，

国家如此贫困，我的陛下既得不到安全，也得不到荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [[kɪŋ]] [səʊ][ɪ'regjələ(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
and the [King] so irregular , and those about him ,
和 这 [国王] 所以 不规律的 ， 和 那些 关于 他 ，

国王行事如此不守规矩，他身边的人也是如此。

[ðæt] [maɪ] [lɔ:d] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][hɪz; ɪz] ['wɒrənts] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
that my Lord must be forced to part with anything to answer his warrants ; and that , therefore ,
那 我的 主 必须 是 强制 到 部分 和 任何事物 到 回答 他的 逮捕令 ； 和 那 ， 所以 ，

我的主人必须被迫交出任何东西来回应他的搜查令；因此，

[aɪ][du:; də] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [kə'bæl] ,
I do believe the King had rather have a man that may be one of his vicious caball ,
我 做 相信 这 国王 有 相当 有 一个 男人 那 可能 是 一 的 他的 恶毒 卡巴尔 ，

我相信国王宁愿选择一个可能是他手下恶棍的人。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] [ðæt] [wɪl] [maɪnd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
than a sober man that will mind the publick ,
比 一个 清醒 男人 那 将要 头脑 这 公众 ，

比起一个会顾及公众感受的清醒之人，

[ðæt] [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [sɪt][æt; ət] [kɑ:dz] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
that so they may sit at cards and dispose of the revenue of the kingdom .
那 所以 他们 可能 坐 在 牌 和 处置 的 这 收入 的 这 王国 .

这样他们就可以坐在牌桌旁，支配王国的收入。

[ðɪs] [maɪ] [lɔ:d] [wɒz; wəz] [mu:vd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'di:d] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
This my Lord was moved at , and said he did not indeed know how to answer it ,
这 我的 主 曾是 已搬 在 ， 和 说 他 做过 不是 的确 知道 如何 到 回答 它 ，

大人听了这话很动容，说他确实不知道该如何回答。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][səʊ] [sed] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][du:; də] .
and bid me think of it ; and so said he himself would also do .
和 出价 我 思考 的 它 ； 和 所以 说 他 他自己 会 还 做 .

他嘱咐我考虑一下；他还说他自己也会这样做。

[hi:; hi][du:; də] ['maɪtɪli] [kraɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌniz] ,
He do mightily cry out of the bad management of our monies ,
他 做 非常 哭 出去 的 这 坏的 管理 的 我们的 钱 ，

他强烈谴责我们资金管理不善，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][hɪm] ; [ænd; ənd] [jet] ,
the King having had so much given him ; and yet ,
这 国王 拥有 有 所以 很多 给定 他 ； 和 然而 ，

国王得到了那么多恩赐；然而，

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [du:; də][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] L900 ,
when the Parliament do find that the King should have L900 ,
什么时候 这 议会 做 寻找 那 这 国王 应该 有 L900 ，

当议会最终认定国王应该拥有900英镑时，

- [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜ:s] [baɪ][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪʃu:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [si:n] ,
000 in his purse by the best account of issues they have yet seen ,
- 在 他的 钱包 经过 这 最好的 帐户 的 问题 他们 有 然而 已见 ，

根据他们迄今为止所见到的最佳情况分析，他钱包里有000元。

[jet] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi][ə; eɪ] [det] [dju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] L900 ,
yet we should report in the Navy a debt due from the King of L900 ,
然而 我们 应该 报告 在 这 海军 一个 债务 到期的 从 这 国王 的 L900 ，

然而，我们应该向海军报告国王欠下的900年债务。

- ; [wɪtʃ] , [ai][dɪd] [kən'fes] , [ai] ['daʊtɪd] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ,
000 ; which , I did confess , I doubted was true in the first ,
- ; 哪个 , 我 做过 承认 , 我 怀疑 曾是 真的 在 这 第一的 ,

000；我承认，一开始我对此表示怀疑，

[ænd; ənd] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ,
and knew to be true in the last ,
和 知道 到 是 真的 在 这 最后的 ,

并且知道在最后是真的，

[ænd; ənd][dɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [wɪtʃ] [hiː; hi]
and did believe that there was some great miscarriages in it : which he
和 做过 相信 那 那里 曾是 一些 伟大的 流产 在 它 : 哪个 他
[əʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ɔːlsəʊ] ,
owned to believe also ,
拥有 到 相信 还 ,

他确实相信其中存在一些重大失误：他也承认自己相信这一点。

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,
that at this rate it is not in the power of the kingdom to make a war ,
那 在 这 速度 它 是 不是 在 这 力量 的 这 王国 到 制作 一个 战争 ,

照此下去，王国已无力发动战争。

[nɔː(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['wɒnts] .
nor answer the King's wants .
也不 回答 这 国王学院 想要 .

也不满足国王的愿望。

[ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [baɪ] [ə'griːmənt] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
Thence away to the King's playhouse , by agreement met Sir W . Pen ,
因此 离开 到 这 国王学院 过家家 , 经过 协议 遇见 先生 W . 笔 ,

然后前往国王的戏院，按约定与W·彭爵士会面。

[ænd; ənd] [sɔː] " [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] " [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] [pleɪ] : ['əʊnli] ['leɪ.siz] - [pɑːt] ,
and saw " Love in a Maze " but a sorry play : only Lacy's clowne's part ,
和 锯 " 爱 在 一个 迷宫 " 但 一个 对不起 玩 : 仅有的 蕾西的 - 部分 ,

还看了《迷宫中的爱情》，但真是一部糟糕的剧：只有莱西的小丑角色还不错。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][məʊst]['ædmərəbli] [ɪn'diːd] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rəʊg] [æt; ət]
which he did most admirably indeed ; and I am glad to find the rogue at
哪个 他 做过 最多 令人钦佩地 的确 ; 和 我 是 高兴的 到 寻找 这 流氓 在
['lɪbəti] [ə'gen] .
liberty again .
自由 再次 .

他做得非常出色；我很高兴看到这个恶棍重获自由。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['kʌmpəni] .
Here was but little , and that ordinary , company .
这里 曾是 但 小的 , 和 那 普通的 , 公司 .

这里只有寥寥几位普通的客人。

[wiː; wi][sæt][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [bentʃ] [nekst][ðə; ði]['bɒksɪz] ; [ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][duː; də] ['prɪti]
We sat at the upper bench next the boxes ; and I find it do pretty
我们 卫星 在 这 上 长椅 下一个 这 盒子 ; 和 我 寻找 它 做 漂亮的
[wel] ,
well ,
出色地 ,

我们坐在包厢旁边的上层长椅上；我觉得这样挺好的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] ,
and have the advantage of seeing and hearing the great people ,
和 有 这 优势 的 看到 和 听力 这 伟大的 人们 ,

并有机会见到和听到伟人们的声音，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [stɔː(r)] .
which may be pleasant when there is good store .
哪个 可能 是 令人愉快的 什么时候 那里 是 好的 店铺 .

如果商店不错，那可能会很愉快。

[naʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪl] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ,
Now was only Prince Rupert and my Lord Lauderdale , and my Lord ,
现在 曾是 仅有的 王子 鲁珀特 和 我的 主 劳德代尔堡 , 和 我的 主 ,

现在只剩下鲁珀特王子、劳德代尔勋爵和勋爵了。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [huːm] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][maɪ] ['siːɪŋ] , [æt; ət][sɜː(r)] ['rɒbət] - ,
the naming of whom puts me in mind of my seeing , at Sir Robert Viner's ,
这 命名 的 谁 放置 我 在 头脑 的 我的 看到 , 在 先生 罗伯特 - ,

提到他的名字，让我想起了我在罗伯特·维纳爵士家看到的情景。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt] ['sɪlvə(r)] ['flægən] ,
two or three great silver flagons ,
二 或者 三 伟大的 银 酒壶 ,

两三个大银酒壶，

[meɪd] [wɪð] [ɪn'skrɪpʃnz] [æz; əz] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
made with inscriptions as gifts of the King to such and such persons of
制成 和 铭文 作为 礼物 的 这 国王 到 这样的 和 这样的 人 的
['kwɒləti][æz; əz][dɪd] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] [pleɪg] ,
quality as did stay in town the late great plague ,
质量 作为 做过 停留 在 镇 这 晚的 伟大的 瘟疫 ,

这些刻有铭文的物品是国王赠予在最近那场大瘟疫期间留在城里的某些上流人士的礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [θɪŋ] .
for the keeping things in order in the town , which is a handsome thing .
为了 这 保持 事物 在 命令 在 这 镇 , 哪个 是 一个 英俊的 事物 .

维持城镇秩序，这是一件好事。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [hɑːt] , [nel] , [nɔː(r)] [nɪp] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [nɒt]
But here was neither Hart , Nell , nor Knipp ; therefore , the play was not
但 这里 曾是 两者都不 哈特 , 内尔 , 也不 克尼普 ; 所以 , 这 玩 曾是 不是
['laɪkli] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] .
likely to please me .
可能 到 请 我 .

但这里既没有哈特，也没有内尔，更没有克尼普；因此，这部剧不太可能让我满意。

[ðens] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , - [wei] , ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] ,
Thence Sir W . Pen and I in his coach , Tiburne way , into the Park ,
因此 先生 W . 笔 和 我 在 他的 教练 , - 方式 , 进入 这 公园 ,

然后，我和 W. Pen 爵士乘坐他的马车，沿着蒂伯恩路进入公园。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [dʌst] , [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)]['ɔːdə(r)] .
where a horrid dust , and number of coaches , without pleasure or order .
在哪里 一个 可怕的 灰尘 , 和 数字 的 教练 , 没有 乐趣 或者 命令 .

那里尘土飞扬，车厢拥挤不堪，毫无乐趣和秩序可言。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl] [went] [fɔː(r); fə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['leɪdi]
That which we , and almost all went for , was to see my Lady
那 哪个 我们 , 和 几乎 全部 去 为了 , 曾是 到 看 我的 女士
['njuːkɑːsl] ;
Newcastle ;
纽卡斯尔 ;

我们此行的目的，几乎所有人都是为了见纽卡斯尔夫人；

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['kəʊtʃɪz] [ɔːl][ðə; ði]
which we could not , she being followed and crowded upon by coaches all the
哪个 我们 可以 不是 , 她 存在 随后 和 挤 之上 经过 教练 全部 这
[wei] [ʃiː; ʃi] [went] ,
way she went ,
方式 她 去 ,

但我们无法阻止她，因为她一路都被马车跟随和簇拥着。

[ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [siː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
that nobody could come near her ; only I could see she was in a large
那 无人 可以 来 靠近 她 ; 仅有的 我 可以 看 她 曾是 在 一个 大的
[blæk] [kəʊtʃ] ,
black coach ,
黑色的 教练 ,

谁都不能靠近她；只有我能看到她坐在一辆黑色的大马车里。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][səʊ] [waɪt] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ]
adorned with silver instead of gold , and so white curtains , and every thing
装饰 和 银 反而 的 金子 , 和 所以 白色的 窗帘 , 和 每一个 事物
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
black and white ,
黑色的 和 白色的 ,

用银子代替金子装饰，所以窗帘是白色的，所有东西都是黑白的。

[ænd; ənd] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kæp] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [[aʊt]] .
and herself in her cap , but other parts I could not make [out] .
和 她自己 在 她 帽 , 但 其他 部分 我 可以 不是 制作 [出去] .

还有她自己戴着帽子的样子，但其他部分我看不清楚。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [siː] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət] [wɪð] ['riːz(ə)n] ,
But that which I did see , and wonder at with reason ,
但 那 哪个 我 做过 看 , 和 想知道 在 和 原因 ,

但我确实看到了，并且理所当然地感到惊讶的，

[wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [pɛg] [pen][ɪn][ə; eɪ][njuː] [kəʊtʃ] , [wɪð] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['prɪti]
was to find Pegg Pen in a new coach , with only her husband's pretty
曾是 到 寻找 佩格 笔 在 一个 新的 教练 , 和 仅有的 她 丈夫的 漂亮的
['sɪstə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
sister with her ,
姐姐 和 她 ,

原来是在一辆新马车里发现了佩格·彭，车上只有她丈夫漂亮的妹妹陪着她。

[bəuθ] [pætʃt] [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [kəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,
both patched and very fine , and in much the finest coach in the park ,
两个都 已修补 和 非常 美好的 , 和 在 很多 这 最好的 教练 在 这 公园 ,

既有修补过的，也有非常精致的，而且几乎是公园里最好的马车。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɪn]
and I think that ever I did see one or other , for neatness and richness in
和 我 思考 那 曾经 我 做过 看 一 或者 其他 , 为了 整洁 和 丰富 在
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

而且我觉得，无论我见过哪一种，都是因为金光闪闪的精致和华丽。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['nəʊb(ə)l] .
and everything that is noble .
和 一切 那 是 高贵 .

以及一切高尚的事物。

[maɪ] ['leɪdi] - , [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [nɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒɜrmɪn] ,
My Lady Castlemayne , the King , my Lord St . Albans , nor Mr . Jermyn ,
我的 女士 - , 这 国王 , 我的 主 英石 . 圣奥尔本斯 , 也不 先生 . 杰明 ,
[hæv; həv] [səʊ] [niːt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
have so neat a coach ,
有 所以 整洁的 一个 教练 ,

卡斯尔梅恩夫人、国王、圣奥尔本斯勋爵，还有杰明先生，都没有这么漂亮的马车。

[ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
that ever I saw .
那 曾经 我 锯 .

我所见过的。

[ænd; ənd] , [lɔːd] !
And , Lord !
和 , 主 !

主啊！

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
to have them have this , and nothing else that is correspondent ,
到 有 他们 有 这 , 和 没有什么 别的 那 是 通讯员 ,

让他们拥有这个，而不要其他任何与之对应的东西。

[ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [saɪts] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [dɪd] [siː] ,
is to me one of the most ridiculous sights that ever I did see ,
是 到 我 一 的 这 最多 荒谬的 景点 那 曾经 我 做过 看 ,

在我看来，这是我见过的最荒谬的景象之一。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] [dres] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
though her present dress was well enough ; but to live in the condition
尽管 她 展示 裙子 曾是 出色地 足够的 ; 但 到 居住 在 这 状况
[ðeɪ] [duː; də] [æt; ət] [həʊm] ,
they do at home ,
他们 做 在 家 ,

虽然她现在的穿着还算体面；但要像她们在家里那样生活，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðɪs] [kəʊtʃ] , [ə'stɒniʃ] [ˌem 'iː] .
and be abroad in this coach , astonishes me .
和 是 国外 在 这 教练 , 令人惊讶 我 .

能乘坐这辆长途汽车出国，真是让我感到惊讶。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [spent] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] , [wiː; wi] [went] [aʊt] [ə'gen] ,
When we had spent half an hour in the Park , we went out again ,
什么时候 我们 有 花费 一半 一个 小时 在 这 公园 , 我们 去 出去 再次 ,

我们在公园里待了半个小时后，又出去了。

['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] ['njuːkɑːsl] ; [ænd; ənd] [səʊ]
weary of the dust , and despairing of seeing my Lady Newcastle ; and so
厌倦 的 这 灰尘 , 和 绝望 的 看到 我的 女士 纽卡斯尔 ; 和 所以
[bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
back the same way ,
后退 这 相同的 方式 ,

厌倦了尘土，也绝望于再也见不到我的纽卡斯尔夫人；于是，我原路返回。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [maɪ] ['leɪdi] ['njuːkɑːsl] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]
and to St . James's , thinking to have met my Lady Newcastle before she
和 到 英石 . 詹姆斯的 , 思维 到 有 遇见 我的 女士 纽卡斯尔 前 她
[gɒt] [həʊm] ,
got home ,
得到 家 ,

前往圣詹姆斯教堂，想着能在纽卡斯尔夫人回家之前见到她。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['steɪˌɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ʃiː; ʃi][gɒt] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] :
but we staying by the way to drink , she got home a little before us :
但 我们 入住 经过 这 方式 到 喝 ， 她 得到 家 一个 小的 前 我们 ：

但我们沿途停下来喝酒，她比我们早一点到家：

[səʊ][wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ; [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [kʌm] [həʊm] ,
so we lost our labours , and then home ; where we find the two young ladies come home ,
所以 我们 丢失的 我们的 劳动 ， 和 然后 家 ； 在哪里 我们 寻找 这 二 年轻的 女士们 来 家 ，

于是我们失去了劳动成果，然后回到了家；在那里我们发现两位年轻女士也回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pætʃɪz] [ɒf] , [ai] [sə'pəʊz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
and their patches off , I suppose Sir W . Pen do not allow of them in his sight ,
和 他们的 补丁 离开 ， 我 认为 先生 W . 笔 做 不是 允许 的 他们 在 他的 视线 ，

我猜想，彭爵士是不允许他们摘掉补丁的，他肯定不会允许他们出现在他的视线里。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðəʊ] [leɪt] , [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] .
and going out of town to - night , though late , to Walthamstow .
和 去 出去 的 镇 到 - 夜晚 ， 尽管 晚的 ， 到 沃尔瑟姆斯托 .

今晚虽然很晚，但还是要出城去沃尔瑟姆斯托。

[səʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So to talk a little at Sir W . Batten's , and then home to supper ,
所以 到 讲话 一个 小的 在 先生 W . 巴顿的 ， 和 然后 家 到 晚餐 ，

所以先在W·巴顿爵士家聊一会儿，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] [ai][faɪnd]['mɪsɪz] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
where I find Mrs . Hewer and her son ,
在哪里 我 寻找 太太 . 休尔 和 她 儿子 ，

我在那里找到了休尔太太和她的儿子，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
who have been abroad with my wife in the Park ,
WHO 有 到过 国外 和 我的 妻子 在 这 公园 ，

我和妻子在公园里待过一段时间，

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and so after supper to read and then to bed .
和 所以 后 晚餐 到 读 和 然后 到 床 .

所以晚饭后就读书，然后睡觉。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['brʊks] [faɪn] [haʊs] [æt; ət] - ;
Sir W . Pen did give me an account this afternoon of his design of buying Sir Robert Brooke's fine house at Wansted ;
先生 W . 笔 做过 给 我 一个 帐户 这 下午 的 他的 设计 的 购买 先生 罗伯特 布鲁克的 美好的 房子 在 - ；

今天下午，W·彭爵士向我详细介绍了他打算购买罗伯特·布鲁克爵士在旺斯特德的豪宅的计划；

[wɪtʃ] [ai][səʊ] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] ['riːz(ə)nz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ɒv; əv] :
which I so wondered at , and did give him reasons against it , which he allowed of :
哪个 我 所以 想知道 在 ， 和 做过 给 他 原因 反对 它 ， 哪个 他 允许 的 ：

我对此感到非常惊讶，并向他提出了反对意见，他也接受了这些意见：

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪn'tend][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [les]
and told me that he did intend to pull down the house and build a less
和 讲述 我 那 他 做过 打算 到 拉 向下 这 房子 和 建造 一个 较少的
,
,
,

他还告诉我，他的确打算拆掉房子，盖一栋小一点的房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get] L1500 [baɪ][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
and that he should get L1500 by the old house , and I know not what
和 那 他 应该 得到 L1500 经过 这 老的 房子 , 和 我 知道 不是 什么
['fuːləri] .
fooleries .
愚蠢 .

他应该从老房子那里得到 1500 英镑，我不知道这其中有什么荒唐事。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ;
But I will never believe he ever intended to buy it , for my part ;
但 我 将要 绝不 相信 他 曾经 故意的 到 买 它 , 为了 我的 部分 ;

但就我而言，我永远不会相信他曾经打算买下它；

[ðəʊ] [hiː; hi] ['trʌbld] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][əd'vaɪz]
though he troubled Mr . Gawden to go and look upon it , and advise
尽管 他 麻烦 先生 . - 到 去 和 看 之上 它 , 和 建议
[hɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
him in it .
他 在 它 .

尽管他麻烦高登先生去查看，并就此事向他提出建议。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
To the office ,
到 这 办公室 ,

去办公室，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
At noon home to dinner , and then abroad to my Lord Treasurer's ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 国外 到 我的 主 财务主管的 ,

中午回家吃晚饭，然后出国去见我的财政大臣。

[huː] [kən'tɪnjuːz] [səʊ] [ɪl] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] ['bɪznəs] .
who continues so ill as not to be troubled with business .
WHO 继续 所以 患病的 作为 不是 到 是 麻烦 和 商业 .

他病重到无法处理生意。

[səʊ]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] ,
So Mr . Gawden and I to my Lord Ashly's and spoke with him ,
所以 先生 . - 和 我 到 我的 主 - 和 辐 和 他 ,

于是，我和高登先生去了阿什利勋爵家，和他谈了谈。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and then straight home , and there I did much business at the office ,
和 然后 直的 家 , 和 那里 我 做过 很多 商业 在 这 办公室 ,

然后直接回家，到家后我在办公室处理了很多工作。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][laɪk] [ðeə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent]
and then to my own chamber and did the like there , to my great content
和 然后 到 我的 自己的 房间 和 做过 这 喜欢 那里 , 到 我的 伟大的 内容
,
,
,

然后我回到自己的房间，也做了同样的事情，我感到非常满意。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
but to the pain of my eyes , and then to supper and to bed ,
但 到 这 疼痛 的 我的 眼睛 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 ,

但令我双眼疼痛难忍的，然后我吃了晚饭，上床睡觉了。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
having a song with my wife with great pleasure , she doing it well .
拥有 一个 歌曲 和 我的 妻子 和 伟大的 乐趣 , 她 正在做 它 出色地 .

我和妻子一起唱歌，感觉非常愉快，她唱得很好。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
Up , and with Sir J . Minnes , [Sir] W . Batten ,
向上 , 和 和 先生 J . - , [先生] W . 板条 ,

起身，与 J. Minnes 爵士、W. Batten 爵士一起，

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [mænz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and [Sir] W . Pen in the last man's coach to St . James's ,
和 [先生] W . 笔 在 这 最后的 男人的 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

还有[爵士]W·彭恩，他是最后一位乘坐马车前往圣詹姆斯的人。

[ænd; ənd] [ðens] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] ,
and thence up to the Duke of York's chamber , which ,
和 因此 向上 到 这 公爵 的 约克的 房间 , 哪个 ,

然后一路向上，就到了约克公爵的寝宫，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] [meɪd] ['hænsəm] ,
as it is now fretted at the top , and the chimney - piece made handsome ,
作为 它 是 现在 有格纹的 在 这 顶部 , 和 这 烟囱 - 片 制成 英俊的 ,

现在顶部做了镂空装饰，壁炉架也变得美观大方了。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd] [best] - [prə'pɔːʃənd] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] ['evə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ai]
is one of the noblest and best - proportioned rooms that ever , I think , I
是 一 的 这 最高贵 和 最好的 - 比例匀称 房间 那 曾经 , 我 思考 , 我
[sɔː] [ɪn][maɪ] [laɪf] ,
saw in my life ,
锯 在 我的 生活 ,

这是我一生中见过的最典雅、比例最完美的房间之一。

[ænd; ənd] [wen] ['redi] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
and when ready , into his closet and did our business , where , among other
和 什么时候 准备好 , 进入 他的 壁橱 和 做过 我们的 商业 , 在哪里 , 之中 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

准备就绪后，我们走进他的壁橱，在那里办事，期间，除其他事项外，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [piəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [peɪ] ,
we had a proposition of Mr . Pierces , for being continued in pay ,
我们 有 一个 主张 的 先生 . 穿孔 , 为了 存在 持续 在 支付 ,
[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
or something done for him ,
或者 某物 完毕 为了 他 ,

我们收到了皮尔斯先生的一个提议，条件是继续支付他的薪水，或者为他做些其他事情。

[ɪn] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnz] [æz; əz] - [ˈdʒɛnərəli] ; [fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz] - , [ðæt]
in reward of his pains as Chyrurgeon - Generall ; forasmuch as Troutbecke , that
在 报酬 的 他的 疼痛 作为 外科医生 - 一般 ; 因此 作为 - , 那
[wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
was never a doctor before ,
曾是 绝不 一个 医生 前 ,

为了报答他作为外科总监的辛勤付出；因为特劳特贝克此前从未当过医生，

[hæθ] [gɒt] L200 [ə; eɪ][jɪə(r)][ˈset(ə)ld][ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]
hath got L200 a year settled on him for nothing but that one voyage with the
有 得到 L200 一个 年 定居 在 他 为了 没有什么 但 那 一 航程 和 这
[djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] .
Duke of Albemarle .
公爵 的 阿尔伯马尔 .

他每年能拿到 200 英镑的固定收入，而他唯一的功劳仅仅是跟随阿尔伯马尔公爵航行的那一次。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [dɪd] [ʃəʊ] [məʊst][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈkaɪndnəs]
The Duke of York and the whole company did shew most particular kindness
这 公爵 的 约克 和 这 所有的 公司 做过 展示 最多 特别的 仁慈
[tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [pɪəs] ,
to Mr . Pierce ,
到 先生 . 刺穿 ,

约克公爵和全体随从对皮尔斯先生表现出了特别的友善。

[ˈevri] [ˈbɒdi] [ˈmuːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [hɪmˈself] [məʊst] ,
every body moving for him , and the Duke himself most ,
每一个 身体 移动 为了 他 , 和 这 公爵 他自己 最多 ,

所有人都为他奔走，尤其是公爵本人。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [mæn] , [ai] [bɪˈliːv] .
that he is likely to be a very great man , I believe .
那 他 是 可能 到 是 一个 非常 伟大的 男人 , 我 相信 .

我认为他很可能会成为一位非常伟大的人。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][hæd; həd][əˈnʌðə(r)] [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkɑːkəsɪz] [ˈbɪznəs] ,
Here also we had another mention of Carcasses business ,
这里 还 我们 有 其他 提到 的 尸体 商业 ,

这里再次提到了动物尸体处理业务，

[ænd; ənd][wiː; wi][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əˈpɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
and we directed to bring in a report of our opinion of his case ,
和 我们 指导 到 带来 在 一个 报告 的 我们的 观点 的 他的 案件 ,

我们指示提交一份关于我们对其案件意见的报告，

[wɪtʃ] [veks] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊg] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌjuː ˈes][səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .
which vexes us that such a rogue shall make us so much trouble .
哪个 烦恼 我们 那 这样的 一个 流氓 将 制作 我们 所以 很多 麻烦 .

令我们恼火的是，这样一个无赖竟然会给我们带来这么多麻烦。

[ðens] [ai][ˈprez(ə)ntli][tuː; tə][ðə; ði][ˈeksaɪz] [ˈɒfɪs] ,
Thence I presently to the Excise Office ,
因此 我 目前 到 这 消费税 办公室 ,

然后我立即前往税务局，

[ænd; ənd][ðeə(r)][met][ðə; ði] ['kɒfə] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['stiːvn] [fɒks][baɪ] [ə'griːmənt] ,
and there met the Cofferer and [Sir] Stephen Fox by agreement ,
和 那里 遇见 这 库珀 和 [先生] 史蒂芬 狐狸 经过 协议 ,

在那里，他们按照约定会见了财政大臣和斯蒂芬·福克斯爵士。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['peɪmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]
and agreed upon a method for our future payments , and then we
和 同意 之上 一个 方法 为了 我们的 未来 付款 , 和 然后 我们

[θriː] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
three to my Lord Treasurer ,
三 到 我的 主 财务主管 ,

并商定了未来付款方式，然后我们三人向我的财政大人汇报了此事。

[huː] [kən'tɪnjuːz] [stɪl] ['veri] [ɪl] .
who continues still very ill .
WHO 继续 仍然 非常 患病的 .

他目前仍病得很重。

[ai][hæd; həd]['teɪkən][maɪ] [stəʊn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] ['pɜːpəs] ,
I had taken my stone with me on purpose ,
我 有 已采取 我的 石头 和 我 在 目的 ,

我特意把石头带在身边了。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [siː] ,
and Sir Philip Warwicke carried it in to him to see ,
和 先生 菲利普 - 携带 它 在 到 他 到 看 ,

菲利普·沃里克爵士把它拿给他看。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
but was not in a condition to talk with me about it , poor man .
但 曾是 不是 在 一个 状况 到 讲话 和 我 关于 它 , 贫穷的 男人 .

但他当时的状况不允许我跟他谈论这件事，可怜的人。

[səʊ][ai] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] ;
So I with them to Westminster by coach ;
所以 我 和 他们 到 威斯敏斯特 经过 教练 ;

于是我和他们一起乘马车去了威斯敏斯特；

[ðə; ði] ['kɒfə] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒd] ['stɔːriz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv]
the Cofferer telling us odd stories how he was dealt with by the men of
这 库珀 讲述 我们 奇怪的 故事 如何 他 曾是 已处理 和 经过 这 男人 的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]['westmɪnstə(r)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ]
the Church at Westminster in taking a lease of them at the King's coming
这 教会 在 威斯敏斯特 在 采取 一个 租 的 他们 在 这 国王学院 未来

[ɪn] ,
in ,
在 ,

司库给我们讲了一些奇怪的故事，说他在国王驾临威斯敏斯特教堂租借土地时，是如何受到教会人士的对待的。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['devəlɪʃ] ['kʌvətəsnəs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bʌzbi] .
and particularly the devilish covetousness of Dr . Busby .
和 特别 这 恶魔般的 贪婪 的 博士 . 巴斯比 .

尤其是巴斯比医生的邪恶贪婪。

[sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] , [ɪn] ['dɪskɔːs] , [təʊld][hɪm] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['selɪŋ] [sʌm; səm][lænd][hiː; hi] [hæθ] ,
Sir Stephen Fox , in discourse , told him how he is selling some land he hath ,
先生 史蒂芬 狐狸 , 在 话语 , 讲述 他 如何 他 是 销售 一些 土地 他 有 ,

斯蒂芬·福克斯爵士在谈话中告诉他，他正在出售自己的一些土地。

[wɪtʃ] [ji:ldz] [hɪm] [nɒt] [ə'bʌv] [θri:] [pə(r)] [sent] . , [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]
which yields him not above three per cent . , if so much , and turning it into
哪个 产量 他 不是 多于 三 每 中心 . , 如果 所以 很多 , 和 转弯 它 进入
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

即使能获得如此高的收益，也不过百分之三，然后还要把它变成钱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ten] [pə(r)] [sent] . ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [taɪmz] [gəʊ] ,
which he can put out at ten per cent . ; and , as times go ,
哪个 他 能 放 出去 在 十 每 中心 . ; 和 , 作为 时代 去 ,

他可以按百分之十的比例发行；而且，随着时代变迁，

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
if they be like to continue ,
如果 他们 是 喜欢 到 继续 ,

如果他们打算继续下去的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] ['mʌni] ['gəʊɪŋ] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] .
it is the best way for me to keep money going so , for aught I see .
它 是 这 最好的 方式 为了 我 到 保持 钱 去 所以 , 为了 零 我 看 .

就我目前所见，这是我维持资金运转的最佳方式。

[ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] ['mɪstə(r)]
I to Westminster Hall , and there took a turn with my old acquaintance Mr
我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 采取 一个 转动 和 我的 老的 熟人 先生
. - ,
. Pechell ,
. - ,

我去了威斯敏斯特大厅，在那里遇到了我的老相识佩切尔先生。

[huːz] [red] [nəʊz] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪð] [hɪm] , [ðəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ]
whose red nose makes me ashamed to be seen with him , though otherwise a
谁 红色的 鼻子 制作 我 羞愧 到 是 已见 和 他 , 尽管 否则 一个
[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] .
good - natured man .
好的 - 自然 男人 .

他的红鼻子让我不好意思和他一起出门，不过他性格还算和善。

[səʊ] [ə'weɪ] , [ai] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
So away , I not finding of Mr . Moore ,
所以 离开 , 我 不是 寻找 的 先生 . 摩尔 ,

所以，我离开了，没有找到摩尔先生。

[wɪð] [huːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ai] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'siːvd]
with whom I should have met and spoke about a letter I this day received
和 谁 我 应该 有 遇见 和 辐 关于 一个 信 我 这 天 已收到
[frɒm; frəm] [hɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] - ,
from him from my Lord Hinchingbroke ,
从 他 从 我的 主 - ,

我本应与他见面，谈谈我今天从欣钦布鲁克勋爵那里收到的他的一封信。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] L1900 [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]
wherein he desires me to help him to L1900 to pay a bill of exchange
其中 他 欲望 我 到 帮助 他 到 L1900 到 支付 一个 账单 的 交换
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,
of his father's ,
的 他的 父亲的 ,

他希望我帮他支付1900英镑，用于偿还他父亲的一张汇票。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] , [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
which troubles me much , but I will find some way , if I can do it ,
哪个 麻烦 我 很多 , 但 我 将要 寻找 一些 方式 , 如果 我 能 做 它 ,

这件事让我很苦恼，但我会想办法解决的，如果可以的话。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ'self][ɪn] [bɒndz] [ɔː(r)] [dɪs'bɜːsmənts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] ['kɒmz]
but not to bring myself in bonds or disbursements for it , whatever comes
但 不是 到 带来 我 在 债券 或者 支出 为了 它 , 任何 来
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

但无论结果如何，我都不会因此而背负债务或支出。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home to dinner ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [hæθ] - [sø] [lɑː] - [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [ɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
where my wife hath ' ceux la ' upon her and is very ill with them ,
在哪里 我的 妻子 有 - ceux 拉 - 之上 她 和 是 非常 患病的 和 他们 ,

我妻子身上有“ceux la”的症状，而且病得很重。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ai] [sæt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and so forced to go to bed , and I sat by her a good while ,
和 所以 强制 到 去 到 床 , 和 我 卫星 经过 她 一个 好的 尽管 ,

于是她被迫上床睡觉，我在她身边坐了很久。

[ðen] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
then down to my chamber and made an end of Rycaut's History of
然后 向下 到 我的 房间 和 制成 一个 结尾 的 - 历史 的
[ðə; ði] [tɜːrks] ,
the Turks ,
这 土耳其人 ,

然后下楼回到房间，读完了赖考特的《土耳其史》。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bʊk] .
which is a very good book .
哪个 是 一个 非常 好的 书 .

这是一本非常好的书。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] ['prɪti]
Then to the office , and did some business , and then my wife being pretty
然后 到 这 办公室 , 和 做过 一些 商业 , 和 然后 我的 妻子 存在 漂亮的
[wel] ,
well ,
出色地 ,

然后去了办公室，处理了一些公事，之后我妻子身体还不错，

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['betɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
by coach to little Michell's , and there saw my poor Betty and her
经过 教练 到 小的 米歇尔的 , 和 那里 锯 我的 贫穷的 贝蒂 和 她
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
little child ,
小的 孩子 ,

我乘马车去了小米歇尔家，在那里看到了我可怜的贝蒂和她的小孩子。

[wɪtʃ] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]
which slept so soundly we could hardly wake it in an hour's time without
哪个 睡着了 所以 稳固地 我们 可以 几乎 唤醒 它 在 一个 小时 时间 没有
['hɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
hurting it ,
受伤 它 ，

它睡得那么沉，一个小时过去了，我们几乎都叫不醒它，而且一动也会弄疼它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
and they tell me what I did not know ,
和 他们 告诉 我 什么 我 做过 不是 知道 ，

他们告诉我一些我原本不知道的事情，

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ([æz; əz] [ðɪs] [duː; də]) [wɪl] [hʌnt] [ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ɪts] [maʊθ]
that a child (as this do) will hunt and hunt up and down with its mouth
那 一个 孩子 (作为 这 做) 将要 打猎 和 打猎 向上 和 向下 和 它是 嘴
[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgərz] [end] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɪpl] ,
if you touch the cheek of it with your finger's end for a nipple ,
如果 你 触碰 这 脸颊 的 它 和 你的 手指 结尾 为了 一个 乳头 ，

如果你用手指尖触摸幼童（就像这样）的脸颊，把它当作乳头，它就会用嘴上下寻找。

[ænd; ənd] [fɪt] [ɪts] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌkɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæθ] [nɒt] [sʌkt] [jet] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [nəʊ]
and fit its mouth for sucking , but this hath not sucked yet , she having no
和 合身 它是 嘴 为了 吸吮 ， 但 这 有 不是 真烂 然而 ， 她 拥有 不
['nɪpl] .
nipples .
乳头 .

它张开嘴是为了吸吮，但它还没有吸吮过，因为它没有乳头。

[hɪə(r)] [sæt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['kjʊəriəs] [klɪə(r)]
Here sat a while , and then my wife and I , it being a most curious clear
这里 卫星 一个 尽管 ， 和 然后 我的 妻子 和 我 ， 它 存在 一个 最多 好奇的 清除
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ，

我们在这里坐了一会儿，然后我和妻子，那是一个非常奇特的晴朗夜晚，

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [reɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] [tʊə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] ,
after some rain to - day , took a most excellent tour by coach to Bow ,
后 一些 雨 到 - 天 ， 采取 一个 最多 出色的 旅游 经过 教练 到 弓 ，

今天下了点雨，之后乘大巴去了鲍镇，这是一次非常棒的旅行。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and there drank and back again , and so a little at the office ,
和 那里 喝 和 后退 再次 ， 和 所以 一个 小的 在 这 办公室 ，

然后他们在那里喝了点酒，又回来了，之后又在办公室待了一会儿。

[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] ['maɪtɪli] [rɪ'freʃt]
and home to read a little , and to supper and bed mightly refreshed
和 家 到 读 一个 小的 ， 和 到 晚餐 和 床 非常 焕然一新
[wɪð] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [tʊə(r)] ,
with this evening's tour ,
和 这 晚上 旅游 ，

回家读一会儿书，吃晚饭，然后精神抖擞地睡觉，今晚的游览让我神清气爽。

[bʌt; bət] ['trʌbld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['hindəd] [maɪ] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv]
but troubled that it hath hindered my doing some business which I would have
但 麻烦 那 它 有 受阻 我的 正在做 一些 商业 哪个 我 会 有
[dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
done at the office .
完毕 在 这 办公室 .

但令我感到困扰的是，这妨碍了我处理一些原本要在办公室处理的业务。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ʃɪps] ,
This day the newes is come that the fleete of the Dutch , of about 20 ships ,
这 天 这 新闻 是 来 那 这 舰队 的 这 荷兰语 , 的 关于 - 船舶 ,

今日传来消息，荷兰舰队约有20艘船，

[wɪtʃ] [kʌm] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [kəʊsts] [ə'pɒn] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌɪntə'septid] ['aʊə(r)] [k'ɒliəz] , [bʌt; bət] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [feɪld] ,
which come upon our coasts upon design to have intercepted our colliers , but by good luck failed ,
哪个 来 之上 我们的 海岸 之上 设计 到 有 截获 我们的 煤矿 , 但 经过 好的 运气 失败的 ,

它们蓄意来到我们的海岸，企图拦截我们的运煤船，但幸运地失败了。

[ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frɪθ] , — [[frɪθ] [ɒv; əv] [fɔːθ] .
is gone to the Frith , — [Frith of Forth .
是 已消失 到 这 河口 , — [河口 的 第四 .

去了弗里斯，——[福斯河的弗里斯。

[siː] 5th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪz] , [pə'hæps] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,
See 5th of this month .] — and there lies , perhaps to trouble the Scotch privateers ,
看 5th 的 这 月 .] — 和 那里 谎言 , 也许 到 麻烦 这 苏格兰威士忌 私掠船 ,

见本月5日。——或许，这其中隐藏着一个足以困扰苏格兰私掠船的秘密。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [gɔːld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [leɪt] ['veri] [mʌtʃ] ,
which have galled them of late very much ,
哪个 有 恼怒 他们 的 晚的 非常 很多 ,

近来，这些事让他们非常恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['aʊə(r)] [lɑːst] [jɪrz] .
it may be more than all our last year's fleete .
它 可能 是 更多的 比 全部 我们的 最后的 年 舰队 .

它可能比我们去年所有的船只加起来还要多。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后去了办公室，在那里坐了一上午。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [ai] [hæd; həd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
among other things a great conflict I had with Sir W . Warren ,
之中 其他 事物 一个 伟大的 冲突 我 有 和 先生 W . 沃伦 ,

其中一件大事就是我和W·沃伦爵士之间的冲突。

[hiː; hi] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːd] ,
he bringing a letter to the Board ,
他 带来 一个 信 到 这 木板 ,

他带着一封信去见董事会，

['flætli] [ɪn] [wɜːdz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'leɪz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
flatly in words charging them with their delays in passing his accounts ,
断然 在 字 收费 他们 和 他们的 延误 在 通过 他的 账户 ,

他直截了当地指责他们拖延处理他的账目，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] , [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sed] [wɒz; wəz] [nɒt]
which have been with them these two years , part of which I said was not
哪个 有 到过 和 他们 这些 二 年 , 部分 的 哪个 我 说 曾是 不是
[truː] ,
true ,
真的 ,

这两年来一直陪伴着他们的那些人，其中一部分我说过不是真的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʌn'diːsənt] .
and the other undecent .
和 这 其他 不雅 .

以及其他不雅行为。

[ðə; ði] [həʊl] [bɔːd] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ'self]
The whole Board was concerned to take notice of it , as well as myself
这 所有的 木板 曾是 担心的 到 拿 注意 的 它 , 作为 出色地 作为 我
,
,
,

包括我在内的所有董事会成员都对此事表示关注。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sʌfəd] [ˌem 'iː]
but none of them had the honour to do it , but suffered me
但 没有任何 的 他们 有 这 荣誉 到 做 它 , 但 遭受 我
[tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,
to do it alone ,
到 做 它 独自的 ,

但他们中没有一个人有幸去做这件事，而是让我独自一人去做。

['əʊnli] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [huː] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [spaɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
only Sir W . Batten , who did what he did out of common spite to him .
仅有的 先生 W . 板条 , WHO 做过 什么 他 做过 出去 的 常见的 尽管如此 到 他 .

只有 W. Batten 爵士，他那样做完全是出于对他的恶意。

[səʊ] [ai] [rɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] [ʌn'truː] , " [ænd; ənd] ,
So I writ in the margin of the letter , " Returned as untrue , " and ,
所以 我 写 在 这 利润 的 这 信 , " 返回 作为 不属实 , " 和 ,

于是我在信的空白处写道：“因不实退回”，然后

[baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] , [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] .
by consent of the Board , did give it him again , and so parted .
经过 同意 的 这 木板 , 做过 给 它 他 再次 , 和 所以 分手了 .

经董事会同意，又把东西还给了他，然后就此分别。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,
Home to dinner , and there came a woman whose husband I sent for ,
家 到 晚餐 , 和 那里 来了 一个 女士 谁 丈夫 我 发送 为了 ,

回家吃晚饭时，来了一位女士，她的丈夫是我叫人去接的。

[wʌn] ['fɪʃə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['pɜːrkɪnz] [ænd; ənd] - ,
one Fisher , about the business of Perkins and Carcasse ,
一 费舍尔 , 关于 这 商业 的 珀金斯 和 - ,

一位费舍尔，关于珀金斯和卡卡斯的生意，

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] ['evə(r)]
and I do think by her I shall find the business as bad as ever
和 我 做 思考 经过 她 我 将 寻找 这 商业 作为 坏的 作为 曾经
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

而且我认为，通过她，我会发现生意和以前一样糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [ə; eɪ] [rəʊg] , ['juːzɪŋ] [faʊl] [pleɪ] [ɒn] [bɪ'hɑːf]
and that we shall find Commissioner Pett a rogue , using foul play on behalf
和 那 我们 将 寻找 专员 佩特 一个 流氓 , 使用 犯规 玩 在 代表
[ɒv; əv] - .
of Carcasse .
的 - .

我们将认定佩特专员是个流氓，他代表卡卡斯使用了不正当手段。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['duːɪŋ] [mʌtʃ]
After dinner to the office again , and there late all the afternoon , doing much
后 晚餐 到 这 办公室 再次 , 和 那里 晚的 全部 这 下午 , 正在做 很多
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

晚饭后又回办公室，一直待到下午很晚，处理了很多业务。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and with great content home to supper and to bed .
和 和 伟大的 内容 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家后，带着美好的内容享用晚餐，然后安心入睡。

5th ([lɔːdz] [deɪ]) .
5th (Lord's day) .
5th (主场 天) .

第五天（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [saɪd] , [ai] [met] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['rɑːbɪnsən] ,
Up , and going down to the water side , I met Sir John Robinson ,
向上 , 和 去 向下 到 这 水 边 , 我 遇见 先生 约翰 罗宾逊 ,

我向上走，然后走到水边，遇到了约翰·罗宾逊爵士。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [stɪl] [ə; eɪ] [veɪn] , ['preɪtɪŋ] ,
and so with him by coach to White Hall , still a vain , prating ,
和 所以 和 他 经过 教练 到 白色的 大厅 , 仍然 一个 徒劳 , 吹嘘 ,

于是，我便和他一起乘马车前往白厅，他依然是个虚荣、喋喋不休的人。

['bəʊstɪŋ] [mæn] [æz; əz] ['eni] [ai] [nəʊ] ,
boasting man as any I know ,
吹嘘 男人 作为 任何 我 知道 ,

他是我认识的最爱吹牛的人之一。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪts] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [hɪm] .
as if the whole City and Kingdom had all its work done by him .
作为 如果 这 所有的 城市 和 王国 有 全部 它是 工作 完毕 经过 他 .

仿佛整个城市和王国的所有工作都是他一人完成的。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæθ] [naʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [striːt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,
He tells me he hath now got a street ordered to be continued ,
他 讲述 我 他 有 现在 得到 一个 街道 订购 到 是 持续 ,

他告诉我，他现在已经拿到了一份要求继续修建这条街道的命令。

['fɔːti] [fiːt] [brɔːd] , [frɒm; frəm] [pɔːlz] [θruː] ['kænən] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
forty feet broad , from Paul's through Cannon Street to the Tower , which will be
四十 脚 广阔 , 从 保罗的 通过 大炮 街道 到 这 塔 , 哪个 将要 是
['veri] [faɪn] .
very fine .
非常 美好的 .

从保罗街穿过坎农街到塔楼，宽四十英尺，这将非常漂亮。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðɪs] [deɪ] , [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
He and others this day , where I was in the afternoon ,
他 和 其他的 这 天 , 在哪里 我 曾是 在 这 下午 ,

那天下午，我和他以及其他人在一起。

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['faɪərz] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] ;
do tell me of at least six or eight fires within these few days ;
做 告诉 我 的 在 至少 六 或者 八 火灾 之内 这些 很少 天 ;

请告诉我这几天内至少发生了六到八起火灾;

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [stəː][ɒv; əv]['faɪərz] , [ænd; ənd]['riːəl]['faɪərz][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] , [ɪn][wʌn] [pleɪs]
and continually stirs of fires , and real fires there have been , in one place
和 持续 搅拌 的 火灾 , 和 真实的 火灾 那里 有 到过 , 在 一 地方
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

而且不断有火苗窜起，真正发生过火灾的地点也不止一个。

['ɔːlməʊst]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] ['faɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪt] [sent] ['piːp(ə)l]
almost ever since the late great fire , as if there was a fate sent people
几乎 曾经 自从 这 晚的 伟大的 火 , 作为 如果 那里 曾是 一个 命运 发送 人们
[fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] .
for fire .
为了 火 .

自从上次那场大火之后，似乎冥冥之中有人注定要遭遇火灾。

[ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] .
I walked over the Park to Sir W . Coventry's .
我 步行 超过 这 公园 到 先生 W . 考文垂的 .

我穿过公园走到 W. Coventry 爵士家。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)]
Among other things to tell him what I hear of people being forced to sell their
之中 其他 事物 到 告诉 他 什么 我 听到 的 人们 存在 强制 到 卖 他们的
[bɪls] [bɪ'fɔː(r)][sep'tembə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .
bills before September for 35 and 40 per cent .
账单 前 九月 为了 - 和 - 每 中心 .

除此之外，我还告诉他，我听说有人被迫在 9 月份之前以 35% 到 40% 的价格出售他们的票据。

[lɒs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːst] ,
loss , and what is worst ,
损失 , 和 什么 是 最差 ,

损失，更糟糕的是，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kɔːtiːəz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɒt] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] ,
that there are some courtiers that have made a knot to buy them ,
那 那里 是 一些 朝臣 那 有 制成 一个 结 到 买 他们 ,

有些朝臣为了买到它们，不惜重金。

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪz] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ,
in hopes of some ways to get money of the King to pay them ,
在 希望 的 一些 方式 到 得到 钱 的 这 国王 到 支付 他们 ,

希望能够找到一些方法，从国王那里获得资金来支付他们的薪水。

[wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz] [ə'meɪzd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [meɪd]
which Sir W . Coventry is amazed at , and says we are a people made
哪个 先生 W . 考文垂 是 惊叹 在 , 和 说道 我们 是 一个 人们 制成
[ʌp][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
up for destruction ,
向上 为了 破坏 ,

对此，W·考文垂爵士感到惊讶，他说我们是一个注定要毁灭的民族。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [ðɪs] [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
and will do what he can to prevent all this by getting the King to
和 将要 做 什么 他 能 到 防止 全部 这 经过 获得 这 国王 到
[prə'vaɪd] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] .
provide wherewith to pay them .
提供 以及 到 支付 他们 .

他会尽一切努力阻止这一切，争取让国王提供资金来支付他们的薪水。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] ;
We talked of Tangier , of which he is ashamed ;
我们 谈话 的 丹吉尔 , 的 哪个 他 是 羞愧 ;

我们谈到了丹吉尔，他为丹吉尔感到羞耻；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] :
also that it should put the King to this charge for no good in the world :
还 那 它 应该 放 这 国王 到 这 收费 为了 不 好的 在 这 世界 :

而且，这样做对国王没有任何好处，不应该让他背负这样的罪名：

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [mæn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃt] [mæn] ,
and now a man going over that is a good soldier , but a debauched man ,
和 现在 一个 男人 去 超过 那 是 一个 好的 士兵 , 但 一个 放荡不羁 男人 ,

现在，一个男人如果越过那条界线，他可能是一个好士兵，但却是一个放荡不羁的人。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [niːd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] .
which the place need not to have .
哪个 这 地方 需要 不是 到 有 .

这个地方其实不必有这些。

[ænd; ənd] [səʊ] [juːst] [ðiːz] [wɜːdz] :
And so used these words :
和 所以 用过的 这些 字 :

于是，他们用了这些话：

" [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [maɪ] [lɔːd] [kɑː'nɑːvən] [sez] [ɒv; əv] [wʊd] ,
" That this place was to the King as my Lord Carnarvon says of wood ,
" 那 这 地方 曾是 到 这 国王 作为 我的 主 卡那封 说道 的 木头 ,

“正如卡纳冯勋爵所说，这地方对国王而言就像木头一样，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'skresns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [dets] .
that it is an excrescence of the earth provided by God for the payment of debts .
那 它 是 一个 赘生物 的 这 地球 假如 经过 上帝 为了 这 支付 的 债务 .

它是地球的赘生物，是上帝为了偿还债务而提供的。

" [ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [huːm] [ai] [faɪnd] ['teɪkɪŋ] ['fɪzɪk] .
" Thence away to Sir G . Carteret , whom I find taking physic .
" 因此 离开 到 先生 G . 卡特雷特 , 谁 我 寻找 采取 物理学 .

“然后我去了卡特雷特爵士那里，发现他正在服药。”

[ai] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
I staid talking with him but a little , and so home to church ,
我 稳重 说 和 他 但 一个 小的 , 和 所以 家 到 教会 ,

我跟他聊了一会儿，然后就回家去教堂了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] ,
and heard a dull sermon ,
和 听到 一个 乏味的 讲道 ,

我听了一场枯燥乏味的布道，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and most of the best women of our parish gone into the country ,
和 最多 的 这 最好的 女性 的 我们的 教区 已消失 进入 这 国家 ，

我们教区里大多数优秀的女性都去了乡下。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
or at least not at church .
或者 在 至少 不是 在 教会 .

或者至少在教堂里不是这样。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [bɔɪ] [nɒt] [ðeə(r)] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
So home , and find my boy not there , nor was at church , which vexed me ,
所以 家 ， 和 寻找 我的 男生 不是 那里 ， 也不 曾是 在 教会 ， 哪个 烦恼 我 ，

于是我回到家，发现儿子不在家，也没去教堂，这让我很生气。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [həʊm] [ai] [ɪn'kwaɪəd] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
and when he come home I enquired , he tells me he went to see his mother .
和 什么时候 他 来 家 我 询问 ， 他 讲述 我 他 去 到 看 他的 母亲 .

他回家后，我问他，他说他去看望他的母亲了。

[ai] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['təʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I send him back to her to send me some token that he was with her .
我 发送 他 后退 到 她 到 发送 我 一些 令牌 那 他 曾是 和 她 .

我派他回去给她带些信物，证明他曾和她在一起过。

[səʊ][ðeə(r)] [kʌm] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hɪm] [bæk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæʃ(ə)n] .
So there come a man with him back of good fashion .
所以 那里 来 一个 男人 和 他 后退 的 好的 时尚 .

于是，他身后跟着一个衣着考究的男人。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] ['pæsɪfaɪ] [ˌem 'iː] ,
He says he saw him with her , which pacified me ,
他 说道 他 锯 他 和 她 ， 哪个 安抚 我 ，

他说他看到他和她在一起，这让我安心了不少。

[bʌt; bət][ai][dɪd] ['saʊndli] ['θret(ə)n] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
but I did soundly threaten him before him , and so to dinner ,
但 我 做过 稳固地 威胁 他 前 他 ， 和 所以 到 晚餐 ，

但我确实当着他的面狠狠地威胁了他一番，然后就去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skəʊldɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and then had a little scolding with my wife for not being fine enough to go to the christening to - day ,
和 然后 有 一个 小的 责骂 和 我的 妻子 为了 不是 存在 美好的 足够的 到 去 到 这 洗礼 到 - 天 ，

然后我稍微责备了一下妻子，因为她今天身体不舒服，没能去参加洗礼仪式。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪk'skjuːzd][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][kraɪd] ,
which she excused by being ill , as she was indeed , and cried ,
哪个 她 已原谅 经过 存在 患病的 ， 作为 她 曾是 的确 ， 和 哭 ，

她以生病为由解释这一切，而她也确实生病了，然后哭了起来。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
but I was in an ill humour and ashamed , indeed , that she should not
但 我 曾是 在 一个 患病的 幽默 和 羞愧 , 的确 , 那 她 应该 不是
[gəʊ] [drest] .
go dressed .
去 穿着 .

但我当时心情很差，而且很羞愧，因为她竟然没穿衣服就出门了。

[haʊ'evə(r)] , [frendz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [mɪ'ʃɛlz] ,
However , friends by and by , and we went by water to Michell's ,
然而 , 朋友们 经过 和 经过 , 和 我们 去 经过 水 到 米歇尔的 ,

然而，朋友们渐渐地，我们乘船去了米歇尔家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and there his little house full of his father and mothers and the
和 那里 他的 小的 房子 满的 的 他的 父亲 和 母亲们 和 这
['kɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,

他的小屋里住满了他的父母和亲戚们。

['hɑːdli] ['eni] [els] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['betɪ] ['maɪti]
hardly any else , and mighty merry in this innocent company , and Betty mighty
几乎 任何 别的 , 和 强大的 欢乐 在 这 清白的 公司 , 和 贝蒂 强大的
['prɪti] [ɪn][bed] ,
pretty in bed ,
漂亮的 在 床 ,

几乎没有其他人，和这群纯洁的人在一起非常开心，而且贝蒂在床上非常漂亮。

[bʌt; bət] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] - , [nɒt] ['veri] ['meri] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['maɪti] ['meri] ,
but , her head akeing , not very merry , but the company mighty merry ,
但 , 她 头 - , 不是 非常 欢乐 , 但 这 公司 强大的 欢乐 ,
[ænd; ənd][ai] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and I with them ,
和 我 和 他们 ,

但她头疼，不太高兴，但其他人都很开心，我也跟着开心起来。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['krɪsnd] ; [maɪ][waɪf] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and so the child was christened ; my wife , his father , and her
和 所以 这 孩子 曾是 受洗 ; 我的 妻子 , 他的 父亲 , 和 她
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

于是孩子接受了洗礼；我的妻子、他的父亲和她的母亲，

[ðə; ði] ['wɪtnəsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪldz] [neɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] .
the witnesses , and the child's name Elizabeth .
这 证人 , 和 这 孩子的 姓名 伊丽莎白 .

证人，以及孩子的名字伊丽莎白。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd] [glʌvz] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['wefər] , ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [tɔːkt]
So we had gloves and wine and wafers , very pretty , and talked
所以 我们 有 手套 和 葡萄酒 和 晶圆 , 非常 漂亮的 , 和 谈话
[ænd; ənd] ['tætl] ,
and tattled ,
和 告密者 ,

于是我们准备了手套、葡萄酒和薄饼，非常漂亮，然后一边聊天一边八卦。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [ə'weɪ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] ['bɑːkə(r)] ,

and so we away by water and up with the tide , she and I and Barker ,

和 所以 我们 离开 经过 水 和 向上 和 这 潮 ， 她 和 我 和 巴克 ，

于是我们乘着潮水，顺着水路离开了，她、我和巴克尔。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['bɑrni] - , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['iːvnɪŋ] ,

as high as Barne Eimes , it being a fine evening ,

作为 高的 作为 巴恩 - ， 它 存在 一个 美好的 晚上 ，

像巴恩·艾姆斯那样高，这是一个美好的夜晚。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] - [æt; ət] [mait] ,

and back again to pass the bridges at standing water between 9 and 10 at might ,

和 后退 再次 到 经过 这 桥梁 在 常设 水 之间 9 和 - 在 可能 ，

晚上9点到10点之间，再次返回，通过积水的桥梁。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

and then home and to supper , and then to bed with much pleasure .

和 然后 家 和 到 晚餐 ， 和 然后 到 床 和 很多 乐趣 .

然后回家吃晚饭，然后愉快地上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɒt] [sʌm; səm] [ʃɒt] ,

This day Sir W . Coventry tells me the Dutch fleete shot some shot ,

这 天 先生 W . 考文垂 讲述 我 这 荷兰语 舰队 射击 一些 射击 ，

今天，W·考文垂爵士告诉我，荷兰舰队开火了。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] , ['ɪntuː] [bɜːnt] - ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [frɪθ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɜːt] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

four or five hundred , into Burnt - Island in the Frith , but without any hurt ; and so are gone .

四 或者 五 百 ， 进入 烧焦的 - 岛 在 这 河口 ， 但 没有 任何 伤害 ； 和 所以 是 已消失 .

四五百人逃到了弗里斯河的伯恩特岛，但无人受伤；就这样离开了。

6th .

6th .

6th .

第六。

[ʌp] [ænd; ənd] ['æŋgri] [wɪð] [maɪ] - [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ɪn] ['wɔːtəmən] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [huː] ,

Up and angry with my mayds for letting in watermen , and I know not who ,

向上 和 生气的 和 我的 - 为了 出租 在 水手 ， 和 我 知道 不是 WHO ，

我起床后对我的女仆们大发雷霆，因为她们让水手进来了，但我不知道是谁。

['enibɒdi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] , ['ɪntuː] [maɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [preɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

anybody that they are acquainted with , into my kitchen to talk and prate with them ,

任何人 那 他们 是 熟人 和 ， 进入 我的 厨房 到 讲话 和 喋喋不休 和 他们 ，

把他们认识的任何人叫到我家厨房来，跟他们聊天说笑。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] .
which I will not endure .
哪个 我 将要 不是 忍受 .

我无法容忍。

[ðen] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:d] ['trɛʒərərz] , [hu:] [kən'tɪnju:z] [stɪl] ['veri] [ɪl] ,
Then out and by coach to my Lord Treasurer's , who continues still very ill ,
然后 出去 和 经过 教练 到 我的 主 财务主管的 , WHO 继续 仍然 非常 患病的 ,

然后乘马车前往财政大臣府，他仍然病得很重。

[ðen] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [ˌpi: 'eɪtʃ] . - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [maɪ]
then to Sir Ph . Warwicke's house , and there did a little business about my
然后 到 先生 菲尔 . - 房子 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 关于 我的
[tæn'dʒiə] ['tæli] ,
Tangier tallies ,
丹吉尔 统计 ,

然后去了菲利普·沃里克爵士的家，在那里处理了一些关于我丹吉尔统计数据的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ,
and so to Westminster Hall ,
和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 ,

于是前往威斯敏斯特大厅，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['aʊə(r)]
and there to the Exchequer to consult about some way of getting our
和 那里 到 这 国库 到 咨询 关于 一些 方式 的 获得 我们的
[pɔ:(r); pʊə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ([hu:] [sɜ:vd] [ɪn] [ðeə(r)] [gʊdz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['seʃ(ə)n]
poor Creditors of the Navy (who served in their goods before the late Session
贫穷的 债权人 的 这 海军 (WHO 服务 在 他们的 商品 前 这 晚的 会议
[ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt]) [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [mʌnθs] [tæks] ,
of Parliament) paid out of the 11 months tax ,
的 议会) 有薪酬的 出去 的 这 - 几个月 税 ,

然后去财政部商讨如何用这11个月的税款来偿还我们可怜的海军债权人（他们在上一届议会之前就用他们的货物服役）。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðen] [sɜ:vd] [ɪn] ,
which seems to relate only for goods to be then served in ,
哪个 似乎 到 涉及 仅有的 为了 商品 到 是 然后 服务 在 ,

这似乎只与之后要供应的商品有关，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ækt] ,
and I think I have found out a way to bring them into the Act ,
和 我 思考 我 有 成立 出去 一个 方式 到 带来 他们 进入 这 行为 ,

我认为我已经找到了将它们纳入该法案的方法，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [du:; də] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [dʌn] .
which , if it do , I shall think a good service done .
哪个 , 如果 它 做 , 我 将 思考 一个 好的 服务 完毕 .

如果真是如此，我认为就做了一件好事。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
Thence by coach home with Captain Cocke ,
因此 经过 教练 家 和 队长 科克 ,

然后和科克船长一起乘马车回家。

[ɪn] ['aʊə(r)] [wei] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:d] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,
in our way talking of my Lord Bruncker and his Lady ,
在 我们的 方式 说 的 我的 主 - 和 他的 女士 ,

我们以自己的方式谈论布伦克勋爵和他的夫人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ə'baʊt] - ['bɪznəs] ,
who are mighty angry with us all of the office , about Carcasse's business ,
WHO 是 强大的 生气的 和 我们 全部 的 这 办公室 , 关于 - 商业 ,

他们对我们办公室所有人，特别是对卡尔卡斯的生意，都非常生气。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [bɪdz] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but especially with me , and in great confidence he bids me have a care of him ,
但 尤其 和 我 , 和 在 伟大的 信心 他 出价 我 有 一个 关心 的 他 ,

但他尤其信任我，并非常嘱咐我照顾他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wuːnd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [weə(r)] [maɪ] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ɪz] .
for he hath said that he would wound me with the person where my greatest interest is .
为了 他 有 说 那 他 会 伤口 我 和 这 人 在哪里 我的 最 兴趣 是 .

因为他曾说过，他会用我最关心的人来伤害我。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [miːnz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
I suppose he means Sir W . Coventry , and therefore I will beware of him ,
我 认为 他 方法 先生 W . 考文垂 , 和 所以 我 将要 提防 的 他 ,

我想他指的是W·考文垂爵士，因此我会提防他。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [glæd] , [ðəʊ] [vekst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and am glad , though vexed to hear it .
和 是 高兴的 , 尽管 烦恼 到 听到 它 .

听到这个消息，我既高兴又恼火。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kriːd] [kʌm] , [huːm] [ai] [vekst] ['devəlɪʃli] [wɪð] ['telɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
So home to dinner , where Creed come , whom I vexed devilishly with telling him a wise man ,
所以 家 到 晚餐 , 在哪里 信条 来 , 谁 我 烦恼 邪恶地 和 讲述 他 一个 明智的 男人 ,

于是回家吃晚饭，克里德也来了，我故意逗他，跟他说起智者的事，

[ænd; ənd] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [maɪn] ,
and good friend of his and mine ,
和 好的 朋友 的 他的 和 矿 ,

也是我和他很好的朋友

[dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪtli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - ; [ænd; ənd] ,
did say that he lately went into the country to Hinchingbroke ; and ,
做过 说 那 他 最近 去 进入 这 国家 到 - ; 和 ,

他确实说过他最近去了欣钦布鲁克乡下；而且，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ə'gen] , [hæθ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
at his coming to town again , hath shifted his lodgings ,
在 他的 未来 到 镇 再次 , 有 转移 他的 住宿 ,

他再次来到镇上后，就搬了住处。

['əʊnli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [blʌʃt] ,
only to avoid paying to the Poll Bill , which is so true that he blushed ,
仅有的 到 避免 付费 到 这 轮询 账单 , 哪个 是 所以 真的 那 他 脸红了 ,

他只是为了避免缴纳人头税，这话一点不假，说着说着他就脸红了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn] [wɜːdz] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and could not in words deny it ,
和 可以 不是 在 字 否定 它 ,

无法用言语否认，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd] [θɪŋk] [tuː; tə][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvəd] .
but the fellow did think to have not had it discovered .
但 这 同伴 做过 思考 到 有 不是 有 它 发现 .

但他确实认为这件事还没有被发现。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['devəlɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [fɔːls] [rəʊg] ,
He is so devilish a subtle false rogue ,
他 是 所以 恶魔般的 一个 微妙的 错误的 流氓 ,

他真是个狡猾阴险的假骗子，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['wɪəri] [ænd; ənd] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
that I am really weary and afeard of his company ,
那 我 是 真的 厌倦 和 害怕 的 他的 公司 ,

我真的非常厌倦和他待在一起，而且很害怕。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [left] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and therefore after dinner left him in the house , and to my office ,
和 所以 后 晚餐 左边 他 在 这 房子 , 和 到 我的 办公室 ,

因此，晚饭后我把他留在屋里，自己去了办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪsp'ætʃɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
where busy all the afternoon despatching much business ,
在哪里 忙碌的 全部 这 下午 派遣 很多 商业 ,

整个下午都在忙着处理大量业务，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . - [tuː; tə][ə'dʒʌst] [ə'kaʊnts] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]
and in the evening to Sir R . Viner's to adjust accounts there , and so
和 在 这 晚上 到 先生 拉 . - 到 调整 账户 那里 , 和 所以
[həʊm] ,
home ,
家 ,

晚上去R·维纳爵士那里核对账目，然后回家。

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld]['neɪvi] [kɹ'ɛdɪtəz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə]
where some of our old Navy creditors come to me by my direction to
在哪里 一些 的 我们的 老的 海军 债权人 来 到 我 经过 我的 方向 到
[kən'sɪdə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][help][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði]
consider of what I have invented for their help as I have said in the
考虑 的 什么 我 有 发明 为了 他们的 帮助 作为 我 有 说 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

正如我早上所说，一些老海军债主按照我的指示来找我，考虑一下我为他们发明的帮助方案。

[ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [wel] , [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] ,
and like it mighty well , and so I to the office , where busy late ,
和 喜欢 它 强大的 出色地 , 和 所以 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 晚的 ,

我非常喜欢这份工作，于是我去了办公室，一直忙到很晚。

[ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
then home to supper and sing with my wife ,
然后 家 到 晚餐 和 唱歌 和 我的 妻子 ,

然后回家和妻子一起吃晚饭、唱歌。

[huː] [duː; də] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]['riːəl] ['pleʒə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
who do begin to give me real pleasure with her singing , and so to
WHO 做 开始 到 给 我 真实的 乐趣 和 她 歌唱 , 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

她的歌声开始让我感到真正的快乐，于是我上床睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ;
Up betimes , and by coach to St . James's ;
向上 早点 , 和 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ;

早早起床，乘长途汽车前往圣詹姆斯；

[bʌt; bət][ðeə(r)][faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [gɒn] [aʊt] [bɪ'taɪmz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
but there find Sir W . Coventry gone out betimes this morning , on horseback ,
但 那里 寻找 先生 W . 考文垂 已消失 出去 早点 这 早晨 , 在 马背 ,

但是，人们发现 W. 考文垂爵士今天一大早就骑马外出了。

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [tuː; tə] ['pʌtni] - [hiːθ] , — [tuː; tə] [rʌn] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] ,
with the King and Duke of York , to Putney - heath , — to run some horses ,
和 这 国王 和 公爵 的 约克 , 到 普特尼 - 希思 , — 到 跑步 一些 马匹 ,

与国王和约克公爵一起前往普特尼荒原——去赛马，

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so back again to the office ,
和 所以 后退 再次 到 这 办公室 ,

于是又回到了办公室。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['wɪtnəsiz] [frɒm; frəm] ['tʃætəm] [wɪtʃ] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ʌp] ,
where some witnesses from Chatham which I sent for are come up ,
在哪里 一些 证人 从 查塔姆 哪个 我 发送 为了 是 来 向上 ,

我派人从查塔姆请来的一些证人已经到了。

[ænd; ənd][duː; də] [gɪv] [ʃruːd] ['testimənɪz] [ə'genst] - , [wɪtʃ] [pʊt] [maɪ] [lɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [fleɪm] ,
and do give shrewd testimonies against Carcasse , which put my Lord into a new flame ,
和 做 给 精明 证词 反对 - , 哪个 放 我的 主 进入 一个 新的 火焰 ,

并作证指控卡尔卡斯，这使我的主怒火中烧。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [haɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] .
and he and I to high words , and so broke up .
和 他 和 我 到 高的 字 , 和 所以 打破 向上 .

我和他谈起了高谈阔论，然后就分手了。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Then home to dinner , where W . Hewer dined with us ,
然后 家 到 晚餐 , 在哪里 W . 休尔 用餐 和 我们 ,

然后回家吃晚饭，W. Hewer 和我们一起用餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] ,
and he and I after dinner to discourse of Carcasses business ,
和 他 和 我 后 晚餐 到 话语 的 尸体 商业 ,

晚饭后，我和他讨论了尸体生意。

[weər'ɪn] [ai] [ə'pærəntli] [naʊ] [duː; də] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
wherein I apparently now do manage it wholly against my Lord Bruncker , Sir W . Pen ,
其中 我 显然 现在 做 管理 它 完全 反对 我的 主 - , 先生 W . 笔 ,

其中我显然已经完全成功地对抗了我的布伦克勋爵，W·彭爵士，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [rəʊg] , [ʃrɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] , [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [ə'fʊt] ,
like a false rogue , shrinking out of the collar , Sir J . Minnes , afoot ,
喜欢 一个 错误的 流氓 , 收缩 出去 的 这 衣领 , 先生 J . - , 步行 ,

像个假冒的恶棍，从衣领里缩了出来，J·明尼斯爵士，步行着。

['biːɪŋ] ['iːzəli] [led] ['aɪðə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
being easily led either way , and Sir W . Batten ,
存在 容易地 引领 任何一个 方式 , 和 先生 W . 板条 ,

很容易被左右引导，还有W·巴顿爵士，

[ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['feləʊ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['eni] [θɪŋ] ,
a malicious fellow that is not able to defend any thing ,
一个 恶意 同伴 那 是 不是 有能力的 到 保卫 任何 事物 ,

一个心怀恶意却又无法捍卫任何东西的人。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['əʊdiəm] [mʌst; məst] [fɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
so that the whole odium must fall on me ,
所以 那 这 所有的 钠 必须 落下 在 我 ,

这样，所有的仇恨都将落在我身上。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'weə(r)] [haʊ] [ai] ['mænɪdʒ] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [get] ['enəmɪz] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] .
which I will therefore beware how I manage that I may not get enemies to no purpose .
哪个 我 将要 所以 提防 如何 我 管理 那 我 可能 不是 得到 敌人 到 不 目的 .

因此，我会谨慎行事，以免无谓地树敌。

[ˌaɪ 'tiː] [veks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɪkst] ,
It vexes me to see with what a company I am mixed ,
它 烦恼 我 到 看 和 什么 一个 公司 我 是 混合 ,

一想到要和这样的公司混在一起，我就很恼火。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['rekən] [ðə; ði] [tʃiːf] ['muːvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
but then it pleases me to see that I am reckoned the chief mover among them ,
但 然后 它 请 我 到 看 那 我 是 估计 这 首席 搬家公司 之中 他们 ,

但令我欣慰的是，我被认为是他们当中的主要推动者。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [kən'fes] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ˌem 'iː] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] .
as they do , confess and esteem me in every thing .
作为 他们 做 , 承认 和 尊重 我 在 每一个 事物 .

他们这样做，就是在一切事上承认并尊重我。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [ə'gen] ,
Thence to the office , and did business , and then by coach to St . James's again ,
因此 到 这 办公室 , 和 做过 商业 , 和 然后 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 再次 ,

然后前往办公室处理公务，之后乘马车再次前往圣詹姆斯。

[bʌt; bət] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [nɒt] [wɪ'ðɪn] , [səʊ] [ai] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
but [Sir] W . Coventry not within , so I wrote something to him ,
但 [先生] W . 考文垂 不是 之内 , 所以 我 写道 某物 到 他 ,

但考文垂爵士不在，所以我给他写了封信。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and then straight back again and to Sir W . Batten's ,
和 然后 直的 后退 再次 和 到 先生 W . 巴顿的 ,

然后直接返回W·巴顿爵士的住处，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [[sɜ:(r)]] [dʒeɪ] . - , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti] [hɒt][ɪn]
and there talked with him and [Sir] J . Minnes , who are mighty hot in
和 那里 谈话 和 他 和 [先生] J . - , WHO 是 强大的 热的 在
['kɑ:kəsɪz] ['bɪznəs] ,
Carcasses business ,
尸体 商业 ,

于是我和他以及J·明尼斯爵士进行了交谈，他们俩在动物尸体生意上非常活跃。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənts] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] .
but their judgment's not to be trusted .
但 他们的 判决的 不是 到 是 可信 .

但他们的判断不可信。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,
However , I will go through with it ,
然而 , 我 将要 去 通过 和 它 ,

但我会坚持下去。

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɔ:l] [sleɪvz] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mænz]
or otherwise we shall be all slaves to my Lord Bruncker and his man's
或者 否则 我们 将 是 全部 奴隶 到 我的 主 - 和 他的 男人的
['ɪmpjədəns] .
impudence .
厚颜无耻 .

否则，我们都将成为布伦克勋爵及其手下无耻行径的奴隶。

[səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] ,
So to the office a little , and then home to supper and to bed ,
所以 到 这 办公室 一个 小的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

所以，我先去办公室待了一会儿，然后回家吃晚饭睡觉。

['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [maɪ][waɪf] [sɪŋ] ,
after hearing my wife sing ,
后 听力 我的 妻子 唱歌 ,

听完妻子唱歌后，

[hu:] [ɪz] ['mænɪfestli] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]['mju:zɪk(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪr] [ðæn; ðən]['evə(r)][ai]
who is manifestly come to be more musical in her eare than ever I
WHO 是 显然 来 到 是 更多的 音乐 在 她 耳朵 比 曾经 我
[θɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ,
thought she could have been made ,
想法 她 可以 有 到过 制成 ,

她显然比我想象中更有音乐天赋了。

[wɪtʃ] [ri'dʒɔis] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [naʊ] [tu:; tə][hɪə(r)]
which rejoices me to the heart , for I take great delight now to hear
哪个 欢欣鼓舞 我 到 这 心 , 为了 我 拿 伟大的 喜 现在 到 听到
[hɜ:(r); hə(r)] [sɪŋ] .
her sing .
她 唱歌 .

这让我由衷地感到高兴，因为我现在非常享受聆听她唱歌。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] ,
Up pretty betimes and out of doors ,
向上 漂亮的 早点 和 出去 的 门 ,

早早起床，到户外活动。

[ænd; ənd][ɪn] [fen] [tʃɜːtʃ] [striːt] [met] ['mɪstə(r)] . ['lʌvɪt] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and in Fen Church street met Mr . Lovett going with a picture to me ,
和 在 分 教会 街道 遇见 先生 . 洛维特 去 和 一个 图片 到 我 ,

在芬教堂街，我遇到了洛维特先生，他正拿着一幅画来找我。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][stænd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɔː(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I could not stand to discourse or see it ,
但 我 可以 不是 站立 到 话语 或者 看 它 ,

但我无法忍受谈论或观看它。

[bʌt; bət][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['hækni] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
but on to the next hackney coach and so to Sir W . Coventry ,
但 在 到 这 下一个 哈克尼 教练 和 所以 到 先生 W . 考文垂 ,

但接下来我们又坐上了下一辆出租马车，前往考文垂爵士的住处。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ə; eɪ] [waɪl] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
where he and I alone a while discoursing of some businesses of the
在哪里 他 和 我 独自的 一个 尽管 论述 的 一些 企业 的 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他和我单独待了一会儿，讨论了一些办公室事务。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] ['breðrən]
and then up to the Duke of York to his chamber with my fellow brethren
和 然后 向上 到 这 公爵 的 约克 到 他的 房间 和 我的 同伴 弟兄们
[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ,
who are come ,
WHO 是 来 ,

然后，我和前来赴约克公爵府邸的弟兄们一起进入他的房间。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['wiːkli] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,
and so did our usual weekly business , which was but little to - day ,
和 所以 做过 我们的 通常 每周 商业 , 哪个 曾是 但 小的 到 - 天 ,

我们每周的例行业务也照常进行，只是今天的业务量很少。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][nɒt] ['menʃ(ə)nd]
and I was glad that the business of Carcasse was not mentioned
和 我 曾是 高兴的 那 这 商业 的 - 曾是 不是 提及
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] ,
because our report was not ready ,
因为 我们的 报告 曾是 不是 准备好 ,

我很高兴报告中没有提到Carcasse的业务，因为我们的报告还没有完成。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ə'genst] [ðə; ði][nekst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
but I am resolved it shall against the next coming to the Duke of York .
但 我 是 已解决 它 将 反对 这 下一个 未来 到 这 公爵 的 约克 .

但我决心阻止约克公爵的下一次到来。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['aʊə(r)][əʊld] [kɹ'ɛdɪtəz] [wɪtʃ] [dɪd] [pliːz]
Here was discourse about a way of paying our old creditors which did please
这里 曾是 话语 关于 一个 方式 的 付费 我们的 老的 债权人 哪个 做过 请
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

这里讨论了如何偿还我们以前的债权人，这让我很高兴。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌkɔmpri'hend] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [mʌnθs] [tæks] ,
there being hopes of getting them comprehended within the 11 months Tax ,
那里 存在 希望 的 获得 他们 理解 之内 这 - 几个月 税 ,

人们希望在11个月的税收期限内能够理解这些问题。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [gɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][sɜ:(r)][dʒi:] . [kɑːrtɚɛts] [ænd; ənd][maɪ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][sɜ:(r)]
and this did give occasion for Sir G . Carteret's and my going to Sir
和 这 做过 给 场合 为了 先生 G . 卡特雷特 和 我的 去 到 先生
['rɒbət] [lɒŋ] [tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,
Robert Long to discourse it ,
罗伯特 长的 到 话语 它 ,

这也促使我和G·卡特雷特爵士去拜访罗伯特·朗爵士，与他讨论此事。

[hu:] [du:; də] [ə'gri:] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l][du:; də] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ɪn]
who do agree that now the King's Council do say that they may be included in
WHO 做 同意 那 现在 这 国王学院 理事会 做 说 那 他们 可能 是 包括 在
[ðə; ði][ækt] ,
the Act ,
这 行为 ,

他们确实同意，国王的顾问委员会现在表示，他们可以被纳入该法案。

[wɪtʃ] [du:; də] [meɪk] [ˌem 'i:] ['veri] [glæd] ,
which do make me very glad ,
哪个 做 制作 我 非常 高兴的 ,

这让我非常高兴。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][men][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
not so much for the sake of the poor men as for the King ,
不是 所以 很多 为了 这 清酒 的 这 贫穷的 男人 作为 为了 这 国王 ,

与其说是为了穷人，不如说是为了国王。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['ru:ɪn][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] [nɒt][tu:; tə]
for it would have been a ruin to him and his service not to
为了 它 会 有 到过 一个 废墟 到 他 和 他的 服务 不是 到
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [det] .
have had a way to have paid the debt .
有 有 一个 方式 到 有 有薪酬的 这 债务 .

因为如果无法偿还债务，对他本人和他的服务来说都将是一场灾难。

[ðeə(r)] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət][ænd; ənd]['ɪntu:]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [weə(r)] [ai][met] [wɪð]
There parted with Sir G . Carteret and into Westminster Hall , where I met with
那里 分手了 和 先生 G . 卡特雷特 和 进入 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 遇见 和
[sɜ:(r)][eɪtʃ] . - ,
Sir H . Cholmly ,
先生 H . - ,

我在那里与卡特雷特爵士告别，进入威斯敏斯特大厅，在那里遇到了乔姆利爵士。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ai][tu:; tə][sɜ:(r)][ˌpi: 'eɪtʃ] . - [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt]['aʊə(r)]
and he and I to Sir Ph . Warwicke's to speak a little about our
和 他 和 我 到 先生 菲尔 . - 到 说话 一个 小的 关于 我们的
[tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
Tangier business ,
丹吉尔 商业 ,

于是我和他一起去了菲尔·沃里克爵士那里，简单谈了谈我们在丹吉尔的生意。

[bʌt; bət][tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜ:pəs] , [maɪ] [lɔ:d] ['treʒərə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [nəʊ] ['bɪznəs] [kæn; kən]
but to little purpose , my Lord Treasurer being so ill that no business can
但 到 小的 目的 , 我的 主 财务主管 存在 所以 患病的 那 不 商业 能
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

但这一切都无济于事，因为我的财政大臣病重到无法处理任何事务。

[ðens] [wɪð] [sɜ:(r)][eɪtʃ] . - [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [kri:d] [frɒm; frəm][wʌn] ['lɒdʒɪŋ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,
Thence with Sir H . Cholmly to find out Creed from one lodging to another ,
因此 和 先生 H . - 到 寻找 出去 信条 从 一 住宿 到 其他 ,

然后与 H. Cholmly 爵士一起挨家挨户地打听 Creed 的下落。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [tʃeɪndʒd] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['faɪndɪŋ] [hɪm] ,

which he hath changed so often that there is no finding him ,

哪个 他 有 已更改 所以 经常 那 那里 是 不 寻找 他 ,

他经常变换身份，以至于根本找不到他。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][duː; də] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [deɪ] ,

but at last do come to his lodging that he is entering into this day ,

但 在 最后的 做 来 到 他的 住宿 那 他 是 进入 进入 这 天 ,

但最终还是来到了他今天要入住的住处。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ʌn'leɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [baɪ] ['skɒtlənd] [jɑːd] ,

and do find his goods unlading at the door , by Scotland Yard ,

和 做 寻找 他的 商品 卸货 在 这 门 , 经过 苏格兰 院子 ,

苏格兰场的人发现他的货物正在门口卸货。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][set] [daʊn] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - , [ænd; ənd][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,

and there I set down Sir H . Cholmly , and I away to the ' Change ,

和 那里 我 放 向下 先生 H . - , 和 我 离开 到 这 - 改变 ,

于是我把H·乔姆利爵士放下，然后去了交易所。

[weə(r)] [spəʊk] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [dɪd] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz]

where spoke about several things , and then going home did meet Mr . Andrews

在哪里 辐 关于 一些 事物 , 和 然后 去 家 做过 见面 先生 . 安德鲁斯

['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ,

our neighbour ,

我们的 邻居 ,

他们聊了很多事情，然后回家的时候遇到了我们的邻居安德鲁斯先生。

[ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [haʊs] ,

and did speak with him to enquire about the ground behind our house ,

和 做过 说话 和 他 到 查询 关于 这 地面 在后面 我们的 房子 ,

我确实和他谈过，询问我们房子后面的地的情况。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [bai] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [kəʊtʃ]

of which I have a mind to buy enough to make a stable and coach

的 哪个 我 有 一个 头脑 到 买 足够的 到 制作 一个 稳定的 和 教练

- [haʊs] ;

- house ;

- 房子 ;

我打算买够钱建一个马厩和马车房；

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [siː] [ðæt] [maɪ] [kən'dɪʃn] [duː; də][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for I do see that my condition do require it ,

为了 我 做 看 那 我的 状况 做 要求 它 ,

因为我确实认为我的情况需要这样做。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][maɪ] [pɜːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ai][duː; də]

as well as that it is more charge to my purse to live as I do

作为 出色地 作为 那 它 是 更多的 收费 到 我的 钱包 到 居住 作为 我 做

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] ,

than to keep one ,

比 到 保持 一 ,

而且，像我这样生活比养一只狗更费钱。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [bɪ'fɔː(r)]['wɪntə(r)][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ,

and therefore I am resolved before winter to have one ,

和 所以 我 是 已解决 前 冬天 到 有 一 ,

因此，我决心在冬天到来之前拥有一个。

[ən'les] [sʌm; səm][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌem 'iː] .

unless some extraordinary thing happens to hinder me .

除非 一些 非凡的 事物 发生 到 阻碍 我 .

除非发生什么特殊情况阻碍我。

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
He promises me to look after it for me , and
他 承诺 我 到 看 后 它 为了 我 , 和

他答应帮我照看好它，而且

[səʊ][ai] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] [waɪfs] - ['mɑːstə(r)] ,
so I home to dinner , where I find my wife's flageolette master ,
所以 我 家 到 晚餐 , 在哪里 我 寻找 我的 妻子的 - 掌握 ,

于是我回家吃晚饭，发现我妻子正在做小扁豆汤。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [prə'siːdɪŋ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [lɒst] [taɪm] [baɪ] [nɒt] ['præktɪsɪŋ] ,
and I am so pleased with her proceeding , though she hath lost time by not practising ,
和 我 是 所以 高兴 和 她 进行中 , 尽管 她 有 丢失的 时间 经过 不是 练习 ,

虽然她因为没有练习而耽误了时间，但我对她目前的表现非常满意。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ,
that I am resolved for the ,
那 我 是 已解决 为了 这 ,

我决心这样做，

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [lɜːn] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] ,
encouragement of the man to learn myself a little for a month or so ,
鼓励 的 这 男人 到 学习 我 一个 小的 为了 一个 月 或者 所以 ,

鼓励他花一个月左右的时间自己学习一点东西，

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [fɔː'siː] [ɪf] [gɒd] [send] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
for I do foresee if God send my wife and I to live ,
为了 我 做 预见 如果 上帝 发送 我的 妻子 和 我 到 居住 ,

因为我预见到，如果上帝派我和我的妻子去生活，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
she will become very good company for me .
她 将要 变得 非常 好的 公司 为了 我 .

她会成为我很好的陪伴。

[hiː; hi] [gɒn] , ['kɒmz] ['lʌvɪt] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [prɪnt] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] ['leɪdi] - ['vɑːrnɪʃt] ,
He gone , comes Lovett with my little print of my dear Lady Castlemayne varnished ,
他 已消失 , 来 洛维特 和 我的 小的 打印 的 我的 亲爱的 女士 - 涂漆 ,

他走了，洛维特带着我那幅上了光的、我亲爱的卡斯尔梅恩夫人的小版画来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] ['prɪtɪli] [dʌn] [laɪk] [gəʊld] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
and the frame prettily done like gold , which pleases me well .
和 这 框架 漂亮 完毕 喜欢 金子 , 哪个 请 我 出色地 .

画框做工精美，呈金色，我很喜欢。

[hiː; hi] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
He dined with me ,
他 用餐 和 我 ,

他和我一起吃了饭。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ai][duː; də] [stɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [wɪt][bʌt; bət] [məʊst] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] ,
but by his discourse I do still see that he is a man of good wit but most strange experience ,
但 经过 他的 话语 我 做 仍然 看 那 他 是 一个 男人 的 好的 有 但 最多 奇怪的 经验 ,

但从他的言谈中，我仍然能看出他是一个机智幽默但经历非常奇特的人。

[ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɔ:l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['sʌtltiz] [ænd; ənd] [trɪks] ,
and acquaintance with all manner of subtleties and tricks ,
和 熟人 和 全部 方式 的 微妙之处 和 技巧 ,

并且熟知各种微妙之处和伎俩，

[ðæt] [ai] [du:; də] [θɪŋk] [hɪm] [nɒt] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ki:p] ['eni] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪm] ,
that I do think him not fit for me to keep any acquaintance with him ,
那 我 做 思考 他 不是 合身 为了 我 到 保持 任何 熟人 和 他 ,

我认为他不适合我继续和他保持任何联系。

[lest] [hi:; hi] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [trɪk] .
lest he some time or other shew me a slippery trick .
免得 他 一些 时间 或者 其他 展示 我 一个 滑 诡计 .

免得他哪天对我耍什么花招。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hi:; hi] [gɒn] , [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['veri] ['bɪzi] ,
After dinner , he gone , I to the office , where all the afternoon very busy ,
后 晚餐 , 他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 非常 忙碌的 ,

晚饭后他走了，我去了办公室，整个下午都非常忙。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . - , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ðeə(r)] ,
and so in the evening to Sir R . Viner's , thinking to finish my accounts there ,
和 所以 在 这 晚上 到 先生 拉 . - , 思维 到 结束 我的 账户 那里 ,

于是晚上我去了R·维纳爵士家，想着在那里完成我的账目。

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['bɪznəs] ,
but am prevented , and so back again home , and late at my office at business ,
但 是 阻止 , 和 所以 后退 再次 家 , 和 晚的 在 我的 办公室 在 商业 ,

但我被阻止了，所以又回到了家，上班也迟到了。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [maɪ] [dɪə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [bed] .
and so home to supper and sing a little with my dear wife , and so to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 唱歌 一个 小的 和 我的 亲爱的 妻子 , 和 所以 到 床 .

于是回家吃晚饭，和亲爱的妻子一起唱了会儿歌，然后就上床睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , and at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后去办公室，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['bɑ:kə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['tʃa:riŋ] [krɒs] ,
and then with my wife and Barker by coach , and left them at Charing Cross ,
和 然后 和 我的 妻子 和 巴克 经过 教练 , 和 左边 他们 在 查令 叉 ,

然后我和妻子以及巴克乘长途汽车，把他们留在查令十字车站。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and I to St . James's , and there found Sir W . Coventry alone in his chamber ,
和 我 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 成立 先生 W . 考文垂 独自的 在 他的 房间 ,

我去了圣詹姆斯教堂，在那里发现考文垂爵士独自一人在他的房间里。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
and sat and talked with him more than I have done a great while of several things of the Navy ,
和 卫星 和 谈话 和 他 更多的 比 我 有 完毕 一个 伟大的 尽管 的 一些 事物 的 这 海军 ,

我坐下来和他谈了很多，比我过去很长一段时间以来谈的都多，话题涉及海军的方方面面。

[haʊ] ['aʊə(r)] [dets] [ænd; ənd]['wɒnts][duː; də][ʌn'fɪt][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .
how our debts and wants do unfit us for doing any thing .
如何 我们的 债务 和 想要 做 不合格 我们 为了 正在做 任何 事物 .

我们的债务和欲望使我们无法做任何事。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [h'iəz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
He tells me he hears stories of Commissioner Pett ,
他 讲述 我 他 听到 故事 的 专员 佩特 ,

他告诉我他听说过佩特专员的故事，

[ɒv; əv] ['selɪŋ] ['tɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [nems] , [wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm][ai] [bɪ'liːv] [ɪz] [truː] ,
of selling timber to the Navy under other names , which I told him I believe is true ,
的 销售 木材 到 这 海军 在下面 其他 姓名 , 哪个 我 讲述 他 我 相信 是 真的 ,

他还以其他名义向海军出售木材，我告诉他我相信这是真的。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][æn; ən] ['ɪnstəns] .
and did give him an instance .
和 做过 给 他 一个 实例 .

并给他举了一个例子。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [klɑːk] [flɔɪd] [hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmən] - [ænd; ənd] [ɪl] ['kʌmpəni] ,
He told me also how his clerk Floyd he hath put away for his common idlenesse and ill company ,
他 讲述 我 还 如何 他的 职员 弗洛伊德 他 有 放 离开 为了 他的 常见的 - 和 患病的 公司 ,

他还告诉我，他因为职员弗洛伊德游手好闲、结交损友，就把他解雇了。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] ['jestədeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tend] [hɪm] ,
and particularly that yesterday he was found not able to come and attend him ,
和 特别 那 昨天 他 曾是 成立 不是 有能力的 到 来 和 出席 他 ,

尤其是昨天他被发现无法前来探望他。

[baɪ] ['biːɪŋ] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːrm] [ɪn][ə; eɪ]['skwɒb(ə)l] ,
by being run into the arme in a squabble ,
经过 存在 跑步 进入 这 武装 在 一个 争吵 ,

在争吵中被撞到手臂上，

[ðəʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [baɪ] ['strendʒər] , [æt; ət][naɪn][æt; ət] [naɪt] ,

though he pretends it was done in the streets by strangers , at nine at night ,

尽管 他 假装 它 曾是 完毕 在 这 街道 经过 陌生人 ， 在 九 在 夜晚 ，

虽然他假装这是陌生人在晚上九点在街头所为，

[baɪ][ðə; ði] ['meɪpəʊl] [ɪn][ðə; ði][strænd] .

by the Maypole in the Strand .

经过 这 五月柱 在 这 斯特兰德 .

在斯特兰德街的五月柱旁。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ,

Sir W . Coventry did write to me this morning to recommend him another ,

先生 W . 考文垂 做过 写 到 我 这 早晨 到 推荐 他 其他 ，

W·考文垂爵士今天早上给我写信，向他推荐了另一位人选。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ;

which I could find in my heart to do W . Hewer for his good ;

哪个 我 可以 寻找 在 我的 心 到 做 W . 休尔 为了 他的 好的 ;

我发自内心地想为 W. Hewer 做点什么，这对他有益；

[bʌt; bət][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

but do believe he will not part with me ,

但 做 相信 他 将要 不是 部分 和 我 ，

但我相信他不会和我分开的。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai] ['eni] [maɪnd][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .

nor have I any mind to let him go .

也不 有 我 任何 头脑 到 让 他 去 .

我也不打算放他走。

[ai] [wʊd] [maɪ]['brʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wʊd] [əd'ventʃə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] .

I would my brother were fit for it , I would adventure him there .

我 会 我的 兄弟 是 合身 为了 它 ， 我 会 冒险 他 那里 .

如果我弟弟身体适合，我会带他去那里冒险。

[hiː; hi] [in'sist] [ə'pɒn] [æn; ən] [ˌʌn'mærid] [mæn] , [ðæt] [kæn; kən] [raɪt] [wel] ,

He insists upon an unmarried man , that can write well ,

他 坚持 之上 一个 未婚 男人 ， 那 能 写 出色地 ，

他坚持要找一个未婚、文笔好的男子，

[ænd; ənd] [hæθ] [frentʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træn'skraɪb][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi] , [ænd; ənd] [meɪ] [raɪt] ['ʃɔːthænd] ,

and hath French enough to transcribe it only from a copy , and may write shorthand ,

和 有 法语 足够的 到 录制 它 仅有的 从 一个 复制 ， 和 可能 写 速记 ，

并且法语水平足以根据副本进行转录，还会速记。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

if it may be .

如果 它 可能 是 .

如果有可能的话。

[ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [æt; ət] ['klærəndən] [haʊs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,

Thence with him to my Lord Chancellor at Clarendon House , to a Committee for Tangier ,

因此 和 他 到 我的 主 校长 在 克拉伦登 房子 ， 到 一个 委员会 为了 丹吉尔 ，

然后他带着他去了克拉伦登府，见了我的大法官阁下，又去了丹吉尔委员会。

[weə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [spəʊk] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn] ,
where several things spoke of and proceeded on ,
在哪里 一些 事物 辐 的 和 继续 在 ,

其中谈到了几件事，并继续进行下去，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['sendɪŋ] [kə'mɪʃənəz] ['ðɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] [gəʊz] ,
and particularly sending Commissioners thither before the new Governor goes ,
和 特别 发送 委员 那里 前 这 新的 州长 去 ,

尤其是在新州长上任之前派遣专员前往那里。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] ['sɪgnɪfaɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [hæθ] [biːn] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
which I think will signify as much good as any thing else that hath been done about the place ,
哪个 我 思考 将要 表示 作为 很多 好的 作为 任何 事物 别的 那 有 到过 完毕 关于 这 地方 ,

我认为这和之前为这个地方所做的任何其他事情一样，都具有积极意义。

[wɪtʃ] [ɪz] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
which is none at all .
哪个 是 没有任何 在 全部 .

根本没有。

[ai] [dɪd] [ə'gen] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kredɪt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] ['tæli] [tʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['peɪəb(ə)l] ,
I did again tell them the badness of their credit by the time their tallies took before they become payable ,
我 做过 再次 告诉 他们 这 坏 的 他们的 信用 经过 这 时间 他们的 统计 采取 前 他们 变得 应付账款 ,

我再次告诉他们，从他们欠款结算到可以付款的时间算起，他们的信用状况有多糟糕。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['spendɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [fʌnd] .
and their spending more than their fund .
和 他们的 开支 更多的 比 他们的 基金 .

他们的支出超过了他们的资金。

[ðeɪ] [siːm] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ai] [sed] ,
They seem well satisfied with what I said ,
他们 似乎 出色地 使满意 和 什么 我 说 ,

他们似乎对我所说的话很满意。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai] [duː; də] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [keɪs] [pleɪn] ;
and I am glad that I may be remembered that I do tell them the case plain ;
和 我 是 高兴的 那 我 可能 是 记得 那 我 做 告诉 他们 这 案件 清楚的 ;

我很高兴大家能记住，我会把案情原原本本告诉他们；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [siː] [ðem; ðəm] [hɒt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but it troubled me that I see them hot upon it ,
但 它 麻烦 我 那 我 看 他们 热的 之上 它 ,

但令我不安的是，我看到他们对此趋之若鹜。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['peɪmɑːstə(r)] ,
that the Governor shall not be paymaster ,
那 这 州长 将 不是 是 出纳员 ,

总督不得兼任出纳员，

[wɪtʃ] [wɪl] [fɔːs] [ˌem ˈiː]['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [wʌn][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ([wɪtʃ] [ai] [wɪl]
which will force me either to the providing one there to do it (which I will
哪个 将要 力量 我 任何一个 到 这 提供 一 那里 到 做 它 (哪个 我 将要
['nevə(r)] [ˌʌndə'teɪk]) ,
never undertake) ,
绝不 承担) ,

这将迫使我要么让那里的那个人去做这件事（但我永远不会这么做），要么就只能接受。

[ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][duː; də] .
or leave the employment , which I had rather do .
或者 离开 这 就业 , 哪个 我 有 相当 做 .

或者辞职，而我宁愿辞职。

['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['fɜːnɪtʃə(r)]
Mightily pleased with the noblenesse of this house , and the brave furniture
非常 高兴 和 这 - 的 这 房子 , 和 这 勇敢的 家具
[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ,
and pictures ,
和 图片 ,

我非常满意这座房子的典雅气质，以及那些精美的家具和画作。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [brəʊk] [ʌp] ,
which indeed is very noble , and , being broke up ,
哪个 的确 是 非常 高贵 , 和 , 存在 打破 向上 ,

这的确非常高尚，而且，由于分裂，

[ai] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ['ɪntuː][haɪd] [pɑːk] , [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
I with Sir G . Carteret in his coach into Hide Park , to discourse of things ,
我 和 先生 G . 卡特雷特 在 他的 教练 进入 隐藏 公园 , 到 话语 的 事物 ,

我与卡特雷特爵士同乘马车前往海德公园，商讨一些事情。

[ænd; ənd] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , ['telɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔːl][hɪz; ɪz]
and spent an hour in this manner with great pleasure , telling me all his
和 花费 一个 小时 在 这 方式 和 伟大的 乐趣 , 讲述 我 全部 他的
[kənsɝːnmənts] ,
concernments ,
担忧 ,

他兴致勃勃地花了整整一个小时，向我倾诉他所有的烦恼。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə][ænd; ənd]
and how he is gone through with the purchase for my Lady Jemimah and
和 如何 他 是 已消失 通过 和 这 购买 为了 我的 女士 杰米玛 和
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
her husband ;
她 丈夫 ;

以及他如何为我的杰米玛夫人和她的丈夫完成购买；

[haʊ] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] ;
how the Treasury is like to come into the hands of a Committee ;
如何 这 财政部 是 喜欢 到 来 进入 这 双手 的 一个 委员会 ;

财政部落入委员会手中会是什么样子；

[bʌt; bət] [ðæt] [nɒt] [ðæt] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
but that not that , nor anything else , will do our business ,
但 那 不是 那 , 也不 任何事物 别的 , 将要 做 我们的 商业 ,

但无论是那样还是其他任何事，都无法成就我们的事业。

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wɪl] [maɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [duː; də]
unless the King himself will mind his business , and how his servants do
除非 这 国王 他自己 将要 头脑 他的 商业 ， 和 如何 他的 仆人 做
['eksɪkjuːt][ðeə(r)] [pɑːts] ;
execute their parts ;
执行 他们的 部分 ；

除非国王亲自管好自己的事，以及他的臣仆如何履行职责；

[hiː; hi][duː; də][fɪə(r)][æn; ən]['ʌtə(r)]['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
he do fear an utter ruin in the state , and that in a little time ,
他 做 害怕 一个 说出 废墟 在 这 状态 ， 和 那 在 一个 小的 时间 ，

他确实担心这个州会彻底崩溃，而且这种情况很快就会发生。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də][nɒt][maɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [suːn] ; [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm]
if the King do not mind his business soon ; that the King is very kind to him
如果 这 国王 做 不是 头脑 他的 商业 很快 ； 那 这 国王 是 非常 种类 到 他
,
,
，

如果国王不尽快处理此事；国王对他非常仁慈，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [daut] [nɒt][bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]
and to my Lord Sandwich , and that he doubts not but at his coming
和 到 我的 主 三明治 ， 和 那 他 疑虑 不是 但 在 他的 未来
[həʊm] ,
home ,
家 ，

致我的桑威治勋爵，他毫不怀疑自己会回家。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ik'spekt][ə'baʊt] ['mɪklməs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wel] [rɪ'siːvd] .
which he expects about Michaelmas , he will be very well received .
哪个 他 预期 关于 米迦勒节 ， 他 将要 是 非常 出色地 已收到 .

他预计在米迦勒节前后，他会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [streɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
But it is pretty strange how he began again the business of the intention
但 它 是 漂亮的 奇怪的 如何 他 开始 再次 这 商业 的 这 意图
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]
of a marriage of my Lord Hinchingbroke to a daughter of my Lord
的 一个 婚姻 的 我的 主 - 到 一个 女儿 的 我的 主
['bɜːrlɪŋtənz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
Burlington's to my Lord Chancellor ,
伯灵顿的 到 我的 主 校长 ，

但是，他再次提起欣钦布鲁克勋爵与伯灵顿勋爵的女儿（也就是大法官）的婚事，这真是非常奇怪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [telz] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] ,
which he now tells me as a great secret ,
哪个 他 现在 讲述 我 作为 一个 伟大的 秘密 ，

他现在把这件事当作天大的秘密告诉我。

[wen] [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ðə; ði][lɑːst] ['sʌndeɪ] [bʌt; bət][wʌn] ;
when he told it me the last Sunday but one ;
什么时候 他 讲述 它 我 这 最后的 星期日 但 一 ；

上上个星期天他告诉我这件事的时候；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [hæθ] [fə'gɒt] ,
but it may be the poor man hath forgot ,
但 它 可能 是 这 贫穷的 男人 有 忘了 ，

但或许穷人已经忘记了。

[ænd; ənd][ai][du:; də] [bɪ'li:v] [hi:; hi][du:; də] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['si:krət] ,

and I do believe he do make it a secret ,

和 我 做 相信 他 做 制作 它 一个 秘密 ,

而且我相信他会把这件事保密。

[hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt][təʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [bʌt; bət][maɪ'self] ,

he telling me that he has not told it to any but myself ,

他 讲述 我 那 他 有 不是 讲述 它 到 任何 但 我 ,

他告诉我，除了我以外，他没有告诉任何人。

[end] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,

end this day to his daughter my Lady Jemimah ,

结尾 这 天 到 他的 女儿 我的 女士 杰米玛 ,

今天就到此为止吧，我的女儿杰米玛夫人。

[hu:] [lʊks] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [hens] .

who looks to lie down about two months hence .

WHO 看起来 到 说谎 向下 关于 二 几个月 因此 .

他看起来大约两个月后就要躺下了。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] [wi:; wi] [tɜ:nd] [bæk] [ænd; ənd][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [weə(r)] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] ,

After all this discourse we turned back and to White Hall , where we parted ,

后 全部 这 话语 我们 转向 后退 和 到 白色的 大厅 , 在哪里 我们 分手了 ,

经过一番交谈，我们转身返回白厅，在那里分别。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][æt; ət] - , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [stri:t]

and I took up my wife at Unthanke's , and so home , and in our street

和 我 采取 向上 我的 妻子 在 - , 和 所以 家 , 和 在 我们的 街道

,

,

,

我把妻子接到安桑克家，然后回家，回到我们住的那条街上。

[æt; ət][ðə; ði] [θri:] [tʌn] - ['tævən] - [dɔ:(r)] , [ai][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] ;

at the Three Tuns ' Tavern ' door , I find a great hubbub ;

在 这 三 通勤 - 酒馆 - 门 , 我 寻找 一个 伟大的 尘嚣 ;

在三桶酒馆门口，我发现一片喧闹；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] [tu:] ['brʌðəz] [hæv; həv]['fɔ:lən] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌn] [kɪld]

and what was it but two brothers have fallen out , and one killed

和 什么 曾是 它 但 二 兄弟 有 倒下 出去 , 和 一 被杀

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the other .

这 其他 .

结果，两兄弟反目成仇，其中一个杀死了另一个。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['fi:ldɪŋ] ; [wʌn] [weər'ɒv] , - ,

And who should they be but the two Fieldings ; one whereof , Bazill ,

和 WHO 应该 他们 是 但 这 二 菲尔丁斯 ; 一 其中 , - ,

他们不正是菲尔丁父子吗？其中一位是巴兹尔·菲尔丁，

[wɒz; wəz][peɪdʒ][tu:; tə][maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæθ] [kɪld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪm'self]

was page to my Lady Sandwich ; and he hath killed the other , himself

曾是 页 到 我的 女士 三明治 ; 和 他 有 被杀 这 其他 , 他自己

['bi:ɪŋ] ['veri] [drʌŋk] ,

being very drunk ,

存在 非常 醉 ,

他曾是桑威奇夫人的侍童；他自己喝得酩酊大醉，杀死了另一个人。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][sent][tu:; tə] ['nju:geɪt] .

and so is sent to Newgate .

和 所以 是 发送 到 纽盖特 .

于是被送往纽盖特监狱。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [wʊd] [let][ˌem 'iː] ,
I to the office and did as much business as my eyes would let me ,
我 到 这 办公室 和 做过 作为 很多 商业 作为 我的 眼睛 会 让 我 ，

我回到办公室，尽可能多地处理了一些业务，只要我的眼睛还够得着。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtlə(r)] - [ə'kaʊnts] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where a meeting about the Victuallers ' accounts all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 一个 会议 关于 这 食品供应商 - 账户 全部 这 早晨 ,

早上起来去办公室，上午一直在开关于餐饮供应商账目的会议。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɛnts] , [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [tʌn] - ['tævən] ,
and at noon all of us to Kent's , at the Three Tuns ' Tavern ,
和 在 中午 全部 的 我们 到 肯特的 , 在 这 三 通勤 - 酒馆 ,

中午时分，我们所有人都去了肯特的"三桶酒馆"。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wel] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [tʃɑːdʒ] ; [ænd; ənd] ,
and there dined well at Mr . Gawden's charge ; and ,
和 那里 用餐 出色地 在 先生 . - 收费 ; 和 ,

他们在那里享用了由高登先生出资的丰盛晚餐；

[ðeə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪkˌlɒk] [ænd; ənd][daɪs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [mænz] ['pɒkɪt] ,
there the constable of the parish did show us the picklocks and dice that were found in the dead man's pocket ,
那里 这 警官 的 这 教区 做过 展示 我们 这 开锁 和 骰子 那 是 成立 在 这 死的 男人的 口袋 ,

教区的警员向我们展示了在死者口袋里发现的撬锁工具和骰子。

[ænd; ənd][bʌt; bət] 18d .
and but 18d .
和 但 18d .

但 18d。

[ɪn] ['mʌni] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [bʊk] ,
in money ; and a table - book ,
在 钱 ; 和 一个 桌子 - 书 ,

用钱；还有一本记事簿，

[weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] ;
wherein were entered the names of several places where he was to go ;
其中 是 进入 这 姓名 的 一些 地方 在哪里 他 曾是 到 去 ;

其中列出了他要去的几个地方的名称；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [kɛnts] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd][dɪd][daɪn] ['jestədeɪ] :
and among others Kent's house , where he was to dine , and did dine yesterday :
和 之中 其他的 肯特的 房子 , 在哪里 他 曾是 到 用餐 , 和 做过 用餐 昨天 :

其中就包括肯特的住所，他原定在那里用餐，昨天也确实在那里用餐了：

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and after dinner went into the church ,
和 后 晚餐 去 进入 这 教会 ,

晚饭后，他们去了教堂。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kɔːps] [wɪð] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [brest] ; [ə; eɪ] [sæd] ['spektək(ə)l] ,
and there saw his corpse with the wound in his left breast ; a sad spectacle ,
和 那里 锯 他的 尸体 和 这 伤口 在 他的 左边 胸部 ; 一个 伤心 奇观 ,

在那里，人们看到了他的尸体，左胸有伤；真是令人悲痛的景象。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] [wuːnd] , [wɪtʃ] [meɪks] [maɪ] [hænd] [naʊ] [ʃeɪk] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and a broad wound , which makes my hand now shake to write of it .
和 一个 广阔 伤口 , 哪个 制作 我的 手 现在 摇 到 写 的 它 .

还有一道很深的伤口，以至于我现在写到这里手都会发抖。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn'tendɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [huː] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] ,
His brother intending , it seems , to kill the coachman , who did not please him ,
他的 兄弟 意图 , 它 似乎 , 到 杀 这 马车夫 , WHO 做过 不是 请 他 ,

他的兄弟似乎打算杀死那个令他不高兴的马车夫。

[ðɪs] ['feləʊ] [stept] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ; [huː] [ˌðeərə'pɒn] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
this fellow stepped in , and took away his sword ; who thereupon took out his knife ,
这 同伴 步 在 , 和 采取 离开 他的 剑 ; WHO 于是 采取 出去 他的 刀 ,

那人上前阻止，夺走了他的剑；那人随即拔出了匕首。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːltʃən] [bleɪd] ,
which was of the fashion , with a falchion blade ,
哪个 曾是 的 这 时尚 , 和 一个 弯刀 刀刃 ,

那是当时流行的款式，配有弯刀刀刃。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [krɒs] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dægə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [stæbd] [hɪm] .
and a little cross at the hilt like a dagger ; and with that stabbed him .
和 一个 小的 叉 在 这 剑柄 喜欢 一个 匕首 ; 和 和 那 刺伤 他 .

刀柄上有一个像匕首一样的小十字架；他用这把匕首刺了他。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] - ,
So to the office again , very busy , and in the evening to Sir Robert Viner's ,
所以 到 这 办公室 再次 , 非常 忙碌的 , 和 在 这 晚上 到 先生 罗伯特 - ,

于是我又回到办公室，非常忙，晚上去了罗伯特·维纳爵士家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] [nəʊts] [ænd; ənd] ['iːvən] ['aʊə(r)] ['bæləns] [tuː; tə] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
and there took up all my notes and evened our balance to the 7th of this month ,
和 那里 采取 向上全部 我的 笔记 和 甚至 我们的 平衡 到 这 7th 的 这 月 ,

然后我把所有的笔记都整理出来，把账目结算到了本月7号。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ledʒə(r)] ,
and saw it entered in their ledger ,
和 锯 它 进入 在 他们的 账簿 ,

并看到这笔款项已记入他们的账簿中。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌni] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðen] [ə'dʒʌstɪd] .
and took a receipt for the remainder of my money as the balance of an account then adjusted .
和 采取 一个 收据 为了 这 余 的 我的 钱 作为 这 平衡 的 一个 帐户 然后 调整 .

然后我拿着收据把剩余的钱作为账户余额进行了调整。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [bʌt; bət] [mɪst] [sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [ænd; ənd][səʊ] [bæk]
Then to my Lord Treasurer's , but missed Sir Ph . Warwicke , and so back
然后 到 我的 主 财务主管的 ， 但 错过 先生 菲尔 . - ， 和 所以 后退
[ə'gen] ,
again ,
再次 ，

然后去了财政大臣府，但错过了菲利普·沃里克爵士，于是又返回了。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɑːd] [tə'wɔːdz] [klɑːkənwɛl] ,
and drove hard towards Clerkenwell ,
和 驾驶 难的 向 克勒肯韦尔 ，

然后一路狂飙，朝着克勒肯韦尔方向驶去。

[[æt; ət] ['njuːkɑːsl] [haʊs] , [klɑːkənwɛl] [kləʊz] , [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt]
[At Newcastle House , Clerkenwell Close , the duke and duchess lived in great
[在 纽卡斯尔 房子 ， 克勒肯韦尔 关闭 ， 这 公爵 和 公爵夫人 居住地 在 伟大的
[steɪt] .
state .
状态 .

在克勒肯韦尔街的纽卡斯尔府，公爵和公爵夫人过着极其奢华的生活。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [let] [ɪn] ['tenəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .]
The house was divided , and let in tenements in the eighteenth century .]
这 房子 曾是 分割 ， 和 让 在 廉租公寓 在 这 第十八 世纪 .]

这座房子在十八世纪被分割成几块，出租给了公寓业主。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][maɪ] ['leɪdi] ['njuːkɑːsl] , [huːm] [ai] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn]
thinking to have overtaken my Lady Newcastle , whom I saw before us in
思维 到 有 被超越 我的 女士 纽卡斯尔 ， 谁 我 锯 前 我们 在
[hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ,
her coach ,
她 教练 ，

我以为已经超过了我的纽卡斯尔夫人，我看到她正坐在马车里，在我们前面。

[wɪð] - [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['rʌnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
with 100 boys and girls running looking upon her
和 - 男孩们 和 女孩们 跑步 寻找 之上 她

一百名男孩女孩奔跑着，注视着她。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] : [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]
but I could not : and so she got home before I could come up to
但 我 可以 不是 : 和 所以 她 得到 家 前 我 可以 来 向上 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但我做不到：所以在我走近她之前，她就到家了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
But I will get a time to see her .
但 我 将要 得到 一个 时间 到 看 她 .

但我会找时间见她一面。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd][mɔː(r)] ['bɪznəs] ,
So to the office and did more business ,
所以 到 这 办公室 和 做过 更多的 商业 ，

于是我去了办公室，继续处理业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and then home and sang with pleasure with my wife , and to supper
和 然后 家 和 唱 和 乐趣 和 我的 妻子 , 和 到 晚餐
[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

然后回家，和妻子愉快地唱歌，吃晚饭，然后上床睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɒn] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [kə'mɑːndə(r)] ,
Up , and being called on by Mr . Commander ,
向上 , 和 存在 称为 在 经过 先生 . 指挥官 ,

起身，并被指挥官先生叫住。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
he and I out to the ground behind Sir W . Pen's ,
他 和 我 出去 到 这 地面 在后面 先生 W . 笔的 ,

他和我走到W·彭爵士家后面的空地上，

[weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l]
where I am resolved to take a lease of some of it for a stable
在哪里 我 是 已解决 到 拿 一个 租 的 一些 的 它 为了 一个 稳定的
[ænd; ənd] [kəʊtʃ] [[haʊs]] ,
and coach [house] ,
和 教练 [房子] ,

我打算租下其中一部分土地，用作马厩和客车房。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ən'les] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [duː; də]
and so to keep a coach , unless some change come before I can do
和 所以 到 保持 一个 教练 , 除非 一些 改变 来 前 我 能 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

所以，为了留住教练，除非在此之前出现一些变故，否则我做不到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 53)

第2/4页

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ɪn] ['hækni] ,
for I do see it is a greater charge to me now in hackneys ,
为了 我 做 看 它 是 一个 更大的 收费 到 我 现在 在 出租车 ,

因为我确实觉得现在在出租车上，我的负担更重了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dis'ɔnəd] [baɪ]['gəʊɪŋ][ɪn][ðem; ðəm] .
and I am a little dishonoured by going in them .
和 我 是 一个 小的 蒙羞 经过 去 在 他们 .

我觉得进去之后有点丢脸。

[wiː; wi] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
We spoke with him that hath the letting it ,
我们 辐 和 他 那 有 这 出租 它 ,

我们和负责放行的那个人谈过了，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [wen] [ai][kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
and I do believe when I can tell how much it will be fit for me
和 我 做 相信 什么时候 我 能 告诉 如何 很多 它 将要 是 合身 为了 我
[tuː; tə][hæv; həv][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [ə'griː] .
to have we shall go near to agree .
到 有 我们 将 去 靠近 到 同意 .

我相信，当我能确定多少东西适合我时，我们就能达成一致。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ][dɔː(r)]['əʊpən] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [nel] ,
So home , and there found my door open , which makes me very angry with Nell ,
所以 家 , 和 那里 成立 我的 门 打开 , 哪个 制作 我 非常 生气的 和 内尔 ,

回到家，我发现门开着，这让我非常生气，都是内尔惹的祸。

[ænd; ənd][duː; də] [θɪŋk] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and do think to put her away for it ,
和 做 思考 到 放 她 离开 为了 它 ,

而且你真的应该为此把她关起来吗?

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][səʊ][gəʊ] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz]
though it do so go against me to part with a servant that it troubles
尽管 它 做 所以 去 反对 我 到 部分 和 一个 仆人 那 它 麻烦
[ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
me more than anything in the world .
我 更多的 比 任何事物 在 这 世界 .

虽然与仆人分离令我非常难过，但这比世界上任何事都让我感到不安。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So to the office ,
所以 到 这 办公室 ,

于是，我回到了办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [kriːd] ,
At noon home to dinner , where Mr . Goodgroome and Creed ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 先生 . - 和 信条 ,

中午回家吃晚饭，古德格鲁姆先生和克里德先生……

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [maɪ][waɪf] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
and I have great hopes that my wife will come to sing to my mind .
和 我 有 伟大的 希望 那 我的 妻子 将要 来 到 唱歌 到 我的 头脑 .

我衷心希望我的妻子能唱出我的心声。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai] ['biːɪŋ] ['entəd] [ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [tuː; tə]
After dinner my wife and Creed and I being entered a hackney coach to
后 晚餐 我的 妻子 和 信条 和 我 存在 进入 一个 哈克尼 教练 到
[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
go to the other end of the town ,
去 到 这 其他 结尾 的 这 镇 ,

晚饭后，我和妻子、克里德一起坐上一辆出租马车去镇子的另一头。

[wiː; wi] [i'spai] [ðə; ði] .
we espied The .
我们 窥视 这 .

我们发现了它。

['tɜːnə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] ,
Turner coming in her coach to see us , which we were surprised at ,
车工 未来 在 她 教练 到 看 我们 , 哪个 我们 是 惊讶 在 ,

特纳坐着她的大巴来看我们，这让我们很意外。

[ænd; ənd][səʊ] - [lait] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][həʊm] ,
and so ' light and took her and another young lady home ,
和 所以 - 光 和 采取 她 和 其他 年轻的 女士 家 ,

于是，轻手轻脚地把她和另一位年轻女士带回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] . ,
and there sat and talked with The . ,
和 那里 卫星 和 谈话 和 这 . ,

然后他们就坐在那里聊天。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['æbsəns] .
she being lately come out of the North after two or three years absence .
她 存在 最近 来 出去 的 这 北 后 二 或者 三 年 缺席 .

她最近从北方回来，已经离开两三年了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] ['pʌtni] .
She is come to put out her sister and brothers to school at Putney .
她 是 来 到 放 出去 她 姐姐 和 兄弟 到 学校 在 普特尼 .

她来普特尼是为了送她的弟弟妹妹们上学。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɔːk] , [ai]['əʊvə(r)]['taʊə(r)] [hɪl] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdiz] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]
After a little talk , I over Tower Hill with them to a lady's they go to
后 一个 小的 讲话 , 我 超过 塔 爬坡道 和 他们 到 一个 女士的 他们 去 到
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ,

简单聊了几句后，我陪他们翻过塔山，去拜访一位女士。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
and so away with my wife ,
和 所以 离开 和 我的 妻子 ,

于是，我和妻子离开了。

[huːz] ['biːɪŋ] [drest] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][feə(r)][heə(r)][dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː][səʊ][mæd] ,
whose being dressed this day in fair hair did make me so mad ,
谁 存在 穿着 这 天 在 公平的 头发 做过 制作 我 所以 疯狂的 ,

她今天打扮得漂漂亮亮，顶着一头金发，真是让我气不打一处来。

[ðæt] [ai] [spəʊk] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
that I spoke not one word to her in our going ,
那 我 辐 不是 一 单词 到 她 在 我们的 去 ,

临走时，我一句话也没跟她说。

[ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
though I was ready to burst with anger .
尽管 我 曾是 准备好 到 爆裂 和 愤怒 .

虽然我当时几乎要气炸了。

[səʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
So to White Hall to the Committee of Tangier ,
所以 到 白色的 大厅 到 这 委员会 的 丹吉尔 ,

于是，前往白厅，前往丹吉尔委员会，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
where they were discoursing about laws for the civil government of the place ,
在哪里 他们 是 论述 关于 法律 为了 这 民用 政府 的 这 地方 ,

他们当时正在讨论当地民政管理的法律，

[bʌt; bət] [səʊ] [dʌl] [ænd; ənd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðæt] [ai] [fel] [tuː; tə] ['slʌmbə(r)] ,
but so dull and so little to the purpose that I fell to slumber ,
但 所以 乏味的 和 所以 小的 到 这 目的 那 我 跌倒 到 睡眠 ,

但是内容如此枯燥乏味，毫无意义，以至于我睡着了。

[wen] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['ɑːftəwədz] ,
when the fear of being seen by Sir W . Coventry did trouble me much afterwards ,
什么时候 这 害怕 的 存在 已见 经过 先生 W . 考文垂 做过 麻烦 我 很多 然后 ,

后来，被考文垂爵士看到的恐惧仍然困扰着我很久。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .
but I hope he did not .
但 我 希望 他 做过 不是 .

但我希望他没有。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [brəʊk] [ʌp] .
After that broke up .
后 那 打破 向上 .

之后就分手了。

[kriːd] [ænd; ənd] [ai] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ə; eɪ] [məʊst] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] ,
Creed and I into the Park , and walked , a most pleasant evening , and so took coach ,
信条 和 我 进入 这 公园 , 和 步行 , 一个 最多 令人愉快的 晚上 , 和 所以 采取 教练 ,

我和克里德走进公园，散步，度过了一个非常愉快的夜晚，然后我们乘马车离开。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] ,
and took up my wife ,
和 采取 向上 我的 妻子 ,

然后我娶了我的妻子，

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [wei] [həʊm] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [lɒks] ,
and in my way home discovered my trouble to my wife for her white locks ,
和 在 我的 方式 家 发现 我的 麻烦 到 我的 妻子 为了 她 白色的 锁 ,

回家的路上，我发现妻子头发变白让我很苦恼。

[['rændəl] [həʊmz] [sez] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɔː(r)] " [fɔːls] [lɒks] [set] [ɒn] ,
[Randle Holmes says the ladies wore " false locks set on wyres ,
[兰德尔 福尔摩斯 说道 这 女士们 穿着 " 错误的 锁 放 在 怀尔斯 ,

兰德尔·霍姆斯说，女士们戴着"固定在发带上的假发"，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] ,
to make them stand at a distance from the head ,
到 制作 他们 站立 在 一个 距离 从 这 头 ,

使它们与头部保持一定距离，

" [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] " [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [lɒks] [ænd; ənd] [kɜːrlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] - " ([plæntʃɪz] " [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] ;
" and accompanies the information with the figure of a lady " with a pair of locks and curls which were in great fashion in 1670 " (Planche's " Cyclopaedia of Costume ;
" 和 伴随 这 信息 和 这 数字 的 一个 女士 " 和 一个 一对 的 锁 和 卷发 哪个 是 在 伟大的 时尚 在 - " (普朗什 " 百科全书 的 戏服 ;

并附上一位女士的画像，"她留着1670年非常流行的卷发"(普朗什的《服饰百科全书》;

" [vɒl] . [ai] . , [piː] . -) .]
" Vol . i . , p . 248) .]
" 沃尔 . 我 . , p . -) .]

"第一卷，第248页)。"

['sweərɪŋ] [baɪ] [gɒd] , ['sevrəl] [taɪmz] , [wɪtʃ] [ai] [preɪ] [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [maɪ] [fɪst] ,
swearing by God , several times , which I pray God forgive me for , and bending my fist ,
咒骂 经过 上帝 , 一些 时代 , 哪个 我 祈祷 上帝 原谅 我 为了 , 和 弯曲 我的 拳头 ,

我多次向上帝发誓，祈求上帝原谅我，并且握紧了拳头。

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
that I would not endure it .
那 我 会 不是 忍受 它 .

我无法忍受。

[ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ,
She , poor wretch ,
她 , 贫穷的 可怜虫 ,

她，可怜的家伙，

[[ə; eɪ] [njuː] [lait] [ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɛpiːs] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪdlənd] ['wɜːdˌbʊk] :
[A new light is thrown upon this favourite expression of Pepys's when speaking of his wife by the following quotation from a Midland wordbook :
[一个 新的 光 是 抛掷 之上 这 最喜欢的 表达 的 佩皮斯的 什么时候 请讲 的 他的 妻子 经过 这 下列的 引述 从 一个 米德兰 词典 :

[以下引自米德兰词典的一段话，为佩皮斯在谈到他妻子时最喜欢用的这句表达方式赋予了新的意义：

" [retʃ] , [en] . , ['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] .
" Wretch , n . , often used as an expression of endearment or sympathy .
" 可怜虫 , n . , 经常 用过的 作为 一个 表达 的 爱称 或者 同情 .

"Wretch，n.，常用作爱称或同情的表达。

[əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] : - - [ɪz][ðə; ði] ['mɪsɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [dɔː(r)] [retʃ] ? -
Old Woman to Young Master : ' An''ow is the missis to - day , door wretch ? '
老的 女士 到 年轻的 掌握 : - - 是 这 太太 到 - 天 , 门 可怜虫 ? -

老妇人问少爷："今天太太怎么样了，门房贱妇？"

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] - [ai] [met] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][əʊ]
Of a boy going to school a considerable distance off ' I met ' im with a bit o
的 一个 男生 去 到 学校 一个 大量 距离 离开 - 我 遇见 - 我是 和 一个 少量 o
- [bred] [ɪn] - [ɪz][bæɡ] ,
' bread in ' is bag ,
- 面包 在 - 是 包 ,

我遇到一个男孩，他要去很远的地方上学，他的书包里装着一点面包。

[dɔː(r)] [retʃ] - " (" [ə; eɪ] ['ɡlɒsəri] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [juːst] [ɪn][es] . [iː] .
door wretch ' " (" A Glossary of Words and Phrases used in S . E .
门 可怜虫 - " (" 一个 词汇表 的 字 和 短语 用过的 在 S . E .
['wʊstəʃə(r)] , " [baɪ]['dʒesi] ['sɔːlzbəri] .
Worcestershire , " by Jesse Salisbury .
伍斯特郡 , " 经过 杰西 索尔兹伯里 .

门卫"" （《伍斯特郡东南部常用词汇和短语词汇表》，作者：杰西·索尔兹伯里。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['daɪəlekt][sə'saɪəti] , -) .]
Published by the English Dialect Society , 1894) .]
已发布 经过 这 英语 方言 社会 , -) .]

由英国方言学会于1894年出版。

[wɒz; wəz] [sə'praɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][nəʊ]['ɑːnsə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] ;
was surprized with it , and made me no answer all the way home ;
曾是 惊讶 和 它 , 和 制成 我 不 回答 全部 这 方式 家 ;

他对此感到惊讶，一路上都没回答我的问题；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
but there we parted , and I to the office late , and then home ,
但 那里 我们 分手了 , 和 我 到 这 办公室 晚的 , 和 然后 家 ,

但我们就此分别，我上班迟到了，然后回家了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] , [vekst] .
and without supper to bed , vexed .
和 没有 晚餐 到 床 , 烦恼 .

没吃晚饭就上床睡觉，很恼火。

12th ([lɔːdz] [deɪ]) .
12th (Lord's day) .
12th (主场 天) .

12日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ðeə(r)] ,
Up , and to my chamber , to settle some accounts there ,
向上 , 和 到 我的 房间 , 到 定居 一些 账户 那里 ,

起身，回我的房间去处理一些账目。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [daʊn] ['kʌmz] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [ɡaʊn] ,
and by and by down comes my wife to me in her night - gown ,
和 经过 和 经过 向下 来 我的 妻子 到 我 在 她 夜晚 - 袍 ,

过了一会儿，我的妻子穿着睡衣朝我走来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'gʌn] ['kɑːmli] , [ðæt] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [leɪs] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] ['mɔːnɪŋ] ,
and we begun calmly , that upon having money to lace her gown for second mourning ,
和 我们 开始 平静地 ， 那 之上 拥有 钱 到 蕾丝 她 袍 为了 第二 丧 ，

于是我们平静地开始了，等有了钱给她添置第二次丧服的衣襟后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə][weə(r)] [waɪt] [lɒks] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][maɪ] [saɪt] , [wɪtʃ] [ai] ,
she would promise to wear white locks no more in my sight , which I ,
她 会 承诺 到 穿 白色的 锁 不 更多的 在 我的 视线 ， 哪个 我 ，

她答应我以后在我面前不再留白发，而我，

[laɪk] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [fuːl] , ['θɪŋkɪŋ] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪk'sept] [ə'genst] ,
like a severe fool , thinking not enough , begun to except against ,
喜欢 一个 严重 傻子 ， 思维 不是 足够的 ， 开始 到 除了 反对 ，

像个十足的傻瓜，思考不足，开始反对，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][flai] [aʊt] [tuː; tə] ['veri] [haɪ] [tɜːmz] [ænd; ənd][kraɪ] ,
and made her fly out to very high terms and cry ,
和 制成 她 飞 出去 到 非常 高的 条款 和 哭 ，

让她飞到很高的价位去哭，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hiːt] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] ['mɪsɪz] . [nɪp] , ['seɪɪŋ] ,
and in her heat told me of keeping company with Mrs . Knipp , saying ,
和 在 她 热 讲述 我 的 保持 公司 和 太太 . 克尼普 ， 说 ，

她发情期告诉我她和克尼普太太在一起，她说：

[ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] — [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɒv; əv] ['pɛmbəltən] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [weə(r)] [waɪt] [lɒks] [mɔː(r)] .
that if I would promise never to see her more — of whom she hath more reason to suspect than I had heretofore of Pembleton — she would never wear white locks more .
那 如果 我 会 承诺 绝不 到 看 她 更多的 — 的 谁 她 有 更多的 原因 到 怀疑 比 我 有 此前 的 彭布尔顿 — 她 会 绝不 穿 白色的 锁 更多的 .

如果我答应她以后再也不见她——她比我以前怀疑彭布尔顿更有理由怀疑我——她就再也不用留白发了。

[ðɪs] [vekst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [rɪ'streɪnd] [maɪ'self][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
This vexed me , but I restrained myself from saying anything ,
这 烦恼 我 ， 但 我 克制 我 从 说 任何事物 ，

这让我很恼火，但我克制住自己什么也没说。

[bʌt; bət][duː; də] [θɪŋk] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʊmən] — [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)][mɔː(r)] ,
but do think never to see this woman — at least , to have her here more ,
但 做 思考 绝不 到 看 这 女士 — 在 至少 ， 到 有 她 这里 更多的 ，

但千万别再见到这个女人——至少，别让她再待在这里。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [leɪs] ,
but by and by I did give her money to buy lace ,
但 经过 和 经过 我 做过 给 她 钱 到 买 蕾丝 ，

但后来我还是给了她钱去买蕾丝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][weə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [waɪt] [lɒks] [waɪl] [ai][lɪvd; 'laɪvd] ,
and she promised to wear no more white locks while I lived ,
和 她 承诺 到 穿 不 更多的 白色的 锁 尽管 我 居住地 ，

她承诺，只要我还活着，她就不会再留白发了。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] ['veri] [gʊd] [frendz] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ,
and so all very good friends as ever , and I to my business ,
和 所以 全部 非常 好的 朋友们 作为 曾经 , 和 我 到 我的 商业 ,

所以，各位老朋友都一如既往地好，而我则继续忙我的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [dres] [hɜː'self] .
and she to dress herself .
和 她 到 裙子 她自己 .

她要自己穿衣服。

[ə'genst] [nuːn] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]
Against noon we had a coach ready for us , and she and I to
反对 中午 我们 有 一个 教练 准备好 为了 我们 , 和 她 和 我 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

中午时分，我们已经有一辆马车准备好了，她和我一起前往白厅。

[weə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)][ɔː(r)][nəʊ] ,
where I went to see whether Sir G . Carteret was at dinner or no ,
在哪里 我 去 到 看 无论 先生 G . 卡特雷特 曾是 在 晚餐 或者 不 ,

我去那里是为了看看卡特雷特爵士是否在用餐。

['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][set] [daʊn] ,
our design being to make a visit there , and I found them set down ,
我们的 设计 存在 到 制作 一个 访问 那里 , 和 我 成立 他们 放 向下 ,

我们原本计划去那里参观，结果发现他们已经安顿下来了。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nɒt] [ðen] [gəʊ][ʌp] ,
which troubled me , for I would not then go up ,
哪个 麻烦 我 , 为了 我 会 不是 然后 去 向上 ,

这让我很苦恼，因为我那时就不愿意上去。

[bʌt; bət] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] ['həʊmwəd] [ə'gen] ,
but back to the coach to my wife , and she and I homeward again ,
但 后退 到 这 教练 到 我的 妻子 , 和 她 和 我 回家 再次 ,

但随后我又回到了大巴上，和妻子一起踏上了回家的路。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] [bɪ'θɔːt] [ɑː'selvz] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] ,
and in our way bethought ourselves of going alone , she and I ,
和 在 我们的 方式 思考 我们自己 的 去 独自的 , 她 和 我 ,

于是我们俩在路上想到了单独去，她和我。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [haʊs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'kwaɪəd] [aʊt] [mə'sjɜː] ['rəubinz]
to go to a French house to dinner , and so enquired out Monsieur Robins
到 去 到 一个 法语 房子 到 晚餐 , 和 所以 询问 出去 先生 知更鸟
,
,
,

想去法国人家里吃晚饭，于是便打听罗宾斯先生是谁。

[maɪ] - - ['meɪkə(r)] , [huː] [kiːps] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [striːt] [ɪn]
my perriwigg - maker , who keeps an ordinary , and in an ugly street in
我的 - - 制造商 , WHO 保持 一个 普通的 , 和 在 一个 丑陋的 街道 在
['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
Covent Garden ,
科文特 花园 ,

我的假发制作师，在科文特花园一条破旧的街道上，经营着一家普通的假发店。

[dɪd][faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɪn] ;
did find him at the door , and so we in ;
做过 寻找 他 在 这 门 , 和 所以 我们 在 ;

我们在门口找到了他，于是我们进去了；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɔːlməʊst][hæd; həd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] [kliːn] ['glɑːsɪz] ,
and in a moment almost had the table covered , and clean glasses ,
和 在 一个 片刻 几乎 有 这 桌子 涵盖 , 和 干净的 眼镜 ,

没过多久，桌子几乎就铺好了桌布，杯子也洗干净了。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][pəʊ'tɑːʒ][fɜːst] ,
and all in the French manner , and a mess of potage first ,
和 全部 在 这 法语 方式 , 和 一个 混乱 的 脚 第一的 ,

一切都按法国方式进行，而且先上来一大碗浓汤。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ə; eɪ][lɑː] - , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
and then a couple of pigeons a la esterve , and then a piece of
和 然后 一个 夫妻 的 鸽子 一个 拉 - , 和 然后 一个 片 的
[bəuf] - [ə; eɪ] - [lɑː] - [məʊd] ,
boeuf - a - la - mode ,
牛肉 - 一个 - 拉 - 模式 ,

然后是几只烤鸽子，再来一块冰淇淋牛肉。

[ɔːl] [ɪk'siːdɪŋ] [wel] ['siːz(ə)nd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['laɪkɪŋ] ;
all exceeding well seasoned , and to our great liking ;
全部 超过 出色地 经验丰富的 , 和 到 我们的 伟大的 喜欢 ;

全部都非常入味，我们很喜欢；

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eniweə(r)] [els] [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [bæd] [striːt] ,
at least it would have been anywhere else but in this bad street ,
在 至少 它 会 有 到过 任何地方 别的 但 在 这 坏的 街道 ,

至少在其他任何地方都会是这样，而不是在这条糟糕的街道上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] - - ['meɪkərz] [haʊs] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['redi]
and in a perriwigg - maker's house ; but to see the pleasant and ready
和 在 一个 - - 制造商的 房子 ; 但 到 看 这 令人愉快的 和 准备好
[ə'tendəns] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ,
attendance that we had ,
出席 那 我们 有 ,

而且还是在一个假发匠家里；但是看到我们所受到的热情周到的服务，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [səʊ][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [dɪd] [teɪk]
and all things so desirous to please , and ingenious in the people , did take
和 全部 事物 所以 渴望 到 请 , 和 巧妙 在 这 人们 , 做过 拿
[ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
me mightily .
我 非常 .

所有那些令人渴望取悦、充满智慧的事物，都深深地吸引了我。

['aʊə(r)]['dɪnə(r)] [kɒst][ˌjuː 'es] 6s . , [ænd; ənd][səʊ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
Our dinner cost us 6s . , and so my wife and I away to Islington ,
我们的 晚餐 成本 我们 6s . , 和 所以 我的 妻子 和 我 离开 到 伊斯灵顿 ,

我们的晚餐花了6先令，于是我和妻子去了伊斯灵顿。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['wɪtˌmɔrz] [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi] -
it being a fine day , and thence to Sir G . Whitmore's house , where we -
它 存在 一个 美好的 天 , 和 因此 到 先生 G . 惠特莫尔 房子 , 在哪里 我们 -
[lait] ,
light ,
光 ,

那天天气晴朗，于是我们前往G·惠特莫尔爵士的住所，在那里我们下车。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] ['kɪŋzˌlænd] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ; [ə; eɪ] [wɔːk] , [ai] [θɪŋk] ,
and walked over the fields to Kingsland , and back again ; a walk , I think ,
和 步行 超过 这 字段 到 金斯兰 , 和 后退 再次 ; 一个 走 , 我 思考 ,

然后穿过田野走到金斯兰，又折返回来；我想，这算是一次散步吧。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən] [ðiːz] ['twenti] [j'ɪəz] ; [bʌt; bət] [pʊts] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [maɪ] [bɔɪz] [taɪm] ,
I have not taken these twenty years ; but puts me in mind of my boy's time ,
我 有 不是 已采取 这些 二十 年 ; 但 放置 我 在 头脑 的 我的 男孩们 时间 ,

我没有把这二十年算进去；但这却让我想起了我的童年时光。

[wen] [ai] [bɔːdɪd] [æt; ət] ['kɪŋzˌlænd] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [maɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn] [ðiːz] ['fiːldz] .
when I boarded at Kingsland , and used to shoot with my bow and arrows in these fields .
什么时候 我 登机 在 金斯兰 , 和 用过的 到 射击 和 我的 弓 和 箭头 在 这些 字段 .

我以前在金斯兰上课的时候，经常在这片田野里用弓箭射箭。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ;
A very pretty place it is ;
一个 非常 漂亮的 地方 它 是 ;

那真是个非常漂亮的地方；

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðiːz] ['fiːldz] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] .
and little did any of my friends think I should come to walk in these fields in this condition and state that I am .
和 小的 做过 任何 的 我的 朋友们 思考 我 应该 来 到 走 在 这些 字段 在 这 状况 和 状态 那 我 是 .

我的朋友们谁也没想到我会以这种状态来到这片田野里，说出我现在的状况。

[ðen] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [həʊm] [θruː] ['ʃɔː(ɹ)dɪtʃ] ;
Then took coach again , and home through Shoreditch ;
然后 采取 教练 再次 , 和 家 通过 肖尔迪奇 ;

然后再次乘坐长途汽车，途经肖尔迪奇回家；

[ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] [maɪ] [waɪf] [faindz] ['bɑːkə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'brɔːd] ,
and at home my wife finds Barker to have been abroad ,
和 在 家 我的 妻子 发现 巴克 到 有 到过 国外 ,

回到家后，我妻子发现巴克曾出国旅行过。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['meni] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,
and telling her so many lies about it , that she struck her ,
和 讲述 她 所以 许多 谎言 关于 它 , 那 她 击 她 ,

他还就此事对她说了那么多谎，以至于她打了她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wentʃ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] : [səʊ] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wentʃ] ,
and the wench said she would not stay with her : so I examined the wench ,
和 这 妖妇 说 她 会 不是 停留 和 她 : 所以 我 检查 这 妖妇 ,

那丫头说她不会和她待在一起；于是我仔细打量了那丫头，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [səʊ] ['meni] [laɪz] [maɪ'self] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
and found her in so many lies myself , that I was glad to be rid of her ,
和 成立 她 在 所以 许多 谎言 我 , 那 我 曾是 高兴的 到 是 摆脱 的 她 ,

我自己也发现她说了太多谎，所以我很高兴摆脱了她。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'zɒlvd] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and so resolved having her go away to - morrow .
和 所以 已解决 拥有 她 去 离开 到 - 明天 .

于是决定让她明天离开。

[səʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So my wife and W . Hewer and I to supper ,
所以 我的 妻子 和 W . 休尔 和 我 到 晚餐 ,

于是，我和妻子还有W·休尔一起去吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then he and I to my chamber to begin the draught of the
和 然后 他 和 我 到 我的 房间 到 开始 这 草稿 的 这
[rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . -
report from this office to the Duke of York in the case of Mr . Carcasse
报告 从 这 办公室 到 这 公爵 的 约克 在 这 案件 的 先生 . -
,
,
,

然后他和我一起去了我的房间，开始起草本办公室就卡卡斯先生一案向约克公爵提交的报告。

[wɪtʃ] [ai][sæt][ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
which I sat up till midnight to do , and then to bed ,
哪个 我 卫星 向上 直到 午夜 到 做 , 和 然后 到 床 ,

我为此熬夜到午夜，然后才去睡觉。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ,
believing it necessary to have it done , and to do it plainly ,
相信 它 必要的 到 有 它 完毕 , 和 到 做 它 显然 ,

认为有必要这样做，而且要坦诚地这样做。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['rɑːskl] [hæθ] [pʊt][ˌjuː 'es][tuː; tə] ,
for it is not to be endured the trouble that this rascal hath put us to ,
为了 它 是 不是 到 是 忍受 这 麻烦 那 这 恶棍 有 放 我们 到 ,

因为我们实在无法忍受这个恶棍给我们带来的麻烦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
and the disgrace he hath brought upon this office .
和 这 耻辱 他 有 带来 之上 这 办公室 .

以及他给这个职位带来的耻辱。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wen] ['redi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ([maɪ][waɪf]['raɪzɪŋ][tuː; tə][send] [ə'weɪ] ['bɑːkə(r)] ,
Up , and when ready , to the office (my wife rising to send away Barker ,
向上 , 和 什么时候 准备好 , 到 这 办公室 (我的 妻子 上升 到 发送 离开 巴克 ,

起床后，准备好了就去办公室（我妻子起身送巴克尔离开），

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][lɑːst] [naɪt] ,
according to our resolution last night ,
根据 到 我们的 解决 最后的 夜晚 ,

根据我们昨晚的决议，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən][hæv; həv][kɒst][ˌjuː 'es] L10 , [ænd; ənd]
and she did do it with more clothes than have cost us L10 , and
和 她 做过 做 它 和 更多的 衣服 比 有 成本 我们 L10 , 和
20s .
20s .
20s .

而且她穿的衣服比我们花10英镑20英镑买的衣服还多。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ai][beə(r)]['mɪstə(r)] . ['fælkənˌbrɪdʒ] ,
in her purse , which I did for the respect I bear Mr . Falconbridge ,
在 她 钱包 , 哪个 我 做过 为了 这 尊重 我 熊 先生 . 猎鹰桥 ,

我把东西放在她的钱包里，这是我出于对福尔康布里奇先生的尊重而做的。

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [dɪ'zɜːvd] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
otherwise she had not deserved half of it ,
否则 她 有 不是 应得的 一半 的 它 ,

否则她就不配得到其中的一半。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [meɪd]
but I am the more willing to do it to be rid of one that made
但 我 是 这 更多的 愿意的 到 做 它 到 是 摆脱 的 一 那 制成
[wɜːk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
work and trouble in the house ,
工作 和 麻烦 在 这 房子 ,

但我更愿意这么做，因为这样就能摆脱一个给家里带来麻烦和负担的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['eni] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ]['fæməli] ,
and had not qualities of any honour or pleasure to me or my family ,
和 有 不是 品质 的 任何 荣誉 或者 乐趣 到 我 或者 我的 家庭 ,

而且他身上没有任何令我或我的家人感到光荣或愉悦的品质。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [dɪd]['ɔːlweɪz][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd]
but what is a strange thing did always declare to her mistress and
但 什么 是 一个 奇怪的 事物 做过 总是 宣布 到 她 情妇 和
['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi][pʊt][tuː; tə] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [haʊs]
others that she had rather be put to drudgery and to wash the house
其他的 那 她 有 相当 是 放 到 苦役 和 到 洗 这 房子
[ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən]) ,
than to live as she did like a gentlewoman) ,
比 到 居住 作为 她 做过 喜欢 一个 淑女) ,

但奇怪的是，她总是向女主人和其他人宣称，她宁愿去做苦工、打扫房子，也不愿像她以前那样过着淑女的生活。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][ænd; ənd]['gɪbs(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'pɔːt]
and there I and Gibson all the morning making an end of my report
和 那里 我 和 吉布森 全部 这 早晨 制作 一个 结尾 的 我的 报告
[ə'genst] - ,
against Carcasse ,
反对 - ,

于是，我和吉布森整个上午都在忙着完成我对卡尔卡斯的报告。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
which I think will do our business ,
哪个 我 思考 将要 做 我们的 商业 ,

我认为这对我们有利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [ʃeɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊg] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
but it is a horrid shame such a rogue should give me and all of us
但 它 是 一个 可怕的 耻辱 这样的 一个 流氓 应该 给 我 和 全部 的 我们
[ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
this trouble .
这 麻烦 .

但令人遗憾的是，这样一个无赖竟然给我和我们所有人带来了这样的麻烦。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tæli] [ɔː(r)] [tuː] ;
This morning come Sir H . Cholmly to me for a tally or two ;
这 早晨 来 先生 H . - 到 我 为了 一个 相符 或者 二 ;

今天早上，H·乔姆利爵士来找我算一两笔账；

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ]
and tells me that he hears that we are by agreement to give the King
和 讲述 我 那 他 听到 那 我们 是 经过 协议 到 给 这 国王
[ɒv; əv] [frɑːns] ['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
of France Nova Scotia ,
的 法国 新星 斯科舍省 ,

他告诉我，他听说我们已达成协议，要将新斯科舍省割让给法国国王。

[wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [laɪk] : [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
which he do not like : but I do not know the importance of it .
哪个 他 做 不是 喜欢 : 但 我 做 不是 知道 这 重要性 的 它 .

他不喜欢这样：但我不知道这有多重要。

[['nəʊvə]['skəʊʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ə'keɪdiː] .
[Nova Scotia and the adjoining countries were called by the French Acadie .
[新星 斯科舍省 和 这 相邻的 国家 是 称为 经过 这 法语 阿卡迪 .

[新斯科舍省及其邻近地区被法国人称为阿卡迪亚。

['pepis] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] [huːz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə][ɪz][ɒn]
Pepys is not the only official personage whose ignorance of Nova Scotia is on
佩皮斯 是 不是 这 仅有的 官方的 人士 谁 无知 的 新星 斯科舍省 是 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

佩皮斯并不是唯一一位被记录在案的对新斯科舍省一无所知的官方人士。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ([djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl]) [huː] [wɒz; wəz]
A story is current of a prime minister (Duke of Newcastle) who was
一个 故事 是 当前的 的 一个 主要的 部长 (公爵 的 纽卡斯尔) WHO 曾是
[sə'praɪzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [keɪp] ['bretən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] .
surprised at hearing Cape Breton was an island .
惊讶 在 听力 岬 布列塔尼 曾是 一个 岛 .

流传着这样一个故事：一位首相（纽卡斯尔公爵）听说布雷顿角是一个岛屿时感到非常惊讶。

" [iː'gæd] , [aɪl] [gəʊ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪp] ['bretən] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] !
" Egad , I'll go tell the King Cape Breton is an island !
" 哎呀 , 患病的 去 告诉 这 国王 岬 布列塔尼 是 一个 岛 !

“哎呀，我要去告诉国王，布雷顿角是一个岛！”

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ðæt] [wen] [təʊld] [ə'næpəlɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,
" Of the same it is said , that when told Annapolis was in danger ,
" 的 这 相同的 它 是 说 , 那 什么时候 讲述 安纳波利斯 曾是 在 危险 ,

据说，当有人告诉安纳波利斯处于危险之中时，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] : " [əʊ] ! ['sɜːt(ə)nli] [ə'næpəlɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] ,
and ought to be defended : " Oh ! certainly Annapolis must be defended ,
和 应该 到 是 辩护 : " 哦 ! 当然 安纳波利斯 必须 是 辩护 ,
— [weə(r)] [ɪz] [ə'næpəlɪs] ? " — [biː] .]
— where is Annapolis ? " — B .]
— 在哪里 是 安纳波利斯 ? " — B .]

并且应当保卫：“哦！安纳波利斯当然必须保卫，——安纳波利斯在哪里？”——B.]

[ðen] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] .
Then abroad with my wife to my Lord Treasurer's , and she to her tailor's .
然后 国外 和 我的 妻子 到 我的 主 财务主管的 , 和 她 到 她 裁缝 .

然后我和妻子出国，先去见财政大臣，她则去她的裁缝店。

[ai] [faɪnd] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ,
I find Sir Philip Warwicke ,
我 寻找 先生 菲利普 - ,

我发现菲利普·沃里克爵士，

[huː] [ai] [pə'siːv] [duː; də] [gɪv] ['əʊvə(r)][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
who I perceive do give over my Lord Treasurer for a man of this world ,
WHO 我 感知 做 给 超过 我的 主 财务主管 为了 一个 男人 的 这 世界 ，

我认为，有人竟然将我的财政大臣拱手让给世俗之人。

[hɪz; ɪz][peɪn] ['biːɪŋ] [grəʊn] [greɪt] [ə'gen] [ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][hiː; hi] [hæθ] [ɪz][baɪ]
his pain being grown great again upon him , and all the rest he hath is by
他的 疼痛 存在 生长 伟大的 再次 之上 他 ， 和 全部 这 休息 他 有 是 经过
- ,
narcotiques ,
- ，

他的痛苦再次加剧，他所能得到的只有麻醉剂。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [duː; də] [pliːz] [hɪm'self] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
and now Sir Philip Warwicke do please himself , like a good man ,
和 现在 先生 菲利普 - 做 请 他自己 ， 喜欢 一个 好的 男人 ，

现在，菲利普·沃里克爵士像个好人一样，自娱自乐了。

[tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
to tell some of the good ejaculations of my Lord Treasurer concerning the
到 告诉 一些 的 这 好的 射精 的 我的 主 财务主管 有关 这
['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
little worth of this world ,
小的 值得 的 这 世界 ，

来讲述一下我大司库关于世间万物渺小的一些精辟见解吧。

[tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
to buy it with so much pain , and other things fit for a dying man .
到 买 它 和 所以 很多 疼痛 ， 和 其他 事物 合身 为了 一个 垂死 男人 。

带着如此巨大的痛苦去购买它，以及其他适合垂死之人的东西。

[səʊ]['faɪndɪŋ][nəʊ] ['bɪznəs] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
So finding no business likely to be done here for Tangier ,
所以 寻找 不 商业 可能 到 是 完毕 这里 为了 丹吉尔 ，

因此，丹吉尔方面认为这里不太可能开展任何业务。

[ai] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['tæli] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] , [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ]
I having a warrant for tallies to be signed , I away to the New Exchange
我 拥有 一个 保证 为了 统计 到 是 签名 ， 我 离开 到 这 新的 交换
,
,
，

我拿着一份需要签署的统计令，前往新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and there staid a little ,
和 那里 稳重 一个 小的 ，

于是，她在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ʃɒp] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][maɪ]
and then to a looking - glass shop to consult about covering the wall in my
和 然后 到 一个 寻找 - 玻璃 店铺 到 咨询 关于 覆盖 这 墙 在 我的
['klɒzɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['tʃɪmni] ,
closet over my chimney ,
壁橱 超过 我的 烟囱 ，

然后我去了一家镜子店，咨询如何遮盖我衣橱里烟囱上方的墙壁。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɑːkɪʃ] , [wɪð] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['teɪlərz] ,
which is darkish , with looking - glasses , and then to my wife's tailor's ,
哪个 是 暗色 ， 和 寻找 - 眼镜 ， 和 然后 到 我的 妻子的 裁缝 ，

那里光线昏暗，有镜子，然后去了我妻子的裁缝店。

[bʌt; bət][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] , [bʌt; bət][gɒt][tuː; tə] [bai] [θɪŋz] ,

but find her not ready to go home , but got to buy things ,

但 寻找 她 不是 准备好 到 去 家 , 但 得到 到 买 事物 ,

但发现她还没准备好回家，而是得去买东西。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

and so I away home to look after my business and finish my report of

和 所以 我 离开 家 到 看 后 我的 商业 和 结束 我的 报告 的

- ,

Carcasse ,

- ,

于是我便回家处理公务，并完成关于卡尔卡斯的报告。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [get] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] .

and then did get Sir W . Batten , Sir J . Minnes , and [Sir] W .

和 然后 做过 得到 先生 W . 板条 , 先生 J . - , 和 [先生] W .

[pen] [tə'geðə(r)] ,

Pen together ,

笔 一起 ,

然后，他把W·巴顿爵士、J·明尼斯爵士和W·彭爵士聚到了一起。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['meni] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

and read it over with all the many papers relating to the business ,

和 读 它 超过 和 全部 这 许多 文件 相关 到 这 商业 ,

然后把它和所有与业务相关的众多文件一起仔细阅读。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də]['wʌndə(r)][æt; ət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

which they do wonder at , and the trouble I have taken about it ,

哪个 他们 做 想知道 在 , 和 这 麻烦 我 有 已采取 关于 它 ,

他们对此感到疑惑，也对我为此付出的努力感到惊讶。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [səʊ][æz; əz][ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [ju'nænɪməsli] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and like the report , so as that they do unanimously resolve to sign it ,

和 喜欢 这 报告 , 所以 作为 那 他们 做 一致 解决 到 符号 它 ,

并且像这份报告一样，他们一致决定签署它。

[ænd; ənd][stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and stand by it ,

和 站立 经过 它 ,

并坚持下去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [dɪ'pɔːtmənt] [ɒv; əv][maɪ]

and after a great deal of discourse of the strange deportment of my

和 后 一个 伟大的 交易 的 话语 的 这 奇怪的 仪态 的 我的

[lɔːd] - [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [həʊl] [bɔːd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

Lord Bruncker in this business to withstand the whole board in behalf of such an

主 - 在 这 商业 到 经受 这 所有的 木板 在 代表 的 这样的 一个

['ɪmpjədənt] [rəʊg] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,

impudent rogue as this is ,

厚颜无耻 流氓 作为 这 是 ,

在就布伦克勋爵在此事上的怪异举止进行了长时间的讨论之后，他竟然为了这样一个厚颜无耻的恶棍而与整个董事会对抗，

[ai] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

I parted , and home to my wife , and supped and talked with her ,

我 分手了 , 和 家 到 我的 妻子 , 和 喝 和 谈话 和 她 ,

我告别后回到家，和妻子一起吃了晚饭，聊了天。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [raɪt] [feə(r)][ðə; ði]
and then to bed , resolving to rise betimes to - morrow to write fair the
和 然后 到 床 , 解决 到 上升 早点 到 - 明天 到 写 公平的 这
[rɪ'pɔːt] .
report .
报告 .

然后上床睡觉，决心明天早起认真写这份报告。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [wen] ['redi] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð]
Up by 5 o'clock , and when ready down to my chamber , and there with
向上 经过 5 点钟 , 和 什么时候 准备好 向下 到 我的 房间 , 和 那里 和
['mɪstə(r)] . [fɪst] ,
Mr . Fist ,
先生 . 拳头 ,

五点钟起床，准备好后下楼到我的房间，和菲斯特先生在那里。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [klɑːk] , [huː] [raɪts] ['maɪti] [wel] , ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪn]['mɪstə(r)]
Sir W . Batten's clerk , who writes mighty well , writing over our report in Mr
先生 W . 巴顿的 职员 , WHO 写 强大的 出色地 , 写作 超过 我们的 报告 在 先生
. ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] ,
. Carcasses business ,
. 尸体 商业 ,

W·巴顿爵士的书记员，文笔极佳，审阅了我们关于卡卡斯先生业务的报告，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [met] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
in which we continued till 9 o'clock , that the office met , and then to the
在 哪个 我们 持续 直到 9 点钟 , 那 这 办公室 遇见 , 和 然后 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

我们一直持续到9点，办公室开会，然后我们就回办公室了。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
where all the morning , and so at noon home to dinner ,
在哪里 全部 这 早晨 , 和 所以 在 中午 家 到 晚餐 ,

整个上午都在那里，所以中午回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
where Mr . Holliard come and eat with us ,
在哪里 先生 . - 来 和 吃 和 我们 ,

霍利亚德先生会来和我们一起吃饭，

[huː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ]['fɑːðə(r)]
who among other things do give me good hopes that we shall give my father
WHO 之中 其他 事物 做 给 我 好的 希望 那 我们 将 给 我的 父亲
[sʌm; səm] [iːz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['rʌptʃə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] ,
some ease as to his rupture when he comes to town ,
一些 舒适 作为 到 他的 破裂 什么时候 他 来 到 镇 ,

他们让我看到了希望，相信我父亲进城后，我们能让他缓解一下破裂的伤痛。

[wɪtʃ] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
which I expect to - morrow .
哪个 我 预计 到 - 明天 .

我预计明天就会到。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒmz] [fɪst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ə'gen] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
After dinner comes Fist , and he and I to our report again till 9 o'clock ,
后 晚餐 来 拳头 , 和 他 和 我 到 我们的 报告 再次 直到 9 点钟 ,

晚饭后，菲斯特来了，我们俩又开始汇报工作，一直到九点。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . - ,
and then by coach to my Lord Chancellor's , where I met Mr . Povy ,
和 然后 经过 教练 到 我的 主 校长的 , 在哪里 我 遇见 先生 . - ,

然后我乘马车前往大法官府，在那里我见到了波维先生。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] .
expecting the coming of the rest of the Commissioners for Tangier .
期待 这 未来 的 这 休息 的 这 委员 为了 丹吉尔 .

期待其他丹吉尔专员的到来。

[hɪə(r)] [ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [djuːks] , [bəuθ] [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Here I understand how the two Dukes , both the only sons of the Duke of York ,
这里 我 理解 如何 这 二 公爵 , 两个都 这 仅有的 儿子们 的 这 公爵 的 约克 ,

在这里我明白了，这两位公爵，他们都是约克公爵唯一的儿子，是如何……

[ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [səʊ] [ɪl] ,
are sick even to danger , and that on Sunday last they were both so ill ,
是 生病的 甚至 到 危险 , 和 那 在 星期日 最后的 他们 是 两个都 所以 患病的 ,

他们病得很重，甚至危及生命，上周日他们俩都病得很重。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [daʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [daɪ] [fɜːst] :
as that the poor Duchess was in doubt which would die first :
作为 那 这 贫穷的 公爵夫人 曾是 在 怀疑 哪个 会 死 第一的 :

这样一来，可怜的公爵夫人就不知道谁会先死了：

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'ziːz] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [djuːk] , [huːz] ['taɪt(ə)l] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
the Duke of Cambridge of some general disease ; the other little Duke , whose title I know not ,
这 公爵 的 剑桥 的 一些 一般的 疾病 ; 这 其他 小的 公爵 , 谁 标题 我 知道 不是 ,

剑桥公爵患了某种普通疾病；另一位小公爵，我不知道他的头衔，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [fɪts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
of the convulsion fits , of which he had four this morning .
的 这 抽搐 适合 , 的 哪个 他 有 四 这 早晨 .

他今天早上发作了四次抽搐。

[fɪə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [biː; bi] [ded] ,
Fear that either of them might be dead ,
害怕 那 任何一个 的 他们 可能 是 死的 ,

担心他们俩中有人可能已经死了。

[dɪd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]
did make us think that it was the occasion that the Duke of York and
做过 制作 我们 思考 那 它 曾是 这 场合 那 这 公爵 的 约克 和
['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
others were not come to the meeting of the Commission which was
其他的 是 不是 来 到 这 会议 的 这 委员会 哪个 曾是
[dɪ'zaɪnd] ,
designed ,
设计 ,

这让我们觉得，正是因为约克公爵和其他人没有出席委员会的会议，才导致了这次会议的召开。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [dɪd][ɪk'spekt] .
and my Lord Chancellor did expect .
和 我的 主 校长 做过 预计 .

我的大法官也确实预料到了这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] ,
And it was pretty to observe how ,
和 它 曾是 漂亮的 到 观察 如何 ,

观察这一切也挺有意思的。

[wen] [maɪ] [lɔːd] [sent] [daʊn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kʌm]
when my Lord sent down to St . James's to see why the Duke of York come
什么时候 我的 主 发送 向下 到 英石 . 詹姆斯的 到 看 为什么 这 公爵 的 约克 来
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

当我的主派人前往圣詹姆斯宫询问约克公爵为何迟迟未到时，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [huː] [went] , [rɪ'tɜːnd] , [maɪ] [lɔːd] (['tʃɑːnsələ(r)]) [dɪd][ɑːsk] ,
and Mr . Povy , who went , returned , my Lord (Chancellor) did ask ,
和 先生 . - , WHO 去 , 返回 , 我的 主 (校长) 做过 问 ,

大人（法官大人）问，波维先生去了又回来了，

[nɒt] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [djuːks] [duː; də] , [æz; əz]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][duː; də] , [bʌt; bət] " [haʊ]
not how the Princes or the Dukes do , as other people do , but " How
不是 如何 这 王子们 或者 这 公爵 做 , 作为 其他 人们 做 , 但 " 如何
[duː; də][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
do the children ?
做 这 孩子们 ?

不是像王子或公爵那样，像其他人那样，而是"孩子们那样做？"

" [wɪtʃ] [mɪ'θɔːt] [wɒz; wəz] ['maɪti] [greɪt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)]
" which methought was mighty great , and like a great man and grandfather
" 哪个 我的想法 曾是 强大的 伟大的 , 和 喜欢 一个 伟大的 男人 和 祖父
.
.
.

"我觉得他非常伟大，就像一位伟人和祖父一样。"

[ai][faɪnd] ['evri] ['bɒdi] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ,
I find every body mightily concerned for these children ,
我 寻找 每一个 身体 非常 担心的 为了 这些 孩子们 ,

我发现每个人都非常关心这些孩子，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] [weər'ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .
as a matter wherein the State is much concerned that they should live .
作为 一个 事情 其中 这 状态 是 很多 担心的 那 他们 应该 居住 .

这是国家非常关心他们能否生存的事情。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪd][feɪl][frɒm; frəm][nəʊ] [nəʊn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
At last it was found that the meeting did fail from no known occasion ,
在 最后的 它 曾是 成立 那 这 会议 做过 失败 从 不 已知 场合 ,

最终发现，会议失败的原因不明。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz]['æŋgri] ,
at which my Lord Chancellor was angry ,
在 哪个 我的 主 校长 曾是 生气的 ,

对此，我的大法官大人非常生气。

[ænd; ənd][dɪd][kraɪ][aʊt] [ə'genst] [kriːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm][nəʊ]['nəʊtɪs] .
and did cry out against Creed that he should give him no notice .
和 做过 哭 出去 反对 信条 那 他 应该 给 他 不 注意 .

并大声疾呼克里德不应该给他任何通知。

[səʊ] - [ænd; ənd][ai] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [striːt] ,
So Povy and I went forth , and staid at the gate of the house by the streete ,
所以 - 和 我 去 前进 , 和 稳重 在 这 门 的 这 房子 经过 这 街 ,

于是波维和我走了出去，站在街边那栋房子的门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
and there stopped to talk about the business of the Treasury of Tangier ,
和 那里 停止 到 讲话 关于 这 商业 的 这 财政部 的 丹吉尔 ,

他们停下来谈论丹吉尔财政部的事务。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kredɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['peɪmɑːstə(r)] ,
which by the badness of our credit , and the resolution that the Governor shall not be paymaster ,
哪个 经过 这 坏 的 我们的 信用 , 和 这 解决 那 这 州长 将 不是 是 出纳员 ,

由于我们信用不良，以及州长不得担任出纳员的决议，

[wɪl] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][prə'vaɪd][wʌn][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['peɪmɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] ,
will force me to provide one there to be my paymaster , which I will never do ,
将要 力量 我 到 提供 一 那里 到 是 我的 出纳员 , 哪个 我 将要 绝不 做 ,

这将迫使我在那里安排一个人做我的发薪人，而我永远不会这样做。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [luːz] [maɪ] [pleɪs] ,
but rather lose my place ,
但 相当 失去 我的 地方 ,

但我宁愿失去我的位置，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] ,
for I will not venture my fortune to a fellow to be employed so far off ,
为了 我 将要 不是 风险投资 我的 财富 到 一个 同伴 到 是 受雇 所以 远的 离开 ,

因为我不会把我的财产托付给一个远在他乡工作的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['wɪkɪd] [pleɪs] .
and in that wicked place .
和 在 那 邪恶 地方 .

就在那个邪恶的地方。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [fɪst] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [feə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] .
Thence home , and with Fist presently to the finishing the writing fair of our report .
因此 家 , 和 和 拳头 目前 到 这 精加工 这 写作 公平的 的 我们的 报告 .

然后回家，和 Fist 一起尽快完成我们报告的写作工作。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
And by and by to Sir W . Batten's ,
和 经过 和 经过 到 先生 W . 巴顿的 ,

不久之后，就到了W·巴顿爵士那里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] [riːd] [ænd; ənd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['laɪkɪŋ] ,
and there he and I and [Sir] J . Minnes and [Sir] W . Pen did read and sign it with great good liking ,
和 那里 他 和 我 和 [先生] J . - 和 [先生] W . 笔 做过 读 和 符号 它 和 伟大的 好的 喜欢 ,

于是，他和我，还有J·明尼斯爵士和W·彭爵士，都认真阅读并签署了这份文件，他们都非常满意。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and so away to the office again to look over and correct it ,
和 所以 离开 到 这 办公室 再次 到 看 超过 和 正确的 它 ,

于是我又回到办公室去查看并修改它。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] ['set(ə)ld] ,
and then home to supper and to bed , my mind being pretty well settled ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 , 我的 头脑 存在 漂亮的 出色地 定居 ,

然后回家吃晚饭，上床睡觉，我的心情已经平静下来了。

['hævɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [dʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
having this report done , and so to supper and to bed .
拥有 这 报告 完毕 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

报告写完了，就去吃晚饭睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [brɔːt] [həʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
[This morning my wife had some things brought home by a new woman of the New Exchange ,
[这 早晨 我的 妻子 有 一些 事物 带来 家 经过 一个 新的 女士 的 这 新的 交换 ,

今天早上，我妻子从新交易所的一位新来的女士那里带了一些东西回家。

[wʌn] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [hænd] ,
one Mrs . Smith , which she would have me see for her fine hand ,
一 太太 . 史密斯 , 哪个 她 会 有 我 看 为了 她 美好的 手 ,

一位史密斯太太，她想让我看看她那双漂亮的手。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [hænd] ,
and indeed it is a fine hand ,
和 的确 它 是 一个 美好的 手 ,

的确，这是一双好手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] [lʊkt] ['wʊmən] .]
and the woman I have observed is a mighty pretty looked woman .]
和 这 女士 我 有 观察到 是 一个 强大的 漂亮的 看起来 女士 .]

我观察到的这位女士长相非常漂亮。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up , and with Sir W . Batten and [Sir] J . Minnes to St . James's ,
向上 , 和 和 先生 W . 板条 和 [先生] J . - 到 英石 . 詹姆斯的 ,

起身，与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士一同前往圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]['temp(ə)l][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɛvəlz]
and stopt at Temple Bar for Sir J . Minnes to go into the Devil's
和 停止 在 寺庙 酒吧 为了 先生 J . - 到 去 进入 这 魔鬼的
[tə'vɜːrn] [tuː; tə] [ʃɪt] ,
Taverne to shit ,
小酒馆 到 拉屎 ,

然后停在圣殿酒吧区，让J·明尼斯爵士去魔鬼酒馆拉屎。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beli] [rɔːt] .
he having drunk whey , and his belly wrought .
他 拥有 醉 乳清 , 和 他的 腹部 锻 .

他喝了乳清，肚子胀痛。

['biːɪŋ] [kʌm] , [wiː; wi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['tʃeɪmbə(r)] , [huː] , [wen] ['redi] ,
Being come , we up to the Duke of York's chamber , who , when ready ,
存在 来 , 我们 向上 到 这 公爵 的 约克的 房间 , WHO , 什么时候 准备好 ,

到了之后，我们来到约克公爵的寝宫，他准备就绪后，

[wiː; wi][tuː; tə]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [glæd] , [wiː; wi][ɔːl] [ðæt] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
we to our usual business , and being very glad , we all that signed it ,
我们 到 我们的 通常 商业 , 和 存在 非常 高兴的 , 我们 全部 那 签名 它 ,

我们照常处理业务，所有签字的人都非常高兴。

[ðæt] [ɪz] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , ['dʌbljuː] . ['bætn] , ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
that is , Sir J . Minnes , W . Batten , W . Pen , and myself ,
那 是 , 先生 J . - , W . 板条 , W . 笔 , 和 我 ,

也就是说，J·明尼斯爵士、W·巴顿、W·彭和我本人。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , - , [ænd; ənd][tiː]
and then Sir G . Carteret and [Sir] W . Coventry , Bruncker , and T
和 然后 先生 G . 卡特雷特 和 [先生] W . 考文垂 , - , 和 T
. [hɑːrvi] ,
. Harvy ,
. 哈维 ,

然后是 G. Carteret 爵士和 [爵士] W. Coventry、Bruncker 和 T. Harvy，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['dʌŋkəm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and the officers of the Ordnance , Sir J . Duncombe , and Mr .
和 这 警官 的 这 军械 , 先生 J . 邓科姆 , 和 先生 .
- [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ə'baʊt] - ,
Cholmely presented our report about Carcasse ,
- 呈现 我们的 报告 关于 - ,

军械官邓科姆爵士和乔姆利先生提交了我们关于卡尔卡斯的报告。

[ænd; ənd][dɪd] ['ɑːftəwədz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [sək'ses] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz]
and did afterwards read it with that success that the Duke of York was
和 做过 然后 读 它 和 那 成功 那 这 公爵 的 约克 曾是
[fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] ,
for punishing him ,
为了 惩罚 他 ,

后来他读了那封信，信中表达了约克公爵惩罚他的决心。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪð] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
not only with turning him out of the office , but with what other punishment he could ,
不是 仅有的 和 转弯 他 出去 的 这 办公室 , 但 和 什么 其他 惩罚 他 可以 ,

不仅要把他赶出办公室，还要考虑还能用什么其他惩罚方式。

[wɪtʃ] ['nəʊbədi] [dɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ,
which nobody did forward , and so he escaped ,
哪个 无人 做过 向前 , 和 所以 他 逃脱 ,

但没有人上前帮忙，所以他逃脱了。

['əʊnli] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] ['dʌb(ə)l] ['tɪkɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [rɒŋd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪʃən] .
only with giving security to secure the King against double tickets of his and other things that he might have wronged the King or subject in before his dismission .
仅有的 和 给予 安全 到 安全的 这 国王 反对 双倍的 门票 的 他的 和 其他 事物 那 他 可能 有 冤枉 这 国王 或者 主题 在 前 他的 解雇 .

只是要提供担保，以确保国王不会遭受双重处罚，以及在他被解职之前可能对国王或臣民造成的其他不公。

[jet] , [lɔːd] !
Yet , Lord !
然而 , 主 !

然而，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] ['sɪli] [lɔːd] - [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] [rəʊg] ,
to see how our silly Lord Bruncker would have stood to have justified this rogue ,
到 看 如何 我们的 愚蠢的 主 - 会 有 站立 到 有 合理的 这 流氓 ,

看看我们那位愚蠢的布伦克勋爵会如何为这个恶棍辩护，

[ðəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [saɪnd] ,
though to the reproach of all us who have signed ,
尽管 到 这 责备 的 全部 我们 WHO 有 签名 ,

虽然令我们所有签名者感到羞愧，

[wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [məʊst] [mə'lɪʃəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪli] [ækt] ,
which I shall never forget to have been a most malicious or a most silly act ,
哪个 我 将 绝不 忘记 到 有 到过 一个 最多 恶意 或者 一个 最多 愚蠢的 行为 ,

我永远不会忘记，那是一件极其恶毒或极其愚蠢的事情。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and I do think it is as much the latter as the other ,
和 我 做 思考 它 是 作为 很多 这 后者 作为 这 其他 ,

而且我认为后一种情况和前一种情况一样重要。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fuːl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [ðɪs] ['sɪli] [lɔːd] [hæθ] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
for none but a fool could have done as this silly Lord hath done in this business .
为了 没有任何 但 一个 傻子 可以 有 完毕 作为 这 愚蠢的 主 有 完毕 在 这 商业 .

只有傻瓜才会像这位愚蠢的勋爵那样做这件事。

[səʊ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [laɪk] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] ,
So the Duke of York did like our report ,
所以 这 公爵 的 约克 做过 喜欢 我们的 报告 ，

所以约克公爵很喜欢我们的报道。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [tɪl] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [hɪz; ɪz][sɪ'kjʊərəti] , [wɪtʃ] [dɪd] ['fʊli]
and ordered his being secured till he did give his security , which did fully
和 订购 他的 存在 安全 直到 他 做过 给 他的 安全 ， 哪个 做过 完全
['kɒntent][ˌem 'iː] ,
content me ,
内容 我 ，

并下令看管他，直到他提供担保为止，这让我非常满意。

[ænd; ənd] [wɪl] [ai] [həʊp] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and will I hope vindicate the office .
和 将要 我 希望 表白 这 办公室 .

我希望能够证明办公室的清白。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['hɪərɪŋ]
It happened that my Lord Arlington coming in by chance was at the hearing
它 发生 那 我的 主 阿灵顿 未来 在 经过 机会 曾是 在 这 听力
[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
of all this ,
的 全部 这 ，

恰巧阿灵顿勋爵路过，正好听到了这一切。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which I was not sorry for ,
哪个 我 曾是 不是 对不起 为了 ，

我对此并不后悔。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [muːv] [ɔː(r)][dɪd]['sekənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðæt] [ðɪs] ['rəʊgəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for he did move or did second the Duke of York that this roguery of his
为了 他 做过 移动 或者 做过 第二 这 公爵 的 约克 那 这 坏事 的 他的
[mait] [biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [njuːz] - [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪd] [pʊ'bliːk] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]
might be put in the News - book that it might be made publique to satisfy
可能 是 放 在 这 消息 - 书 那 它 可能 是 制成 公共 到 满足
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [hæθ] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [roʊgz] [ə'keɪʒ(ə)n] .
for the wrong the credit of this office hath received by this rogue's occasion .
为了 这 错误的 这 信用 的 这 办公室 有 已收到 经过 这 流氓的 场合 .

因为他提议或附议约克公爵，将他的这种恶行刊登在新闻簿上，以便公之于众，以弥补这个恶棍的行为给这个官职带来的声誉损失。

[səʊ] [wɪð] ['ʌtməʊst]['kɒntent][ai] [ə'weɪ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] ['lʌndən] , ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
So with utmost content I away with Sir G . Carteret to London , talking all the
所以 和 极致 内容 我 离开 和 先生 G . 卡特雷特 到 伦敦 ， 说 全部 这
[wei] ;
way ;
方式 ；

于是，我心满意足地和卡特雷特爵士一起去了伦敦，一路上聊个不停；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [hɪz; ɪz]
and he do tell me that the business of my Lord Hinchingbroke his
和 他 做 告诉 我 那 这 商业 的 我的 主 - 他的
['mærɪdʒ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['bɜːrlɪŋtənz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [kən'kluːdɪd] [ɒn][baɪ][ɔːl] [frendz] ;
marriage with my Lord Burlington's daughter is concluded on by all friends ;
婚姻 和 我的 主 伯灵顿的 女儿 是 结束 在 经过 全部 朋友们 ；

他还告诉我，欣钦勋爵破坏了他与伯灵顿勋爵女儿的婚事，所有朋友都同意了；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] [ɪz] [naʊ] [təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː; də] ['maɪtɪli] [pliːz] [hɜː'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
and that my Lady is now told of it , and do mightily please herself with it ;
和 那 我的 女士 是 现在 讲述 的 它 , 和 做 非常 请 她自己 和 它 ;

而我的夫人现在已得知此事，并为此感到非常高兴；

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] .
which I am mighty glad of .
哪个 我 是 强大的 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][faɪnd] [ðæt] [maɪ][waɪf] [hæθ] [biːn] [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnɛ] ,
So home , and there I find that my wife hath been at my desire at the Inne ,
所以 家 , 和 那里 我 寻找 那 我的 妻子 有 到过 在 我的 欲望 在 这 内 ,

于是我回到家，发现我的妻子如我所愿，一直在旅店里。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [mait] [biː; bi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
thinking that my father might be come up with the coach ,
思维 那 我的 父亲 可能 是 来 向上 和 这 教练 ,

我当时想，我父亲或许会成为教练。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [kʌm] [ðɪs] [wiːk] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ðə; ði][nekst] .
but he is not come this week , poor man , but will be here the next .
但 他 是 不是 来 这 星期 , 贫穷的 男人 , 但 将要 是 这里 这 下一个 .

可怜的人，他这周来不了，下周会来。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
At noon to dinner , and then to Sir W . Batten's ,
在 中午 到 晚餐 , 和 然后 到 先生 W . 巴顿的 ,

中午去吃晚饭，然后去W·巴顿爵士家。

[weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [haʊ] ['aʊə(r)] [ɛmbæsədɚz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ɪl] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] ,
where I hear the news how our Embassadors were but ill received at Flushing ,
在哪里 我 听到 这 消息 如何 我们的 大使们 是 但 患病的 已收到 在 法拉盛 ,

我从哪里听到消息说，我们的大使在法拉盛受到了冷遇。

[nɔː(r)][æt; ət] [ɪt'self] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
nor at Bredah itself , there being only a house and no furniture provided for them ,
也不 在 布雷达 本身 , 那里 存在 仅有的 一个 房子 和 不 家具 假如 为了 他们 ,

布雷达镇本身也没有为他们提供住处，那里只有一间房子，没有家具。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] .
though it be said that they have as much as the French .
尽管 它 是 说 那 他们 有 作为 很多 作为 这 法语 .

虽然据说他们的财富和法国人一样多。

[hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'baʊt][maɪ] ['bɪznəs] ,
Here we staid talking a little , and then I to the office about my business ,
这里 我们 稳重 说 一个 小的 , 和 然后 我 到 这 办公室 关于 我的 商业 ,

我们在这里待了一会儿，聊了一会儿，然后我就回办公室处理我的工作了。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt][maɪ] [əʊn] ['peɪpəz][ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ,

and thence to the office , where busy about my own papers of my office ,

和 因此 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 关于 我的 自己的 文件 的 我的 办公室 ,

然后我去了办公室，在那里忙着处理我自己的办公室文件。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fʊl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ə'kaʊnt] ,

and by and by comes the office full to examine Sir W . Warren's account ,

和 经过 和 经过 来 这 办公室 满的 到 检查 先生 W . 沃伦的 帐户 ,

不久，办公室里挤满了人，前来审查W·沃伦爵士的账目。

[wɪtʃ] [ai][duː; də] [ə'pɪə(r)] ['maɪti] [fɪəs] [ɪn] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌeɪ 'em] ,

which I do appear mighty fierce in against him , and indeed am ,

哪个 我 做 出现 强大的 凶猛的 在 反对 他 , 和 的确 是 ,

我确实对他表现出非常强烈的敌意，而且事实上也的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pə'plekst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [bʌt; bət][ɪk'spekt]

for his accounts are so perplexed that I am sure he cannot but expect

为了 他的 账户 是 所以 困惑 那 我 是 当然 他 不能 但 预计

[tuː; tə][get] ['meni] [ə; eɪ] L1000 [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['aʊə(r)][hændz] ,

to get many a L1000 in it before it passes our hands ,

到 得到 许多 一个 L1000 在 它 前 它 通过 我们的 双手 ,

因为他的账目如此混乱，我确信在他拿到钱之前，他肯定会期望从中捞到很多1000英镑。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt]['feɪvə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [seɪv] [wɒt] [ai][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

but I will not favour him , but save what I can to the King .

但 我 将要 不是 偏爱 他 , 但 节省 什么 我 能 到 这 国王 .

但我不会偏袒他，而是会尽我所能为国王保留财产。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] , [weər'ɪn] [ai] ['veri] [haɪ] [ə'genst] [hɪm] , [tɪl] [leɪt] ,

At his accounts , wherein I very high against him , till late ,

在 他的 账户 , 其中 我 非常 高的 反对 他 , 直到 晚的 ,

在他的账目中，我曾对他强烈反对，直到最近。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]

and then we broke up with little done , and so broke up , and I to my

和 然后 我们 打破 向上 和 小的 完毕 , 和 所以 打破 向上 , 和 我 到 我的

['ɒfɪs] ,

office ,

办公室 ,

然后我们还没做什么就分手了，就这样分手了，我回了办公室。

[weə(r)] [leɪt] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

where late doing of business , and then home to supper and to bed .

在哪里 晚的 正在做 的 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

在那里，他们会一直忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[njuːz] [stɪl] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ɪz][səʊ] [ɪl] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [mæn][ɒv; əv] [ðɪs]

News still that my Lord Treasurer is so ill as not to be any man of this

消息 仍然 那 我的 主 财务主管 是 所以 患病的 作为 不是 到 是 任何 男人 的 这

[wɜːld] ;

world ;

世界 ;

有消息称，我的财政大人病重到无法与人相提并论；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and it is said that the Treasury shall be managed by Commission .

和 它 是 说 那 这 财政部 将 是 管理 经过 委员会 .

据说国库将由委员会管理。

[ai] [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ɔː(r)] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
I would to God Sir G . Carteret , or my Lord Sandwich , be in it !
我 会 到 上帝 先生 G . 卡特雷特 , 或者 我的 主 三明治 , 是 在 它 !

我向上帝发誓，我多么希望卡特雷特爵士或者桑威奇勋爵能出现在其中！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
But the latter is the more fit for it .
但 这 后者 是 这 更多的 合身 为了 它 .

但后者更适合它。

[ðɪs] [deɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
This day going to White Hall ,
这 天 去 到 白色的 大厅 ,

今天要去白厅，

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
Sir W . Batten did tell me strange stories of Sir W . Pen ,
先生 W . 板条 做过 告诉 我 奇怪的 故事 的 先生 W . 笔 ,

W·巴顿爵士确实给我讲过一些关于W·彭爵士的奇怪故事。

[haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [kəʊtʃ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
how he is already ashamed of the fine coach which his son - in - law and
如何 他 是 已经 羞愧 的 这 美好的 教练 哪个 他的 儿子 - 在 - 法律 和
['dɔːtə(r)] [hæv; həv] [meɪd] ,
daughter have made ,
女儿 有 制成 ,

他已经为女婿和女儿打造的这辆精美教练车感到羞愧了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and indeed it is one of the most ridiculous things for people of their
和 的确 它 是 一 的 这 最多 荒谬的 事物 为了 人们 的 他们的
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,

对于他们这种低阶层的人来说，这确实是最荒谬的事情之一。

[miːn] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
mean fashion to make such a coach that ever I saw .
意思是 时尚 到 制作 这样的 一个 教练 那 曾经 我 锯 .

我的意思是，这种时尚风格打造出了我见过的最棒的教练。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [tuː; tə] [maɪn] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]
He tells me how his people come as they do to mine every day to
他 讲述 我 如何 他的 人们 来 作为 他们 做 到 矿 每一个 天 到
['bɒrəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
borrow one thing or other ,
借 一 事物 或者 其他 ,

他告诉我，他的族人每天都像往常一样来我家借东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [hæθ] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [kəʊl] ([ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [dɪə(r)] [taɪm]
and that his Lady hath been forced to sell some coals (in the late dear time
和 那 他的 女士 有 到过 强制 到 卖 一些 煤炭 (在 这 晚的 亲爱的 时间
) ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv] ['grɪfɪn] [tuː; tə]
) only to enable her to pay money that she hath borrowed of Griffin to
) 仅有的 到 使能够 她 到 支付 钱 那 她 有 借来的 的 格里芬 到
[dɪ'freɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɪk'spens] ,
defray her family expense ,
支付 她 家庭 费用 ,

而他的夫人（在最近物价飞涨的时候）被迫卖掉了一些煤炭，只是为了偿还她向格里芬借的钱，以支付她的家庭开支。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊg] [ðæt] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɒn] [kləʊðz]
which is a strange story for a rogue that spends so much money on clothes
哪个 是 一个 奇怪的 故事 为了 一个 流氓 那 花费 所以 很多 钱 在 衣服
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][duː; də] ,
and other occasions himself as he do ,
和 其他 场合 他自己 作为 他 做 ,

对于一个像他这样在衣服和其他场合挥霍无度的浪荡子来说，这真是一个奇怪的故事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][streɪndʒ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][duː; də][nɒt] [gɪv]
but that which is most strange , he tells me that Sir W . Pen do not give
但 那 哪个 是 最多 奇怪的 , 他 讲述 我 那 先生 W . 笔 做 不是 给
L6000 ,
L6000 ,
L6000 ,

但最奇怪的是，他告诉我 W. Pen 爵士不给 L6000。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm] ,
as is usually [supposed] , with his daughter to him ,
作为 是 通常 [据称] , 和 他的 女儿 到 他 ,

正如人们通常认为的那样，他和女儿的关系也是如此。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['laʊdər] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tʌb] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd]
and that Mr . Lowder is come to use the tubb , that is to bathe and
和 那 先生 . 洛德 是 来 到 使用 这 tubb , 那 是 到 洗澡 和
[swet] [hɪm'self] ,
sweat himself ,
汗 他自己 ,

洛德先生来使用浴盆，也就是洗澡和出汗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tʌb] [tuː] ,
and that his lady is come to use the tubb too ,
和 那 他的 女士 是 来 到 使用 这 tubb 也 ,

他的夫人也来用浴缸了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] , [ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][pɒks] ,
which he takes to be that he hath , and hath given her the pox ,
哪个 他 需要 到 是 那 他 有 , 和 有 给定 她 这 天花 ,

他认为自己已经感染了天花，并且把天花传染给了她。

[bʌt; bət][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] , [bʌt; bət] , [sez] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)]
but I hope it is not so , but , says Sir W . Batten , this is a fair
但 我 希望 它 是 不是 所以 , 但 , 说道 先生 W . 板条 , 这 是 一个 公平的
- ,
joynture ,
- ,

但我希望并非如此，不过，W·巴顿爵士说，这是一场公平的冒险。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɒsts] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that he hath made her , meaning by that the costs the having of a
那 他 有 制成 她 , 意义 经过 那 这 成本 这 拥有 的 一个
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

他让她付出了代价，意思是说，洗澡的费用。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
Up , and to the office , where we sat all the morning , and , among other
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 和 , 之中 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午，期间还做了其他一些事情：

['kɒmz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['argjuiŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd] ['ɒfə(r)]
comes in Mr . Carcasse , and after many arguings against it , did offer
来 在 先生 . - , 和 后 许多 论点 反对 它 , 做过 提供
[sɪ'kjʊərəti] [æz; əz] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] ,
security as was desired ,
安全 作为 曾是 想要的 ,

卡卡斯先生进来后，经过多次反对，最终还是提供了所需的安全保障。

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd]
but who should this be but Mr . Powell , that is one other of my Lord
但 WHO 应该 这 是 但 先生 . 鲍威尔 , 那 是 一 其他 的 我的 主
- [klɑːks] ;
Bruncker's clerks ;
- 职员 ;

但这人不正是鲍威尔先生吗？他是布伦克勋爵的另一位书记员。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [gʊd] [juːz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hope good use will be made of it .
和 我 希望 好的 使用 将要 是 制成 的 它 .

我希望它能得到充分利用。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [faʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] ,
But then he began to fall foul upon the injustice of the Board ,
但 然后 他 开始 到 落下 犯规 之上 这 不公正 的 这 木板 ,

但后来他开始遭遇董事会的不公正待遇，

[wɪtʃ] [wen] [ai] [hɜːd] [ai] ['θret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] ['biːɪŋ] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] ,
which when I heard I threatened him with being laid by the heels ,
哪个 什么时候 我 听到 我 威胁 他 和 存在 铺设 经过 这 高跟鞋 ,

我听到后威胁要把他倒在地上。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] - [tʊk] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ə'pɒn] [ðə; ði]
which my Lord Bruncker took up as a thing that I could not do upon the
哪个 我的 主 - 采取 向上 作为 一个 事物 那 我 可以 不是 做 之上 这
[ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ,
occasion he had given ,
场合 他 有 给定 ,

布伦克勋爵认为，在他给予的机会下，我无法做到这一点。

[bʌt; bət] [jet] [dɪd] [əʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪl] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] .
but yet did own that it was ill said of him .
但 然而 做过 自己的 那 它 曾是 患病的 说 的 他 .

但他同时也承认，那是对他的不公平评价。

[ai] [meɪd] [nɒt] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I made not many words of it ,
我 制成 不是 许多 字 的 它 ,

我没说太多。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [let] [hɪm] [siː] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [ai] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but have let him see that I can say what I will without fear of him ,
但 有 让 他 看 那 我 能 说 什么 我 将要 没有 害怕 的 他 ,

但我已经让他明白，我可以毫无畏惧地畅所欲言。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɒnd] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
and so we broke off , leaving the bond to be drawn by me ,
和 所以 我们 打破 离开 , 离开 这 纽带 到 是 绘制 经过 我 ,

于是我们断绝了关系，留下我来维系这段情谊。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [ai] [kæn; kən] .
which I will do in the best manner I can .
哪个 我 将要 做 在 这 最好的 方式 我 能 .

我会尽我所能做到最好。

[æt; ət] [nuːn] , [ðɪs] ['biːɪŋ] ['həʊli] ['θɜːzdeɪ] , [ðæt] [ɪz] , [ə'senʃn] [deɪ] ,
At noon , this being Holy Thursday , that is , Ascension Day ,
在 中午 , 这 存在 圣 周四 , 那 是 , 升天 天 ,

正值圣周四，也就是耶稣升天节，中午时分，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] [ɒn] [prə'seʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
when the boys go on procession round the parish ,
什么时候 这 男孩们 去 在 游行 圆形的 这 教区 ,

当男孩们绕着教区游行时，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [tʌn] - ['tævən] , [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ;
we were to go to the Three Tuns ' Tavern , to dine with the rest of the parish ;
我们 是 到 去 到 这 三 通勤 - 酒馆 , 到 用餐 和 这 休息 的 这 教区 ;

我们要去三桶酒馆，和教区的其他人一起吃饭；

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɔːlməʊst] [wɒz; wəz] , [sɜː(r)] ['ændruː] ['rɪkɑːrd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haʊs] ,
where all the parish almost was , Sir Andrew Rickard and others ; and of our house ,
在哪里 全部 这 教区 几乎 曾是 , 先生 安德鲁 里克德 和 其他的 ; 和 的 我们的 房子 ,

教区几乎全部成员都在那里，安德鲁·里克德爵士和其他人；还有我们家，

[dʒeɪ] . - , ['dʌbljuː] . ['bætn] , ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [dɪd] [sɪt] ['ʌpəməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
J . Minnes , W . Batten , W . Pen , and myself ; and Mr . Mills did sit uppermost at the table .
J . - , W . 板条 , W . 笔 , 和 我 ; 和 先生 . 米尔斯 做过 坐 最上层 在 这 桌子 .

J. Minnes、W. Batten、W. Pen 和我；而 Mills 先生则坐在桌子的最上面。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɛmbæsədɚz] ['biːɪŋ] [ɪl] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ɪz] [nɒt] [truː] ,
Here we were informed that the report of our Embassadors being ill received in their way to Bredah is not true ,
这里 我们 是 知情的 那 这 报告 的 我们的 大使们 存在 患病的 已收到 在 他们的 方式 到 布雷达 是 不是 真的 ,

我们在此获悉，有关我方大使在前往布雷达途中遭到不公正接待的报道并不属实。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['veri] [greɪt] [sə'vɪləti] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
but that they are received with very great civility , which I am glad to hear .
但 那 他们 是 已收到 和 非常 伟大的 礼貌 , 哪个 我 是 高兴的 到 听到 .

但他们受到了非常礼貌的接待，我很高兴听到这个消息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðæt] [dɪd][veks][ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn]['mɪstə(r)] .
But that that did vex me was that among all us there should come in Mr .
但 那 那 做过 烦恼 我 曾是 那 之中 全部 我们 那里 应该 来 在 先生 .

- [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] (5s .
Carcasse to be a guest for his money (5s .
- 到 是 一个 客人 为了 他的 钱 (5s .

但令我恼火的是，在我们所有人之中，竟然有卡尔卡斯先生来做客人，还花了他5先令。

[ə; eɪ] [piːs]) [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
a piece) as well as any of us .
一个 片) 作为 出色地 作为 任何 的 我们 .

（一部分）以及我们中的任何一个人。

[ðɪs] [dɪd][veks][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] , [ænd; ənd][dɪd][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
This did vex me , and I would have gone , and did go to my house ,
这 做过 烦恼 我 , 和 我 会 有 已消失 , 和 做过 去 到 我的 房子 ,

这件事确实让我很恼火，我本来想回家，而且也确实回家了。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][həʊm] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
thinking to dine at home , but I was called away from them , and
思维 到 用餐 在 家 , 但 我 曾是 称为 离开 从 他们 , 和

[səʊ][wiː; wi][sæt] [daʊn] ,
so we sat down ,
所以 我们 卫星 向下 ,

本来打算在家吃饭，但后来被叫走了，所以我们就坐下了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
and to dinner .
和 到 晚餐 .

然后去吃晚饭。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [sɜː(r)][dʒɒn] [frɛdrɪk] [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [dɪd] [tɔːk] [ɒv; əv] [pɔːlz]
Among other things Sir John Fredericke and Sir R . Ford did talk of Paul's
之中 其他 事物 先生 约翰 弗雷德里克 和 先生 拉 . 福特 做过 讲话 的 保罗的

[skuːl] ,
School ,
学校 ,

约翰·弗雷德里克爵士和R·福特爵士也谈到了保罗学校。

[wɪtʃ] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ;
which , they tell me , must be taken away ;
哪个 , 他们 告诉 我 , 必须 是 已采取 离开 ;

他们告诉我，这些东西必须被拿走；

[ænd; ənd] [ðen] [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['prɒmɪst] ,
and then I fear it will be long before another place , as they say is promised ,
和 然后 我 害怕 它 将要 是 长的 前 其他 地方 , 作为 他们 说 是 承诺 ,

我担心，正如他们所说，另一个应许之地，还需要很长时间才能到来。

[ɪz] [faʊnd] ;
is found ;
是 成立 ;

已找到；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['duːɪŋ]
but they do say that the honour of their company is concerned in the doing
但 他们 做 说 那 这 荣誉 的 他们的 公司 是 担心的 在 这 正在做

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

但他们确实表示，这样做关乎公司的荣誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] .
and that it is a thing that they are obliged to do .
和 那 它 是 一个 事物 那 他们 是 有义务 到 做 .

这是他们有义务去做的事情。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] ;
Thence home , and to my office , where busy ;
因此 家 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 ;

然后回家，再去我的办公室，在那里我很忙；

[ə'nɒn][æt; ət]['sɛvən][æt; ət] [naɪt] [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] - ,
anon at 7 at night I and my wife and Sir W . Pen in his coach to Unthanke's ,
匿名 在 7 在 夜晚 我 和 我的 妻子 和 先生 W . 笔 在 他的 教练 到 - ,

晚上7点，我和妻子以及W·彭爵士乘坐他的马车前往昂桑克家。

[maɪ] [waɪfs] ['teɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
my wife's tailor , for her to speak one word , and then we to my Lord Treasurer's ,
我的 妻子的 裁缝 , 为了 她 到 说话 一 单词 , 和 然后 我们 到 我的 主 财务主管的 ,

我妻子的裁缝，让她说一句话，然后我们就去了财政大臣那里。

[weə(r)] [ai][faɪnd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [ded] ;
where I find the porter crying , and suspected it was that my Lord is dead ;
在哪里 我 寻找 这 搬运工 哭泣 , 和 怀疑 它 曾是 那 我的 主 是 死的 ;

我发现门房在哭泣，我怀疑是老爷去世了；

[ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːd] !
and , poor Lord !
和 , 贫穷的 主 !

可怜的上帝！

[wiː; wi][dɪd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [dʒʌst] [naʊ] ;
we did find that he was dead just now ;
我们 做过 寻找 那 他 曾是 死的 只是 现在 ;

我们刚才发现他已经去世了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd][səʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
and the crying of the fellow did so trouble me ,
和 这 哭泣 的 这 同伴 做过 所以 麻烦 我 ,

那人的哭声让我非常难过。

[ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ,
that considering I was not likely to trouble him any more ,
那 考虑 我 曾是 不是 可能 到 麻烦 他 任何 更多的 ,

考虑到我不太可能再给他添麻烦了，

[nɔː(r)][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] ['eni][mɔː(r)] ['eniθɪŋ] , [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] 3s . ;
nor have occasion to give any more anything , I did give him 3s . ;
也不 有 场合 到 给 任何 更多的 任何事物 , 我 做过 给 他 3s . ;

我也没有理由再给他任何东西，但我还是给了他3先令。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
but it may be , poor man ,
但 它 可能 是 , 贫穷的 男人 ,

但也许是这样，可怜的人。

[hiː; hi] [hæθ] [lɒst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [həʊp] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
he hath lost a considerable hope by the death of his Lord ,
他 有 丢失的 一个 大量 希望 经过 这 死亡 的 他的 主 ，

他因主的去世而失去了极大的希望。

[huːz] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['friːkwənt, fri'kwent][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
whose house will be no more frequented as before ,
谁 房子 将要 是 不 更多的 经常光顾 作为 前 ，

他的家将不再像以前那样经常有人出入。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪ] ['nevə(r)] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] [ə'baʊt] ['eni] ['bɪznəs] .
and perhaps I may never come thither again about any business .
和 也许 我 可能 绝不 来 那里 再次 关于 任何 商业 .

或许我以后再也不会因为任何事去那里了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [gɒn] :
There is a good man gone :
那里 是 一个 好的 男人 已消失 :

一位好人走了：

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɜːs] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɔː(r)]
and I pray God that the Treasury may not be worse managed by the hand or
和 我 祈祷 上帝 那 这 财政部 可能 不是 是 更糟 管理 经过 这 手 或者
[hændz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː] ;
hands it shall now be put into ;
双手 它 将 现在 是 放 进入 ；

我向上帝祈祷，愿国库在即将掌管它的这些人手中，不会变得更加糟糕；

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði] ['sləʊnəs] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'tegrəti] ,
though , for certain , the slowness , though he was of great integrity ,
尽管 ， 为了 肯定 ， 这 缓慢 ， 尽管 他 曾是 的 伟大的 正直 ，
[ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
of this man ,
的 这 男人 ，

不过，可以肯定的是，这个人虽然为人正直，但做事却很迟缓。

[ænd; ənd] [ri'misnis] , [hæv; həv] [gɒn] [æz; əz][fɑː(r)][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els]
and remissness , have gone as far to undo the nation , as anything else
和 疏忽 ， 有 已消失 作为 远的 到 撤销 这 国家 ， 作为 任何事物 别的
[ðæt] [hæθ] ['hæpənd] ;
that hath happened ;
那 有 发生 ；

疏忽大意对国家的破坏程度，不亚于其他任何事件；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ai] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [leɪn]['ʌndə(r)] ,
and yet , if I knew all the difficulties that he hath lain under ,
和 然而 ，如果 我 知道 全部 这 困难 那 他 有 莱恩 在下面 ，

然而，如果我知道他所遭受的一切苦难，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - , [ai] [mait] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][maɪnd]
and his instrument Sir Philip Warwicke , I might be brought to another mind
和 他的 乐器 先生 菲利普 - ，我 可能 是 带来 到 其他 头脑
.
.
.

以及他的乐器演奏家菲利普·沃里克爵士，或许会让我改变想法。

[ðens] [wiː; wi][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
Thence we to Islington , to the Old House , and there eat and drank ,
因此 我们 到 伊斯灵顿 ， 到 这 老的 房子 ， 和 那里 吃 和 喝 ，

然后我们去了伊斯灵顿的老房子，在那里吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈiːvnɪŋ] , [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
and then it being late and a pleasant evening , we home , and there
和 然后 它 存在 晚的 和 一个 令人愉快的 晚上 ， 我们 家 ， 和 那里
[tuː; tə][maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
to my chamber ,
到 我的 房间 ，

后来天色已晚，夜色宜人，我们回到家，进了我的房间。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmɪstə(r)] . [mɔːr] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
It is remarkable that this afternoon Mr . Moore come to me , and there ,
它 是 卓越 那 这 下午 先生 . 摩尔 来 到 我 ， 和 那里 ，

令人惊讶的是，今天下午摩尔先生来到我这里，然后……

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔɪər] , [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] ,
among other things , did tell me how Mr . Moyer , the merchant ,
之中 其他 事物 ， 做过 告诉 我 如何 先生 . 莫耶 ， 这 商人 ，

除此之外，他还告诉我商人莫耶先生的情况，

[ˈhævɪŋ] [prəˈkjʊəd] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l]
having procured an order from the King and Duke of York and Council
拥有 采购 一个 命令 从 这 国王 和 公爵 的 约克 和 理事会
,
,
，

已获得国王、约克公爵和枢密院的命令，

[wɪð] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈɑːlɪŋtən] ,
with the consent of my Lord Chancellor , and by assistance of Lord Arlington ,
和 这 同意 的 我的 主 校长 ， 和 经过 协助 的 主 阿灵顿 ，

经大法官同意，并由阿灵顿勋爵协助，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ˈsæmjʊəl] [ˈmɔɪər] ,
for the releasing out of prison his brother , Samuel Moyer ,
为了 这 发布 出去 的 监狱 他的 兄弟 ， 塞缪尔 莫耶 ，

为了释放他的兄弟塞缪尔·莫耶，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [taɪmz] [ɪn] [ˈhæbədæʃə(r)] - - [hɔːl] ,
who was a great man in the late times in Haberdashers ' - hall ,
WHO 曾是 一个 伟大的 男人 在 这 晚的 时代 在 服装店 - - 大厅 ，

他是哈伯达舍尔大厅后期一位伟人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈʌndə(r)][hænd][ænd; ənd] [siːl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [əbˈteɪnd]
and was engaged under hand and seal to give the man that obtained
和 曾是 已订婚的 在下面 手 和 海豹 到 给 这 男人 那 获得
[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] ;
it so much in behalf of my Lord Chancellor ;
它 所以 很多 在 代表 的 我的 主 校长 ；

并已签署印章，代表大法官大人向获得此物的人支付一定金额；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌʌndəˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː]
but it seems my Lady Duchess of Albemarle had before undertaken it
但 它 似乎 我的 女士 公爵夫人 的 阿尔伯马尔 有 前 已 它
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
for so much money ,
为了 所以 很多 钱 ，

但似乎阿尔伯马尔公爵夫人之前已经以高价承接过这项业务了。

[bʌt; bət] [hæθ] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
but hath not done it .
但 有 不是 完毕 它 .

但他并没有这样做。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [dɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔɪər] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,
The Duke of Albemarle did the next day send for this Moyer , to tell him ,
这 公爵 的 阿尔伯马尔 做过 这 下一个 天 发送 为了 这 莫耶 , 到 告诉 他 ,

阿尔伯马尔公爵第二天就派人去召见莫耶，告诉他：

[ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊnsəlz] ['biːɪŋ] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
that notwithstanding this order of the King and Council's being passed for release of his brother ,
那 虽然 这 命令 的 这 国王 和 理事会的 存在 通过了 为了 发布 的 他的 兄弟 ,

尽管国王和议会已下令释放他的兄弟，

[jet] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
yet , if he did not consider the pains of some friends of his ,
然而 , 如果 他 做过 不是 考虑 这 疼痛 的 一些 朋友们 的 他的 ,

然而，如果他不考虑一些朋友的痛苦，

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ðæt] ['ɔːdə(r)] .
he would stop that order .
他 会 停止 那 命令 .

他会阻止那项命令。

[ðɪs] ['mɔɪər] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] , [bəʊld] [mæn] ,
This Moyer being an honest , bold man ,
这 莫耶 存在 一个 诚实的 , 大胆的 男人 ,

莫耶是个诚实、勇敢的人，

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ;
told him that he was engaged to the hand that had done the thing to give him a reward ;
讲述 他 那 他 曾是 已订婚的 到 这 手 那 有 完毕 这 事物 到 给 他 一个 报酬 ;

告诉他，他已经和做这件事的人订婚了，要给他奖励；

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [əʊn] ['eni] ['kaɪndnəs] [dʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] ['ɪntrəst] ;
and more he would not give , nor could own any kindness done by his Grace's interest ;
和 更多的 他 会 不是 给 , 也不 可以 自己的 任何 仁慈 完毕 经过 他的 格蕾丝 兴趣 ;

而且他不会给予更多，也无法承认自己因上帝的恩惠而做过任何善事；

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] .
and so parted .
和 所以 分手了 .

于是，他们就此分别。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [sɜː(r)] ['edwəd] ['sævɪdʒ] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [sed] ['mɔɪər] [ɪn] [tæks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The next day Sir Edward Savage did take the said Moyer in tax about it ,
这 下一个 天 先生 爱德华 野蛮的 做过 拿 这 说 莫耶 在 税 关于 它 ,

第二天，爱德华·萨维奇爵士就此事向莫耶征税。

['gɪvɪŋ] [ɪl] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔɪər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
giving ill words of this Moyer and his brother ; which he not being able
给予 患病的 字 的 这 莫耶 和 他的 兄弟 ; 哪个 他 不是 存在 有能力的
[tuː; tə] [beə(r)] ,
to bear ,
到 熊 ,

他散布关于莫耶及其兄弟的坏话；他无法忍受这些话，

[təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
told him he would give to the person that had engaged him what he
讲述 他 他 会 给 到 这 人 那 有 已订婚的 他 什么 他
['prɒmɪst] ,
promised ,
承诺 ,

我告诉他，我会兑现承诺，把东西交给雇佣他的人。

[ænd; ənd] [nɒt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [els] ;
and not any thing to any body else ;
和 不是 任何 事物 到 任何 身体 别的 ;

而且没有给其他人任何东西；

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ɒnɪst] [men] [æz; əz] [hɪm'self] ,
and that both he and his brother were as honest men as himself ,
和 那 两个都 他 和 他的 兄弟 是 作为 诚实的 男人 作为 他自己 ,

他和他的兄弟都和他一样诚实正直。

[ɔː(r)] ['eni] [mæn] [els] ; [ænd; ənd] [səʊ] [sent] [hɪm] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːst] .
or any man else ; and so sent him going , and bid him do his worst .
或者 任何 男人 别的 ; 和 所以 发送 他 去 , 和 出价 他 做 他的 最差 .

或者其他任何人；于是就把他打发走了，并命令他去干最坏的事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] ;
It is one of the most extraordinary cases that ever I saw or understood ;
它 是 一 的 这 最多 非凡的 案例 那 曾经 我 锯 或者 理解 ;

这是我见过或了解过的最离奇的案例之一；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
but it is true .
但 它 是 真的 .

但这是真的。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
This day Mr . Sheply is come to town and to see me ,
这 天 先生 . 谢普利 是 来 到 镇 和 到 看 我 ,

今天谢普利先生进城来看我，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['veri] [wel] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
and he tells me my father is very well only for his pain ,
和 他 讲述 我 我的 父亲 是 非常 出色地 仅有的 为了 他的 疼痛 ,

他告诉我，我父亲除了疼痛之外，身体状况很好。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɜː(r)] ; [bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .
so that he is not able to stir ; but is in great pain .
所以 那 他 是 不是 有能力的 到 搅拌 ; 但 是 在 伟大的 疼痛 .

他动弹不得，而且非常痛苦。

[ai] [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [wɒt] [help] [kæn; kən]
I would to God that he were in town that I might have what help can
我 会 到 上帝 那 他 是 在 镇 那 我 可能 有 什么 帮助 能
[biː; bi] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
be got for him ,
是 得到 为了 他 ,

我向上帝祈祷他能在城里，这样我就可以尽我所能帮助他。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ɪf] [ai]
for it troubles me to have him live in that condition of misery if I
为了 它 麻烦 我 到 有 他 居住 在 那 状况 的 苦难 如果 我
[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

如果可以的话，我实在不愿让他生活在那种痛苦之中。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
Up , and to the office , where all the morning upon some accounts of
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 之上 一些 账户 的
['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Gawden's ,
先生 . - ,

起床后，我去了办公室，整个上午都在处理高登先生的一些事务。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [tʌn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [lɔːd] - , [sɜː(r)][dʒeɪ] .
and at noon to the Three Tuns to dinner with Lord Bruncker , Sir J .
和 在 中午 到 这 三 通勤 到 晚餐 和 主 - , 先生 J .
- ,
Minnes ,
- ,

中午时分，前往三桶酒馆与布伦克勋爵、J·明尼斯爵士共进晚餐。

['dʌbljuː] . ['bætn] , ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][tiː] . [hɑːrvi] , [weə(r)] ['veri] ['meri] ,
W . Batten , W . Pen , and T . Harvy , where very merry ,
W . 板条 , W . 笔 , 和 T . 哈维 , 在哪里 非常 欢乐 ,

W. Batten、W. Pen 和 T. Harvy 非常开心，

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [gʊd] [frendz] [æz; əz]['evə(r)] ,
and my Lord Bruncker in appearance as good friends as ever ,
和 我的 主 - 在 外貌 作为 好的 朋友们 作为 曾经 ,

布伦克勋爵也像往常一样，和我们这些好朋友相处融洽。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['heɪtrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [hɑːt] .
though I know he has a hatred to me in heart .
尽管 我 知道 他 有 一个 仇恨 到 我 在 心 .

虽然我知道他内心深处恨我。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] [daind] , [ænd; ənd][wiː; wi][dræŋk][ænd; ənd]
After dinner to my house , where Mr . Sheply dined , and we drank and
后 晚餐 到 我的 房子 , 在哪里 先生 . 谢普利 用餐 , 和 我们 喝 和
[tɔːkt] [tə'geðə(r)] .
talked together .
谈话 一起 .

晚饭后，我去了我家，谢普利先生也在那里用餐，我们一起喝酒聊天。

[hiː; hi] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hæθ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːm] [brəʊk] [ðə; ði] [leɪt] [frɒst] , ['slɪpɪŋ] [ɪn]['gəʊɪŋ]
He , poor man , hath had his arm broke the late frost , slipping in going
他 , 贫穷的 男人 , 有 有 他的 手臂 打破 这 晚的 霜 , 滑倒 在 去
['əʊvə(r)] ['hʌntiŋdən] [brɪdʒ] .
over Huntingdon Bridge .
超过 亨廷顿 桥 .

可怜的他，在经过亨廷顿桥时，因晚霜滑倒，摔断了胳膊。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈdʒæspə(r)] [traɪs] [ænd; ənd] [ˈljuːis] [ˈfɪlɪps] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈæʃˌfiːld]
He tells me that jasper Trice and Lewes Phillips and Mr . Ashfield
他 讲述 我 那 碧玉 瞬间 和 刘易斯 菲利普斯 和 先生 . 阿什菲尔德
[ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] [frɒm; frəm] [ˈbræmptən] ,
are gone from Brampton ,
是 已消失 从 布兰普顿 ,

他告诉我，贾斯珀·特里斯、刘易斯·菲利普斯和阿什菲尔德先生都已离开布兰普顿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ˈtʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪ] . [bərˈnɑːrdz] [ˈkærɪdʒ] ,
and he thinks chiefly from the height of Sir J . Bernard's carriage ,
和 他 思考 主要 从 这 高度 的 先生 J . 伯纳德的 运输 ,

他主要以伯纳德爵士的马车高度来思考问题。

[huː] [ˈkæriz] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)] [wɪð] , [ænd; ənd][səʊ] [liːv]
who carries all things before him there , which they cannot bear with , and so leave
WHO 携带 全部 事物 前 他 那里 , 哪个 他们 不能 熊 和 , 和 所以 离开
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

他带着他们无法承受的一切东西离开城镇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæθ]
and this is a great instance of the advantage a man of the law hath
和 这 是 一个 伟大的 实例 的 这 优势 一个 男人 的 这 法律 有
[ˈəʊvə(r)][ɔːl][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] ,
over all other people ,
超过 全部 其他 人们 ,

这就是法律人士相对于其他所有人所拥有的巨大优势的一个绝佳例证。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
which would make a man to study it a little .
哪个 会 制作 一个 男人 到 学习 它 一个 小的 .

这会让人稍加研究。

[ˈʃɛpli] [ˈbiːɪŋ] [ɡɒn] , [ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði][ˈflædʒəleɪ; ˌflædʒəˈlet][ˈmɑːstə(r)] ,
Sheply being gone , there come the flageolet master ,
谢普利 存在 已消失 , 那里 来 这 鞭状 掌握 ,

谢普利走了，笛子大师就来了。

[huː] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈbɑːɡən] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [maɪ][waɪf][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] ,
who having had a bad bargain of teaching my wife by the year ,
WHO 拥有 有 一个 坏的 便宜货 的 教学 我的 妻子 经过 这 年 ,

他与我妻子签订了一份糟糕的合同，按年教她课程，

[ʃiː; ʃi][nɒt] [ˈpræktɪsɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
she not practising so much as she should do ,
她 不是 练习 所以 很多 作为 她 应该 做 ,

她练习得不够多，

[ai][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd] [dɪˈzɜːv] [sʌm; səm][mɔː(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
I did think that the man did deserve some more consideration ,
我 做过 思考 那 这 男人 做过 应得 一些 更多的 考虑 ,

我确实认为这个人应该得到更多关注。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] 20s .
and so will give him an opportunity of 20s .
和 所以 将要 给 他 一个 机会 的 20s .

这样就能给他一个20多岁的机会。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ai] [bɪˈɡʌn] ,
a month more , and he shall teach me , and this afternoon I begun ,
一个 月 更多的 , 和 他 将 教 我 , 和 这 下午 我 开始 ,

再过一个月，他就要教我了，今天下午我开始了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [wel] [spent] .
and I think it will be a few shillings well spent .
和 我 思考 它 将要 是 一个 很少 先令 出色地 花费 .

我觉得这几先令花得值。

[ðen] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . - [wɪð] - ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː]['sɪlvə(r)] ,
Then to Sir R . Viner's with 600 pieces of gold to turn into silver ,
然后 到 先生 拉 . - 和 - 件 的 金子 到 转动 进入 银 ,

然后带着600枚金币去R·维纳爵士那里兑换成银币。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] L3000 ;
for the enabling me to answer Sir G . Carteret's L3000 ;
为了 这 使能 我 到 回答 先生 G . 卡特雷特 L3000 ;

使我能够回答 G. Carteret 爵士的 L3000 问题；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [drɔːz] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs]
which he now draws all out of my hand towards the paying for a purchase
哪个 他 现在 平局 全部 出去 的 我的 手 向 这 付费 为了 一个 购买
[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,
he hath made for his son and my Lady Jemimah ,
他 有 制成 为了 他的 儿子 和 我的 女士 杰米玛 ,

他现在把这一切都从我手中挪用，用来支付他为他儿子和我的夫人杰米玛购买的物品。

[ɪn][nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] , [ɒv; əv][sɜː(r)]['sæmjʊəl] [luːk] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ; [ə; eɪ] [gʊd]
in Northamptonshire , of Sir Samuel Luke , in a good place ; a good
在 北安普敦郡 , 的 先生 塞缪尔 卢克 , 在 一个 好的 地方 ; 一个 好的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

在北安普敦郡，属于塞缪尔·卢克爵士，地处良善之地；一栋好房子，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['hæpi] [θɪŋ] .
and near all her friends ; which is a very happy thing .
和 靠近 全部 她 朋友们 ; 哪个 是 一个 非常 快乐的 事物 .

几乎她的所有朋友都喜欢她；这真是一件令人高兴的事。

[ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Thence to St . James's , and there spoke with Sir W . Coventry ,
因此 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 辐 和 先生 W . 考文垂 ,

然后前往圣詹姆斯教堂，在那里与W·考文垂爵士进行了交谈。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs]
and give him some account of some things , but had little discourse
和 给 他 一些 帐户 的 一些 事物 , 但 有 小的 话语
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

并向他交代了一些事情，但与他交谈甚少。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [də'rektli] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]
there being company with him , and so directly home again and then to my
那里 存在 公司 和 他 , 和 所以 直接地 家 再次 和 然后 到 我的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

当时有人陪着他，所以我直接回家，然后去了我的办公室。

['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
doing some business , and so to my house ,
正在做 一些 商业 , 和 所以 到 我的 房子 ,

办点事，然后就回家了。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and with my wife to practice on the flageolet a little ,
和 和 我的 妻子 到 实践 在 这 鞭状 一个 小的 ,

我和妻子会一起练习一下短笛。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ai] [siː] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['redɪli] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] ,
and with great pleasure I see she can readily hit her notes ,
和 和 伟大的 乐趣 我 看 她 能 容易 打 她 笔记 ,

我很高兴地看到她能轻松地唱准音符。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wɒnt] [ɒv; əv] ['præktɪs] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [tjuːn] ['redɪli] .
but only want of practice makes her she cannot go through a whole tune readily .
但 仅有的 想 的 实践 制作 她 她 不能 去 通过 一个 所有的 调 容易 .

但由于缺乏练习，她还不能轻松地完整演奏一首曲子。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and all the morning at the office , and then to dinner ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 然后 到 晚餐 ,

起床后，整个上午都在办公室，然后去吃晚饭。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] ,
and after dinner to the office to dictate some letters ,
和 后 晚餐 到 这 办公室 到 听写 一些 信件 ,

晚饭后去办公室口述一些信件，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['tɜːrnərz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] . ,
and then with my wife to Sir W . Turner's to visit The . ,
和 然后 和 我的 妻子 到 先生 W . 特纳的 到 访问 这 . ,

然后我和妻子一起去参观了W·特纳爵士的故居。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [wiː; wi] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
but she being abroad we back again home , and then I to the office ,
但 她 存在 国外 我们 后退 再次 家 , 和 然后 我 到 这 办公室 ,

但她出国了，所以我们又回了家，然后我去了办公室。

['fɪnɪʃt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
finished my letters , and then to walk an hour in the garden talking with my wife ,
完成的 我的 信件 , 和 然后 到 走 一个 小时 在 这 花园 说 和 我的 妻子 ,

写完信后，我和妻子在花园里散步聊天了一个小时。

[huːz] [grəʊθ] [ɪn] [mjuː'ziːk] [duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
whose growth in musique do begin to please me mightily ,
谁 生长 在 音乐 做 开始 到 请 我 非常 ,

他的音乐造诣的提升着实令我十分欣喜。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][həʊm][ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['aʊə(r)] [luːs] [drʌŋk] ,
and by and by home and there find our Luce drunk ,
和 经过 和 经过 家 和 那里 寻找 我们的 露西 醉 ,

过了一会儿，他们回到家，发现露西喝醉了。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,
and when her mistress told her of it would be gone ,
和 什么时候 她 情妇 讲述 她 的 它 会 是 已消失 ,

当她的女主人告诉她那东西会消失的时候，

[ænd; ənd][səʊ][pʊt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][dɪd][gəʊ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and so put up some of her things and did go away of her
和 所以 放 向上 一些 的 她 事物 和 做过 去 离开 的 她
[ə'kɔːd] ,
accord ,
符合 ,

于是她收拾好一些东西，就自愿离开了。

['nəʊbədi] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ðə; ði]
nobody pressing her to it , and the truth is , though she be the
无人 紧迫 她 到 它 , 和 这 真相 是 , 尽管 她 是 这
[d'ɜːtɪəst] ,
dirtiest ,
最脏的 ,

没有人逼她这么做，而且事实是，尽管她可能是最肮脏的，

['həʊmli] ['sɜːvənt] [ðæt] ['evə(r)][ai] [kept] , [jet] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,
homeliest servant that ever I kept , yet I was sorry to have her go ,
最家 仆人 那 曾经 我 保留 , 然而 我 曾是 对不起 到 有 她 去 ,

她是我雇佣过的最朴素的女仆，但我还是舍不得她离开。

['pɑːtli] [θruː] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
partly through my love to my servants , and partly because she was a
部分 通过 我的 爱 到 我的 仆人 , 和 部分 因为 她 曾是 一个
['veri] ['drʌdʒɪŋ] ,
very drudging ,
非常 疏浚 ,

一部分原因是出于我对仆人的爱，另一部分原因是因为她非常勤劳。

['wɜːkɪŋ] [wentʃ] , ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [drʌŋk] .
working wench , only she would be drunk .
在职的 妖妇 , 仅有的 她 会 是 醉 .

她是个干活的女工，只是她喝醉了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][dɪd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tel]
But that which did a little trouble me was that I did hear her tell
但 那 哪个 做过 一个 小的 麻烦 我 曾是 那 我 做过 听到 她 告诉
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
her mistress that she would tell her master something before she was
她 情妇 那 她 会 告诉 她 掌握 某物 前 她 曾是
[ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [nəʊ] ;
aware of her that she would be sorry to have him know ;
意识到的 的 她 那 她 会 是 对不起 到 有 他 知道 ;

但让我有点不安的是，我听到她告诉她的女主人，她会在不知不觉中告诉她的主人一些她不希望他知道的事情；

[bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] , ['drʌŋkən] ['mænə(r)] , [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
but did it in such a silly , drunken manner , that though it trouble me a
但 做过 它 在 这样的 一个 愚蠢的 , 醉 方式 , 那 尽管 它 麻烦 我 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

但他做这件事的方式如此愚蠢、醉醺醺的，虽然这让我有点困扰，

[jet] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [sə'spekt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
yet not knowing what to suspect she should know ,
然而 不是 会心 什么 到 怀疑 她 应该 知道 ,

然而，她却不知道自己应该怀疑什么。

[ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wel] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɔː(r)] [dʒeɪn] ,
and not knowing well whether she said it to her mistress or Jane ,
和 不是 会心 出色地 无论 她 说 它 到 她 情妇 或者 简 ,

她并不清楚自己究竟是对女主人还是对简说的，

[ai] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I did not much think of it .
我 做过 不是 很多 思考 的 它 .

我当时没想那么多。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒn] , [wiː; wi] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] ['stʌdi] ['biːɪŋ] [meɪd] ['faɪnli] [kliːn] .
So she gone , we to supper and to bed , my study being made finely clean .
所以 她 已消失 , 我们 到 晚餐 和 到 床 , 我的 学习 存在 制成 精细地 干净的 .

于是她走了，我们吃晚饭，然后上床睡觉，我的书房被打扫得干干净净。

19th ([lɔːdz] [deɪ]) .
19th (Lord's day) .
19th (主场 天) .

19日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [set] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Up , and to my chamber to set some papers in order , and then ,
向上 , 和 到 我的 房间 到 放 一些 文件 在 命令 , 和 然后 ,

起床后，我回房间整理一些文件，然后，

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , [ðæt] [dʌl] ['feləʊ] , ['mɛrɪˌtɑːn] , [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] ,
to church , where my old acquaintance , that dull fellow , Meriton , made a good sermon ,
到 教会 , 在哪里 我的 老的 熟人 , 那 乏味的 同伴 , 梅里顿 , 制成 一个 好的 讲道 ,

去了教堂，我的老熟人，那个无趣的家伙梅里顿，在那里做了一场精彩的布道。

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [næk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪv] , ['sɪəriəs] [dɪ'lɪvəri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] .
and hath a strange knack of a grave , serious delivery , which is very agreeable .
和 有 一个 奇怪的 诀窍 的 一个 严重 , 严肃的 送货 , 哪个 是 非常 同意 .

他有一种奇特的、严肃认真的表达方式，这非常令人愉悦。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [dʒʌst] [set] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
After church to White Hall , and there find Sir G . Carteret just set down to dinner ,
后 教会 到 白色的 大厅 , 和 那里 寻找 先生 G . 卡特雷特 只是 放 向下 到 晚餐 ,

做完礼拜后，我们去了白厅，在那里遇到了G·卡特雷特爵士，他正准备开始吃晚饭。

[ænd; ənd] [ai] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ai] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
and I dined with them , as I intended , and good company ,
和 我 用餐 和 他们 , 作为 我 故意的 , 和 好的 公司 ,

我按计划与他们共进晚餐，而且他们都是很好的旅伴。

[ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ai] [θɪŋk] .
the best people and family in the world I think .
这 最好的 人们 和 家庭 在 这 世界 我 思考 .

我认为他们是世界上最好的人和家庭。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [end] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [meɪd] ;
Here was great talk of the good end that my Lord Treasurer made ;
这里 曾是 伟大的 讲话 的 这 好的 结尾 那 我的 主 财务主管 制成 ;

这里大家都在热烈讨论财政大臣阁下所做的出色工作;

['kləʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
closing his owne eyes and setting his mouth ,
结束 他的 拥有 眼睛 和 环境 他的 嘴 ,

他闭上双眼，抿紧嘴唇。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒntent][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
and bidding adieu with the greatest content and freedom in the world ;
和 投标 再见 和 这 最 内容 和 自由 在 这 世界 ;

并以世界上最满足和自由的方式告别;

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kliːnɪst] [hændz] [ðæt] ['evə(r)]['eni] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [dɪd] .
and is said to die with the cleanest hands that ever any Lord Treasurer did .
和 是 说 到 死 和 这 最干净 双手 那 曾经 任何 主 财务主管 做过 .

据说他是历任财政大臣中双手最干净的一位，死后依然清白无辜。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] ,
After dinner Sir G . Carteret and I alone , and there , among other discourse ,
后 晚餐 先生 G . 卡特雷特 和 我 独自的 , 和 那里 , 之中 其他 话语 ,

晚饭后，卡特雷特爵士和我单独待在一起，我们聊了些其他的事情，

[hiː; hi][dɪd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)]
he did declare that he would be content to part with his place of Treasurer
他 做过 宣布 那 他 会 是 内容 到 部分 和 他的 地方 的 财务主管
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ə'pɒn] [gʊd] [tɜːmz] .
of the Navy upon good terms .
的 这 海军 之上 好的 条款 .

他确实表示，如果双方友好协商，他愿意辞去海军财务主管一职。

[ai][dɪd] [prə'pəʊz] [maɪ] [lɔːd] - [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['laɪkli] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
I did propose my Lord Belasses as a man likely to buy it ,
我 做过 提出 我的 主 - 作为 一个 男人 可能 到 买 它 ,

我的确推荐了贝拉西斯勋爵，他很可能是买家。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ai][dɪd] ['fʊli] [kən'kɜː(r)][ænd; ənd] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]
which he listened to , and I did fully concur and promote his design of
哪个 他 听着 到 , 和 我 做过 完全 同意 和 推动 他的 设计 的
['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
parting with it ,
离别 和 它 ,

他听取了我的意见，我也完全同意并支持他与它分离的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][maɪ]['fɑːðə(r)][lɪv; laɪv] ,
for though I would have my father live ,
为了 尽管 我 会 有 我的 父亲 居住 ,

虽然我希望我的父亲活下去，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm][daɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
I would not have him die Treasurer of the Navy ,
我 会 不是 有 他 死 财务主管 的 这 海军 ,

我不想让他死，他是海军财务主管。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'klɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
because of the accounts which must be uncleared at his death ,
因为 的 这 账户 哪个 必须 是 未清算 在 他的 死亡 ,

因为他去世后还有一些账目需要清算，

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
besides many other circumstances making it advisable for him to let it go .
除了 许多 其他 情况 制作 它 建议 为了 他 到 让 它 去 .

除了其他诸多因素外，还有许多情况让他觉得放手是明智之举。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [suːn] [ɪf] [ðə; ði]
He tells me that he fears all will come to naught in the nation soon if the
他 讲述 我 那 他 恐惧 全部 将要 来 到 零 在 这 国家 很快 如果 这
[kɪŋ] [duː; də][nɒt][maɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
King do not mind his business ,
国王 做 不是 头脑 他的 商业 ,

他告诉我，他担心如果国王不管好自己的事，国家很快就会一蹶不振。

[wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] .
which he do not seem likely to do .
哪个 他 做 不是 似乎 可能 到 做 .

但他似乎不太可能这么做。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
He says that the Treasury will be managed for a while by a Commission ,
他 说道 那 这 财政部 将要 是 管理 为了 一个 尽管 经过 一个 委员会 ,

他说，财政部将暂时由一个委员会管理。

[weər'ɒv] [hiː; hi] [θɪŋks] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ]
whereof he thinks my Lord Chancellor for the honour of it , and my
其中 他 思考 我的 主 校长 为了 这 荣誉 的 它 , 和 我的
[lɔːd] ['æʃli] ,
Lord Ashly ,
主 阿什利 ,

他认为，为了这份荣誉，我尊敬的大法官阁下和阿什利勋爵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sekrəˌteri] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] .
and the two Secretaries will be , and some others he knows not .
和 这 二 秘书 将要 是 , 和 一些 其他的 他 知道 不是 .

还有两位秘书，以及一些他不认识的其他秘书。

[ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [də'rektli] [baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] ,
I took leave of him , and directly by water home ,
我 采取 离开 的 他 , 和 直接地 经过 水 家 ,

我向他告别，然后直接乘船回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hʊkə(r)] ,
and there to read the life of Mr . Hooker ,
和 那里 到 读 这 生活 的 先生 . 妓女 ,

在那里可以读到胡克先生的生平。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
which pleases me as much as any thing I have read a great while ,
哪个 请 我 作为 很多 作为 任何 事物 我 有 读 一个 伟大的 尽管 ,

这让我非常高兴，是我近来读过的最令人愉悦的书之一。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [haʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][ə; eɪ]
and by and by comes Mr . Howe to see us , and after him a
和 经过 和 经过 来 先生 . 豪 到 看 我们 , 和 后 他 一个
['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['ʃepli] ,
little Mr . Sheply ,
小的 先生 . 谢普利 ,

过了一会儿，豪先生来看我们了，随后是小谢普利先生。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɔːl][tuː; tə][tɔːk] , [ænd; ənd] , ['mɜːsə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [wiː; wi][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
and so we all to talk , and , Mercer being there , we some of us
和 所以 我们 全部 到 讲话 ， 和 ， 默瑟 存在 那里 ， 我们 一些 的 我们
[tuː; tə] [sɪŋ] ,
to sing ,
到 唱歌 ，

于是我们都开始交谈，默瑟也在场，我们当中有些人还唱了歌。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sɪli] [tɔːk] .
and so to supper , a great deal of silly talk .
和 所以 到 晚餐 ， 一个 伟大的 交易 的 愚蠢的 讲话 .

于是，大家开始吃晚饭，期间聊了很多无聊的话题。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ，

除此之外，

['dʌbljuː] . [haʊ] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['bærɪstəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [greɪz] ['ɪnɛ] [rəʊz] [ɪn]
W . Howe told us how the Barristers and Students of Gray's Inne rose in
W . 豪 讲述 我们 如何 这 大律师 和 学生 的 格雷的 内 玫瑰 在
[rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] ['bentʃə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
rebellion against the Benchers the other day ,
叛乱 反对 这 替补席 这 其他 天 ，

W. Howe 告诉我们，格雷学院的律师和学生们前几天是如何起来反抗律师协会的。

[huː] ['autlɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][duː; də] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
who outlawed them , and a great deal of do ; but now they are
WHO 被禁止的 他们 ， 和 一个 伟大的 交易 的 做 ； 但 现在 他们 是
[æt; ət] [piːs] [ə'gen] .
at peace again .
在 和平 再次 .

曾经有人宣布他们为非法国家，现在也有很多人这样做；但现在他们又恢复了和平。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] [bʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
They being gone , I to my book again , and made an end of Mr .
他们 存在 已消失 ， 我 到 我的 书 再次 ， 和 制成 一个 结尾 的 先生 .
['hʊkərz] [laɪf] ,
Hooker's Life ,
妓女的 生活 ，

他们走后，我又拿起书，读完了《胡克先生的一生》。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [maɪ] - ['mɑːstə(r)][tuː; tə][set][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [tjuːn] ,
Up betimes , and comes my flagelette master to set me a new tune ,
向上 早点 ， 和 来 我的 - 掌握 到 放 我 一个 新的 调 ，

清晨，我的鞭笞大师前来为我谱写新的曲调。

[wɪtʃ] [ai] [pleɪd] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][dɪ'zaɪə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
which I played presently , and shall in a month do as much as I desire at it .
哪个 我 玩 目前 , 和 将 在 一个 月 做 作为 很多 作为 我 欲望 在 它 .

我目前正在练习，一个月后我会尽情练习。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
He being gone , I to several businesses in my chamber ,
他 存在 已消失 , 我 到 一些 企业 在 我的 房间 ,

他走后，我便着手处理房间里的几项事务。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['eksaɪz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and then by coach to the Commissioners of Excise , and so to Westminster Hall ,
和 然后 经过 教练 到 这 委员 的 消费税 , 和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后乘马车去见税务专员，再到威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] .
and there spoke with several persons I had to do with .
和 那里 辐 和 一些 人 我 有 到 做 和 .

在那里，我和几个与我有关的人员进行了交谈。

[hɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [njuːz] ,
Here among other news ,
这里 之中 其他 消息 ,

除其他新闻外，以下内容还包括：

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['jestədeɪ] ;
I hear that the Commissioners for the Treasury were named by the King yesterday ;
我 听到 那 这 委员 为了 这 财政部 是 命名 经过 这 国王 昨天 ;

我听说国王昨天任命了财政专员；

[bʌt; bət] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] : [bʌt; bət][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
but who they are nobody could tell : but the persons are the Lord Chancellor ,
但 WHO 他们 是 无人 可以 告诉 : 但 这 人 是 这 主 校长 ,

但没人能说清他们是谁：只知道这些人是大法官。

[ðə; ði] [tuː] ['sekrəˌteri] , [lɔːd] ['æʃli] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [seɪ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][sɜː(r)] [dʒɒn] [dʌŋkəm] ,
the two Secretaries , Lord Ashly , and others say Sir W . Coventry and Sir John Duncomb ,
这 二 秘书 , 主 阿什利 , 和 其他的 说 先生 W . 考文垂 和 先生 约翰 邓科姆 ,

两位秘书、阿什利勋爵等人说，考文垂爵士和邓科姆爵士也参与了此事。

[bʌt; bət][ɔːl] [kən'kluːd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ; [bʌt; bət] [rɪ'pɔːts] [duː; də]['dɪfə(r)] ,
but all conclude the Duke of Albemarle ; but reports do differ ,
但 全部 结束 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ; 但 报告 做 不同 ,

但所有人都认为阿尔伯马尔公爵是他的后裔；不过，说法不一。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
but will be known in a day or two .
但 将要 是 已知 在 一个 天 或者 二 .

但一两天内就会知道结果。

['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] ['bɪznəs] , [ai] [ðen] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] ['mɪstə(r)] . [kə'mɑːndə(r)] ;
Having done my business , I then homeward , and overtook Mr . Commander ;
拥有 完毕 我的 商业 , 我 然后 回家 , 和 超越 先生 . 指挥官 ;

办完事后，我便往家走，追上了指挥官先生；

[səʊ] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai]['ɪntuː] ['lɪŋkənz] ['ɪnɛ] ['fiːldz] ,
so took him into a coach with me , and he and I into Lincoln's Inne Fields ,
所以 采取 他 进入 一个 教练 和 我 , 和 他 和 我 进入 林肯的 内 田野 ,

于是我把他带上马车，我们一起去了林肯的内恩菲尔德。

[ðeə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [graʊnd] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊtʃ] - [haʊs] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
there to look upon the coach - houses to see what ground is necessary for coach - house and horses ,
那里 到 看 之上 这 教练 - 房屋 到 看 什么 地面 是 必要的 为了 教练 - 房子 和 马匹 ,

去那里查看马车房，看看建造马车房和安置马匹需要多大的土地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] ,
because of that that I am going about to do ,
因为 的 那 那 我 是 去 关于 到 做 ,

正因为我即将要做的事，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [haɪdz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [haʊs] ,
and having satisfied myself in this he and I to Mr . Hide's to look upon the ground again behind our house ,
和 拥有 使满意 我 在 这 他 和 我 到 先生 . 隐藏的 到 看 之上 这 地面 再次 在后面 我们的 房子 ,

确信这一点后，我和他一起去了海德先生家，再次查看了我们房子后面的地面。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['steɪblz] ,
and concluded upon his going along with us to - morrow to see some stables ,
和 结束 之上 他的 去 沿着 和 我们 到 - 明天 到 看 一些 马厩 ,

最后他决定明天和我们一起去参观一些马厩。

[hiː; hi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] .
he thinking that we demand more than is necessary .
他 思维 那 我们 要求 更多的 比 是 必要的 .

他认为我们要求太多了。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ai] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkən] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['paʊə(r)] [baɪ][maɪ] [vaʊz] ,
So away home , and then , I , it being a broken day , and had power by my vows ,
所以 离开 家 , 和 然后 , 我 , 它 存在 一个 破碎的 天 , 和 有 力量 经过 我的 誓言 ,

于是我离开了家，然后，因为那天诸事不顺，我却因我的誓言而拥有了力量，

[dɪd] [wɔːk] [ə'brɔːd] , [fɜːst] [θruː] [ðə; ði] - ,
did walk abroad , first through the Minorys ,
做过 走 国外 , 第一的 通过 这 - ,

确实出国旅行了，先是穿过米诺里斯地区，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] - [geɪt] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
the first time I have been over the Hill to the postern - gate , and seen the place ,
这 第一的 时间 我 有 到过 超过 这 爬坡道 到 这 后门 - 门 , 和 已见 这 地方 ,

这是我第一次翻过山丘来到后门，看到了那个地方。

[sɪns] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] [ə'baʊt] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
since the houses were pulled down about that side of the Tower , since the fire ,
自从 这 房屋 是 拉 向下 关于 那 边 的 这 塔 , 自从 这 火 ,

自从塔楼那一侧的房屋被拆除后，自从那场火灾后，

[tuː; tə] [faɪnd] [weə(r)] [maɪ] [jʌŋ] ['mɜːsə(r)] [wɪð] [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [laɪvz; lɪvz] ,
to find where my young mercer with my pretty little woman to his wife lives ,
到 寻找 在哪里 我的 年轻的 默瑟 和 我的 漂亮的 小的 女士 到 他的 妻子 生活 ,

找到我年轻的商人和他妻子（我漂亮的小女人）的住处。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ɪ'spaɪ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [naʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
who lived in Lumbard streete , and I did espy them , but took no notice now of them ,
WHO 居住地 在 伦巴德 街 , 和 我 做过 间谍 他们 , 但 采取 不 注意 现在 的 他们 ,

他们住在伦巴第街，我确实看到了他们，但当时并没有在意他们。

[bʌt; bət] [meɪ] [duː; də] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
but may do hereafter .
但 可能 做 此后 .

但以后可能会这样做。

[ðens] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
Thence down to the Old Swan , and there saw Betty Michell ,
因此 向下 到 这 老的 天鹅 , 和 那里 锯 贝蒂 米歇尔 ,

然后一路走到老天鹅旅馆，在那里看到了贝蒂·米歇尔。

[huːm] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪsnɪŋ] .
whom I have not seen since her christening .
谁 我 有 不是 已见 自从 她 洗礼 .

自从她受洗后，我就再也没见过她。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
how pretty she is , and looks as well as ever I saw her ,
如何 漂亮的 她 是 , 和 看起来 作为 出色地 作为 曾经 我 锯 她 ,

她真漂亮，而且看起来和我上次见到她时一样好。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ([wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [feɪn] [tuː; tə] [siːm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]) [ɪz] ['prɪti] ['ɔːlsəʊ] ,
and her child (which I am fain to seem very fond of) is pretty also ,
和 她 孩子 (哪个 我 是 欣然 到 似乎 非常 喜爱 的) 是 漂亮的 还 ,

她的孩子（我假装很喜欢）也很漂亮。

[ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] .
I think , and will be .
我 思考 ， 和 将要 是 .

我认为，而且将来也会如此。

[ðens] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ,
Thence by water to Westminster Hall ,
因此 经过 水 到 威斯敏斯特 大厅 ，

然后乘船前往威斯敏斯特厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət]['rændəm] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['dɔili] ,
and there walked a while talking at random with Sir W . Doyly ,
和 那里 步行 一个 尽管 说 在 随机的 和 先生 W . 多伊利 ，

于是，我和W·多伊利爵士边走边闲聊了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz] ['lɒdʒɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'i:] ,
and so away to Mrs . Martin's lodging , who was gone before , expecting me ,
和 所以 离开 到 太太 . 马丁的 住宿 ， WHO 曾是 已消失 前 ， 期待 我 ，

于是我便前往马丁太太的住处，她之前已经走了，正在等我。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒi:]['heɪzə] [wɒt] [dʒi:] - [kʌm] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][dræŋk] ,
and there je hazer what je vellem cum her and drank ,
和 那里 杰 雾霾 什么 杰 - 精液 她 和 喝 ，

然后，je hazer 和她在一起，喝了，

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ([bʌt; bət][ai][hæv; həv] [fə'gɒt] [ðæt] [ai][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [gəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
and so by coach home (but I have forgot that I did in the morning go to the Swan ,
和 所以 经过 教练 家 (但 我 有 忘了 那 我 做过 在 这 早晨 去 到 这 天鹅 ，

于是我乘长途汽车回家了（但我忘记了早上我去过天鹅酒店，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʌmblɪŋ] [ɒv; əv][lɑ:]['lɪt(ə)l]['fi:jə] , [sʌn]['ʌŋk(ə)l][dɪd] [tru'veɪ]
and there tumbling of la little fille , son uncle did trouver
和 那里 翻滚 的 拉 小的 女儿 ， 儿子 叔叔 做过 寻宝者

在那里，小女孩跌跌撞撞，儿子叔叔找到了

[hɜ:(r); hə(r)]
her
她

她

[kʌm] [su:] ['nekˌklɒθ] [ɒf] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
cum su neckcloth off , which I was ashamed of , but made no great matter of it ,
精液 苏 领带 离开 ， 哪个 我 曾是 羞愧 的 ， 但 制成 不 伟大的 事情 的 它 ，

我摘下了脖子上的围巾，我为此感到羞愧，但并没有大惊小怪。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f]) ,
but let it pass with a laugh) ,
但 让 它 经过 和 一个 笑 ），

但就当一笑置之吧），

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][æt; ət]['aʊə(r)] - , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and there spent the evening with my wife at our flagelets , and so to
和 那里 花费 这 晚上 和 我的 妻子 在 我们的 - , 和 所以 到
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

于是我和妻子在我们的小木屋里度过了那个夜晚，然后去吃晚饭了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][bed] .
and after a little reading to bed .
和 后 一个 小的 阅读 到 床 .

读了一会儿书后就睡了。

[maɪ][waɪf] [stɪl] ['trʌbld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kəʊld] .
My wife still troubled with her cold .
我的 妻子 仍然 麻烦 和 她 寒冷的 .

我妻子仍然感冒不好。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
I find it everywhere now to be a thing doubted whether we shall have
我 寻找 它 到处 现在 到 是 一个 事物 怀疑 无论 我们 将 有
[piːs] [ɔː(r)][nəʊ] ,
peace or no ,
和平 或者 不 ,

现在到处都在质疑我们是否能拥有和平。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [ðæt] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ɛmbæsədɝz] [duː; də]
and the captain of one of our ships that went with the Embassadors do
和 这 队长 的 一 的 我们的 船舶 那 去 和 这 大使们 做
[seɪ] ,
say ,
说 ,

我们随大使们同行的其中一艘船的船长也这么说：

[ðæt] [ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [dɪd][dɪ'faɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌjuː 'es]
that the seamen of Holland to his hearing did defy us , and called us
那 这 海员 的 荷兰 到 他的 听力 做过 违抗 我们 , 和 称为 我们
['ɪŋglɪʃ] [dɒgz] ,
English dogs ,
英语 狗 ,

他听到荷兰水手们蔑视我们，称我们为英国狗。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [piːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l][ðeə(r)][duː; də] [ə'pəʊz] [piːs]
and cried out against peace , and that the great people there do oppose peace
和 哭 出去 反对 和平 , 和 那 这 伟大的 人们 那里 做 反对 和平
,
,
,

他们高声反对和平，声称那里的人民反对和平。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][duː; də] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
though he says the common people do wish it .
尽管 他 说道 这 常见的 人们 做 希望 它 .

不过他说，普通民众确实希望如此。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Up and to the office , where sat all the morning .

向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 .

起床后去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [gɜːrl] ,

At noon dined at home with my wife and find a new girle ,

在 中午 用餐 在 家 和 我的 妻子 和 寻找 一个 新的 女孩 ,

中午在家和妻子吃饭，然后发现了一个新女孩。

[ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [gɜːrl] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] , [gɒt] [baɪ] [peɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [gɜːrl] ;

a good big girle come to us , got by Payne to be our girle ;

一个 好的 大的 女孩 来 到 我们 , 得到 经过 佩恩 到 是 我们的 女孩 ;

一个善良的大姑娘来到我们家，被佩恩选中成为我们的女孩；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [nel] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [kʊk] .

and his daughter Nell we make our cook .

和 他的 女儿 内尔 我们 制作 我们的 厨师 .

他还让他的女儿内尔做我们的厨师。

[ðɪs] [wentʃɪz] [neɪm] [ɪz] ['meəri] , [ænd; ənd] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪkli] [meɪd] .

This wench's name is Mary , and seems a good likely maid .

这 女仆 姓名 是 玛丽 , 和 似乎 一个 好的 可能 女佣 .

这个姑娘名叫玛丽，看起来很适合做女仆。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [haɪdz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] - ['ɪnɛ] ['fiːldz] ,

After dinner I with Mr . Commander and Mr . Hide's brother to Lincolne's - Inne Fields ,

后 晚餐 我 和 先生 . 指挥官 和 先生 . 隐藏的 兄弟 到 - 内 田野 ,

晚饭后，我和指挥官先生以及海德先生的兄弟去了林肯旅馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [vjuː] ['sevrəl] [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ɑː'selvz] [naʊ] ['fʊli] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ,

and there viewed several coach - houses , and satisfied ourselves now fully in it , and then there parted ,

和 那里 已查看 一些 教练 - 房屋 , 和 使满意 我们自己 现在 完全 在 它 , 和 然后 那里 分手了 ,

我们在那里参观了几间马车房，对这里的一切都非常满意，然后就此告别。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] ['dɪskɔːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

leaving the rest to future discourse between us .

离开 这 休息 到 未来 话语 之间 我们 .

其余问题留待我们日后讨论。

[ðens] [ai] [həʊm] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !

Thence I home ; but , Lord !

因此 我 家 ; 但 , 主 !

我由此回家；但是，主啊！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːks] [pleɪ] - [haʊs] ,

how it went against my heart to go away from the very door of the Duke's play - house ,

如何 它 去 反对 我的 心 到 去 离开 从 这 非常 门 的 这 公爵的 玩 - 房子 ,

离开公爵的戏院门口，对我来说是多么违背我的心意啊！

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] ['meni] [greɪt] ['kəʊtʃɪz] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [siː] "
and my Lady Castlemayne's coach , and many great coaches there , to see "
和 我的 女士 - 教练 , 和 许多 伟大的 教练 那里 , 到 看 "
[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] .
The Siege of Rhodes .
这 围城 的 罗德岛 .

还有我卡斯尔梅恩夫人的马车，以及那里的许多其他马车，去看"罗德岛围城战"。

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [kə'mɑːnd] [maɪ'self] ,
" I was very near making a forfeit , but I did command myself ,
" 我 曾是 非常 靠近 制作 一个 丧失 , 但 我 做过 命令 我 ,

"我差点就认输了，但我克制住了自己。"

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [tuː; tə][maɪ] [gʊd]
and so home to my office , and there did much business to my good
和 所以 家 到 我的 办公室 , 和 那里 做过 很多 商业 到 我的 好的
['kɒntent] ,
content ,
内容 ,

于是我回到办公室，处理了很多业务，这让我很满意。

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
much better than going to a play , and then home to my wife ,
很多 更好的 比 去 到 一个 玩 , 和 然后 家 到 我的 妻子 ,

比去看戏然后回家见老婆好多了。

[huː] [ɪz][nɒt] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kəʊld] ,
who is not well with her cold ,
WHO 是 不是 出色地 和 她 寒冷的 ,

她感冒很不舒服。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][grænd]['saɪrəs][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
and sat and read a piece of Grand Cyrus in English by her ,
和 卫星 和 读 一个 片 的 盛大 赛勒斯 在 英语 经过 她 ,

然后坐下来，读了她用英文写的《大居鲁士》中的一段文字。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and then to my chamber and to supper , and so to bed .
和 然后 到 我的 房间 和 到 晚餐 , 和 所以 到 床 .

然后回到我的房间吃晚饭，然后上床睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [wɒt] [ai]
This morning the Captain come from Holland did tell us at the board what I
这 早晨 这 队长 来 从 荷兰 做过 告诉 我们 在 这 木板 什么 我
[hæv; həv] [sed] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] ['jestədeɪ] .
have said he reported yesterday .
有 说 他 据报道 昨天 .

今天早上，从荷兰来的船长在董事会上向我们汇报了我昨天所说的情况。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf]
This evening after I come from the office Mrs . Turner come to see my wife
这 晚上 后 我 来 从 这 办公室 太太 . 车工 来 到 看 我的 妻子
[ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
and me ,
和 我 ,

今天晚上我下班回家后，特纳太太来拜访我和我的妻子。

[ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ] , [maɪ][waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][bed] ,

and sit and talk with us , and so , my wife not being well and going to bed ,

和 坐 和 讲话 和 我们 , 和 所以 , 我的 妻子 不是 存在 出色地 和 去 到 床 ,

然后坐下来和我们聊天，后来，我妻子身体不舒服，去睡觉了，

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][ai][sæt][ʌp] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,

Mrs . Turner and I sat up till 12 at night talking alone in my chamber ,

太太 . 车工 和 我 卫星 向上 直到 - 在 夜晚 说 独自的 在 我的 房间 ,

特纳太太和我坐在我的房间里，一直聊到晚上12点。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .

and most of our discourse was of our neighbours .

和 最多 的 我们的 话语 曾是 的 我们的 邻居 .

我们的大部分谈话内容都围绕着我们的邻居。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ʃiː; ʃi] [sez] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['grɪfɪn] , ['aʊə(r)] ['haʊsˌkiːpərz] [waɪf] ,

As to my Lord Bruncker , she says how Mrs . Griffin , our housekeeper's wife ,

作为 到 我的 主 - , 她 说道 如何 太太 . 格里芬 , 我们的 管家的 妻子 ,

至于布伦克勋爵，她说格里芬太太，也就是我们管家的妻子，

[hæθ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][meɪd] , [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['ɒf(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ;

hath it from his maid , that comes to her house often , that they are very poor ;

有 它 从 他的 女佣 , 那 来 到 她 房子 经常 , 那 他们 是 非常 贫穷的 ;

他从经常来他家的女仆那里得知，他们家非常贫穷；

[ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][send][ə; eɪ]['dʒuːəl][tuː; tə] [pɔːn] ;

that the other day Mrs . Williams was fain to send a jewell to pawn ;

那 这 其他 天 太太 . 威廉姆斯 曾是 欣然 到 发送 一个 珠宝 到 典当 ;

前几天，威廉姆斯太太很想把一件珠宝拿去典当；

[ðæt] [ðeə(r)][meɪd] [hæθ] [sed] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [gɒt] L50 [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʌm] ['ðɪðə(r)] ,

that their maid hath said herself that she hath got L50 since she come thither ,

那 他们的 女佣 有 说 她自己 那 她 有 得到 L50 自从 她 来 那里 ,

他们的女仆亲口说，自从她来到这里，已经挣了50英镑。

[ænd; ənd] L17 [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][wʌn] [bɪl] ;

and L17 by the payment of one bill ;

和 L17 经过 这 支付 的 一 账单 ;

支付一张账单即可获得 L17；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] [luːd] [ænd; ənd]['nɑːsti]['fæməli][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

that they have a most lewd and nasty family here in the office ,

那 他们 有 一个 最多 猥亵 和 可恶的 家庭 这里 在 这 办公室 ,

他们办公室里有一群极其猥亵和令人作呕的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfɪnət] [tʃɑːdʒ] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,

but Mrs . Turner do tell me that my Lord hath put the King to infinite charge since his coming thither in alterations ,

但 太太 . 车工 做 告诉 我 那 我的 主 有 放 这 国王 到 无限 收费 自从 他的 未来 那里 在 变化 ,

但特纳夫人告诉我，自从国王驾临此地以来，我的大人就一直委派国王承担无穷无尽的责任。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)][æt; ət] ['dɛtfəd] [dɪd] [hɪm'self] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [hæd; həd][ɒv; əv][foʊli] ,

and particularly that Mr . Harper at Deptford did himself tell her that my Lord hath had of Foly ,

和 特别 那 先生 . 哈珀 在 德普特福德 做过 他自己 告诉 她 那 我的 主 有 有 的 愚行 ,

尤其是德普特福德的哈珀先生亲自告诉她，我的主人犯了愚蠢的错误。

[ðə; ði]['aɪənmʌŋgə(r)] , L50 [wɜːθ] [ɪn] [lɒks] [ænd; ənd] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

the ironmonger , L50 worth in locks and keys for his house ,

这 五金商 , L50 值得 在 锁 和 钥匙 为了 他的 房子 ,

五金商，价值 50 英镑的锁和钥匙，是为他家准备的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] L4 [ænd; ənd] L5 [ə; eɪ] [lɒk] ,

and that it is from the fineness of them , having some of L4 and L5 a lock ,

和 那 它 是 从 这 精细度 的 他们 , 拥有 一些 的 L4 和 L5 一个 锁 ,

正是由于它们的精细程度，才使得一些 L4 和 L5 能够锁定。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [duːks] ['klɒzɪt] ; [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ;

such as is in the Duke's closet ; that he hath several of these ;

这样的 作为 是 在 这 公爵的 壁橱 ; 那 他 有 一些 的 这些 ;

例如公爵衣橱里的那些；他有好几个这样的衣橱；

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [kiːp] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gʊdz] ,

that he do keep many of her things from her of her own goods ,

那 他 做 保持 许多 的 她 事物 从 她 的 她 自己的 商品 ,

他确实扣留了她很多东西，包括她自己的财物。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

and would have her bring a bill into the office for them ;

和 会 有 她 带来 一个 账单 进入 这 办公室 为了 他们 ;

并让她把账单带到办公室给他们；

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['grɪfɪn] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [kiːp] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,

that Mrs . Griffin do say that he do not keep Mrs . Williams now for love ,

那 太太 . 格里芬 做 说 那 他 做 不是 保持 太太 . 威廉姆斯 现在 为了 爱 ,

格里芬太太说，他现在和威廉姆斯太太在一起并不是因为爱情。

[bʌt; bət] [niːd] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [hɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ;

but need , he having another whore that he keeps in Covent Garden ;

但 需要 , 他 拥有 其他 妓女 那 他 保持 在 科文特 花园 ;

但他需要，因为他在科文特花园还有另一个妓女；

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [əʊ] ['mʌni] ['evriweə(r)] ['ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] ,
that they do owe money everywhere almost for every thing ,
那 他们 做 欠 钱 到处 几乎 为了 每一个 事物 ,

他们几乎每件事都欠债，

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['ʃɪpmən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['bʌtə(r)][ænd; ənd] [tʃiːz] [ə'baʊt] L3 , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
even Mrs . Shipman for her butter and cheese about L3 , and after
甚至 太太 . 希普曼 为了 她 黄油 和 奶酪 关于 L3 , 和 后
['meni] [dɪ'mɑːndz] ['kænɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
many demands cannot get it .
许多 需求 不能 得到 它 .

就连希普曼太太想要黄油和奶酪也要3英镑，而且多次要求都得不到。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][ɪz]['əʊnli][aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɒv; əv]
Mrs . Turner says she do believe their coming here is only out of a belief of
太太 . 车工 说道 她 做 相信 他们的 未来 这里 是 仅有的 出去 的 一个 信仰 的
['getɪŋ] ['pɜːtʃəs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
getting purchase by it ,
获得 购买 经过 它 ,

特纳夫人说，她相信他们来这里只是为了从中获利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɪtɪli] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
and that their servants (which was wittily said of her touching his
和 那 他们的 仆人 (哪个 曾是 机智地 说 的 她 接触 他的
[klɑːks]) [duː; də][ækt]['əʊnli][æz; əz][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,
clerks) do act only as privateers ,
职员) 做 行为 仅有的 作为 私掠船 ,

而他们的仆人（这是对她触摸他的职员时的一种诙谐描述）只不过是充当私掠船船员而已。

[nəʊ] ['pɜːtʃəs] , [nəʊ] [peɪ] .
no purchase , no pay .
不 购买 , 不 支付 .

不购买，不付款。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
And in my conscience she is in the right .
和 在 我的 良心 她 是 在 这 正确的 .

依我良心，她是对的。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][raɪz] .
Then we fell to talk of Sir W . Pen , and his family and rise .
然后 我们 跌倒 到 讲话 的 先生 W . 笔 , 和 他的 家庭 和 上升 .

然后我们开始谈论 W. Pen 爵士及其家人和起义。

[ʃiː; ʃi] [['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)]] [sez] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] -
She [Mrs . Turner] says that he was a pityfull
她 [太太 . 车工] 说道 那 他 曾是 一个 -

她（特纳夫人）说他很可怜。

[['feləʊ]] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [njuː] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪdi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['saʊərɪst] ,
[fellow] when she first knew them ; that his lady was one of the sourest ,
[同伴] 什么时候 她 第一的 知道 他们 ; 那 他的 女士 曾是 一 的 这 最酸的 ,

她第一次认识他们时就说过，他的夫人是她认识的人中最刻薄的人之一。

['dɜːti] ['wɪmɪn] , [ðæt] ['evə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] ; [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [tuː] ['tʃeɪmbəz] , [wʌn]['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
dirty women , that ever she saw ; that they took two chambers , one over another ,
肮脏的 女性 , 那 曾经 她 锯 ; 那 他们 采取 二 房间 , 一 超过 其他 ,

她所见过的肮脏女人；她们占据了两间房，一间在另一间之上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ɪn]['taʊə(r)] [hɪl] ;
for themselves and child , in Tower Hill ;
为了 他们自己 和 孩子 , 在 塔 爬坡道 ;

他们和孩子住在塔丘；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [iːt] [mɔː(r)] [miːlz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ðæn; ðən]
that for many years together they eat more meals at her house than
那 为了 许多 年 一起 他们 吃 更多的 餐 在 她 房子 比
[æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ;
at their own ;
在 他们的 自己的 ;

多年来，他们经常在她家吃饭，比在自己家吃饭还多；

[dɪd] [kɔːl] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ; [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
did call brothers and sisters the husbands and wives ; that her husband
做过 称呼 兄弟 和 姐妹 这 丈夫们 和 妻子们 ; 那 她 丈夫
[wɒz; wəz]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][wʌn] ,
was godfather to one ,
曾是 教父 到 一 ,

她称呼兄弟姐妹为丈夫和妻子；她的丈夫是其中一个孩子的教父。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ([ðɪs] ['mɑːgrət]) [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and she godmother to another (this Margaret) of their children ,
和 她 教母 到 其他 (这 玛格丽特) 的 他们的 孩子们 ,

她还是他们另一个孩子（就是这个叫玛格丽特的孩子）的教母。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd][ə; eɪ]['letə(r)]
by the same token that she was fain to write with her own hand a letter
经过 这 相同的 令牌 那 她 曾是 欣然 到 写 和 她 自己的 手 一个 信
[tuː; tə] ['kæptɪn] [-] ,
to Captain Twiddy ,
到 队长 特威迪 ,

同样地，她也乐于亲手给特威迪船长写信。

[tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɒdfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [maɪ] ['leɪdi] ,
to stand for a godfather for her ; that she brought my Lady ,
到 站立 为了 一个 教父 为了 她 ; 那 她 带来 我的 女士 ,

担任她的教父；她带来了我的夫人，

[huː] [ðen] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɜːti] ['slætən] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
who then was a dirty slattern , with her stockings hanging about her
WHO 然后 曾是 一个 肮脏的 邋遢鬼 , 和 她 长筒袜 绞刑 关于 她
[hiːlz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

她当时是个邋遢的荡妇，丝袜都挂在脚后跟上。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hɪl] [dɪd] [seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][hæd; həd]
so that afterwards the people of the whole Hill did say that Mrs . Turner had
所以 那 然后 这 人们 的 这 所有的 爬坡道 做过 说 那 太太 . 车工 有
[meɪd] ['mɪsɪz] . [pen][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] ,
made Mrs . Pen a gentlewoman ,
制成 太太 . 笔 一个 淑女 ,

所以后来整个山上的人都说，特纳夫人把彭夫人变成了淑女。

[fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['leɪdi] [veɪn] , [sɜː(r)] ['henriz] ['leɪdi] ,
first to the knowledge of my Lady Vane , Sir Henry's lady ,
第一的 到 这 知识 的 我的 女士 叶片 , 先生 亨利的 女士 ,

首先，据我的夫人范恩（亨利爵士的夫人）所知，

[ænd; ənd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðen] [hiː; hi]
and him to the knowledge of most of the great people that then he
和 他 到 这 知识 的 最多 的 这 伟大的 人们 那 然后 他
[sɔːt] [tuː; tə] ,
sought to ,
寻求 到 ,

并让他被当时他所追求的大多数伟人所熟知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪz] [hæθ] [biːn] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [braɪbz] ,
and that in short his rise hath been his giving of large bribes ,
和 那 在 短的 他的 上升 有 到过 他的 给予 的 大的 贿赂 ，

简而言之，他的崛起就是靠行贿得来的。

[weər'ɪn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [wɪð] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌðeər'ɪn] , [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [prə'fjuːs] .
wherein , and she agrees with my opinion and knowledge before therein , he is very profuse .
其中 ， 和 她 同意 和 我的 观点 和 知识 前 其中 ， 他 是 非常 丰富的 .

其中，她同意我之前的观点和知识，他非常丰富。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['dʒen(ə)rəl] ; [ðɪs] [gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ;
This made him General ; this got him out of the Tower when he was in ;
这 制成 他 一般的 ； 这 得到 他 出去 的 这 塔 什么时候 他 曾是 在 ；

这使他成为了将军；这使他得以从塔中逃脱；

[ænd; ənd] [hæθ] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] :
and hath brought him into what he is now , since the King's coming in :
和 有 带来 他 进入 什么 他 是 现在 ， 自从 这 国王学院 未来 在 ：

自从国王登基以来，就把他变成了现在的样子：

[ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] ['praɪvətli] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ;
that long ago , indeed , he would drink the King's health privately with Mr . Turner ;
那 长的 前 ， 的确 ， 他 会 喝 这 国王学院 健康 私下 和 先生 . 车工 ；

很久以前，他曾与特纳先生私下举杯祝愿国王身体健康；

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] [tɜːn] ['raʊndhed] ,
but that when he saw it fit to turn Roundhead ,
但 那 什么时候 他 锯 它 合身 到 转动 圆头党 ，

但当他认为时机成熟，可以改变圆颅党人立场时，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] " [nəʊ] ;
and was offered by Mr . Turner to drink the King's health , he answered " No ;
和 曾是 提供 经过 先生 . 车工 到 喝 这 国王学院 健康 ， 他 回答 " 不 ；

当特纳先生邀请他为国王的健康干杯时，他回答说“不”。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] ,
" he was changed , and now , he that would make him drink the King's health ,
" 他 曾是 已更改 ， 和 现在 ， 他 那 会 制作 他 喝 这 国王学院 健康 ，

他变了，现在，他会为国王的健康干杯。

[ɔː(r)] ['eni] [helθ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'tɛktərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
or any health but the Protector's and the State's , or to that purpose ,
或者 任何 健康 但 这 保护者的 和 这 州的 ， 或者 到 那 目的 ，

或除保护者和国家之外的任何健康，或为此目的，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiːθ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʌts] .
he would be the first man should sheath his sword in his guts .
他 会 是 这 第一的 男人 应该 鞘 他的 剑 在 他的 内脏 .

他将是第一个把剑插进自己肚子里的人。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi][dɪd][send][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
That at the King's coming in , he did send for her husband ,
那 在 这 国王学院 未来 在 , 他 做过 发送 为了 她 丈夫 ,

国王进门时，他派人去请她的丈夫。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ,
and told him what a great man Sir W . Coventry was like to be ,
和 讲述 他 什么 一个 伟大的 男人 先生 W . 考文垂 曾是 喜欢 到 是 ,

然后告诉他，W·考文垂爵士是一位多么伟大的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
and that he having all the records in his hands of the Navy ,
和 那 他 拥有 全部 这 记录 在 他的 双手 的 这 海军 ,

而且他掌握着海军的所有档案记录。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [træn'skraɪb] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][məʊst]['prez(ə)nt][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
if he would transcribe what was of most present use of the practice of
如果 他 会 录制 什么 曾是 的 最多 展示 使用 的 这 实践 的
[ðə; ði]['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ,

如果他能把海军目前最常用的实践方法记录下来，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [frɒm; frəm][hɪm] ,
and give them him to give Sir W . Coventry from him ,
和 给 他们 他 到 给 先生 W . 考文垂 从 他 ,

并让他们把他交给考文垂爵士，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːfɪsərz] [pleɪs]
it would undoubtedly do his business of getting him a principal officer's place
它 会 无疑 做 他的 商业 的 获得 他 一个 主要的 警官们 地方
;
;
;

这无疑会帮助他获得一个高级军官的职位；

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət] L5 [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][get] [ðiːz] ['prez(ə)ntli] [rɪt] ;
that her husband was at L5 charge to get these presently writ ;
那 她 丈夫 曾是 在 L5 收费 到 得到 这些 目前 写 ;

她丈夫负责收取5英镑的费用以获得这些文书；

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [æz; əz][frɒm; frəm][hɪm'self] ,
that Sir W . Pen did give them Sir W . Coventry as from himself ,
那 先生 W . 笔 做过 给 他们 先生 W . 考文垂 作为 从 他自己 ,

W·彭爵士确实将W·考文垂爵士赠予了他们，就好像是他自己所为一样。

[wɪtʃ] [dɪd][set][hɪm][ʌp] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
which did set him up with W . Coventry , and made him what he is ,
哪个 做过 放 他 向上 和 W . 考文垂 , 和 制成 他 什么 他 是 ,

正是这件事让他结识了W. Coventry，也成就了今天的他。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [əʊnd] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ;
and never owned any thing of Mr . Turner in them ;
和 绝不 拥有 任何 事物 的 先生 . 车工 在 他们 ;

而且从未拥有过特纳先生的任何物品；

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] ,
by which he left him in the lurch ,
经过 哪个 他 左边 他 在 这 困境 ,

他就这样抛弃了他。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] ['prɒmɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,
though he did promise the Duke of Albemarle to do all that was possible ,
尽管 他 做过 承诺 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 做 全部 那 曾是 可能的 ,

虽然他向阿尔伯马尔公爵承诺会尽一切可能，

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] ['biːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ; [ænd; ənd]
and made no question of Mr . Turner's being what he desired ; and
和 制成 不 问题 的 先生 . 特纳的 存在 什么 他 想要的 ; 和
[wen] ['ɑːftəwədz] ,
when afterwards ,
什么时候 然后 ,

并且毫不怀疑特纳先生就是他想要的那种人；而后来，

[tuː] , [dɪd] [prə'pəʊz] [tuː; tə][hɪm] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
too , did propose to him the getting of the Purveyor's place for him ,
也 , 做过 提出 到 他 这 获得 的 这 供应商的 地方 为了 他 ,

而且，还向他提议让他得到供应商的职位。

[hiː; hi][dɪd] [tel] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['prez(ə)nt][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri]
he did tell Mr . Turner it was necessary to present Sir W . Coventry
他 做过 告诉 先生 . 车工 它 曾是 必要的 到 展示 先生 W . 考文垂
- ['piːsɪz] ,
100 pieces ,
- 件 ,

他确实告诉特纳先生，有必要向W·考文垂爵士赠送100件作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tʊk] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
which he did , and W . Coventry took 80 of them :
哪个 他 做过 , 和 W . 考文垂 采取 - 的 他们 :

他照做了，W·考文垂拿走了其中的80个：

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [mɪə(r)]['brəʊkə(r)] ,
so that he was W . Coventry's mere broker ,
所以 那 他 曾是 W . 考文垂的 仅仅 经纪人 ,

所以他只不过是W·考文垂的经纪人而已。

[æz; əz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [dɪd][wʌns] [tel] [maɪ] ['leɪdi] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl]
as Sir W . Batten and my Lady did once tell my Lady Duchess of Albemarle
作为 先生 W . 板条 和 我的 女士 做过 一次 告诉 我的 女士 公爵夫人 的 阿尔伯马尔
,
,
,

正如W·巴顿爵士和夫人曾经告诉阿尔伯马尔公爵夫人的那样，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)] ,
in the case of Mr . Falconer ,
在 这 案件 的 先生 . 猎鹰者 ,

以福尔科纳先生为例，

[huːm] ['dʌbljuː] . [pen] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] L200 [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɑːk]
whom W . Pen made to give W . Coventry L200 for his place of Clerk
谁 W . 笔 制成 到 给 W . 考文垂 L200 为了 他的 地方 的 职员
[ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [jɑːd] [ɒv; əv] ['wʊlɪtʃ] ,
of the Rope Yard of Woolwich ,
的 这 绳索 院子 的 伍尔维奇 ,

W. Pen 让 W. Coventry 支付 200 英镑，作为其担任伍尔维奇绳索厂职员的报酬。

[ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l] L80 [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [pɛg] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and to settle L80 a year upon his daughter Pegg , after the death of his wife ,
和 到 定居 L80 一个 年 之上 他的 女儿 佩格 , 后 这 死亡 的 他的 妻子 ,

妻子去世后，他每年要给女儿佩格支付80英镑的赡养费。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
and a gold watch presently to his wife .
和 一个 金子 手表 目前 到 他的 妻子 .

他还立即将一块金表送给了他的妻子。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [pɛg] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [əʊnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [hæd; həd] ['praɪvət] [mɑːrks][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ,
Mrs . Turner do tell me that my Lady and Pegg have themselves owned to her that Sir W . Coventry and Sir W . Pen had private marks to write to one another by ,
太太 . 车工 做 告诉 我 那 我的 女士 和 佩格 有 他们自己 拥有 到 她 那 先生 W . 考文垂 和 先生 W . 笔 有 私人的 标记 到 写 到 一 其他 经过 ,

特纳夫人告诉我，夫人和佩格都曾向她承认，考文垂爵士和彭恩爵士之间有私人的通信标记。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [rɪt] [ə; eɪ][feə(r)]['letə(r)][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['enibɒdi] ,
that when they in appearance writ a fair letter in behalf of anybody ,
那 什么时候 他们 在 外貌 写 一个 公平的 信 在 代表 的 任何人 ,

当他们表面上为任何人写一封公正的信时，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɑːk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪn] [ʃəʊ] :
that they had a little mark to show they meant it only in shew :
那 他们 有 一个 小的 标记 到 展示 他们 意思是 它 仅有的 在 展示 :

他们做了个小标记，表明他们只是在展示时才这么说：

[ðɪs] , [ðiːz] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [dɪd] [kən'fes] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪm] .
this , these silly people did confess themselves of him .
这 , 这些 愚蠢的 人们 做过 承认 他们自己 的 他 .

这些人真是愚蠢，竟然承认了自己的罪行。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌn] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [pen] ,
She says that their son , Mr . William Pen ,
她 说道 那 他们的 儿子 , 先生 . 威廉 笔 ,

她说他们的儿子威廉·彭先生

[dɪd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [kə'mændər] [dɪd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
did tell her that his father did observe the commanders did make their addresses to me and applications ,
做过 告诉 她 那 他的 父亲 做过 观察 这 指挥官 做过 制作 他们的 地址 到 我 和 应用程序 ,

确实告诉过她，他父亲确实观察过指挥官们向我发表讲话和提出申请的情况，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
but they should know that his father should be the chief of the office ,
但 他们 应该 知道 那 他的 父亲 应该 是 这 首席 的 这 办公室 ,

但他们应该知道，他的父亲才是办公室的负责人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
and that she hath observed that Sir W . Pen never had a kindness to her son ,
和 那 她 有 观察到 那 先生 W . 笔 绝不 有 一个 仁慈 到 她 儿子 ,

她还注意到，W·彭爵士从未善待过她的儿子。

[sɪns] ['dʌbljuː] . [pen] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
since W . Pen told her son that he had applied himself to me .
自从 W . 笔 讲述 她 儿子 那 他 有 应用 他自己 到 我 .

自从 W. Pen 告诉她儿子他已经尽心尽力帮助我之后。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪz] [hæθ] [biːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [miːnz] ,
That his rise hath been by her and her husband's means ,
那 他的 上升 有 到过 经过 她 和 她 丈夫的 方法 ,

他的崛起是依靠她和她丈夫的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [θɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [mæn] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [wɪð] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [ðem; ðəm] .
and that it is a most inconceivable thing how this man can have the face to use her and her family with the neglect that he do them .
和 那 它 是 一个 最多 不可思议 事物 如何 这 男人 能 有 这 脸 到 使用 她 和 她 家庭 和 这 忽视 那 他 做 他们 .

令人难以置信的是，这个人竟然有脸利用她和她的家人，如此冷漠无情。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['devəlɪʃ] ['plʌndərə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɒt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
That he was in the late war a most devilish plunderer , and that got him his estate ,
那 他 曾是 在 这 晚的 战争 一个 最多 恶魔般的 掠夺者 , 和 那 得到 他 他的 财产 ,

他在战争后期是个极其残暴的掠夺者，也正因如此他才获得了那笔遗产。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
which he hath in Ireland , and nothing else ,
哪个 他 有 在 爱尔兰 , 和 没有什么 别的 ,

他在爱尔兰拥有的一切，仅此而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braɪbz] ,
and that he hath always been a very liberal man in his bribes ,
和 那 他 有 总是 到过 一个 非常 自由主义 男人 在 他的 贿赂 ,

而且他向来在行贿方面非常慷慨。

[ðæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊlərz] ['bɪznəs] [weər'ɪn] [hiː; hi] [ɪz] ,
that upon his coming into this part of the Controller's business wherein he is ,
那 之上 他的 未来 进入 这 部分 的 这 控制器的 商业 其中 他 是 ,

当他进入他目前所负责的这部分财务主管业务时，

[hiː; hi] [dɪd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] . ['wɪlsən] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ,
he did send for T . Willson and told him how against his knowledge he was put in ,
他 做过 发送 为了 T . 威尔逊 和 讲述 他 如何 反对 他的 知识 他 曾是 放 在 ,

他召见了T·威尔逊，告诉他自己是在不知情的情况下被安排入狱的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [wɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , " [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [pɒt] [bɔɪl] ,
and had so little wit as to say to him , " This will make the pot boyle ,
和 有 所以 小的 有 作为 到 说 到 他 ， " 这 将要 制作 这 锅 博伊尔 ，

他愚钝到对他说："这样就能使锅沸腾了。"

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsən] ? [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [pɒt] [bɔɪl] ?
will it not , Mr . Willson ? will it not make the pot boyle ?
将要 它 不是 ， 先生 . 威尔逊 ？ 将要 它 不是 制作 这 锅 博伊尔 ？

威尔逊先生，难道不会吗？难道不会让锅沸腾吗？

" [ænd; ənd] [duː; də] ['ɒfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
" and do offer him to come in and do his business for him ,
" 和 做 提供 他 到 来 在 和 做 他的 商业 为了 他 ，

"并邀请他进来替他办理业务。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'wɔːd] [hɪm] .
and he would reward him .
和 他 会 报酬 他 .

他会奖励他。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsən] [dɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ntli] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] ['sɜːvənt] ,
This Mr . Willson did come and tell her presently , he having been their servant ,
这 先生 . 威尔逊 做过 来 和 告诉 她 目前 ， 他 拥有 到过 他们的 仆人 ，

威尔逊先生不久后就来告诉了她这件事，因为他曾是他们的仆人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and to this day is very faithful to them .
和 到 这 天 是 非常 忠实 到 他们 .

直到今天，他仍然对他们非常忠诚。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪr] - [peɪ] [ænd; ənd] - [peɪ] [bəʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [meɪd] ['dʒɛnərəli] [dɪd] [fɜːst] [gɪv] [hɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
That her husband's not being forward to make him a bill for Rere Admirall's pay and Generall's pay both at the same time after he was first made Generall did first give him occasion of keeping a distance from him ,
那 她 丈夫的 不是 存在 向前 到 制作 他 一个 账单 为了 雷雷 - 支付 和 - 支付 两个都 在 这 相同的 时间 后 他 曾是 第一的 制成 一般 做过 第一的 给 他 场合 的 保持 一个 距离 从 他 ，

她丈夫没有主动向他开具海军上将和将军的薪饷账单，因为他第一次被任命为将军后，就给了他一个疏远他的机会。

[sɪns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [greɪt] [frendz] ,
since which they have never been great friends ,
自从 哪个 他们 有 绝不 到过 伟大的 朋友们 ，

自此以后，他们就再也不是好朋友了。

[pen] ['hævɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] [biːn] [kən'tɪnjuəli] ['grəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
Pen having by degrees been continually growing higher and higher ,
笔 拥有 经过 学位 到过 持续 生长 更高 和 更高 ，

笔尖逐渐越长越高，

[tɪl] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] ['həʊlli] [slaɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [æz; əz] ['sɜːvənts] .
till now that he do wholly slight them and use them only as servants .
直到 现在 那 他 做 完全 轻微 他们 和 使用 他们 仅有的 作为 仆人 .

直到现在，他仍然完全轻视他们，只把他们当作仆人使唤。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ，

总的来说，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ['stɔːriz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'fɜːm][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [fɔːls] ['feləʊ] [ðæt]
she told me stories enough to confirm me that he is the most false fellow that
她 讲述 我 故事 足够的 到 确认 我 那 他 是 这 最多 错误的 同伴 那
['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,
ever was born of woman ,
曾经 曾是 出生 的 女士 ,

她给我讲的故事足以让我确信，他是女人所生的最虚伪的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ænd; ənd] [nəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .
and that so she thinks and knows him to be .
和 那 所以 她 思考 和 知道 他 到 是 .

她认为他就是这样的人，也知道他就是这样的人。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Up , and by water to White Hall to Sir G . Carteret ,
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 到 先生 G . 卡特雷特 ,

向上，然后乘船前往白厅拜访 G. Carteret 爵士，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz]
who tells me now for certain how the Commission for the Treasury is
WHO 讲述 我 现在 为了 肯定 如何 这 委员会 为了 这 财政部 是
[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] :
disposed of :
处置 的 :

谁能确切地告诉我财政部的委员会是如何运作的？

[vɪz] . , [tuː; tə] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [lɔːd] ['æʃli] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [sɜː(r)][dʒɒn] [dʌŋkəm]
viz . , to Duke of Albemarle , Lord Ashly , Sir W . Coventry , Sir John Duncomb
即 . , 到 公爵 的 阿尔伯马尔 , 主 阿什利 , 先生 W . 考文垂 , 先生 约翰 邓科姆
,
,
,

即，致阿尔伯马尔公爵、阿什利勋爵、W·考文垂爵士、约翰·邓科姆爵士

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] : [æt; ət] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [ɔːl][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] ;
and Sir Thomas Clifford : at which , he says , all the whole Court is disturbed ;
和 先生 托马斯 克利福德 : 在 哪个 , 他 说道 , 全部 这 所有的 法庭 是 不安 ;

还有托马斯·克利福德爵士：他说，这让整个宫廷都感到不安；

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌns] [kən'kluːdɪd] ['ʌðəwaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)][hændz] ['fɔːməli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
it having been once concluded otherwise into the other hands formerly mentioned in
它 拥有 到过 一次 结束 否则 进入 这 其他 双手 以前 提及 在
['jɛstərdeɪz] [nəʊts] ,
yesterday's notes ,
昨天的 笔记 ,

既然之前已经得出相反的结论，即落入昨天笔记中提到的其他人手中，

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
but all of a sudden the King's choice was changed , and these are
但 全部 的 一个 突然 这 国王学院 选择 曾是 已更改 , 和 这些 是
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][men] ;
to be the men ;
到 是 这 男人 ;

但国王突然改变了主意，这些人将成为国王的继任者；

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .
the first of which is only for a puppet to give honour to the rest .
这 第一的 的 哪个 是 仅有的 为了 一个 木偶 到 给 荣誉 到 这 休息 .

第一个只是让傀儡给其他人增光添彩。

[hiː; hi][duː; də] ['presɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði]
He do presage that these men will make it their business to find faults in the
他 做 预示 那 这些 男人 将要 制作 它 他们的 商业 到 寻找 故障 在 这
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
management of the late Lord Treasurer ,
管理 的 这 晚的 主 财务主管 ,

他预言这些人会想方设法找出已故财政大臣管理上的不足之处。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkəz] : [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] , [wɒt'evə(r)] [ai][ɪn] [kəm'plaɪəns] [duː; də]
and in discouraging the bankers : but I am , whatever I in compliance do
和 在 令人沮丧 这 银行家 : 但 我 是 , 任何 我 在 遵守 做
[seɪ] [tuː; tə][hɪm] ,
say to him ,
说 到 他 ,

并且打击银行家的积极性：但是，无论我出于顺从的目的对他说什么，

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [maɪnd] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of another mind , and my heart is very glad of it ,
的 其他 头脑 , 和 我的 心 是 非常 高兴的 的 它 ,

想法不同，我为此感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] ,
for I do expect they will do much good ,
为了 我 做 预计 他们 将要 做 很多 好的 ,

因为我确实相信他们会做出很多贡献。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hæpɪst] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and that it is the happiest thing that hath appeared to me for the
和 那 它 是 这 最快乐 事物 那 有 出现 到 我 为了 这
[gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [ɪn] .
good of the nation since the King come in .
好的 的 这 国家 自从 这 国王 来 在 .

而且，这是我自国王登基以来，看到对国家最有益的事情。

[ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
Thence to St . James's , and up to the Duke of York ;
因此 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 向上 到 这 公爵 的 约克 ;

然后到圣詹姆斯，再到约克公爵；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd][ɒv; əv][hɪm'self] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]
and there in his chamber Sir W . Coventry did of himself take notice of
和 那里 在 他的 房间 先生 W . 考文垂 做过 的 他自己 拿 注意 的
[ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
this business of the Treasury ,
这 商业 的 这 财政部 ,

于是，考文垂爵士在他的房间里亲自关注了财政部的这项事务。

[weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
wherein he is in the Commission ,
其中 他 是 在 这 委员会 ,

他在委员会中任职。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi]
and desired that I would be thinking of any thing fit for him to be
和 想要的 那 我 会 是 思维 的 任何 事物 合身 为了 他 到 是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [betə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kredɪt] ,
acquainted with for the lessening of charge and bettering of our credit ,
熟人 和 为了 这 减少 的 收费 和 改进 的 我们的 信用 ,

并希望我能想到任何适合他了解的事情，以便减轻他的负担并改善我们的信用。

[ænd; ənd] [wɒt] ['aʊə(r)] [ɪk'spɛns] [bæθ.bɑːθ] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
and what our expence bath been since the King's coming home ,
和 什么 我们的 费用 洗澡 到过 自从 这 国王学院 未来 家 ,

自从国王回家以来，我们的开销是多少？

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] :
which he believes will be one of the first things they shall enquire into :
哪个 他 相信 将要 是 一 的 这 第一的 事物 他们 将 查询 进入 :

他认为这将是他们首先要调查的事情之一：

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] ,
which I promised him , and from time to time , which he desires ,
哪个 我 承诺 他 , 和 从 时间 到 时间 , 哪个 他 欲望 ,

我曾答应过他，并且不时地满足他的愿望。

[wɪl] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wɜːði] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
will give him an account of what I can think of worthy his knowledge .
将要 给 他 一个 帐户 的 什么 我 能 思考 的 值得 他的 知识 .

我会把我认为值得他了解的事情告诉他。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [prəu'fes] [maɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [wɒt]
I am mighty glad of this opportunity of professing my joy to him in what
我 是 强大的 高兴的 的 这 机会 的 声称 我的 喜悦 到 他 在 什么
[tʃɔɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [meɪd] ,
choice the King hath made ,
选择 这 国王 有 制成 ,

我非常高兴有机会向他表达我对国王所作选择的喜悦之情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊps] [ai] [hæv; həv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm] ['perɪʃɪŋ]
and the hopes I have that it will save the kingdom from perishing
和 这 希望 我 有 那 它 将要 节省 这 王国 从 消亡
[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [ə'gen] ,
and how it do encourage me to take pains again ,
和 如何 它 做 鼓励 我 到 拿 疼痛 再次 ,

我希望它能拯救王国免于灭亡，这也激励我再次努力奋斗。

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['hævɪŋ] [θruː] [dɪ'speə(r)] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
after my having through despair neglected it !
后 我的 拥有 通过 绝望 被忽视的 它 !

因为我绝望而忽略了它！

[wɪtʃ] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [wɪð] [hɪm] ,
which he told me of himself that it was so with him ,
哪个 他 讲述 我 的 他自己 那 它 曾是 所以 和 他 ,

他告诉我，他自己也是如此。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [mɔː(r)] [iːz] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
that he had given himself up to more ease than ever he expected ,
那 他 有 给定 他自己 向上 到 更多的 舒适 比 曾经 他 预期的 ,

他让自己过上了比预期中更加安逸的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['mætəz] [wɒz; wəz] [səʊ] [bæd] ,
and that his opinion of matters was so bad ,
和 那 他的 观点 的 事情 曾是 所以 坏的 ,

他对事情的看法非常糟糕，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ək'septɪd]
that there was no publick employment in the kingdom should have been accepted
那 那里 曾是 不 公众 就业 在 这 王国 应该 有 到过 公认
[baɪ][hɪm][bʌt; bət] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [naʊ] ['gɪv(ə)n][hɪm] ;
by him but this which the King hath now given him ;
经过 他 但 这 哪个 这 国王 有 现在 给定 他 ;

他本应接受王国中没有任何公职，但他却接受了国王现在赐予他的这份工作；

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [hiː; hi][ɪz][glæd] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] [ˌðeər'ɪn] ;
and therein he is glad , in hopes of the service he may do therein ;
和 其中 他 是 高兴的 , 在 希望 的 这 服务 他 可能 做 其中 ;

他为此感到高兴，希望能够为此做出贡献；

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [hiː; hi] [wɪl] .
and in my conscience he will .
和 在 我的 良心 他 将要 .

凭我的良心，他会的。

[səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['klɒzɪt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
So into the Duke of York's closet ; and there , among other things ,
所以 进入 这 公爵 的 约克的 壁橱 ; 和 那里 , 之中 其他 事物 ,

于是，他进入了约克公爵的密室；在那里，除其他物品外，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
Sir W . Coventry did take notice of what he told me the other day ,
先生 W . 考文垂 做过 拿 注意 的 什么 他 讲述 我 这 其他 天 ,

考文垂爵士确实注意到了他前几天跟我说的话。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] - ['diːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] ,
about a report of Commissioner Pett's dealing for timber in the Navy ,
关于 一个 报告 的 专员 - 处理 为了 木材 在 这 海军 ,

关于佩特专员在海军中进行木材交易的报告，

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['ʌðə(r)] [nems] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pruːf] ,
and selling it to us in other names ; and , besides his own proof ,
和 销售 它 到 我们 在 其他 姓名 ; 和 , 除了 他的 自己的 证明 ,

并以其他名称卖给我们；而且，除了他自己的证据之外，

[dɪd] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
did produce a paper I had given him this morning about it ,
做过 生产 一个 纸 我 有 给定 他 这 早晨 关于 它 ,

他拿出了我今天早上给他的那份关于此事的论文。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['wɪdəʊ] - [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['hændld] ,
in the case of Widow Murford and Morecocke , which was so handled ,
在 这 案件 的 寡妇 - 和 - , 哪个 曾是 所以 处理 ,

以默福德寡妇和莫雷科克的案件为例，该案就是这样处理的。

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [gruː] ['veri] ['æŋgri] ,
that the Duke of York grew very angry ,
那 这 公爵 的 约克 生长 非常 生气的 ,

约克公爵勃然大怒。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es]['prez(ə)ntli][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and commanded us presently to fall into the examination of it ,
和 命令 我们 目前 到 落下 进入 这 考试 的 它 ,

并命令我们立即着手调查此事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [lɪfts] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪts]
saying that he would not trust a man for his sake that lifts up the whites
说 那 他 会 不是 相信 一个 男人 为了 他的 清酒 那 电梯 向上 这 白人
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
of his eyes .
的 他的 眼睛 .

他说，为了他好，他不会信任一个抬起眼白的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
And it was declared that if he be found to have done so ,
和 它 曾是 声明 那 如果 他 是 成立 到 有 完毕 所以 ,

并宣布，如果发现他确实这样做了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekən] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['neɪvi] ;
he should be reckoned unfit to serve the Navy ;
他 应该 是 估计 不合格 到 服务 这 海军 ;

他应该被认为不适合在海军服役；

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [mɪ'θɔːt] ,
and I do believe he will be turned out ; and it was , methought ,
和 我 做 相信 他 将要 是 转向 出去 ; 和 它 曾是 , 我的想法 ,

而且我相信他会被驱逐出去；我认为事实的确如此。

[ə; eɪ] ['wɜːði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , " [sɜː(r)] ,
a worthy saying of Sir W . Coventry to the Duke of York , " Sir ,
一个 值得 说 的 先生 W . 考文垂 到 这 公爵 的 约克 , " 先生 ,

考文垂爵士对约克公爵说的一句话很值得称道：“爵士，

" [sez] [hiː; hi] , " [ai] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə]
" says he , " I do not make this complaint out of any disrespect to
" 说道 他 , " 我 做 不是 制作 这 抱怨 出去 的 任何 不尊重 到
[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
Commissioner Pett ,
专员 佩特 ,

他说：“我提出这项投诉并非出于对佩特专员的任何不敬，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [duː; də] [lʌv] [tuː; tə] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ['feəli] [ænd; ənd] ['əʊpənli] .
but because I do love to do these things fairly and openly .
但 因为 我 做 爱 到 做 这些 事物 相当 和 公然 .

但我确实喜欢公平、公开地做这些事情。

" [ðens] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃekə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]
" Thence I to Westminster Hall with Sir G . Carteret to the Chequer Chamber
" 因此 我 到 威斯敏斯特 大厅 和 先生 G . 卡特雷特 到 这 棋盘 商会
[tuː; tə] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [praɪz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ə'piːl] ,
to hear our cause of the Lindeboome prize there before the Lords of Appeal ,
到 听到 我们的 原因 的 这 - 奖 那里 前 这 领主 的 上诉 ,

“随后我与卡特雷特爵士一同前往威斯敏斯特大厅，在切克尔法庭听取我们关于林德布姆奖的诉讼，上诉法院法官们对此进行了审理。”

[weə(r)] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['æʃli] , ['ɑːlɪŋtən] , ['bɑrkli] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
where was Lord Ashly , Arlington , Barkely , and Sir G . Carteret , but the
在哪里 曾是 主 阿什利 , 阿灵顿 , 巴克利 , 和 先生 G . 卡特雷特 , 但 这
['lætə(r)] [θriː] ['sɪgnɪfaɪd] ['nʌθɪŋ] ,
latter three signified nothing ,
后者 三 表示 没有什么 ,

阿什利勋爵、阿灵顿、巴克利和卡特雷特爵士在哪里？但后三位却毫无意义。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['əʊnli] ['aɪðə(r)] ['maɪndɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
the former only either minding or understanding what was said .
这 以前的 仅有的 任何一个 介意 或者 理解 什么 曾是 说 .

前者只是在意或理解所说的话。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [wɑːkərz] [ænd; ənd] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Here was good pleading of Sir Walter Walker's and worth hearing , but little
这里 曾是 好的 恳求 的 先生 沃尔特 沃克的 和 值得 听力 ， 但 小的
[dʌn] [ɪn]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
done in our business .
完毕 在 我们的 商业 .

沃尔特·沃克爵士的辩护很有说服力，值得一听，但对我们的业务影响不大。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['laɪən] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][ai] [kʌm]
Thence by coach to the Red Lyon , thinking to meet my father , but I come
因此 经过 教练 到 这 红色的 里昂 ， 思维 到 见面 我的 父亲 ， 但 我 来
[tuː] [suːn] ,
too soon ,
也 很快 ，

然后乘马车前往红狮旅馆，本想去见父亲，但我来早了。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf][ɪz] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
but my wife is gone out of town to meet him .
但 我的 妻子 是 已消失 出去 的 镇 到 见面 他 .

但我妻子去外地和他见面了。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [peɪn] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I am in great pain , poor man , for him ,
我 是 在 伟大的 疼痛 ， 贫穷的 男人 ， 为了 他 ，

我为他感到无比痛心，他真是个可怜的人。

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [peɪn] [tuː; tə] [taʊn] .
lest he should come up in pain to town .
免得 他 应该 来 向上 在 疼痛 到 镇 .

免得他痛苦地回到镇上。

[səʊ][ai] [steɪd] [nɒt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
So I staid not , but to the ' Change , and there staid a little ,
所以 我 稳重 不是 ， 但 到 这 - 改变 ， 和 那里 稳重 一个 小的 ，

所以我没有停留，而是去了“换楼处”，在那里待了一会儿。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [swiːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]
where most of the newes is that the Swedes are likely to fall out with the
在哪里 最多 的 这 新闻 是 那 这 瑞典人 是 可能 到 落下 出去 和 这
[dʌtʃ] ,
Dutch ,
荷兰语 ，

大部分新闻都指出瑞典人很可能与荷兰人发生冲突。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] , [bʌt; bət] [haʊ] [truː] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
which we wish , but how true I know not .
哪个 我们 希望 ， 但 如何 真的 我 知道 不是 .

这是我们所希望的，但究竟有多真实，我却不得而知。

[hɪə(r)][ai] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] , [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə'brɔːd] ,
Here I met my uncle Wight , the second day he hath been abroad ,
这里 我 遇见 我的 叔叔 怀特岛 ， 这 第二 天 他 有 到过 国外 ，

在这里我遇到了我的叔叔怀特，这是他出国的第二天。

['hævɪŋ] [biːn] [sɪk] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] ,
having been sick these two months even to death ,
拥有 到过 生病的 这些 二 几个月 甚至 到 死亡 ，

这两个月来她一直病入膏肓，甚至一度濒临死亡。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] .
but having never sent to me even in the greatest of his danger .
但 拥有 绝不 发送 到 我 甚至 在 这 最 的 他的 危险 .

但他即使在最危险的时候也没有给我发过消息。

[ai][duː; də] [θɪŋk] [maɪ] [ɑːnt] [hæd; həd][nəʊ][maɪnd][ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
I do think my Aunt had no mind I should come ,
我 做 思考 我的 阿姨 有 不 头脑 我 应该 来 ,

我觉得我姑妈并不希望我来。

[ænd; ənd][səʊ][ai]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][hiː; hi] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and so I never went to see him , but neither he took notice of it to me ,
和 所以 我 绝不 去 到 看 他 , 但 两者都不 他 采取 注意 的 它 到 我 ,

所以我一直没去看他，但他也没注意到我这件事。

[nɔː(r)][ai] [meɪd] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [haʊ] [duː; də] [juːz] ,
nor I made any excuse for it to him , but past two or three How do you's ,
也不 我 制成 任何 原谅 为了 它 到 他 , 但 过去的 二 或者 三 如何 做 你的 ,

我也没有为此向他解释，但过了两三次“你好吗？”之后，

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][səʊ][həʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
and so parted and so home , and by and by comes my poor father ,
和 所以 分手了 和 所以 家 , 和 经过 和 经过 来 我的 贫穷的 父亲 ,

于是，我们分别回家了，不久，我可怜的父亲也回来了。

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [iːz] [baɪ][fɪts] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [trʌs] [sɪts] ,
much better than I expected , being at ease by fits , according as his truss sits ,
很多 更好的 比 我 预期的 , 存在 在 舒适 经过 适合 , 根据 作为 他的 桁架 坐着 ,

比我预想的要好得多，他能根据自己的情况轻松地调整姿势。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] .
and at another time in as much pain .
和 在 其他 时间 在 作为 很多 疼痛 .

另一次也同样痛苦不堪。

[ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [wel] [tuː; tə] [taʊn] .
I am mighty glad to see him come well to town .
我 是 强大的 高兴的 到 看 他 来 出色地 到 镇 .

看到他平安归来，我非常高兴。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kriːd] ['kɒmz] .
So to dinner , where Creed comes .
所以 到 晚餐 , 在哪里 信条 来 .

于是，我们开始吃晚饭，克里德来了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] ,
After dinner my wife and father abroad , and Creed and I also by water ,
后 晚餐 我的 妻子 和 父亲 国外 , 和 信条 和 我 还 经过 水 ,

晚饭后，我的妻子和父亲在国外，我和克里德也乘船离开。

[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [steəz] , [weə(r)] [ai]['lændɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
and parted at the Temple stairs , where I landed , and to the King's
和 分手了 在 这 寺庙 楼梯 , 在哪里 我 登陆 , 和 到 这 国王学院
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我们在圣殿的台阶上分别，我下了台阶，然后去了国王的宫殿。

[weə(r)] [ai][dɪd] [gɪv] 18d . , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst][ækts][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,
where I did give 18d . , and saw the two last acts of " The Goblins ,
在哪里 我 做过 给 18d . , 和 锯 这 二 最后的 行为 的 " 这 哥布林 ,

我在那里花了18便士，并观看了《哥布林》的最后两幕。

" [ə; eɪ] [pleɪ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][baɪ] [ðiːz] [tuː] [ækts] ,
" a play I could not make any thing of by these two acts ,
" 一个 玩 我 可以 不是 制作 任何 事物 的 经过 这些 二 行为 ,

“仅凭这两幕，我完全看不懂这部戏。”

[bʌt; bət][hɪə(r)] [nɪp] [spaɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪərɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt]
but here Knipp spied me out of the tiring - room , and come to the pit
但 这里 克尼普 间谍 我 出去 的 这 令人疲惫 - 房间 , 和 来 到 这 坑
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

但克尼普这时从更衣室里发现了我，并把我带到了矿井门口。

[ænd; ənd][ai] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
and I out to her , and kissed her , she only coming to see me
和 我 出去 到 她 , 和 亲吻 她 , 她 仅有的 未来 到 看 我
,
,
,

我走到她面前，吻了她，她只是来看我的。

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] - [dres] , [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['hævɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd][ə; eɪ]
being in a country - dress , she , and others having , it seemed , had a
存在 在 一个 国家 - 裙子 , 她 , 和 其他的 拥有 , 它 似乎 , 有 一个
['kʌntri] - [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
country - dance in the play ,
国家 - 舞蹈 在 这 玩 ,

她身着乡村服饰，似乎和剧中的其他人一起跳了一段乡村舞蹈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːt] : [səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
but she no other part : so we parted ,
但 她 不 其他 部分 : 所以 我们 分手了 ,

但她没有别的想法：所以我们就分开了。

[ænd; ənd][ai]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ə'gen] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
and I into the pit again till it was done .
和 我 进入 这 坑 再次 直到 它 曾是 完毕 .

于是我又一次跳进坑里，直到完成为止。

[ðə; ði] [haʊs] [fʊl] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [ðens] [tuː; tə] . [maɪ]
The house full , but I had no mind to be seen , but thence to . my
这 房子 满的 , 但 我 有 不 头脑 到 是 已见 , 但 因此 到 . 我的
['kʌtlərz] ,
cutler's ,
卡特勒的 ,

屋里挤满了人，但我并不想被人看到，而是直接去了我的刀具店。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒn] [smɔːl] , ['erəndz] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ,
and two or three other places on small , errands , and so home ,
和 二 或者 三 其他 地方 在 小的 , 跑腿 , 和 所以 家 ,

还有两三个其他地方，办些小事，然后回家。

[weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][waɪf] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
where my father and wife come home , and pretty well my father ,
在哪里 我的 父亲 和 妻子 来 家 , 和 漂亮的 出色地 我的 父亲 ,

我父亲和妻子回家的地方，还有我父亲，

[huː] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][bed] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['aʊəz] .
who to supper and betimes to bed at his country hours .
WHO 到 晚餐 和 早点 到 床 在 他的 国家 小时 .

他按时吃晚饭，按时上床睡觉，这是他所在国家的作息时间。

[ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][sʌm; səm][mɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['dɪvɪdend]
I to Sir W . Batten's , and there got some more part of my dividend
我 到 先生 W . 巴顿的 , 和 那里 得到 一些 更多的 部分 的 我的 股利
[ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] - ['mʌni] .
of the prize - money .
的 这 奖 - 钱 .

我去了 W. Batten 爵士那里，在那里又拿到了我奖金的一部分分红。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
So home and to set down in writing the state of the account ,
所以 家 和 到 放 向下 在 写作 这 状态 的 这 帐户 ,

所以回家后，要把账户状况写下来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
and then to supper , and my wife to her flageolet ,
和 然后 到 晚餐 , 和 我的 妻子 到 她 鞭状 ,

然后去吃晚饭，我妻子则去喝她的扁豆酒。

[weər'ɪn] [ʃiː; ʃi][dɪd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [tjuːn] [səʊ] ['prɪtɪli] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
wherein she did make out a tune so prettily of herself ,
其中 她 做过 制作 出去 一个 调 所以 漂亮 的 她自己 ,

她在其中唱了一首非常优美的歌，歌颂自己。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [pliːzd] [bɪ'jɒnd] [wɒt'evə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
that I was infinitely pleased beyond whatever I expected from her , and
那 我 曾是 无限地 高兴 超过 任何 我 预期的 从 她 , 和
[səʊ][tuː; tə][bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

我感到无比欣喜，远远超出了我对她的预期，于是我上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl]
This day coming from Westminster with W . Batten , we saw at White Hall
这 天 未来 从 威斯敏斯特 和 W . 板条 , 我们 锯 在 白色的 大厅
[steəz] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] - [bəʊt] ,
stairs a fisher - boat ,
楼梯 一个 渔夫 - 船 ,

这一天，我和W·巴顿从威斯敏斯特回来，在白厅的台阶上看到了一艘渔船。

[wɪð] [ə; eɪ] ['stɜːdʒən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['njuːli] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [wɪtʃ] [ai] [sɔː] ,
with a sturgeon that he had newly catched in the River ; which I saw ,
和 一个 鲟 那 他 有 新 被抓住了 在 这 河 ; 哪个 我 锯 ,

他带着一条刚从河里捕获的鲟鱼；我亲眼目睹了这一切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ;
but it was but a little one ;
但 它 曾是 但 一个 小的 一 ;

但它只是个很小的东西；

[bʌt; bət][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [mis'teik] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊlt] ,
but big enough to prevent my mistake of that for a colt ,
但 大的 足够的 到 防止 我的 错误 的 那 为了 一个 小马 ,

但足够大，可以避免我把它误认为是匹小马驹。

[ɪf] ['evə(r)][ai] [bɪ'kʌm] [meə(r)] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] !
if ever I become Mayor of Huntingdon !
如果 曾经 我 变得 市长 的 亨廷顿 !

如果我当上亨廷顿市长的话！

[['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [bɪ'twi:n] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd] ['gɒd.mən.t͡ʃɪs.tə]
[During a very high flood in the meadows between Huntingdon and Godmanchester
[期间 一个 非常 高的 洪水 在 这 草地 之间 亨廷顿 和 戈德曼彻斯特
, ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [si:n] ['fləʊtɪŋ] ,
, something was seen floating ,
, 某物 曾是 已见 漂浮的 ,

[亨廷顿和戈德曼彻斯特之间的草地发生特大洪水时，有人看到有东西漂浮在水面上，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɒd.mən.t͡ʃɪs.tə] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [pɪg] ,
which the Godmanchester people thought was a black pig ,
哪个 这 戈德曼彻斯特 人们 想法 曾是 一个 黑色的 猪 ,

戈德曼彻斯特的人们认为那是一头黑猪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntiŋdən] [fəʊk] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:dʒən] ; [wen] ['reskju:d]
and the Huntingdon folk declared it was a sturgeon ; when rescued
和 这 亨廷顿 民间 声明 它 曾是 一个 鲟 ; 什么时候 获救
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] ,
from the waters ,
从 这 水 ,

亨廷顿的居民宣称那是一条鲟鱼；当它被从水中救起时，

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒŋki] .
it proved to be a young donkey .
它 已证实 到 是 一个 年轻的 驴 .

原来是一头小驴。

[ðɪs] [mis'teik] [led][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] ['pɑ:ti] ['bi:ɪŋ] [staɪld] " ['gɒd.mən.t͡ʃɪs.tə] [blæk] [pɪgz] ,
This mistake led to the one party being styled " Godmanchester black pigs ,
这 错误 引领 到 这 一 派对 存在 风格 " 戈德曼彻斯特 黑色的 猪 ,

这个错误导致一方被冠以"戈德曼彻斯特黑猪"的称号

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] " ['hʌntiŋdən] [st'ɜ:dʒənz] , " [tɜ:mz] [nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [fə'gɒtn] [æt; ət] [ðɪs]
" and the other " Huntingdon sturgeons , " terms not altogether forgotten at this
" 和 这 其他 " 亨廷顿 鲟鱼 , " 条款 不是 共 被遗忘的 在 这
[deɪ] .
day .
天 .

以及其他"亨廷顿鲟鱼"，这些名称至今仍未被完全遗忘。

[pɛpi:s] [kəʊlt][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kəʊlt][ɒv; əv][æn; ən] [æs] . — [bi:] .]
Pepys's colt must be taken to be the colt of an ass . — B .]
佩皮斯的 小马 必须 是 已采取 到 是 这 小马 的 一个 屁股 . — B .]

佩皮斯的幼驹一定是驴驹。——B.]

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] [daind] , [ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
At noon home , and with my father dined , and , poor man !
在 中午 家 , 和 和 我的 父亲 用餐 , 和 , 贫穷的 男人 !

中午回家，和父亲一起吃了午饭，可怜的父亲！

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] - [kləʊðz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['maɪti] [spruːs] ,
he hath put off his travelling - clothes to - day , and is mighty spruce ,
他 有 放 离开 他的 旅行 - 衣服 到 - 天 , 和 是 强大的 云杉 ,

他今天脱下了旅行服，看起来精神焕发。

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['tʃɪəf(ə)l] .
and I love to see him cheerful .
和 我 爱 到 看 他 快乐 .

我喜欢看到他开朗的样子。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][tɔːk] ,
After dinner I to my chamber , and my wife and I to talk ,
后 晚餐 我 到 我的 房间 , 和 我的 妻子 和 我 到 讲话 ,

晚饭后我回到房间，和妻子谈心。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [tel] ['mɪsɪz] . ['dænjəl] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and by and by they tell Mrs . Daniel would speak with me ,
和 经过 和 经过 他们 告诉 太太 . 丹尼尔 会 说话 和 我 ,

过了一会儿，他们告诉我丹尼尔太太会和我谈谈。

[səʊ][ai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
so I down to the parlour to her ,
所以 我 向下 到 这 客厅 到 她 ,

于是我下楼到客厅去找她，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [pleɪs] . . . .
and sat down together and talked about getting her husband a place . . . .
和 卫星 向下 一起 和 谈话 关于 获得 她 丈夫 一个 地方 . . . .

他们坐下来一起商量给她丈夫找个住处的事……

[ai][duː; də] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['kaɪndnəs] [ai][kæn; kən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
I do promise , and mean to do what kindness I can to her husband .
我 做 承诺 , 和 意思是 到 做 什么 仁慈 我 能 到 她 丈夫 .

我保证，也一定会尽我所能善待她的丈夫。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)]['hæsti][dʒiː][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [diː] [pɜːr] [ðæt] [maɪ]['piːp(ə)l] [pɛnseɪt] . . . .
After having been there hasti je was ashamed de peur that my people pensait . . . .
后 拥有 到过 那里 哈斯蒂 杰 曾是 羞愧 德 恐惧 那 我的 人们 彭赛特 . . . .

去过那里之后，我感到羞愧，害怕我的人民认为……

[diː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [lest] [ðeɪ] [mait] [ɪ'spaɪ][ˌjuː 'es] [θruː] [sʌm; səm] [triːz] ,
de it , or lest they might espy us through some trees ,
德 它 , 或者 免得 他们 可能 间谍 我们 通过 一些 树木 ,

去吧，免得他们透过树丛看到我们。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ,
we parted and I to the office , and presently back home again ,
我们 分手了 和 我 到 这 办公室 , 和 目前 后退 家 再次 ,

我们分别了，我去了办公室，现在又回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][maɪ][waɪf] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] ['sɪmpli] [ɔː(r)] [wɪð] [dɪ'zaɪn] ,
and there was asked by my wife , I know not whether simply or with design ,
和 那里 曾是 问 经过 我的 妻子 , 我 知道 不是 无论 简单地 或者 和 设计 ,

我妻子问过我这个问题，我不知道这是无意的还是有意为之。

[haʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ai][dɪd] ,
how I come to look as I did ,
如何 我 来 到 看 作为 我 做过 ,

我为什么会变成现在这副模样，

[kɑː(r)]['iːgəʊ][wɒz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ʃæ'lɜːr] [et][diː]['bɒdi][ænd; ənd][ɒv; əv]['ænɪˌmaɪ] ,
car ego was in much chaleur et de body and of animi ,
车 自我 曾是 在 很多 热 等 德 身体 和 的 动漫 ,

汽车自我处于大量热身和身体以及灵魂之中，

[wɪtʃ] [ai][pʊt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,
which I put off with the heat of the season , and so to other business ,
哪个 我 放 离开 和 这 热 的 这 季节 , 和 所以 到 其他 商业 ,

我把这件事搁置了，因为天气炎热，然后就去做其他事了。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][sʌm; səm][fɪə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][lest][ælkjuːnoʊ][hæd; həd]['siːdɪ] - .
but I had some fear hung upon me lest alcuno had sidi decouvert .
但 我 有 一些 害怕 悬挂 之上 我 免得 阿尔库诺 有 西迪 - .

但我心中仍有些恐惧，唯恐 alcuno 已经 sidi decouvert。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So to the office ,
所以 到 这 办公室 ,

于是，我回到了办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . - [ə'baʊt][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] [naʊ] ['gəʊɪŋ][ɒn]
and then to Sir R . Viner's about some part of my accounts now going on
和 然后 到 先生 拉 . - 关于 一些 部分 的 我的 账户 现在 去 在
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

然后我又向R·维纳爵士咨询了我目前正在他那里处理的部分账目，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd] [endid] [maɪ] ['lɛtəz] ,
and then home and ended my letters ,
和 然后 家 和 结束 我的 信件 ,

然后我就回家了，信也写完了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] ['meni] [θɪŋz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
and then to supper and my chamber to settle many things there , and
和 然后 到 晚餐 和 我的 房间 到 定居 许多 事物 那里 , 和
[ðen] [tuː; tə][bed] .
then to bed .
然后 到 床 .

然后去吃晚饭，回房间处理一些事情，然后就睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai][tuː; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [hɪə(r)] ,
This noon I was on the ' Change , where I to my astonishment hear ,
这 中午 我 曾是 在 这 - 改变 , 在哪里 我 到 我的 惊讶 听到 ,

今天中午我在"换乘站"，令我惊讶的是，我听到：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [gə'zet] , [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] [dʌŋkəm] [ɪz] [swɔːn] ['jestədeɪ] [ə; eɪ] ['prɪvi] -
and it is in the Gazette , that Sir John Duncomb is sworn yesterday a Privy -
和 它 是 在 这 公报 , 那 先生 约翰 邓科姆 是 宣誓 昨天 一个 私处 -
['kaʊnsələ(r)] .
councillor .
议员 .

《宪报》刊登消息称，约翰·邓科姆爵士昨天宣誓就任枢密院顾问官。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kendəl] ,
This day I hear also that last night the Duke of Kendall ,
这 天 我 听到 还 那 最后的 夜晚 这 公爵 的 肯德尔 ,

今天我还听说，昨晚肯德尔公爵……

['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [dɪd] [daɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
second son of the Duke of York , did die ; and that the other ,
第二 儿子 的 这 公爵 的 约克 , 做过 死 ; 和 那 这 其他 ,

约克公爵的次子确实去世了；而另一个，

[djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [kən'tɪnjuːz] ['veri] [ɪl] [stɪl] .
Duke of Cambridge , continues very ill still .
公爵 的 剑桥 , 继续 非常 患病的 仍然 .

剑桥公爵目前病情依然非常严重。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['pærə] [ʒuː'eɪ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pen] , - [hɜː(r); hə(r)]
This afternoon I had opportunity para jouer with Mrs . Pen , tokendo her
这 下午 我 有 机会 帕拉 jouer 和 太太 . 笔 , - 她
- [ænd; ənd] - [el] ,
mammailles and baisando elle ,
- 和 - 艾莉 ,

今天下午我有机会和彭太太一起玩耍，抚摸她的乳房并和她接吻，

['biːɪŋ] ['səʊlə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːsə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] ['wɪlɪŋ] .
being sola in the casa of her pater , and she fort willing .
存在 太阳 在 这 卡萨 的 她 父亲 , 和 她 堡 愿意的 .

她独自一人待在父亲的家中，而且她并不情愿。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
Up , and to the office , where , by and by , by appointment ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 , 经过 和 经过 , 经过 预约 ,

起床后，前往办公室，在那里，过段时间，按预约时间，

[wiː; wi] [met] [ə'pɒn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ə'kaʊnts] ,
we met upon Sir W . Warren's accounts ,
我们 遇见 之上 先生 W . 沃伦的 账户 ,

我们是根据W·沃伦爵士的记述认识的，

[weər'ɪn] [ai] [duː; də] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
wherein I do appear in every thing as much as I can his enemy ,
其中 我 做 出现 在 每一个 事物 作为 很多 作为 我 能 他的 敌人 ,

其中我尽可能地出现在他的敌人面前，

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [hɪm] [ai] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi]
though not so far but upon good conditions from him I may return to be
尽管 不是 所以 远的 但 之上 好的 状况 从 他 我 可能 返回 到 是
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,

虽然目前还不是时候，但如果他提出合适的条件，我或许会再次与他做朋友。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ai] [duː; də] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
but I do think it necessary to do what I do at present .
但 我 做 思考 它 必要的 到 做 什么 我 做 在 展示 .

但我认为我现在所做的事情是必要的。

[wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] [æt; ət] [nuːn] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [nɒt]
We broke off at noon without doing much , and then home , where my wife not
我们 打破 离开 在 中午 没有 正在做 很多 , 和 然后 家 , 在哪里 我的 妻子 不是
[wel] ,
well ,
出色地 ,

中午我们没做什么事就散了，然后回家，我妻子身体不舒服。

[bʌt; bət] [jet] [ɪn'ɡeɪdʒd] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡəʊ] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] .
but yet engaged by invitation to go with Sir W . Pen .
但 然而 已订婚的 经过 邀请 到 去 和 先生 W . 笔 .

但还是受邀与 W. Pen 爵士同行。

[ai] [ɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɡəʊ] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] ,
I got her to go with him by coach to Islington to the old house ,
我 得到 她 到 去 和 他 经过 教练 到 伊斯灵顿 到 这 老的 房子 ,

我让她和他一起乘长途汽车去伊斯灵顿的老房子，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['mædəm] ['laʊðər] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪn] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [miːn] ['hɔːsɪz] ,
where his lady and Madam Lowther , with her exceeding fine coach and mean horses ,
在哪里 他的 女士 和 女士 洛瑟 , 和 她 超过 美好的 教练 和 意思是 马匹 ,

他的夫人和洛瑟夫人，以及她那辆极其漂亮的马车和几匹普通的马，都在那里。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dɪd] [miːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ['brʌðəz] ,
and her mother - in - law , did meet us , and two of Mr . Lowther's brothers ,
和 她 母亲 - 在 - 法律 , 做过 见面 我们 , 和 二 的 先生 . - 兄弟 ,

她的婆婆和洛瑟先生的两个兄弟都来见了我们。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [daind] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɪdʒɪn] - [paɪ] ,
and here dined upon nothing but pigeon - pyes ,
和 这里 用餐 之上 没有什么 但 鸽子 - 派斯 ,

他们在这里只吃鸽子馅饼，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ,
which was such a thing for him to invite all the company to ,
哪个 曾是 这样的 一个 事物 为了 他 到 邀请 全部 这 公司 到 ,

他竟然邀请了公司所有员工参加这件事，真是不可思议。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that I was ashamed of it .
那 我 曾是 羞愧 的 它 .

我为此感到羞愧。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['aʊə(r)] [spɔːt] , [wen] [ðeə(r)] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒʌɡlə(r)] ,
But after dinner was all our sport , when there come in a juggler ,
但 后 晚餐 曾是 全部 我们的 运动 , 什么时候 那里 来 在 一个 杂耍演员 ,

但晚餐后，我们的娱乐活动就变成了杂耍表演，这时，一个杂耍演员进来了。

[huː] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [səʊ] [ɡʊd] [trɪks] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
who , indeed , did shew us so good tricks as I have never seen in my life ,
WHO , 的确 , 做过 展示 我们 所以 好的 技巧 作为 我 有 绝不 已见 在 我的 生活 ,

他确实给我们表演了一些我一生中从未见过的精彩魔术，

[ai] [θɪŋk] , [ɒv; əv] - ,
I think , of legerdemaine ,
我 思考 , 的 - ,

我认为，在 legerdemaine 中，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] [hæθ] [sɪns] ['sɪəriəsli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
and such as my wife hath since seriously said that she would not believe but that he did them by the help of the devil .
和 这样的 作为 我的 妻子 有 自从 严重地 说 那 她 会 不是 相信 但 那 他 做过 他们 经过 这 帮助 的 这 魔鬼 .

而我的妻子后来却一本正经地说，她根本不相信他会做出这些事，除非他是在魔鬼的帮助下做的。

[hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bæd]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌmpəni] ,
Here , after a bad dinner , and but ordinary company ,
这里 , 后 一个 坏的 晚餐 , 和 但 普通的 公司 ,

在这里，在享用了一顿糟糕的晚餐，以及一些普通的陪伴之后，

['seɪvɪŋ] [ðæt] [ai] [dɪ'sɜːn] [gʊd] [pɑːts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] , [huː] , [mɪ'θɔːt] ,
saving that I discern good parts in one of the sons , who , methought ,
保存 那 我 辨别 好的 部分 在 一 的 这 儿子们 , WHO , 我的想法 ,

但我发现其中一个儿子身上也有可取之处，我想，

[dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] ['veri] ['prɪtɪli] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [sed] ,
did take me up very prettily in one or two things that I said ,
做过 拿 我 向上 非常 漂亮 在 一 或者 二 事物 那 我 说 ,

他对我说的一两句话确实回应得非常得体。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and I was so sensible of it as to be a caution to me
和 我 曾是 所以 明智的 的 它 作为 到 是 一个 警告 到 我
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [haʊ] [ai][duː; də]['ventʃə(r)][tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,
hereafter how I do venture to speak more than is necessary in any company ,
此后 如何 我 做 风险投资 到 说话 更多的 比 是 必要的 在 任何 公司 ,

我对此深有体会，从此告诫自己，在任何场合都不要轻易多言。

[ðəʊ] , [æz; əz][ai][dɪd] [naʊ] , [ai][duː; də] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ˌem 'iː] .
though , as I did now , I do think them incapable to censure me .
尽管 , 作为 我 做过 现在 , 我 做 思考 他们 无法 到 谴责 我 .

不过，就像我现在这样认为，我认为他们没有能力谴责我。

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ðeɪ] [bæk] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] ,
We broke up , they back to Walthamstow ,
我们 打破 向上 , 他们 后退 到 沃尔瑟姆斯托 ,

我们分手了，他们回到了沃尔瑟姆斯托。

[ænd; ənd]['əʊnli][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
and only my wife and I and Sir W . Pen to the King's playhouse ,
和 仅有的 我的 妻子 和 我 和 先生 W . 笔 到 这 国王学院 过家家 ,

只有我和我的妻子以及W·彭爵士去了国王的剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['meɪdən] [kwiːn] , " [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] ,
and there saw " The Mayden Queene , " which , though I have often seen ,
和 那里 锯 " 这 梅登 奎恩 , " 哪个 , 尽管 我 有 经常 已见 ,

在那里我看到了《少女女王》，虽然我已经看过很多次了，

[jet] [pliːz] [ˌem 'iː] ['ɪnfɪnətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ai] [θɪŋk] , ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
yet pleases me infinitely , it being impossible , I think , ever to have the
然而 请 我 无限地 , 它 存在 不可能的 , 我 思考 , 曾经 到 有 这
[kwiːnz] [pɑːt] ,
Queen's part ,
女王大学 部分 ,

然而，这让我无比欣喜，因为我认为，我永远不可能扮演女王的角色。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] , [ænd; ənd] - [pɑːt] ,
which is very good and passionate , and Florimel's part ,
哪个 是 非常 好的 和 热情的 , 和 - 部分 ,

非常精彩且充满激情，还有弗洛里梅尔的部分，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] - [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] ,
which is the most comicall that ever was made for woman ,
哪个 是 这 最多 - 那 曾经 曾是 制成 为了 女士 ,

这是有史以来为女性制作的最滑稽的电影。

['evə(r)] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [jʌŋ] ['mɑːʃl] [ænd; ənd] ['neli] .
ever done better than they two are by young Marshall and Nelly .
曾经 完毕 更好的 比 他们 二 是 经过 年轻的 马歇尔 和 内莉 .

年轻的马歇尔和内利比他们俩做得更好。

[həʊm] , [weə(r)] [ai] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [waɪf] ,
Home , where I spent the evening with my father and wife ,
家 , 在哪里 我 花费 这 晚上 和 我的 父亲 和 妻子 ,

晚上我回到家，和父亲、妻子一起度过。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [sʌm; səm] - [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and late at night some flagillette with my wife , and then to supper
和 晚的 在 夜晚 一些 - 和 我的 妻子 , 和 然后 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

深夜，我和妻子一起进行了鞭笞仪式，然后吃晚饭，上床睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [ænd; ənd]
At noon dined at home , and there come Mr . Pierce , the surgeon , and
在 中午 用餐 在 家 , 和 那里 来 先生 . 刺穿 , 这 外科医生 , 和
[daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
dined with me ,
用餐 和 我 ,

中午在家吃饭，外科医生皮尔斯先生来了，和我一起吃了饭。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [kən'tɪnjuːz] ['veri] [ɪl] ,
telling me that the Duke of Cambridge continues very ill ,
讲述 我 那 这 公爵 的 剑桥 继续 非常 患病的 ,

告诉我剑桥公爵的病情依然很严重，

[səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
so as they do despair of his living .
所以 作为 他们 做 绝望 的 他的 活的 .

所以他们对他的生活感到绝望。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
So to the office again , where all the afternoon .
所以 到 这 办公室 再次 , 在哪里 全部 这 下午 .

于是又回到了办公室，在那里待了一整个下午。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ai]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
About 4 o'clock comes Mrs . Pierce to see my wife , and I into them ,
关于 4 点钟 来 太太 . 刺穿 到 看 我的 妻子 , 和 我 进入 他们 ,

大约四点钟的时候，皮尔斯太太来拜访我妻子，我也进了她们的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] [pɪəs] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)] , [wɪtʃ] [duː; də] [bɪ'kʌm]
and there find Pierce very fine , and in her own hair , which do become
和 那里 寻找 刺穿 非常 美好的 , 和 在 她 自己的 头发 , 哪个 做 变得
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

在那里，她发现皮尔斯非常漂亮，而且她自己的头发也很适合她。

[ænd; ənd][səʊ] [sez] [maɪ][waɪf] , [ten] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['laɪtə(r)] [heə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n]
and so says my wife , ten times better than lighter hair , her complexion
和 所以 说道 我的 妻子 , 十 时代 更好的 比 打火机 头发 , 她 肤色
['biːɪŋ] ['maɪti] [gʊd] .
being mighty good .
存在 强大的 好的 .

我妻子也这么说，比浅色头发好看十倍，她的肤色非常好。

[wɪð] [ðem; ðəm] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
With them talked a little ,
和 他们 谈话 一个 小的 ,

我和他们聊了一会儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [maɪ][waɪf][ɒn] ['wenzdeɪ] [nekst][ɪn]
and was invited by her to come with my wife on Wednesday next in
和 曾是 受邀 经过 她 到 来 和 我的 妻子 在 周三 下一个 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

她邀请我和妻子下周三晚上一起过来。

[tuː; tə][biː; bi] ['meri] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] .
to be merry there , which we shall do .
到 是 欢乐 那里 , 哪个 我们 将 做 .

在那里尽情欢乐，我们也一定会这样做。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tɪl] [leɪt] [æt; ət]
Then to the office again , where dispatched a great deal of business till late at
然后 到 这 办公室 再次 , 在哪里 已派出 一个 伟大的 交易 的 商业 直到 晚的 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

然后又回到办公室，一直处理大量业务到深夜。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə]['aʊə(r)]
to my great content , and then home and with my wife to our
到 我的 伟大的 内容 , 和 然后 家 和 和 我的 妻子 到 我们的
['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
flageolets a little ,
小鞭毛 一个 小的 ,

令我非常高兴的是，然后我回家和妻子一起玩了一会儿我们的小笛子。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪpt]
and so to supper and to bed , after having my chamber a little wiped
和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 后 拥有 我的 房间 一个 小的 擦拭
[ʌp] .
up .
向上 .

于是，我稍稍打扫了一下房间，然后就去吃晚饭睡觉了。

26th ([lɔːdz] [deɪ]) .
26th (Lord's day) .
26th (主场 天) .

26日（主日）。

[ʌp] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɒn] ['sʌndez] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] ,
Up sooner than usual on Sundays , and to walk ,
向上 很快 比 通常 在 星期日 , 和 到 走 ,

星期天比平时起得早，然后出去散步。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] [hɒt] [ɔːl] [naɪt] ([səʊ][æz; əz] [ðɪs] [naɪt] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [maɪ]
it being exceeding hot all night (so as this night I begun to leave off my
它 存在 超过 热的 全部 夜晚 (所以 作为 这 夜晚 我 开始 到 离开 离开 我的
['weɪskəʊt] [ðɪs] [jɪə(r)]) [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
waistcoat this year) and this morning ,
马甲 这 年) 和 这 早晨 ,

昨晚异常炎热（所以今年我从昨晚开始就没穿马甲了），今天早上也是如此。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tɪl] [tə'wɔːd] [tʃɜːtʃ] [taɪm] ,
and so to walk in the garden till toward church time ,
和 所以 到 走 在 这 花园 直到 朝向 教会 时间 ,

于是，便在花园里散步，直到快到教堂做礼拜的时间。

[wen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['sevrəl] ['strendʒər] [ɒv; əv] [gʊd] [kən'dɪʃn] [kʌm]
when my wife and I to church , where several strangers of good condition come
什么时候 我的 妻子 和 我 到 教会 , 在哪里 一些 陌生人 的 好的 状况 来
[tuː; tə]['aʊə(r)] [pjuː] ,
to our pew ,
到 我们的 座位 ,

当我和妻子去教堂时，有好几位衣着体面的陌生人来到我们所在的座位上。

[weə(r)] [ðə; ði] [pjuː] [wɒz; wəz] [fʊl] .
where the pew was full .
在哪里 这 座位 曾是 满的 .

教堂的长椅上坐满了人。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [kʌm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [kən'tɪnjuːz]
At noon dined at home , where little Michell come and his wife , who continues
在 中午 用餐 在 家 , 在哪里 小的 米歇尔 来 和 他的 妻子 , WHO 继续
['maɪti] ['prɪti] .
mighty pretty .
强大的 漂亮的 .

中午在家吃饭，小米歇尔和他的妻子也来了，她依然非常漂亮。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][ə'ləʊn][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] , [nɒt] ['faɪndɪŋ]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn]
After dinner I by water alone to Westminster , where , not finding Mrs . Martin
后 晚餐 我 经过 水 独自的 到 威斯敏斯特 , 在哪里 , 不是 寻找 太太 . 马丁
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

晚饭后，我独自乘船前往威斯敏斯特，在那里没有找到马丁夫人。

[dɪd][gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [dɪd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
did go towards the parish church , and in the way did overtake her ,
做过 去 向 这 教区 教会 , 和 在 这 方式 做过 超过 她 ,

他朝教区教堂走去，途中追上了她。

[huː] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wɪð] (['mɪsɪz]
who resolved to go into the church with her that she was going with (Mrs
WHO 已解决 到 去 进入 这 教会 和 她 那 她 曾是 去 和 (太太
. ['hɑːrˌgreɪv] ,
. Hargrave ,
. 哈格雷夫 ,

决定和她一起进教堂的（哈格雷夫夫人，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['vɪnt.nərz] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg]) [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] ,

the little crooked woman , the vintner's wife of the Dog) and then go out again ,

这 小的 歪 女士 ， 这 酿酒师 妻子 的 这 狗 ） 和 然后 去 出去 再次 ，

那个矮胖的女人（酒商的妻子，也就是"狗"酒吧的老板娘），然后又出去了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [dɪd] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [maɪ'self] ,

and so I to the church , and seeing her return did go out again myself ,

和 所以 我 到 这 教会 ， 和 看到 她 返回 做过 去 出去 再次 我 ，

于是我去了教堂，看到她回来，我也再次走了出去。

[bʌt; bət] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['haʊlɪt] , [huː] , ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] ,

but met with Mr . Howlett , who , offering me a pew in the gallery ,

但 遇见 和 先生 . 霍利特 ， WHO ， 提供 我 一个 座位 在 这 画廊 ，

但我遇到了霍利特先生，他邀请我在旁听席上坐一排座位，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] [bʌt; bət] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] ,

I had no excuse but up with him I must go ,

我 有 不 原谅 但 向上 和 他 我 必须 去 ，

我没有借口，但我必须和他一起去。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [steɪd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [peɪn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [həʊm] ,

and then much against my will staid out the whole church in pain while she expected me at home ,

和 然后 很多 反对 我的 将要 稳重 出去 这 所有的 教会 在 疼痛 尽管 她 预期的 我 在 家 ，

然后，尽管我极不情愿，但我还是忍着痛苦留在了教堂外，而她却一直盼着我回家。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [ˌentə'teɪn] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [pə'spektɪv] [glɑːs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

but I did entertain myself with my perspective glass up and down the church ,

但 我 做过 招待 我 和 我的 看法 玻璃 向上 和 向下 这 教会 ，

但我确实用透视镜上下欣赏了教堂的景色，自娱自乐了一番。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [faɪn] ['wɪmɪn] ;

by which I had the great pleasure of seeing and gazing at a great many very fine women ;

经过 哪个 我 有 这 伟大的 乐趣 的 看到 和 凝视 在 一个 伟大的 许多 非常 美好的 女性 ；

由此我有幸观赏到许多非常优秀的女性；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðæt] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] , [ai] [pɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

and what with that , and sleeping , I passed away the time till sermon was done ,

和 什么 和 那 ， 和 睡眠 ， 我 通过了 离开 这 时间 直到 讲道 曾是 完毕 ，

就这样，加上睡觉，我不知不觉就等到讲道结束。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,

and then to Mrs . Martin , and there staid with her an hour or two ,

和 然后 到 太太 . 马丁 ， 和 那里 稳重 和 她 一个 小时 或者 二 ，

然后去了马丁太太家，在那里陪了她一两个小时。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there did what I would with her ,
和 那里 做过 什么 我 会 和 她 ,

然后我就对她做了我想对她做的事，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [biːn] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [bəʊt] ,
and after been here so long I away to my boat ,
和 后 到过 这里 所以 长的 我 离开 到 我的 船 ,

在这里待了这么久，我便启程前往我的船。

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['bɑrni] [ɛlmz] ,
and up with it as far as Barne Elmes ,
和 向上 和 它 作为 远的 作为 巴恩 埃尔姆斯 ,

一直到巴恩·埃尔姆斯都参与其中，

['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] [leɪt] [njuː] [bʊk] [ə'genst] ['sɒlətjuːd] ,
reading of Mr . Evelyn's late new book against Solitude ,
阅读 的 先生 . 伊芙琳的 晚的 新的 书 反对 孤独 ,

阅读伊夫林先生新近出版的反对孤独的著作，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][faɪnd] [mʌtʃ] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [gʊd] ['mætə(r)] ,
in which I do not find much excess of good matter ,
在 哪个 我 做 不是 寻找 很多 过量的 的 好的 事情 ,

其中我并没有发现太多过剩的好东西，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['prɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪ] ['dɪskɔːs] .
though it be pretty for a bye discourse .
尽管 它 是 漂亮的 为了 一个 再见 话语 .

虽然这对于一次告别谈话来说很不错。

[ai] [wɔːkt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛlmz] ,
I walked the length of the Elmes ,
我 步行 这 长度 的 这 埃尔姆斯 ,

我沿着埃尔姆斯大道走了一遍，

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [sɔː] [sʌm; səm] ['gælənt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɔtlz] ,
and with great pleasure saw some gallant ladies and people come with their bottles ,
和 和 伟大的 乐趣 锯 一些 英勇 女士们 和 人们 来 和 他们的 瓶子 ,

令人欣喜的是，我看到一些风度翩翩的女士和男士带着酒瓶前来。

[ænd; ənd]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [fɔːm] , [tuː; tə] [sʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] ,
and basket , and chairs , and form , to sup under the trees , by the waterside ,
和 篮子 , 和 椅子 , 和 形式 , 到 上 在下面 这 树木 , 经过 这 水边 ,

还有篮子、椅子和座位，可以在树下、水边用餐。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['plez(ə)nt] .
which was mighty pleasant .
哪个 曾是 强大的 令人愉快的 .

这真是太好了。

[ai][tuː; tə][bəʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] [ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] ,
I to boat again and to my book , and having done that I took another book ,
我 到 船 再次 和 到 我的 书 , 和 拥有 完毕 那 我 采取 其他 书 ,

我又回到船上，拿起我的书，然后我又拿了另一本书。

['mɪstə(r)] . [bɔɪlz] [ɒv; əv] ['kʌləs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [riːd] , [weə(r)] [ai] [lɑːft] , ['faɪndɪŋ] ['meni] [faɪn]
Mr . Boyle's of Colours , and there read , where I laughed , finding many fine
先生 . 博伊尔的 的 颜色 , 和 那里 读 , 在哪里 我 笑了 , 寻找 许多 美好的
[θɪŋz] ['wɜːði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
things worthy observation ,
事物 值得 观察 ,

我读了博伊尔先生的《色彩》，读着读着，我笑了，发现了很多值得注意的美好事物。

[ænd; ənd] [səʊ] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and so landed at the Old Swan , and so home ,
和 所以 登陆 在 这 老的 天鹅 , 和 所以 家 ,

于是，他们抵达了老天鹅旅馆，然后回到了家。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['njuːli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
where I find my poor father newly come out of an unexpected fit of his pain ,
在哪里 我 寻找 我的 贫穷的 父亲 新 来 出去 的 一个 意外 合身 的 他的 疼痛 ,

我发现我可怜的父亲刚刚从一场突如其来的剧痛中恢复过来。

[ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] .
that they feared he would have died .
那 他们 害怕 他 会 有 死亡 .

他们担心他会死。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
They had sent for me to White Hall and all up and down ,
他们 有 发送 为了 我 到 白色的 大厅 和 全部 向上 和 向下 ,

他们派人把我叫到白厅去，到处奔波。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['ɔːlsəʊ] , [huː] [dɪd] [kʌm] , [bʌt; bət] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)]
and for Mr . Holliard also , who did come , but W . Hewer
和 为了 先生 . - 还 , WHO 做过 来 , 但 W . 休尔

还有霍利亚德先生，他也来了，但是W·休厄尔

['biːɪŋ] [hɪə(r)] [dɪd] [ai] [θɪŋk] [duː; də] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] ['getɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['baʊəl] ,
being here did I think do the business in getting my father's bowel ,
存在 这里 做过 我 思考 做 这 商业 在 获得 我的 父亲的 肠 ,

我认为来到这里就足以促成我父亲的肠子移植手术了。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːlən] [daʊn] , ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] ,
that was fallen down , into his body again ,
那 曾是 倒下 向下 , 进入 他的 身体 再次 ,

那东西又落回了他的身体里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
and that which made me more sensible of it was that he this morning
和 那 哪个 制成 我 更多的 明智的 的 它 曾是 那 他 这 早晨
[dɪd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['baʊəl] [dɪd] [juːz] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [swel] ,
did show me the place where his bowel did use to fall down and swell ,
做过 展示 我 这 地方 在哪里 他的 肠 做过 使用 到 落下 向下 和 膨胀 ,

让我更加明白这件事的原因是，今天早上他确实给我看了他以前肠子脱垂肿胀的地方。

[wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] .
which did trouble me to see .
哪个 做过 麻烦 我 到 看 .

看到这些，我感到很不安。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] ['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd]
But above all things the poor man's patience under it , and his good
但 多于 全部 事物 这 贫穷的 男人的 耐心 在下面 它 ， 和 他的 好的
[hɑːt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] ,
heart and humour ,
心 和 幽默 ，

但最重要的是，穷人在困境中展现出的耐心，以及他善良的心和幽默感。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][səʊ] [wɜːk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
as soon as he was out of it , did so work upon me ,
作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 它 ， 做过 所以 工作 之上 我 ，

他一清醒过来，就对我产生了作用。

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
that my heart was sad to think upon his condition ,
那 我的 心 曾是 伤心 到 思考 之上 他的 状况 ，

想到他的处境，我心里很难过。

[bʌt; bət][duː; də] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [stiːl] [trʌs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] .
but do hope that a way will be found by a steel truss to relieve him .
但 做 希望 那 一个 方式 将要 是 成立 经过 一个 钢 桁架 到 缓解 他 .

但希望能够找到一种利用钢桁架来减轻他负担的方法。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ɔːl]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['bræmptən] ,
By and by to supper , all our discourse about Brampton ,
经过 和 经过 到 晚餐 ，全部 我们的 话语 关于 布兰普顿 ，

不知不觉就到了晚餐时间，我们一直在谈论布兰普顿。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt]
and my intentions to build there if I could be free of my engagement
和 我的 意图 到 建造 那里 如果 我 可以 是 自由的 的 我的 订婚
[tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
to my Uncle Thomas and his son ,
到 我的 叔叔 托马斯 和 他的 儿子 ，

如果我能摆脱与我叔叔托马斯及其儿子的婚约，我打算在那里建房。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [bɪlt] , [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
that they may not have what I have built , against my will ,
那 他们 可能 不是 有 什么 我 有 建造 ， 反对 我的 将要 ，

他们或许无法拥有我违背我意愿而建造的一切。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ai] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] ,
to them whether I will or no ,
到 他们 无论 我 将要 或者 不 ，

无论我是否愿意，对他们来说都是如此。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eəz] [meɪl] ;
in case of me and my brothers being without heirs male ;
在 案件 的 我 和 我的 兄弟 存在 没有 继承人 男性 ；

如果我和我的兄弟们没有男性继承人；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'genst] ['leɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [ə'pɒn] [ðæt] [pleɪs] ,
which is the true reason why I am against laying out money upon that place ,
哪个 是 这 真的 原因 为什么 我 是 反对 躺下 出去 钱 之上 那 地方 ，

这就是我反对在那个地方投资的真正原因。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)] - ;
together with my fear of some inconvenience by being so near Hinchingbroke ;
一起 和 我的 害怕 的 一些 不便 经过 存在 所以 靠近 - ；

再加上我担心离欣钦布鲁克这么近会给我带来一些不便；

['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ðæt] ['fæməli] ,
being obliged to be a servant to that family ,
存在 有义务 到 是 一个 仆人 到 那 家庭 ,

被迫成为那户人家的仆人，

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [wɒt] [ɪk'spɛns] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɒst][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [bai] ,
and subject to what expence they shall cost me ; and to have all that I shall buy ,
和 主题 到 什么 费用 他们 将 成本 我 ; 和 到 有 全部 那 我 将 买 ,

以及它们将花费我多少钱；并且拥有我将要购买的一切，

[ɔ:(r)][du:; də] , ['ɪs'ti:md] [æz; əz][gɒt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
or do , esteemed as got by the death of my uncle ,
或者 做 , 尊敬的 作为 得到 经过 这 死亡 的 我的 叔叔 ,

或者，依我叔叔去世后继承的遗产而去做吧。

[wen] [ɪn'di:d] [wɒt] [ai][hæv; həv][frɒm; frəm][hɪm][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] ['neɪmɪŋ] .
when indeed what I have from him is not worth naming .
什么时候 的确 什么 我 有 从 他 是 不是 值得 命名 .

事实上，我从他那里得到的东西根本不值一提。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] .
After supper to read and then to bed .
后 晚餐 到 读 和 然后 到 床 .

晚饭后读书，然后睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] ['gri:tɪŋ] [maɪ] - ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['præktɪst] [wɪð] [hɪm] .
Up , and there comes Greeting my flagelette master , and I practised with him .
向上 , 和 那里 来 问候 我的 - 掌握 , 和 我 已实践 和 他 .

起身，我的鞭笞大师来了，我和他一起练习。

[ðeə(r)] [kʌm] ['ɔ:lsəʊ] ['rɪtʃədsən] , [ðə; ði]['bʊkbaɪndə(r)] ,
There come also Richardson , the bookbinder ,
那里 来 还 理查森 , 这 装订工 ,

还有那位装订工理查森，

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] - [b'aɪbəlz][ɪn]['kwaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [bai] ,
with one of Ogilby's Bibles in quires for me to see and buy ,
和 一 的 - 圣经 在 问 为了 我 到 看 和 买 ,

奥吉尔比的一本圣经摆在那里等着我去看和买，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['mɪstə(r)] . [keɪdz] , [maɪ] ['steiʃənəz] ;
it being Mr . Cade's , my stationer's ;
它 存在 先生 . 凯德的 , 我的 文具店 ;

这是凯德先生的，我的文具店老板的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ][bɪg] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,
but it is like to be so big that I shall not use it ,
但 它 是 喜欢 到 是 所以 大的 那 我 将 不是 使用 它 ,

但它可能太大了，我根本用不上。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [tu:] [greɪt] [tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
it being too great to stir up and down without much trouble ,
它 存在 也 伟大的 到 搅拌 向上 和 向下 没有 很多 麻烦 ,

它体积太大，很难轻易搅动。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [laɪk] [nɔː(r)][duː; də][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] .
which I shall not like nor do intend it for .
哪个 我 将 不是 喜欢 也不 做 打算 它 为了 .

我既不喜欢也不打算这样做。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][æt; ət][həʊm] ,
So by water to White Hall , and there find Sir G . Carteret at home ,
所以 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 那里 寻找 先生 G . 卡特雷特 在 家 ,

于是乘船前往白厅，在那里找到了在家的G·卡特雷特爵士。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [waɪl] ,
and talked with him a while ,
和 谈话 和 他 一个 尽管 ,

我和他聊了一会儿。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪd] [miːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
and find that the new Commissioners of the Treasury did meet this morning .
和 寻找 那 这 新的 委员 的 这 财政部 做过 见面 这 早晨 .

并发现新任财政部委员今天上午确实举行了会议。

[səʊ][ai][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [bʌt; bət] [mɪst] ,
So I to find out Sir W . Coventry , but missed ,
所以 我 到 寻找 出去 先生 W . 考文垂 , 但 错过 ,

所以我试图找到W·考文垂爵士，但错过了。

['əʊnli][ai][duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sekrət(ə)ri] ;
only I do hear that they have chosen Sir G . Downing for their Secretary ;
仅有的 我 做 听到 那 他们 有 选定 先生 G . 唐宁 为了 他们的 秘书 ;

我只听说他们已经选定 G. Downing 爵士担任他们的秘书；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
and I think in my conscience they have done a great thing in it ;
和 我 思考 在 我的 良心 他们 有 完毕 一个 伟大的 事物 在 它 ;

我觉得他们凭良心做了一件很棒的事；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['æktɪv] [mæn] ,
for he is a business active man ,
为了 他 是 一个 商业 积极的 男人 ,

因为他是一位积极进取的商人。

[ænd; ənd]['væljuːz] [hɪm'self] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [duː; də] [wel] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hænd] ;
and values himself upon having of things do well under his hand ;
和 值 他自己 之上 拥有 的 事物 做 出色地 在下面 他的 手 ;

他以自己经手的事情办得好为荣；

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] .
so that I am mightily pleased in their choice .
所以 那 我 是 非常 高兴 在 他们的 选择 .

所以我对他们的选择感到非常高兴。

[hɪə(r)][ai][met]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪtli] [met]['mɪstə(r)] . - ,
Here I met Mr . Pierce , who tells me that he lately met Mr . Carcasse ,
这里 我 遇见 先生 . 刺穿 , WHO 讲述 我 那 他 最近 遇见 先生 . - ,

在这里我遇到了皮尔斯先生，他告诉我他最近遇到了卡卡斯先生。

[huː] [duː; də] ['maɪtɪli] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
who do mightily inveigh against me ,
WHO 做 非常 令人震惊 反对 我 ,

他们强烈谴责我，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ə'genst] [hɪm][hiː; hi] [leɪz] [ɒn][ˌem 'iː] ,
for that all that has been done against him he lays on me ,
为了 那 全部 那 有 到过 完毕 反对 他 他 躺下 在 我 ,

因为他所遭受的一切苦难，他都归咎于我。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I think he is in the right and I do own it ,
和 我 思考 他 是 在 这 正确的 和 我 做 自己的 它 ,

我认为他是对的，我也承认这一点。

['əʊnli][aɪ][faɪnd] [wɒt] [aɪ] [sə'spektɪd] , [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [aɪ] ,
only I find what I suspected , that he do report that Sir W . Batten and I ,
仅有的 我 寻找 什么 我 怀疑 , 那 他 做 报告 那 先生 W . 板条 和 我 ,

我发现我的怀疑果然成真了，他确实报告说，W·巴顿爵士和我，

[huː] ['nevə(r)] [ə'griːd] [bɪ'fɔː(r)] , [duː; də] [naʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'griː] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ,
who never agreed before , do now , and since this business agree even more ,
WHO 绝不 同意 前 , 做 现在 , 和 自从 这 商业 同意 甚至 更多的 ,

以前从未达成共识的人，现在达成了共识，而且由于这项业务，他们更加认同了。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][fɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] ,
which I did fear would be thought ,
哪个 我 做过 害怕 会 是 想法 ,

我担心人们会这么想，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [faɪnd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɔːtli] [ə'genst] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] .
and therefore will find occasion to undeceive the world in that particular by promoting something shortly against [Sir] W . Batten .
和 所以 将要 寻找 场合 到 不欺骗 这 世界 在 那 特别的 经过 推广 某物 不久 反对 [先生] W . 板条 .

因此，他将有机会在不久后发起针对 W. Batten 爵士的行动，以此来澄清世人对此事的误解。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [bɪ'fɔː(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home , and there to sing with my wife before dinner , and then to dinner ,
所以 家 , 和 那里 到 唱歌 和 我的 妻子 前 晚餐 , 和 然后 到 晚餐 ,

于是回到家，晚饭前和妻子一起唱歌，然后去吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] - [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and after dinner comes Carcasse to speak with me ,
和 后 晚餐 来 - 到 说话 和 我 ,

晚饭后，卡尔卡斯过来和我谈话。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [wei] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn] ['eniθɪŋ] ,
but I would not give him way to enlarge on anything ,
但 我 会 不是 给 他 方式 到 放大 在 任何事物 ,

但我不会让他有机会在任何事情上大做文章。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ʌn'dʌn] [hɪm][ænd; ənd] [juːst] [ɔːl][ðə; ði][wɪt][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ,
but he would have begun to have made a noise how I have undone him and used all the wit I could in the drawing up of his report ,
但 他 会 有 开始 到 有 制成 一个 噪音 如何 我 有 未完成 他 和 用过的 全部 这 有 我 可以 在 这 绘画 向上 的 他的 报告 ,

但他肯定会开始抱怨我是如何把他打败的，并且我会在撰写他的报告时使出浑身解数，运用我所有的智慧。

[weər'ɪn] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz][tuː; tə][ʌn'duː][hɪm] .
wherein he told me I had taken a great deal of pains to undo him .
其中 他 讲述 我 我 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 到 撤销 他 .

他告诉我，我费尽心思才把他扳倒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː]['eni]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [hɪm] ,
To which I did not think fit to enter into any answer , but dismissed him ,
到 哪个 我 做过 不是 思考 合身 到 进入 进入 任何 回答 , 但 解雇 他 ,

对此我并不觉得有必要回答，便让他离开了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'gen] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [vekst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊg] ,
and so I again up to my chamber , vexed at the impudence of this rogue ,
和 所以 我 再次 向上 到 我的 房间 , 烦恼 在 这 厚颜无耻 的 这 流氓 ,

于是我又回到了自己的房间，心中充满了对这个无赖厚颜无耻的恼怒。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['weəri] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] : [səʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
but I think I shall be wary enough for him : So to my chamber ,
但 我 思考 我 将 是 警惕 足够的 为了 他 : 所以 到 我的 房间 ,

但我认为我会对他足够警惕：所以，我回房间了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]
and there did some little business , and then abroad , and stopped at
和 那里 做过 一些 小的 商业 , 和 然后 国外 , 和 停止 在
[ðə; ði][beə(r)] - ['gɑːd(ə)n] - [steəz] ,
the Bear - garden - stairs ,
这 熊 - 花园 - 楼梯 ,

他们在那里做了一些小生意，然后出国，在熊园阶梯停留了一会儿。

[ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːt] .
there to see a prize fought .
那里 到 看 一个 奖 战斗 .

去那里观看一场拳击比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [fʊl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['getɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ,
But the house so full there was no getting in there ,
但 这 房子 所以 满的 那里 曾是 不 获得 在 那里 ,

但是房子里人太多了，根本进不去。

[səʊ] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [weə(r)][ðə; ði] [beəz] [ɑː(r); ə(r)]
so forced to go through an alehouse into the pit , where the bears are
所以 强制 到 去 通过 一个 酒馆 进入 这 坑 , 在哪里 这 熊 是
[beit] ;
baited ;
诱饵 ;

于是被迫穿过酒馆进入坑里，那里是用来诱捕熊的；

[ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ] [stuːl] [dɪd] [siː] [ðem; ðəm] [faɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] ['fjʊəriəsli] ,
and upon a stool did see them fight , which they did very furiously ,
和 之上 一个 凳子 做过 看 他们 斗争 , 哪个 他们 做过 非常 愤怒地 ,

我坐在凳子上，看见他们打架，打得非常激烈。

[ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːtəmən] .
a butcher and a waterman .
一个 屠夫 和 一个 水手 .

一个屠夫和一个水手。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['betə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
The former had the better all along ,
这 以前的 有 这 更好的 全部 沿着 ,

前者一直都更胜一筹。

[tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
till by and by the latter dropped his sword out of his hand ,
直到 经过 和 经过 这 后者 掉落 他的 剑 出去 的 他的 手 ,

直到后来，后者手中的剑不慎掉落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , ['weðə(r)] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [drɒpt] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
and the butcher , whether not seeing his sword dropped I know not ,
和 这 屠夫 , 无论 不是 看到 他的 剑 掉落 我 知道 不是 ,

我不知道屠夫是否看到了自己掉落的剑。

[bʌt; bət][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][kʌt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪst] ,
but did give him a cut over the wrist ,
但 做过 给 他 一个 切 超过 这 手腕 ,

但确实在他手腕上划了一道口子。

[səʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld][tuː; tə] [faɪt] ['eni][lɒŋgə(r)] .
so as he was disabled to fight any longer .
所以 作为 他 曾是 已禁用 到 斗争 任何 更长 .

所以他已经丧失了战斗能力。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [həʊl] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtəmən] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ]
to see how in a minute the whole stage was full of watermen to revenge
到 看 如何 在 一个 分钟 这 所有的 阶段 曾是 满的 的 水手 到 复仇
[ðə; ði] [faʊl] [pleɪ] ,
the foul play ,
这 犯规 玩 ,

只见一分钟之内，整个舞台上就挤满了水手，他们要为这种卑鄙的行径复仇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['feləʊ] , [ðəʊ] [məʊst] [bleɪmd] [hɪm] ;
and the butchers to defend their fellow , though most blamed him ;
和 这 屠夫 到 保卫 他们的 同伴 , 尽管 最多 被指责 他 ;

屠夫们也站出来维护他们的同伴，尽管大多数人都责怪他；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['meni] [ɒn] [iːtʃ]
and there they all fell to it to knocking down and cutting many on each
和 那里 他们 全部 跌倒 到 它 到 敲门 向下 和 切割 许多 在 每个
[saɪd] .
side .
边 .

于是双方都倒下了，互相残杀，许多人倒在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
It was pleasant to see , but that I stood in the pit ,
它 曾是 令人愉快的 到 看 , 但 那 我 站立 在 这 坑 ,

看到这些固然令人愉悦，但我却站在坑里。

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ai] [mait] [get][sʌm; səm] [hɜːt] .
and feared that in the tumult I might get some hurt .
和 害怕 那 在 这 骚乱 我 可能 得到 一些 伤害 .

我担心在混乱中我会受伤。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['ræbl] [brəʊk] [ʌp] ,
At last the rabble broke up ,
在 最后的 这 乌合之众 打破 向上 ,

最后，暴民散去了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and so I away to White Hall and so to St . James's ,
和 所以 我 离开 到 白色的 大厅 和 所以 到 英石 . 詹姆斯的 ,

于是我去了白厅，然后又去了圣詹姆斯教堂。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [nɒt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] ,
but I found not Sir W . Coventry , so into the Park and took a turn or two ,
但 我 成立 不是 先生 W . 考文垂 , 所以 进入 这 公园 和 采取 一个 转动 或者 二 ,

但我没找到考文垂爵士，于是走进公园，走了一两圈。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [swiːt] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] ,
it being a most sweet day , and so by water home ,
它 存在 一个 最多 甜的 天 , 和 所以 经过 水 家 ,

这是一个非常美好的日子，于是我们乘船回家了。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][waɪf] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and with my father and wife walked in the garden ,
和 和 我的 父亲 和 妻子 步行 在 这 花园 ,

我和父亲、妻子一起在花园里散步，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nɒn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then anon to supper and to bed .
和 然后 匿名 到 晚餐 和 到 床 .

然后很快就去吃晚饭睡觉了。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ['veri] [ɪl] [stɪl] .
The Duke of Cambridge very ill still .
这 公爵 的 剑桥 非常 患病的 仍然 .

剑桥公爵病情依然很严重。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Up , and by coach to St . James's , where I find Sir W . Coventry ,
向上 , 和 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我 寻找 先生 W . 考文垂 ,

我起身乘马车前往圣詹姆斯，在那里见到了W·考文垂爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and he desirous to have spoke with me .
和 他 渴望 到 有 辐 和 我 .

他很想和我谈谈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][hɪm][tuː; tə][saɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It was to read over a draught of a letter which he hath made for his brother Commissioners and him to sign to us ,
它 曾是 到 读 超过 一个 草稿 的 一个 信 哪个 他 有 制成 为了 他的 兄弟 委员 和 他 到 符号 到 我们 ,

目的是让他宣读一份他为他的兄弟委员们起草的信件草稿，以便他和他本人签署后给我们。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ə'kaʊnts] ; [ænd; ənd][ai] [pə'siːv] ,
demanding an account of the whole business of the Navy accounts ; and I perceive ,
要求 一个 帐户 的 这 所有的 商业 的 这 海军 账户 ; 和 我 感知 ,

要求对海军账目进行全面说明；而且我注意到，

[baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][gəʊz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋz] .
by the way he goes about it , that they will do admirable things .
经过 这 方式 他 去 关于 它 , 那 他们 将要 做 令人钦佩的 事物 .

从他做事的方式来看，他们会做出令人钦佩的事情。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [ðeə(r)]['sekrət(ə)ri] ,

He tells me they have chosen Sir G . Downing their Secretary ,

他 讲述 我 他们 有 选定 先生 G . 唐宁 他们的 秘书 ,

他告诉我，他们已经选定G·唐宁爵士担任秘书。

[huː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][fɪt][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['eni][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [sed] ,

who will be as fit a man as any in the world ; and said ,

WHO 将要 是 作为 合身 一个 男人 作为 任何 在 这 世界 ; 和 说 ,

他将是世界上最合适的人选之一；并说道：

[baɪ][ðə; ði][baɪ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkəz] ['biːɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ['biːɪŋ]

by the by , speaking of the bankers being fearful of Sir G . Downing's being

经过 这 经过 , 请讲 的 这 银行家 存在 可怕 的 先生 G . 唐宁的 存在

['sekrət(ə)ri] ,

Secretary ,

秘书 ,

顺便提一下，说到银行家们担心唐宁爵士担任国务卿这件事，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmi] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðeə(r)]['sekrət(ə)ri] ,

he being their enemy , that they did not intend to be ruled by their Secretary ,

他 存在 他们的 敌人 , 那 他们 做过 不是 打算 到 是 裁决 经过 他们的 秘书 ,

因为他是他们的敌人，所以他们不打算受他们的秘书统治。

[bʌt; bət][duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðəm'selvz] .

but do the business themselves .

但 做 这 商业 他们自己 .

但他们自己去做生意。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [səʊ] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [biː; bi]

My heart is glad to see so great hopes of good to the nation as will be

我的 心 是 高兴的 到 看 所以 伟大的 希望 的 好的 到 这 国家 作为 将要 是

[baɪ] [ðiːz] [men] ;

by these men ;

经过 这些 男人 ;

看到这些人将为国家带来如此巨大的福祉，我由衷地感到高兴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [səʊ] [æz; əz][hiː; hi]

and it do me good to see Sir W . Coventry so cheerfull as he

和 它 做 我 好的 到 看 先生 W . 考文垂 所以 欢快地 作为 他

[naʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [skɔː(r)] .

now is on the same score .

现在 是 在 这 相同的 分数 .

看到 W. Coventry 爵士对此事如此乐观，我感到非常欣慰。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['klɒzɪt] [ðeə(r)] [meɪd] ['saʊndli]

Thence home , and there fell to seeing my office and closet there made soundly

因此 家 , 和 那里 跌倒 到 看到 我的 办公室 和 壁橱 那里 制成 稳固地

[kliːn] ,

clean ,

干净的 ,

然后回到家，看到我的办公室和衣橱都被彻底打扫干净了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [kliːnd] .

and the windows cleaned .

和 这 视窗 已清洗 .

窗户也擦干净了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .

At which all the morning , and so at noon to dinner .

在 哪个 全部 这 早晨 , 和 所以 在 中午 到 晚餐 .

整个上午都是如此，中午到晚餐时间也是如此。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf] [ə'weɪ] [daʊn] [wɪð] [dʒeɪn][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
After dinner my wife away down with Jane and W . Hewer to Woolwich ,
后 晚餐 我的 妻子 离开 向下 和 简 和 W . 休尔 到 伍尔维奇 ,

晚饭后，我妻子和简以及W·休尔一起去了伍尔维奇。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [eə] [ænd; ənd][tuː; tə][laɪ][ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
in order to a little ayre and to lie there to - night ,
在 命令 到 一个 小的 艾尔 和 到 说谎 那里 到 - 夜晚 ,

为了能稍微喘口气，今晚就躺在那里，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['gæðə(r)] [meɪ] - [djuː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
and so to gather May - dew to - morrow morning ,
和 所以 到 收集 可能 - 露 到 - 明天 早晨 ,

所以，明天早上要去收集五月露水。

[[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['kredɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] , [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] "
[If we are to credit the following paragraph , extracted from the "
[如果 我们 是 到 信用 这 下列的 段落 , 提取 从 这 "
['mɔːnɪŋ] [pəʊst] " [ɒv; əv] [meɪ] 2nd ,
Morning Post " of May 2nd ,
早晨 邮政 " 的 可能 2nd ,

（如果我们要承认以下这段文字出自5月2日的《晨邮报》,）

\- , [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [meɪ] [djuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [stɪl] [held][ɪn][sʌm; səm] [ˌestɪ'meɪʃn] ;
1791 , the virtues of May dew were then still held in some estimation ;
\- , 这 美德 的 可能 露 是 然后 仍然 握住 在 一些 估算 ;

1791年，人们仍然对五月露水的功效抱有一定的评价；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['rekɔːdz] [ðæt] " [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ænjuəl] [ænd; ənd]
for it records that " on the day preceding , according to annual and
为了 它 记录 那 " 在 这 天 前 , 根据 到 年度的 和
[ˌsuːpə'stɪʃəs] ['kʌstəm] ,
superstitious custom ,
迷信的 风俗 ,

因为其中记载，"在前一天，根据每年的迷信习俗，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ,
a number of persons went into the fields ,
一个 数字 的 人 去 进入 这 字段 ,

许多人下地干活了，

[ænd; ənd] [beɪðd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
and bathed their faces with the dew on the grass ,
和 洗澡 他们的 面孔 和 这 露 在 这 草 ,

他们用草地上的露水洗了脸，

['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendə(r)][ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] " (- " ['evri] [deɪ] [bʊk] ,
under the idea that it would render them beautiful " (Hone's " Every Day Book ,
在下面 这 主意 那 它 会 使成为 他们 美丽的 " (- " 每一个 天 书 ,
" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

认为这样会使它们变得美丽"(霍恩的《每日记事本》，第1卷)。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) .
ii . , p . 611) .
二、 . , p . -) .

ii，第 611 页)。

[ˈɔːbri] [spiːks] [ɒv; əv] [meɪ] [djuː] [æz; əz] " [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzɒlvənt] " (" [miˈseləni, ˈmisəleini] , " [piː] .
Aubrey speaks of May dew as " a great dissolvent " (" Miscellanies , " p .
奥布里 说话 的 可能 露 作为 " 一个 伟大的 溶剂 " (" 杂项 , " p .
-) . — [biː] .]
183) . — B .]
-) . — B .]

奥布里称五月露水为"一种极佳的溶解剂"(《杂集》,第183页)。——B.]

[wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːnə(r)] [hæθ] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [wɒʃ]
which Mrs . Turner hath taught her as the only thing in the world to wash
哪个 太太 . 车工 有 教授 她 作为 这 仅有的 事物 在 这 世界 到 洗
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ;
her face with ;
她 脸 和 ;

特纳太太教她,这是世界上唯一可以用来洗脸的东西;

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [kənˈtentɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I am contented with it .
和 我 是 满足 和 它 .

我对此很满意。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈkɒmz] [kriːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [fɒks] - [hɔːl] , [ænd; ənd]
Presently comes Creed , and he and I by water to Fox - hall , and
目前 来 信条 , 和 他 和 我 经过 水 到 狐狸 - 大厅 , 和
[ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [sprɪŋ] [ˈgɑːd(ə)n] .
there walked in Spring Garden .
那里 步行 在 春天 花园 .

克里德随后赶到,我和他乘船前往狐狸厅,并在那里漫步于春园之中。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [ˈgɑːd(ə)n] [ˈplez(ə)nt] :
A great deal of company , and the weather and garden pleasant :
一个 伟大的 交易 的 公司 , 和 这 天气 和 花园 令人愉快的 :

来了很多客人,天气和花园都很宜人:

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˈgəʊɪŋ] [ˈðɪðə(r)] ,
that it is very pleasant and cheap going thither ,
那 它 是 非常 令人愉快的 和 便宜的 去 那里 ,

去那里既愉快又便宜。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [spend] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] , [ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔːl] [ɪz] [wʌn] .
for a man may go to spend what he will , or nothing , all is one .
为了 一个 男人 可能 去 到 花费 什么 他 将要 , 或者 没有什么 , 全部 是 一 .

一个人可以随意花钱,也可以一分钱都不花,这都是一回事。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [bɝdz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˈfidl] , [ænd; ənd]
But to hear the nightingale and other birds , and here fiddles , and
但 到 听到 这 夜莺 和 其他 鸟类 , 和 这里 小提琴 , 和
[ðeə(r)] [ə; eɪ] [hɑːp] ,
there a harp ,
那里 一个 竖琴 ,

但是,能听到夜莺和其他鸟儿的鸣叫,这里传来小提琴声,那里传来竖琴声,

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒuːz] [trʌmp] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪn] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ]
and here a Jew's trump , and here laughing , and there fine people walking
和 这里 一个 犹太人的 王牌 , 和 这里 笑 , 和 那里 美好的 人们 步行
, [ɪz] [ˈmaɪti] .
, is mighty divertising .
, 是 强大的 转移注意力 .

这里有人吹响犹太人的号角,这里有人大笑,那里有人在散步,真是令人赏心悦目。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['prɪti] ['wɪmɪn] [ə'ləʊn] , [ðæt] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Among others , there were two pretty women alone , that walked a great while ,
之中 其他的 ， 那里 是 二 漂亮的 女性 独自的 ， 那 步行 一个 伟大的 尽管 ，

其中还有两位漂亮的女子独自一人走了很长一段路。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['dʒentlmən] , [ðeɪ] [wʊd] [niːdz] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ;
which being discovered by some idle gentlemen , they would needs take them up ;
哪个 存在 发现 经过 一些 闲置的 先生们 ， 他们 会 需求 拿 他们 向上 ；

如果被一些闲散的绅士发现，他们就会把它们捡起来；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdɪz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn]
but to see the poor ladies how they were put to it to run
但 到 看 这 贫穷的 女士们 如何 他们 是 放 到 它 到 跑步
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ，

但看到那些可怜的妇女们是如何被追逃离他们的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] [wɪð]
and they after them , and sometimes the ladies put themselves along with
和 他们 后 他们 ， 和 有时 这 女士们 放 他们自己 沿着 和
['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] ,
other company ,
其他 公司 ，

她们随后也加入了她们，有时女士们会把自己和其他公司的人混在一起。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [druː] [bæk] ; [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði][lɑːst][dɪd] [get] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
then the other drew back ; at last , the last did get off out of the house ,
然后 这 其他 画 后退 ； 在 最后的 ， 这 最后的 做过 得到 离开 出去 的 这 房子 ，

然后另一个人退缩了；最后，最后一个人也逃出了房子。

[ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
and took boat and away .
和 采取 船 和 离开 .

然后乘船离开了。

[ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'bjuːzd] [səʊ] ; [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][maɪ]
I was troubled to see them abused so ; and could have found in my
我 曾是 麻烦 到 看 他们 受虐 所以 ； 和 可以 有 成立 在 我的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ，

看到他们遭受如此虐待，我感到非常难过；我本可以发自内心地感到，

[æz; əz]['lɪt(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] , [tuː; tə][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
as little desire of fighting as I have , to have protected the ladies .
作为 小的 欲望 的 斗争 作为 我 有 ， 到 有 受保护 这 女士们 .

尽管我没什么好战的欲望，但我还是想保护这些女士们。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] , [set] [kriːd] [daʊn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
So by water , set Creed down at White Hall , and I to the Old Swan ,
所以 经过 水 ， 放 信条 向下 在 白色的 大厅 ， 和 我 到 这 老的 天鹅 ，

于是，我乘水路把克里德送到白厅，自己则去了老天鹅旅馆。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
and so home .
和 所以 家 .

于是，我就回家了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [gɒn] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][waɪf] [ə'brɔːd] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] , [ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] .
My father gone to bed , and wife abroad at Woolwich , I to Sir W .
我的 父亲 已消失 到 床 , 和 妻子 国外 在 伍尔维奇 , 我 到 先生 W .
[pen] ,
Pen ,
笔 ,

我父亲上床睡觉了，妻子在伍尔维奇外出，我去见W·彭爵士。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [ænd; ənd] [pɛg] [ænd; ənd] ['prɪti] ['mɪsɪz] . ['laʊðər] [hɜː(r); hə(r)]
where he and his Lady and Pegg and pretty Mrs . Lowther her
在哪里 他 和 他的 女士 和 佩格 和 漂亮的 太太 . 洛瑟 她
['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
sister - in - law at supper ,
姐姐 - 在 - 法律 在 晚餐 ,

他和他的夫人、佩格以及漂亮的洛瑟太太（她的嫂子）一起吃晚饭。

[weə(r)] [ai][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [hɑːf] [drʌŋk] ,
where I sat and talked , and Sir W . Pen , half drunk ,
在哪里 我 卫星 和 谈话 , 和 先生 W . 笔 , 一半 醉 ,

我坐在那里和他聊天，W·彭爵士当时半醉了。

[dɪd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][veks][hɪz; ɪz][waɪf] ,
did talk like a fool and vex his wife ,
做过 讲话 喜欢 一个 傻子 和 烦恼 他的 妻子 ,

他说话像个傻瓜，惹恼了妻子。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][hɑːf] [pliːzd] [ænd; ənd][hɑːf] [vekst] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] ['fɒli] [ænd; ənd] ['ruːdnəs]
that I was half pleased and half vexed to see so much folly and rudeness
那 我 曾是 一半 高兴 和 一半 烦恼 到 看 所以 很多 蠢事 和 粗鲁
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

看到他如此愚蠢无礼，我既高兴又恼火。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
and so late home to bed .
和 所以 晚的 家 到 床 .

所以很晚才回家睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk]
Up , and by coach to St . James's , where by and by up to the Duke
向上 , 和 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 经过 和 经过 向上 到 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

向上，然后乘马车到圣詹姆斯，再从那里前往约克公爵府。

[weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['aʊə(r)] ['pɑːsn] [mɪlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['benɪfɪs]
where , among other things , our parson Mills having the offer of another benefice
在哪里 , 之中 其他 事物 , 我们的 牧师 米尔斯 拥有 这 提供 的 其他 采邑
[baɪ][sɜː(r)] ['rɒbət] [brʊk] ,
by Sir Robert Brookes ,
经过 先生 罗伯特 布鲁克斯 ,

其中，除其他事项外，我们的牧师米尔斯还收到了罗伯特·布鲁克斯爵士提供的另一份教职。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [hiː; hi][baɪ][maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli]
who was his pupil , he by my Lord Barkeley
WHO 曾是 他的 瞳孔 , 他 经过 我的 主 巴克利

他的学生是谁，巴克利勋爵

[[ɒv; əv] ['strætən]] [ɪz] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [t'ʃæplɪnz] , [wɪtʃ] ['kwɔlifaiz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪvɪŋz] .
[of Stratton] is made one of the Duke's Chaplains , which qualifies him for two livings .
[的 斯特拉顿] 是 制成 一 的 这 公爵的 随军牧师 , 哪个 符合条件 他 为了 二 生活 .

斯特拉顿的[牧师]被任命为公爵的随行牧师之一，这使他有资格担任两个教区牧师。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['slaɪtli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,
But to see how slightly such things are done ,
但 到 看 如何 轻微地 这样的 事物 是 完毕 ,

但要看看这些事情是如何细微地完成的，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [lɔːd] - [wɜːd] [ə'pɒn] ['seɪɪŋ] ,
the Duke of York only taking my Lord Barkeley's word upon saying ,
这 公爵 的 约克 仅有的 采取 我的 主 - 单词 之上 说 ,

约克公爵只相信了巴克利勋爵的话，他说：

[ðæt] [wiː; wi][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [duː; də] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] ,
that we the officers of the Navy do say he is a good man and minister of our parish ,
那 我们 这 警官 的 这 海军 做 说 他 是 一个 好的 男人 和 部长 的 我们的 教区 ,

我们海军军官都认为他是一位好人，也是我们教区的牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [əd'mit] [hɪm][tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and the Duke of York admits him to kiss his hand ,
和 这 公爵 的 约克 承认 他 到 吻 他的 手 ,

约克公爵允许他亲吻自己的手，

[bʌt; bət] [spiːks] [nɒt][wʌn] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] ;
but speaks not one word to him ;
但 说话 不是 一 单词 到 他 ;

但他一句话也没跟他说；

[bʌt; bət][səʊ][ə; eɪ] ['wɒrənt] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm] ,
but so a warrant will be drawn from the Duke of York to qualify him ,
但 所以 一个 保证 将要 是 绘制 从 这 公爵 的 约克 到 资格 他 ,

因此，需要向约克公爵申请一份授权令，以使他具备资格。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and there's an end of it .
和 有 一个 结尾 的 它 .

事情到此结束了。

[səʊ][wiː; wi]['ɪntuː][ðə; ði] [duːks] - , [weə(r)] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,
So we into the Duke's closett , where little to do ,
所以 我们 进入 这 公爵的 - , 在哪里 小的 到 做 ,

于是我们躲进了公爵的衣橱，那里也没什么事可做。

[bʌt; bət] [kəm'pleɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
but complaint for want of money and a motion of Sir W .
但 抱怨 为了 想 的 钱 和 一个 运动 的 先生 W .
['kʌvəntriz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [naʊ] [bɪ'θɪŋk] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Coventry's that we should all now bethink ourselves of lessening charge to the
考文垂的 那 我们 应该 全部 现在 思考 我们自己 的 减少 收费 到 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

但由于缺钱，有人抱怨，W·考文垂爵士提议我们都应该考虑减少对国王的负担。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [det]
which he said was the only way he saw likely to put the King out of debt
哪个 他 说 曾是 这 仅有的 方式 他 锯 可能 到 放 这 国王 出去 的 债务
,
,
,

他说，这是他能想到的唯一可能让国王摆脱债务的办法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊts] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['prez(ə)ntli] [maɪ'self] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and this puts me upon thinking to offer something presently myself to prevent
和 这 放置 我 之上 思维 到 提供 某物 目前 我 到 防止
[ɪts] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːs] ['mænə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
its being done in a worse manner without me relating to the Victualling business ,
它是 存在 完毕 在 一个 更糟 方式 没有 我 相关 到 这 补给 商业 ,

这让我开始考虑亲自出手相助，以防止事态恶化，而我却无法参与食品供应业务。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ai] [meɪ] ['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] .
which , as I may order it , I think may be done and save myself something .
哪个 , 作为 我 可能 命令 它 , 我 思考 可能 是 完毕 和 节省 我 某物 .

既然我可以下令，我想这样做可以帮我省点钱。

[ðens] [həʊm] ,
Thence home ,
因此 家 ,

然后回家，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['set(ə)l] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ai] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
and there settle to some accounts of mine in my chamber I all the morning
和 那里 定居 到 一些 账户 的 矿 在 我的 房间 我 全部 这 早晨
[tɪl] ['dɪnə(r)] .
till dinner .
直到 晚餐 .

整个上午直到晚餐时间，我都在房间里处理我的一些账目。

[maɪ] [waɪf] ['kʌmz] [həʊm] [frɒm; frəm] ['wʊlɪtʃ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
My wife comes home from Woolwich , but did not dine with me ,
我的 妻子 来 家 从 伍尔维奇 , 但 做过 不是 用餐 和 我 ,

我妻子从伍尔维奇回家，但没有和我一起吃饭。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dres] [hɜː'self] [ə'genst] [naɪt] , [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] ,
going to dress herself against night , to go to Mrs . Pierce's to be merry ,
去 到 裙子 她自己 反对 夜晚 , 到 去 到 太太 . 皮尔斯的 到 是 欢乐 ,

她要去穿戴御寒衣物，然后去皮尔斯太太家玩乐。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɛp] [ænd; ənd] ['hærɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
where we are to have Knepp and Harris and other good people .
在哪里 我们 是 到 有 克内普 和 哈里斯 和 其他 好的 人们 .

我们有幸拥有 Knepp、Harris 和其他优秀的人才。

[ai][æt; ət][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɒst] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə]

I at my accounts all the afternoon , being a little lost in them as to

我 在 我的 账户 全部 这 下午 ， 存在 一个 小的 丢失的 在 他们 作为 到

['rekənɪŋ] ['ɪntrəst] .

reckoning interest .

清算 兴趣 .

我整个下午都在记账，对利息的计算有点摸不着头脑。

[ə'nɒn] ['kɒmz] [daʊn] [maɪ][waɪf] , [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blæk]

Anon comes down my wife , dressed in her second mourning , with her black

匿名 来 向下 我的 妻子 ， 穿着 在 她 第二 丧 ， 和 她 黑色的

- ['weɪskəʊt] ,

moyre waistcoat ,

- 马甲 ，

我的妻子匿名下楼，身着第二套丧服，穿着黑色莫耶尔背心。

[ænd; ənd] [ʃɔːt] ['petɪkəʊt] , [leɪst] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [leɪs] [səʊ] ['beɪsli] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə]

and short petticoat , laced with silver lace so basely that I could not endure to

和 短的 衬裙 ， 系带 和 银 蕾丝 所以 卑鄙地 那 我 可以 不是 忍受 到

[siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

see her ,

看 她 ，

还有那件短衬裙，上面缀着俗艳的银色蕾丝，我简直无法忍受看到她。

[ænd; ənd] [wɪð] [leɪst] ['laɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [suːn] , [səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] ['æŋgri] ,

and with laced lining , which is too soon , so that I was horrid angry ,

和 和 系带 衬垫 ， 哪个 是 也 很快 ， 所以 那 我 曾是 可怕的 生气的 ，

而且还带蕾丝内衬，这太早了，让我非常生气。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] ,

and went out of doors to the office and there staid ,

和 去 出去 的 门 到 这 办公室 和 那里 稳重 ，

然后他走出办公室，待在那里。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'tendɪd] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] ,

and would not go to our intended meeting , which vexed me to the blood ,

和 会 不是 去 到 我们的 故意的 会议 ， 哪个 烦恼 我 到 这 血 ，

他却不肯赴约，这让我怒不可遏。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [sent] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [wei] [tuː; tə]

and my wife sent twice or thrice to me , to direct her any way to

和 我的 妻子 发送 两次 或者 三次 到 我 ， 到 直接的 她 任何 方式 到

[dres] [hɜː(r); hə(r)] ,

dress her ,

裙子 她 ，

我妻子两三次给我发信息，指示她该如何穿衣服。

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [klɒθ] [gaʊn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['ventʃə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd]

but to put on her cloth gown , which she would not venture , which made

但 到 放 在 她 布 袍 ， 哪个 她 会 不是 风险投资 ， 哪个 制成

[ˌem 'iː][mæd] :

me mad :

我 疯狂的 :

但她却不愿意穿上她的布袍，这让我很生气：

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [vekst] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] ,

and so in the evening to my chamber , vexed , and to my accounts ,

和 所以 在 这 晚上 到 我的 房间 ， 烦恼 ， 和 到 我的 账户 ，

于是，晚上我回到房间，心烦意乱地开始清点账目。

[wɪtʃ] [ai] [endid] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
which I ended to my great content ,
哪个 我 结束 到 我的 伟大的 内容 ,

这件事最终让我非常满意。

[ænd; ənd][dɪd] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɜːθ] [ðɪs] [naɪt] , [baɪ] ['getɪŋ] [ðɪs] [dʌn] ,
and did make amends for the loss of our mirth this night , by getting this done ,
和 做过 制作 修改 为了 这 损失 的 我们的 欢笑 这 夜晚 , 经过 获得 这 完毕 ,

并且通过完成这件事，弥补了今晚我们失去的欢乐。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ai][fɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [els] .
which otherwise I fear I should not have done a good while else .
哪个 否则 我 害怕 我 应该 不是 有 完毕 一个 好的 尽管 别的 .

否则，恐怕我很久以前就不会这么做了。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːdz] [frendz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
At noon dined at home , being without any words friends with my wife ,
在 中午 用餐 在 家 , 存在 没有 任何 字 朋友们 和 我的 妻子 ,

中午在家吃饭，和妻子默默地聊着天。

[ðəʊ] [lɑːst] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
though last night I was very angry ,
尽管 最后的 夜晚 我 曾是 非常 生气的 ,

虽然昨晚我很生气，

[ænd; ənd][duː; də] [θɪŋk] [ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and do think I did give her as much cause to be angry with me .
和 做 思考 我 做过 给 她 作为 很多 原因 到 是 生气的 和 我 .

而且我认为我的确给了她很多生我气的理由。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [wɔːkt] [tuː; tə]['ɛərənˌdɛl] [haʊs] , [ðə; ði] [wei] ['veri] ['dʌsti] ,
After dinner I walked to Arundell House , the way very dusty ,
后 晚餐 我 步行 到 阿伦德尔 房子 , 这 方式 非常 尘土飞扬 ,

晚饭后我步行前往阿伦德尔庄园，路上尘土飞扬。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['wenzdeɪ] [tuː; tə] ['θɜːzdeɪ] ,
the day of meeting of the Society being changed from Wednesday to Thursday ,
这 天 的 会议 的 这 社会 存在 已更改 从 周三 到 周四 ,

学会的会议日期由星期三改为星期四。

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wenzdeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] - [deɪ] ,
which I knew not before , because the Wednesday is a Council - day ,
哪个 我 知道 不是 前 , 因为 这 周三 是 一个 理事会 - 天 ,

我之前并不知道，因为星期三是市议会开会日。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
and several of the Council are of the Society ,
和 一些 的 这 理事会 是 的 这 社会 ,

理事会成员中有几位是该协会的成员。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['kaʊns(ə)l] ; [weə(r)] [ai] [faɪnd] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ,
and would come but for their attending the King at Council ; where I find much company ,
和 会 来 但 为了 他们的 参加 这 国王 在 理事会 ; 在哪里 我 寻找 很多 公司 ,

他们本来也会来，但因为要去参加国王的议会；在那里我发现有很多同伴。

[ɪn'diːd] ['veri] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,
indeed very much company , in expectation of the Duchesse of Newcastle ,
的确 非常 很多 公司 , 在 期待 的 这 公爵夫人 的 纽卡斯尔 ,

确实有很多客人，他们都在期待纽卡斯尔公爵夫人的到来。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] ,
who had desired to be invited to the Society ; and was , after much debate ,
WHO 有 想要的 到 是 受邀 到 这 社会 ; 和 曾是 , 后 很多 辩论 ,

他曾渴望受邀加入该学会；经过一番辩论，

[prəʊ] [ænd; ənd] [kɒn] . , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['meni] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
pro and con . , it seems many being against it ;
专业 和 康 . , 它 似乎 许多 存在 反对 它 ;

赞成和反对的声音都有，似乎很多人反对；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['bælədz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and we do believe the town will be full of ballads of it .
和 我们 做 相信 这 镇 将要 是 满的 的 民谣 的 它 .

我们相信，这座小镇将会流传着许多关于它的民谣。

[ə'nɒn] ['kɒmz] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ə'tendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] - ,
Anon comes the Duchesse with her women attending her ; among others , the Ferabosco ,
匿名 来 这 公爵夫人 和 她 女性 参加 她 ; 之中 其他的 , 这 - ,

公爵夫人带着侍女们悄悄地来了；其中有费拉博斯科，

[ˌtuːˈtuː][ɒv; əv] [huːm] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['leɪdi] [wʊd] [bɪd][hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]
2 of whom so much talk is that her lady would bid her show her
2 的 谁 所以 很多 讲话 是 那 她 女士 会 出价 她 展示 她
[feɪs] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['gælənt] .
face and kill the gallants .
脸 和 杀 这 豪侠 .

其中两人被众人议论纷纷，据说她的夫人会命令她现身并杀死那些浪荡子。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] [blæk] , [ænd; ənd] [hæθ] [gʊd] [blæk] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,
She is indeed black , and hath good black little eyes ,
她 是 的确 黑色的 , 和 有 好的 黑色的 小的 眼睛 ,

她确实是黑皮肤，而且有一双漂亮的小黑眼睛。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] [ai][duː; də] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [sɪŋz]
but otherwise but a very ordinary woman I do think , but they say sings
但 否则 但 一个 非常 普通的 女士 我 做 思考 , 但 他们 说 唱歌
[wel] .
well .
出色地 .

但除此之外，我觉得她只是个很普通的女人，不过据说她唱歌很好听。

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmli] ['wʊmən] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [dres] [səʊ] ['æntɪk] ,
The Duchesse hath been a good , comely woman ; but her dress so antick ,
这 公爵夫人 有 到过 一个 好的 , 漂亮 女士 ; 但 她 裙子 所以 反派 ,

公爵夫人一直是个善良美丽的女人；但她的穿着却如此古老，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [səʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
and her deportment so ordinary , that I do not like her at all ,
和 她 仪态 所以 普通的 , 那 我 做 不是 喜欢 她 在 全部 ,

她的举止如此平庸，以至于我一点也不喜欢她。

[nɔː(r)][dɪd][ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] ,
nor did I hear her say any thing that was worth hearing ,
也不 做过 我 听到 她 说 任何 事物 那 曾是 值得 听力 ,

我也没听到她说过任何值得一听的话。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
but that she was full of admiration , all admiration .
但 那 她 曾是 满的 的 钦佩 , 全部 钦佩 .

但她满心都是钦佩，全是钦佩。

['sevrəl] [faɪn] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['kʌləs] , ['ləʊdstəʊn] ,
Several fine experiments were shown her of colours , loadstones ,
一些 美好的 实验 是 所示 她 的 颜色 , 磁石 ,
['maɪkrəˌskoʊps] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪkəz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
microscopes , and of liquors among others ,
显微镜 , 和 的 酒 之中 其他的 ,

她被展示了许多精彩的实验，包括颜色实验、磁石实验、显微镜实验以及各种酒类实验等等。

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [dɪd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tɜːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] ['mʌtn] ['ɪntuː]
of one that did , while she was there , turn a piece of roasted mutton into
的 一 那 做过 , 尽管 她 曾是 那里 , 转动 一个 片 的 烤 羊肉 进入
[pjʊə(r)] [blʌd] ,
pure blood ,
纯的 血 ,

其中一位，在她待在那里的时候，把一块烤羊肉变成了纯血。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [reə(r)] .
which was very rare .
哪个 曾是 非常 稀有的 .

这种情况非常罕见。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [mɔːr] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [huːm] [ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
Here was Mrs . Moore of Cambridge , whom I had not seen before ,
这里 曾是 太太 . 摩尔 的 剑桥 , 谁 我 有 不是 已见 前 ,

这就是来自剑桥的摩尔夫人，我以前从未见过她。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;
and I was glad to see her ;
和 我 曾是 高兴的 到 看 她 ;

我很高兴见到她；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [blæk] [bɔɪ] [ðæt] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
as also a very pretty black boy that run up and down the room ,
作为 还 一个 非常 漂亮的 黑色的 男生 那 跑步 向上 和 向下 这 房间 ,

还有一个非常漂亮的黑人男孩在房间里跑来跑去。

['sʌmˌbɒdiz] [tʃaɪld][ɪn]['ɛərənˌdɛl] [haʊs] .
somebody's child in Arundell House .
某人的 孩子 在 阿伦德尔 房子 .

阿伦德尔庄园里某人的孩子。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [stɪl] [ʃiː; ʃi]
After they had shown her many experiments , and she cried still she
后 他们 有 所示 她 许多 实验 , 和 她 哭 仍然 她
[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
was full of admiration ,
曾是 满的 的 钦佩 ,

他们向她展示了许多实验，她仍然感动得流泪，充满了钦佩之情。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] , ['biːɪŋ] [led] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][baɪ] ['sevrəl] [lɔːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ;
she departed , being led out and in by several Lords that were there ;
她 已离开 , 存在 引领 出去 和 在 经过 一些 领主 那 是 那里 ;

她离开时，由在场的几位贵族陪同进出；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['bɑːrkli] [ænd; ənd] [ɜːl] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]
among others Lord George Barkeley and Earl of Carlisle , and a very pretty
之中 其他的 主 乔治 巴克利 和 伯爵 的 卡莱尔 , 和 一个 非常 漂亮的
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

其中包括乔治·巴克利勋爵和卡莱尔伯爵，以及一位非常英俊的年轻男子。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] .
the Duke of Somerset .
这 公爵 的 萨默塞特郡 .

萨默塞特公爵。

[ʃiː; ʃi] [gɒn] , [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][maɪ] ['lɛtəz] [tɪl] [naɪt] ,
She gone , I by coach home , and there busy at my letters till night ,
她 已消失 , 我 经过 教练 家 , 和 那里 忙碌的 在 我的 信件 直到 夜晚 ,

她走了，我乘马车回家，一直忙着写信到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð]
and then with my wife in the evening singing with her in the garden with
和 然后 和 我的 妻子 在 这 晚上 歌唱 和 她 在 这 花园 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] ,
great pleasure ,
伟大的 乐趣 ,

然后晚上，我和妻子在花园里唱歌，非常开心。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 53)
第4/4页

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['dænjəl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] [ə'baʊt] ['bɪznəs]
and there came young Mrs . Daniel in the morning as I expected about business
和 那里 来了 年轻的 太太 . 丹尼尔 在 这 早晨 作为 我 预期的 关于 商业
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] .
of her husband's .
的 她 丈夫的 .

第二天早上，年轻的丹尼尔太太如我所料地来了，是来谈她丈夫的生意。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] ['getɪŋ] [sʌm; səm]
I took her into the office to discourse with her about getting some
我 采取 她 进入 这 办公室 到 话语 和 她 关于 获得 一些
[ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . . . .
employment for him . . . .
就业 为了 他 . . . .

我把她带到办公室，和她商量如何帮他找份工作……

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
By water to White Hall to the Lords Commissioners of the Treasury ,
经过 水 到 白色的 大厅 到 这 领主 委员 的 这 财政部 ,

乘船前往白厅，觐见财政部大臣们。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['sekənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][met]
the first time I ever was there and I think the second that they have met
这 第一的 时间 我 曾经 曾是 那里 和 我 思考 这 第二 那 他们 有 遇见
[æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] ['tʃeɪmbə(r)][ðeə(r)] .
at the Treasury chamber there .
在 这 财政部 房间 那里 .

我第一次去那里，我想也是他们第二次在那里的财政部会议厅会面。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [dʌŋkəm] [lʊk] [æz; əz][bɪg] , [ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [steɪt] [ɒn][hɪm] ,
Here I saw Duncomb look as big , and take as much state on him ,
这里 我 锯 邓科姆 看 作为 大的 , 和 拿 作为 很多 状态 在 他 ,

在这里，我看到邓科姆看起来同样高大，也同样占据着重要的地位。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] [lɔːd] .
as if he had been born a lord .
作为 如果 他 有 到过 出生 一个 主 .

仿佛他生来就是位贵族。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɑːnsə(r)]
I was in with him about Tangier , and at present received but little answer
我 曾是 在 和 他 关于 丹吉尔 , 和 在 展示 已收到 但 小的 回答
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

我当时和他一起去了丹吉尔，但目前为止几乎没有收到他们的任何回复。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [jet] ,
they being in a cloud of business yet ,
他们 存在 在 一个 云 的 商业 然而 ,

他们虽然身处商海之中，但

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [ɔːl] [wɪl] [gəʊ] [wel] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] .
but I doubt not but all will go well under them .
但 我 怀疑 不是 但 全部 将要 去 出色地 在下面 他们 .

但我对此表示怀疑，不过在他们的领导下一切都会好起来的。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - ,
Here I met with Sir H . Cholmly ,
这里 我 遇见 和 先生 H . - ,

在这里我遇到了H·乔姆利爵士。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [təʊld] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] ['sekrət(ə)ri] ['mɒrɪs] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wiː; wi]
who tells me that he is told this day by Secretary Morris that he believes we
WHO 讲述 我 那 他 是 讲述 这 天 经过 秘书 莫里斯 那 他 相信 我们
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

他告诉我，莫里斯部长今天告诉他，他认为我们是……

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , ['əʊnli] [fuːld] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
and shall be , only fooled by the French ; and that the Dutch are very
和 将 是 , 仅有的 被骗了 经过 这 法语 ; 和 那 这 荷兰语 是 非常
[haɪ] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ,
high and insolent ,
高的 和 傲慢的 ,

他们只会受法国人愚弄；而荷兰人则傲慢无礼。

[ænd; ənd] [duː; də] [lʊk] [ə'pɒn] [juː 'es] [æz; əz] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] [piːs] ;
and do look upon us as come over only to beg a peace ;
和 做 看 之上 我们 作为 来 超过 仅有的 到 求 一个 和平 ;

并且认为我们只是来乞求和平的；

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
which troubles me very much , and I do fear it is true .
哪个 麻烦 我 非常 很多 , 和 我 做 害怕 它 是 真的 .

这件事让我非常困扰，我恐怕这是真的。

[ðens] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ; [huː] , [ai] [pə'siːv] ,
Thence to Sir G . Carteret at his lodgings ; who , I perceive ,
因此 到 先生 G . 卡特雷特 在 他的 住宿 ; WHO , 我 感知 ,

然后送往卡特雷特爵士的住处；据我所知，

[ɪz] ['maɪtɪli] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [njuː] ['treʒəri] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
is mightily displeased with this new Treasury ; and he hath reason , for it
是 非常 不高兴 和 这 新的 财政部 ; 和 他 有 原因 , 为了 它
[wɪl] [ɪ'klɪps] [hɪm] ;
will eclipse him ;
将要 蚀 他 ;

他对这个新财政部非常不满；他有理由不满，因为它将使他黯然失色；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [sez] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] ;
and he tells me that my Lord Ashly says they understand nothing ;
和 他 讲述 我 那 我的 主 阿什利 说道 他们 理解 没有什么 ;

他告诉我，阿什利勋爵说他们什么都不懂；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [lɒŋ] .
and he says he believes the King do not intend they shall sit long .
和 他 说道 他 相信 这 国王 做 不是 打算 他们 将 坐 长的 .

他说他相信国王并不打算让他们坐太久。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
But I believe no such thing ,
但 我 相信 不 这样的 事物 ,

但我不相信这种事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] ['benɪfɪt] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
but that the King will find such benefit by them as he will desire to
但 那 这 国王 将要 寻找 这样的 益处 经过 他们 作为 他 将要 欲望 到
[hæv; həv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuː] ,
have them continue ,
有 他们 继续 ,

但国王会发现他们给他带来诸多好处，因此会希望他们继续留任。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,
as we see he hath done ,
作为 我们 看 他 有 完毕 ,

正如我们所见，他已经做到了。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [njuː] [ækt] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [di'krai] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] ;
in the late new Act that was so much decried about the King ;
在 这 晚的 新的 行为 那 曾是 所以 很多 谴责 关于 这 国王 ;

在最近颁布的那部备受诟病的关于国王的新法令中；

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [sɪns] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [gʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
but yet the King hath since permitted it , and found good by it .
但 然而 这 国王 有 自从 允许 它 , 和 成立 好的 经过 它 .

但国王后来还是允许了这件事，并且认为这样做是件好事。

[hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] ,
He says , and I believe ,
他 说道 , 和 我 相信 ,

他说，而且我相信，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [æt; ət] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dʌŋkəm]
that a great many persons at Court are angry at the rise of this Duncomb
那 一个 伟大的 许多 人 在 法庭 是 生气的 在 这 上升 的 这 邓科姆
,
,
,

宫廷里很多人都对邓科姆的崛起感到愤怒。

[huːz] ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
whose father , he tells me , was a long - Parliamentman , and a great
谁 父亲 , 他 讲述 我 , 曾是 一个 长的 - - , 和 一个 伟大的
[kə'mɪti] - [mæn] ;
Committee - man ;
委员会 - 男人 ;

他告诉我，他的父亲曾是资深议员，也是一位杰出的委员会成员；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feləʊ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [tuː; tə] [kə'mɪtiz] ['ɑːftə(r)][hɪm] :
and this fellow used to carry his papers to Committees after him :
和 这 同伴 用过的 到 携带 他的 文件 到 委员会 后 他 :

这个人过去常常把他的文件带到委员会去：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] - : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
he was a kind of an atturny : but for all this ,
他 曾是 一个 种类 的 一个 - : 但 为了 全部 这 ,

他有点像个阿特尼人：但尽管如此，

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [mæn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .
I believe this man will be a great man , in spite of all .
我 相信 这 男人 将要 是 一个 伟大的 男人 , 在 尽管如此 的 全部 .

我相信，尽管经历了种种困难，这个人终将成为伟大的人物。

[ðens] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hoʊlbɔrn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - , [huːm] [ai] [met] [æt; ət] [bər'nɑːrdz] [ɪn]
Thence I away to Holborne to Mr . Gawden , whom I met at Bernard's Inn
因此 我 离开 到 霍尔本 到 先生 . - , 谁 我 遇见 在 伯纳德的 客栈
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

然后我前往霍尔本拜访高登先生，我在伯纳德客栈门口遇到了他。

[ænd; ənd] [streɪt] [wiː; wi] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [ɔːl] [miːt] [ə'baʊt]
and straight we together to the Navy Office , where we did all meet about
和 直的 我们 一起 到 这 海军 办公室 , 在哪里 我们 做过 全部 见面 关于
[sʌm; səm] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
some victualling business ,
一些 补给 商业 ,

然后我们一起直接去了海军办公室，在那里我们开会讨论了一些后勤补给方面的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so home to dinner and to the office ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 这 办公室 ,

于是回家吃晚饭，然后去上班。

[weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [səʊ] [hɒt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [duː; də]
where the weather so hot now - a - days that I cannot but sleep before I do
在哪里 这 天气 所以 热的 现在 - 一个 - 天 那 我 不能 但 睡觉 前 我 做
['eni] ['bɪznəs] ,
any business ,
任何 商业 ,

最近天气太热了，我必须先睡觉才能处理任何事务。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and in the evening home , and there , to my unexpected satisfaction ,
和 在 这 晚上 家 , 和 那里 , 到 我的 意外 满意 ,

晚上回到家，令我意想不到的是，我感到非常满意。

[dɪd] [get] [maɪ] ['ɪntrɪkət] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
did get my intricate accounts of interest ,
做过 得到 我的 错综复杂 账户 的 兴趣 ,

我确实收到了我感兴趣的复杂账目，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [leɪt] [mʌtʃ] [pə'plekst] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
which have been of late much perplexed by mixing of some moneys of Sir
哪个 有 到过 的 晚的 很多 困惑 经过 混合 的 一些 钱 的 先生
[dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [wɪð] [maɪn] ,
G . Carteret's with mine ,
G . 卡特雷特 和 矿 ,

最近，由于卡特雷特爵士的一些资金与我的资金混在一起，这些资金一直令我非常困惑。

['iːvən] [ænd; ənd] [set] [raɪt] : [ænd; ənd] [səʊ] [leɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kwaɪət] [tuː; tə]
evened and set right : and so late to supper , and with great quiet to
甚至 和 放 正确的 : 和 所以 晚的 到 晚餐 , 和 和 伟大的 安静的 到
[bed] ;
bed ;
床 ;

晚安，一切就绪：晚饭吃得很晚，上床睡觉时非常安静；

['faɪndɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kredɪtə(r)] L6900 ,
finding by the balance of my account that I am creditor L6900 ,
寻找 经过 这 平衡 的 我的 帐户 那 我 是 债权人 L6900 ,

根据我的账户余额，我发现我是债权人，欠款金额为6900英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
for which the Lord of Heaven be praised !
为了 哪个 这 主 的 天堂 是 赞扬 !

为此，赞美天上的主！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmaːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[əd'vɑːntɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæθ] ['əʊvə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]
Advantage a man of the law hath over all other people
优势 一个 男人 的 这 法律 有 超过 全部 其他 人们

律法师比所有人都有优势

['sɜːt(ə)nli] [ə'næpəlɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fendɪd] , — [weə(r)] [ɪz] [ə'næpəlɪs] ?
Certainly Annapolis must be defended , — where is Annapolis ?
当然 安纳波利斯 必须 是 辩护 , — 在哪里 是 安纳波利斯 ?

当然，安纳波利斯必须保卫——安纳波利斯在哪里?

['kredɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [hæθ] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [roʊgz] [ə'keɪʒ(ə)n]
Credit of this office hath received by this rogue's occasion
信用 的 这 办公室 有 已收到 经过 这 流氓的 场合

本办公室因这个恶棍的举动而获得了声誉。

[dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] ['veri] ['prɪtɪli] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [sed]
Did take me up very prettily in one or two things that I said
做过 拿 我 向上 非常 漂亮 在 一 或者 二 事物 那 我 说

他对我说的一两句话确实很赞同。

['fɑːðə(r)] , [huː] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][bed][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['aʊəz]
Father , who to supper and betimes to bed at his country hours
父亲 , WHO 到 晚餐 和 早点 到 床 在 他的 国家 小时

父亲，在乡下，他吃晚饭，然后早早上床睡觉。

[gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['nəʊvə]['skəʊʃə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [laɪk]
Give the King of France Nova Scotia , which he do not like
给 这 国王 的 法国 新星 斯科舍省 , 哪个 他 做 不是 喜欢

把新斯科舍省送给法国国王，他并不喜欢那里。

[hæθ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][pɒks] , [bʌt; bət][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ]
Hath given her the pox , but I hope it is not so
有 给定 她 这 天花 , 但 我 希望 它 是 不是 所以

已经传染给她天花，但我希望不是这样。

[haʊ] [duː; də][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
How do the children ?
如何 做 这 孩子们 ?

孩子们怎么样?

[hʌnt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ɪts] [maʊθ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʃiːk]
Hunt up and down with its mouth if you touch the cheek
打猎 向上 和 向下 和 它是 嘴 如果 你 触碰 这 脸颊

如果你触摸它的脸颊，它会用嘴上下摆动。

[dʒʌst][set] [daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ai] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ai] [ɪn'tendɪd]
Just set down to dinner , and I dined with them , as I intended
只是 放 向下 到 晚餐 , 和 我 用餐 和 他们 , 作为 我 故意的

我刚坐下来准备晚餐，就和他们一起用餐，正如我计划的那样。

['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪn]
Little worth of this world , to buy it with so much pain
小的 值得 的 这 世界 , 到 买 它 和 所以 很多 疼痛

这个世界如此微不足道，却要用如此多的痛苦去换取。

[lʊks] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [hens]
Looks to lie down about two months hence
看起来 到 说谎 向下 关于 二 几个月 因此

看起来大约两个月后会躺下。

[pɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [beit]
Pit , where the bears are baited
坑 , 在哪里 这 熊 是 诱饵

诱饵坑，用来引诱熊

[sed] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kliːnɪst] [hændz] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] [lɔːd] ['treʒərə(r)]
Said to die with the cleanest hands that ever any Lord Treasurer
说 到 死 和 这 最干净 双手 那 曾经 任何 主 财务主管

据说他是历任财政大臣中双手最干净的一位，死时依然如此。

[sez] [ɒv; əv] [wʊd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'skresns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Says of wood , that it is an excrescence of the earth
说道 的 木头 , 那 它 是 一个 赘生物 的 这 地球

论到木材，他说它是地球的赘生物。

[ʃeɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊg] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]
Shame such a rogue should give me and all of us this trouble
耻辱 这样的 一个 流氓 应该 给 我 和 全部 的 我们 这 麻烦

真丢人，这种无赖竟然给我和我们所有人带来这么多麻烦。

[striːt] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , ['fɔːti] [fiːt] [brɔːd] , [frɒm; frəm] [pɔːlz]
Street ordered to be continued , forty feet broad , from Paul's
街道 订购 到 是 持续 , 四十 脚 广阔 , 从 保罗的

街道命令从保罗家继续延伸，宽四十英尺。

[θɪŋk] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʊmən] — [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][mɔː(r)]
Think never to see this woman — at least , to have her here more
思考 绝不 到 看 这 女士 — 在 至少 , 到 有 她 这里 更多的

千万别再见到这个女人——至少，别让她再待在这里了。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pætʃɪz] [ɒf]
We find the two young ladies come home , and their patches off
我们 寻找 这 二 年轻的 女士们 来 家 , 和 他们的 补丁 离开

我们发现两位年轻女士回到家，她们的补丁都掉了

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ]
Which he left him in the lurch
哪个 他 左边 他 在 这 困境

他把他丢下不管了。

[huː] [kən'tɪnjuːz] [səʊ] [ɪl] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] ['bɪznəs]
Who continues so ill as not to be troubled with business
WHO 继续 所以 患病的 作为 不是 到 是 麻烦 和 商业

谁病得如此厉害，以至于无法处理生意?

[huːz] [red] [nəʊz] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð] [hɪm]
Whose red nose makes me ashamed to be seen with him
谁 红色的 鼻子 制作 我 羞愧 到 是 已见 和 他

他的红鼻子让我不好意思和他一起出现。

[retʃ] , [en] . , ['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt]
Wretch , n . , often used as an expression of endearment
可怜虫 , n . , 经常 用过的 作为 一个 表达 的 爱称

Wretch，n.，常用作爱称

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , [meɪ] - , [baɪ]['sæmjʊəl]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , May 1667 , by Samuel
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 , 可能 - , 经过 塞缪尔
['pepis]
Pepys
佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1667年5月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神